Publication 50(731) de la CEI
(Première édition - 1991)

Vocabulaire Electrotechnique International

Chapitre 731: Télécommunications par fibres optiques

IEC Publication 50(731)
(Flrst edition - 1991)

International Electrotechnical Vocabulary

Chapter 731: Optical fibre communication

CORRIGENDUM 1

Texte français

Remplacer la note 1 du terme 731-03-53 "mode lié ..." par le texte suivant:

French text

Replace Note 1 of term 731-03-53 "mode lié ..." by the following text:

Notes

1 - Dans une fibre optique dont l'*indice de réfraction n* décroît radialement dans le coeur, sauf éventuellement dans un creux central, un mode lié est caractérisé par un déphasage linéique longitudinal β tel que:

$$n(a)k \leq \beta \leq n(0)k$$

où:

a est le rayon du coeur,

$n(0)$ est l'indice sur l'axe,

k est le nombre d'onde rectangulaire dans le vide, égal au quotient de 2π par la longueur d'onde λ dans le vide.

Texte anglais

Mettre en italique les symboles suivants dans la note 1:

- 2e ligne: *a*
- 3e ligne: *a*, β, *k*
- 4e ligne: β
- 6e ligne: *a*
- 8e ligne: *k*

et faire les corrections similaires dans les textes russe et espagnol.

English text

Write in italic the following symbols in Note 1:

- 2nd line: *a*
- 3rd line: *a*, β, *k*
- 4th line: β
- 6th line: *a*
- 8th line: *k*

and make similar corrections in the Russian and Spanish texts.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*731 91 ■ 4844891 0504920 3 ■

Publication 50(731) de la CEI
(Première édition - 1991)

Vocabulaire Electrotechnique International

Chapitre 731: Télécommunications par fibres optiques

IEC Publication 50(731)
(First edition - 1991)

International Electrotechnical Vocabulary

Chapter 731: Optical fibre communication

CORRIGENDUM

Après la page 165 (index en suédois), ajouter les pages 166 à 169 (index en japonais).

After page 165 (Swedish index), insert pages 166 to 169 (Japanese index).

Mars 1992

March 1992

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

NORME INTERNATIONALE
INTERNATIONAL STANDARD
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ

CEI
IEC
50(731)

Première édition
First edition
1991-10

Vocabulaire Electrotechnique International

Chapitre 731 :
Télécommunications par fibres optiques

International Electrotechnical Vocabulary

Chapter 731 :
Optical fibre communication

Международный Электротехнический Словарь

Глава 731 :
Волоконно-оптическая связь

Vocabulario Electrotécnico Internacional

Capítulo 731 :
Comunicación por fibra óptica

Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 50(731) : 1991

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

NORME INTERNATIONALE
INTERNATIONAL STANDARD
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ

CEI
IEC
50(731)

Première édition
First edition
1991-10

Vocabulaire Electrotechnique International

Chapitre 731 :
Télécommunications par fibres optiques

International Electrotechnical Vocabulary

Chapter 731 :
Optical fibre communication

Международный Электротехнический Словарь

Глава 731 :
Волоконно-оптическая связь

Vocabulario Electrotécnico Internacional

Capítulo 731 :
Comunicación por fibra óptica

© CEI 1991 Droits de reproduction réservés - Copyright - all rights reserved - Право издания охраняется законом

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Запрещается Без письменного разрешения издателя воспроизведение или копирование этой публикации или ее части в любой форме или любыми средствами — электронными или механическими, включая фотокопию и микрофильм.

Ninguna parte de esta publicación se puede reproducir ni utilizar en cualquier forma ni por cualquier procedimiento, electrónico o mecánico, incluidas las fotocopias y las microfichas, sin permiso escrito del editor.

Bureau central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembé Genève Suisse

IEC
Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

Code prix
Price code
Код цены
XC

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue
Цена указана в действующем каталоге

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

SOMMAIRE

Pages

AVANT-PROPOS VI

SYMBOLES X

Sections

731-01 Généralités 1

731-02 Structure et propriétés optiques des fibres 28

731-03 Caractéristiques de propagation 47

731-04 Câbles à fibres optiques 87

731-05 Connecteurs, coupleurs et autres dispositifs optiques passifs 91

731-06 Sources et détecteurs optiques 102

731-07 Méthodes de mesure 118

731-08 Systèmes de télécommunication optique 123

INDEX 129

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

CONTENTS

Page

FOREWORD VII
SYMBOLS XI

Section

731-01 General concepts 1
731-02 Fibre construction and optical characteristics 28
731-03 Propagation characteristics 47
731-04 Optical fibre cables 87
731-05 Optical fibre connectors, couplers and other passive components 91
731-06 Optical sources and detectors 102
731-07 Measurement techniques 118
731-08 Optical fibre systems 123

INDEX 129

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Предисловие VIII
Символы XII

Раздел

731-01 Общие понятия 1
731-02 Конструкция волокна и оптические характеристики 28
731-03 Характеристики распространения 47
731-04 Оптические кабели 87
731-05 Оптические соединители, разветвители и другие пассивные компоненты 91
731-06 Оптические источники и детекторы 102
731-07 Методы измерений 118
731-08 Волоконно-оптические системы передачи 123

Алфавитный указатель 129

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

TABLA DE MATERIAS

Págs.

PREÁMBULO IX
SÍMBOLOS XIII

Secciones

731-01 Conceptos generales 1
731-02 Construcción y características ópticas de las fibras 28
731-03 Características de propagación 47
731-04 Cables de fibra óptica 87
731-05 Conectores, acopladores y otros componentes ópticos pasivos 91
731-06 Fuentes y detectores ópticos 102
731-07 Técnicas de medida 118
731-08 Sistemas de fibra óptica 123

ÍNDICE 129

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

CHAPITRE 731 : TÉLÉCOMMUNICATIONS PAR FIBRES OPTIQUES

AVANT-PROPOS

1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.

2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.

3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

Les chapitres du Vocabulaire Electrotechnique International (VEI) concernant les télécommunications (chapitres de la série 700) ont été préparés par des groupes mixtes d'experts des Comités techniques de l'Union internationale des Télécommunications (UIT) — Comité Consultatif International des Radiocommunications (C.C.I.R.), Comité Consultatif International Télégraphique et Téléphonique (C.C.I.T.T.) — et de la Commission Electrotechnique Internationale (CEI), coordonnés par le Groupe mixte coordinateur C.C.I.R.-C.C.I.T.T.-CEI pour le vocabulaire (GMC).

Les termes et définitions de ces chapitres sont destinés à faciliter la compréhension des textes concernant les télécommunications. Ils ont été approuvés pour publication par les Comités nationaux de la CEI.

Ils n'ont pas reçu d'approbation formelle par les Assemblées plénières du C.C.I.R. ou du C.C.I.T.T., et ne remplacent pas les définitions contenues dans les Recommandations du C.C.I.R. ou du C.C.I.T.T. (ou dans le Règlement des radiocommunications, ou dans le Règlement des télécommunications internationales, ou dans la Constitution ou la Convention internationale des télécommunications) qui sont à utiliser dans leurs domaines respectifs d'application.

La présente Norme internationale a été établie par un groupe d'experts du GMC, sous la responsabilité du Comité d'Etudes n° 1 de la CEI : Terminologie. Elle constitue le chapitre 731 du Vocabulaire Electrotechnique International (VEI).

Le texte de cette norme est issu des documents suivants :

Règle des Six Mois	*Rapport de vote*
1(VEI 731)(BC)1270	1(VEI 731)(BC)1283

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Comme dans tous les chapitres du VEI concernant les télécommunications, les termes et définitions sont donnés en français, anglais, russe, espagnol et les termes sont, de plus, indiqués en allemand, italien, néerlandais, polonais et suédois.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

CHAPTER 731 : OPTICAL FIBRE COMMUNICATION

FOREWORD

1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.

2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.

3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

Chapters of the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) relating to telecommunications (chapters of the 700 series) have been prepared by Joint Groups of experts from the Technical Committees of the International Telecommunication Union (ITU) — International Consultative Radiocommunication Committee (C.C.I.R.), International Consultative Telegraph and Telephone Committee (C.C.I.T.T.) — and from the International Electrotechnical Commission (IEC), co-ordinated by the C.C.I.R.-C.C.I.T.T.-IEC Joint Co-ordinating Group for vocabulary (JCG).

The terms and definitions in these chapters are intended to promote a good understanding of telecommunications texts. They have been approved for publication by the IEC National Committees.

They have not received formal approval by the C.C.I.R. or C.C.I.T.T. Plenary Assemblies and do not replace definitions contained in C.C.I.R. or C.C.I.T.T. recommendations (or in the Radio Regulations, the International Telecommunication Regulations, or the International Telecommunication Constitution or Convention) which are to be used in their respective fields of application.

This International Standard has been prepared by a group of experts of the JCG under the responsibility of IEC Technical Committee No. 1 : Terminology. It forms chapter 731 of the International Electrotechnical Vocabulary (IEV).

The text of this standard is based on the following documents :

Six Months' Rule	*Report on Voting*
1(IEV 731)(CO)1270	1(IEV 731)(CO)1283

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the Voting Report indicated in the above table.

As in all IEV chapters, the terms and definitions have been written in four languages : French, English, Russian, Spanish and the terms in German, Italian, Dutch, Polish and Swedish are indicated.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

ГЛАВА 731 : ВОЛОКОННО-ОПТИЧЕСКАЯ СВЯЗЬ

ПРЕДИСЛОВИЕ

1) *Официальные решения или соглашения МЭК по техническим вопросам, подготовленные техническими комитетами*, в которых представлены все заинтересованные национальные комитеты, достаточно полно выражают международный консенсус по рассматриваемым проблемам.

2) Данные решения представляют собой международные рекомендации и как таковые одобряются национальными комитетами.

3) В целях содействия международной унификации МЭК выражает пожелание, чтобы все национальные комитеты приняли рекомендации МЭК в качестве основы своих национальных нормативных документов в той мере, в какой это допускают условия данной страны. Любые расхождения между рекомендациями МЭК и соответствующими национальными нормативными документами должны быть, насколько это возможно, ясно указаны в последних.

Главы Международного электротехнического словаря, *относящиеся к электросвязи (700-е главы)*, подготовлены объединенными группами экспертов из состава технических комитетов Международного союза электросвязи (МСЭ), Международного консультативного комитета по радиосвязи (МККР), Международного консультативного комитета по телеграфии и телефонии (МККТТ) и Международной электротехнической комиссии (МЭК), деятельность которых координируется объединенной координационной группой (ОКГ) МККР-МККТТ-МЭК по подготовке словаря.

Термины и определения данных глав предназначены для обеспечения правильного понимания текстов, относящихся к области электросвязи. Национальные комитеты МЭК высказались за их издание.

Они не получили официального одобрения на пленарных ассамблеях МККР и МККТТ и не заменяют определения, содержащиеся в рекомендациях МККР или МККТ (или в Регламенте по радиосвязи, или в Международном регламенте электросвязи, или в Международной конвенции электросвязи), которые должны быть использованы в соответствующих областях.

Настоящий международный стандарт подготовлен группой экспертов ОКГ под руководством ответственного за эту работу Технического комитета 1 : Терминология.

Он является 731-ой главой Международного электротехнического словаря (МЭС).

Текст настоящего стандарта основан на следующих документах :

Правило шести месяцев	*Отчет о голосовании*
1(МЭС 731)(ЦБ)1270	1(МЭС 731)(ЦБ)1283

Полную информацию о голосовании по данному стандарту можно найти в отчете о голосовании, указанном в приведенной выше таблице.

Как и во всех других главах МЭС, термины и определения даны на четырех языках : фрранцузском, английском, русском и испанском; также приведены термины на немецком, итальянском, нидерландском и шведском языках.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

COMISIÓN ELECTROTÉCNICA INTERNACIONAL

VOCABULARIO ELECTROTÉCNICO INTERNACIONAL

CAPÍTULO 731 : COMUNICACIÓN POR FIBRA ÓPTICA

PREÁMBULO

1) Las decisiones o acuerdos oficiales de la CEI relativos asuntos técnicos, preparados por los Comités de Estudio en los que están representados todos los Comités Nacionales interesados, expresan en lo mayor medida posible un acuerdo internacional sobre los temas examinados.

2) Estas decisiones constituyen recomendaciones internacionales y son aceptadas como tales por los Comités Nacionales.

3) Con objeto de promover la unificación internacional, la CEI expresa el deseo de que todos los Comités Nacionales adopten el texto de la recomendación CEI para sus normas nacionales en la medida que sea posible. Cualquier divergencia entre la recomendación CEI y la norma nacional correspondiente debe venir indicada de forma clara en esta última, siempre que sea posible.

Los Capítulos del Vocabulario Electrotécnico Internacional (VEI) sobre telecomunicaciones (capítulos de la serie 700) se han preparado por Grupos Mixtos de expertos de los Comités Técnicos de la Unión Internacional de las Telecomunicaciones (UIT) — Comité Consultivo Internacional de las Radiocomunicaciones (C.C.I.R.); Comité Consultivo Internacional de Telegrafía y Telefonía (C.C.I.T.T.) — y de la Comisión Electrotécnica Internacional (CEI), coordinados por el Grupo Mixto Coordinador C.C.I.R.-C.C.I.T.T.-CEI para el Vocabulario (GMC).

Los términos y definiciones de estos capítulos intentan facilitar la comprensión de los textos sobre las telecomunicaciones. Han sido aprobados para su publicación par los Comités Nacionales de la CEI.

No han recibido la aprobación formal de las Asambleas Plenarias del C.C.I.R. o del C.C.I.T.T. y no reemplazan las definiciones contenidas en las Recomendaciones del C.C.I.R. o del C.C.I.T.T. (o en el Reglamento de las Radiocomunicaciones, o en el Reglamento de las Telecomunicaciones Internacionales, o en la Constitución o la Convención Internacional de las Telecomunicaciones) que se utilizarán en sus campos respectivos de aplicación.

La presente norma internacional ha sido preparada por un Grupo de Expertos del GMC, bajo la responsabilidad del Comité de Estudios N° 1 de la CEI : Terminología. Constituye el Capítulo 731 del Vocabulario Electrotécnico Internacional (VEI).

El texto de esta norma esta basado en los documentos siguientes :

Regla de los Seis Meses	*Reporte de voto*
1(VEI 731)(BC)1270	1(VEI 731)(BC)1283

Los informes del voto indicados en el cuadro anterior dan todas las informaciones sobre el resultado de las votaciones realizadas para la aprobación de esta norma.

Como en todos los capítulos del VEI sobre las telecomunicaciones, los términos y definiciones se dan en francés, inglés, ruso y español, y los términos están, además, indicados en alemán, italiano, holandés, polaco y sueco.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SYMBOLES ET ABRÉVIATIONS

D	Détectivité.
D^*	Détectivité spécifique.
g	Paramètre de profil.
L	Luminence (énergétique).
M	Coefficient de dispersion du matériau.
n	Indice de réfraction.
N	Indice de groupe.
P	Facteur de dispersion de profil.
S	Puissance surfacique (d'une onde électromagnétique).
V	Fréquence normée.
α	Affaiblissement linéique.
β	Déphasage linéique.
γ	Exposant linéique de propagation.
Δ	Contraste d'indice.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

LIST OF SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

D Detectivity.
D^* Normalised detectivity.
g Profile parameter.
L Radiance.
M Material dispersion parameter.
n Refractive index (of a medium).
N Group index.
P Profile dispersion parameter.
S Power flux density.
V Normalised frequency.
α Attenuation coefficient.
β Phase coefficient.
γ Propagation coefficient.
Δ Refractive index contrast.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

ПЕРЕЧЕНЬ СИМВОЛОВ

D	Способность к обнаружению.
D^*	Нормированная способность к обнаружению.
g	Параметр профиля.
L	Энергетическая яркость.
M	Параметр дисперсии в материале.
n	Показатель преломления (среды).
N	Групповой показатель преломления.
P	Параметр дисперсии профиля.
S	Плотность мощности.
V	Нормализованная частота.
α	Коэффициент затухания.
β	Коэффициент фазы.
γ	Коэффициент распространения.
Δ	Контраст показателей преломления.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

SÍMBOLOS Y ABREVIATURAS

D	Detección.
D^*	Detección normalizada.
g	Parámetro del perfil.
L	Radiación.
M	Parámetro de dispersión del material.
n	Índice de refracción.
N	Índice de grupo.
P	Parámetro de dispersión del perfil.
S	Densidad de flujo de potencia.
V	Frequencia normalizada.
α	Coeficiente de atenuación.
β	Coeficiente de fase.
γ	Coeficiente de propagación.
Δ	Contraste del índice de refracción.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

— Page blanche —
— Blank page —
— Незаполненная страница —
— Página blanca —

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

CHAPITRE 731 : TÉLÉCOMMUNICATIONS PAR FIBRES OPTIQUES
CHAPTER 731 : OPTICAL FIBRE COMMUNICATION
ГЛАВА 731 : ВОЛОКОННО-ОПТИЧЕСКАЯ СВЯЗЬ
CAPÍTULO 731 : COMUNICACIÓN POR FIBRA ÓPTICA

SECTION 731-01 - GÉNÉRALITÉS
SECTION 731-01 - GENERAL CONCEPTS
РАЗДЕЛ 731-01 - ОБЩИЕ ПОНЯТИЯ
SECCIÓN 731-01 - CONCEPTOS GENERALES

731-01-01
(705-02-01)
(702-02-07)

rayonnement électromagnétique

1 — Processus par lequel une source fournit de l'énergie vers l'espace extérieur sous forme d'ondes électromagnétiques.

2 — Energie transportée dans l'espace sous forme d'ondes électromagnétiques.

electromagnetic radiation

1 — The phenomenon by which energy in the form of electromagnetic waves emanates from a source into space.

2 — Energy transferred through space in the form of electromagnetic waves.

электромагнитное излучение
электромагнитная радиация

1. Явление, при котором энергия поступает из источника в пространство в форме электромагнитных волн.

2. Энергия, передаваемая в пространстве в виде электромагнитных волн.

radiación electromagnética

1 — Fenómeno por el cual una fuente transfiere energía al espacio en forma de ondas electromagnéticas.

2 — Energía transferida al espacio en forma de ondas electromagnéticas.

elektromagnetische Strahlung
radiazione elettromagnetica
(elektromagnetische) straling
promieniowanie elektromagnetyczne
elektromagnetisk strålning
電磁放射

731-01-02
(111-01-21)

photon

Quantum de *rayonnement électromagnétique*, assimilable à une particule d'énergie $h\nu$, h étant la constante de Planck et ν la fréquence du rayonnement.

photon

A quantum of electromagnetic energy $h\nu$ with some particle-like characteristics, where h is the Planck constant and ν the frequency of radiation.

фотон

Квант электромагнитной энергии $h\nu$ снекоторыми характеристиками частиц, где h — постоянная Планка и ν — частота излучения.

fotón

Cuanto de energía electromagnética asimilable a una partícula de energía $h\nu$, donde h es la constante de Plank y ν la frecuencia de radiación.

Photon
fotone
foton
foton
foton
光子

731-01-03
(MOD 845-01-02)

rayonnement optique

Rayonnement électromagnétique dont les longueurs d'onde dans le vide sont comprises entre le domaine de transition vers les rayons X et le domaine de transition vers les ondes radioélectriques, soit entre 1 nm et 1 mm environ.

optical radiation

Electromagnetic radiation at wavelengths in vacuo between the region of transition to X-rays and the region of transition to radio waves, that is approximately between 1 nm and 1 mm.

optische Strahlung
radiazione ottica
optische straling
promieniowanie optyczne
optisk strålning
光放射

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-01-03
(MOD 845-01-02)

оптическое излучение

Электромагнитное излучение в вакууме с длинами волн между диапазонами рентгеновского излучения и радиоволн, т.е. приближенно между 1 нм и 1 мм.

radiación óptica

Radiación electromagnética cuyas longitudes de onda en el vacío, comprendidas entre la región de transición hacia los rayos X y la región de transición hacia las ondas de radio, está aproximadamente entre 1 nm y 1 mm.

731-01-04
(MOD 845-01-03)

lumière
rayonnement visible

Rayonnement optique susceptible de produire directement une sensation visuelle chez l'être humain.

Notes.

1 — Les limites du domaine spectral de la lumière sont généralement fixées à des longueurs d'onde dans le vide voisines de 380 et 800 nm.

2 — Le terme "lumière" est parfois appliqué à des rayonnements s'étendant en dehors du domaine visible, par exemple dans les télécommunications optiques et la technique des lasers, mais cet usage n'est pas recommandé en français.

Licht ; sichtbare Strahlung
luce ; radiazione visibile
licht ; zichtbare straling
światło ; promieniowanie widzialne
ljus ; synlig strålning
光

light
visible radiation

Any *optical radiation* capable of causing a visual sensation directly on a human being.

Notes.

1 — Nominally covering the wavelength in vacuum range of 380 nm to 800 nm.

2 — In the laser and optical communication fields, custom and practice in the English language have extended usage of the term light to include the much broader portion of the electromagnetic spectrum than can be handled by the basic optical techniques used for the visible spectrum.

свет
видимое излучение

Любое *оптическое излучение*, которое может восприниматься непосредственно зрением человека.

Примечания.

1 — Номинально включает диапазон длин волн от 380 нм до 800 нм.

2 — В области лазерной и оптической связи в английском языке традиционно используется расширенное значение термина "light", включающее более широкую часть электромагнитного спектра так, чтобы можно было применить основную оптическую технологию, используемую для видимого спектра.

luz
radiación visible

Radiación óptica capaz de producir directamente una sensación visual en un ser humano.

Notas.

1 — Los límites del dominio espectral de la luz son imprecisos, se fijan generalmente en longitudes de onda en el vacío comprendidas entre 380 y 800 nm.

2 — Se ha extendido el uso del término "luz" en los campos de comunicación óptica y láser, en costumbres y en la práctica del inglés, para incluir la mayor región posible del espectro electromagnético que puede ser tratada por las técnicas ópticas básicas utilizadas para el espectro visible.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-01-05
(MOD 845-01-04)

(rayonnement) infrarouge
IR (abréviation)

Rayonnement optique dont les longueurs d'onde dans le vide sont supérieures à celles du *rayonnement visible*, soit entre 780 nm et 1 mm environ.

Infrarot ; IR (Abkürzung)
infrarosso ; IR (abbreviazione)
infrarood ; IR (afkorting)
promieniowanie podczerwone
infrarödstrålning
赤外光

infrared
IR (abbreviation)

Optical radiation for which the wavelengths in vacuum are longer than those for *visible radiation*, that is approximately between 780 nm and 1 mm.

инфракрасное (излучение)
ИК (сокращение)

Оптическое излучение в вакууме, длины волн которого в вакууме больше длин волн *видимого излучения*, что приближенно составляет от 780 нм до 1 мм.

infrarrojo
IR (abreviatura)

Radiación óptica cuyas longitudes de onda en el vacío, mayores que las correspondientes a la *radiación visible*, están comprendidas aproximadamente entre 780 nm y 1 mm.

731-01-06
(MOD 845-01-05)

(rayonnement) ultraviolet
UV (abréviation)

Rayonnement optique dont les longueurs d'onde dans le vide sont inférieures à celles du *rayonnement visible*, soit entre 1 nm et 400 nm environ.

Ultraviolett ; UV (Abkürzung)
ultravioletto ; UV (abbreviazione)
ultraviolet ; UV (afkorting)
promieniowanie nadfioletowe
ultravioletstrålning
紫外光

ultraviolet
UV (abbreviation)

Optical radiation for which the wavelengths are shorter than those for *visible radiation*, that is approximately between 1 nm and 400 nm.

ультрафиолетовое (излучение)
УФ (сокращение)

Оптическое излучение, длины волн которого короче длин волн видимого излучения, что приближенно составляет от 1 нм до 400 нм.

ultravioleta
UV (abreviatura)

Radiación óptica cuyas longitudes de onda, menores que las correspondientes a la *radiación visible*, están comprendidas aproximadamente entre 1 nm y 400 nm.

731-01-07

spectre optique

Ensemble des longueurs d'onde dans le vide du *rayonnement optique*.

optisches Spektrum
spettro ottico
(optisch) spectrum
widmo optyczne
optiskt spektrum
光スペクトル

optical spectrum

The range of wavelengths in vacuum of *optical radiation*.

оптический спектр

Диапазон длин волн *оптического излучения* в вакууме.

espectro óptico

Rango de longitudes de onda en el vacío de la *radiación óptica*.

731-01-08
(MOD 845-01-07)

rayonnement monochromatique

1 — Rayonnement idéal caractérisé par une seule fréquence ou longueur d'onde.

2 — En pratique, rayonnement s'étendant sur un très petit domaine de fréquences ou de longueurs d'onde et pouvant être caractérisé par l'indication d'une seule fréquence ou longueur d'onde.

monochromatische Strahlung
radiazone monocromatica
monochromatische straling
promieniowanie monochromatyczne
monokromatisk strålning
単色放射

monochromatic radiation

1 — In theory, radiation consisting of a single wavelength or frequency.

2 — In practice, radiation of a very small range of wavelengths or frequencies which can be described by stating a single wavelength or frequency.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-01-08
(MOD 845-01-07)

монохроматическое излучение

1. Теоретически излучение, состоящее из единичной длины волны или частоты.

2. Практически излучение очень малого диапазона длин волн или частот, которое может быть описано единичной длиной волны или частотой.

radiación monocromática

1 — Radiación ideal caracterizada por una sola frecuencia o longitud de onda.

2 — En la práctica, radiación de muy pequeño rango de frecuencias o longitudes de onda que se puede caracterizar por una sola frecuencia o longitud de onda.

731-01-09
(705-01-43)

cohérence (d'un rayonnement)

Phénomène lié à l'existence d'une relation définie entre les phases des composantes homologues de deux ondes ou entre les valeurs de la phase d'une même composante d'une onde à deux instants ou en deux points.

Kohärenz
coerenza
coherentie
spójność ; koherencja
koherens
コヒーレンス

coherence

The phenomenon related to the existence of a correlation between the phases of the corresponding components of two waves or between the values of the phase of a given component of one wave at two instants in time or two points in space.

когерентность

Явление, связанное с наличием корреляции между фазами соответствующих составляющих двух волн или между значениями фаз данной составляющей в течение двух моментов времени или в двух точках пространства.

coherencia

Fenómeno asociado a la existencia de una correlación entre las fases de los componentes homólogos de dos ondas o entre los valores de la fase de una misma componente de la onda en dos instantes de tiempo o en dos puntos del espacio.

731-01-10

cohérent

Qualifie une ou plusieurs ondes ou rayonnements caractérisés par un phénomène de *cohérence.*

kohärent
coerente
coherent
spójny ; koherentny
koherent
コヒーレント

coherent

Qualifying one or more waves or radiations characterized by the phenomenon of *coherence.*

когерентный

Определяющий одну или более волн или излучений, характеризующихся явлением *когерентности.*

coherente

Calificativo de una o más ondas o radiaciones caracterizadas por el fenómeno de *coherencia.*

731-01-11
(705-01-44)

cohérence spatiale

Cohérence telle que les champs électromagnétiques sont corrélés dans un certain domaine de l'espace.

räumliche Kohärenz
coerenza spaziale
ruimtelijke coherentie
spójność przestrzenna ; koherencja przestrzenna
rumskoherens
空間的コヒーレンス

spatial coherence
space coherence

Coherence such that the electromagnetic fields are correlated in a region of space.

пространственная когерентность

Когерентность, при которой электромагнитные поля коррелированы в пространстве.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-01-11
(705-01-44)

coherencia espacial

Coherencia tal que los campos electromagnéticos están correlacionados en una región del espacio.

731-01-12

cohérence temporelle

Cohérence telle que les champs électromagnétiques sont corrélés pendant un certain intervalle de temps.

zeitliche Kohärenz
coerenza temporale
tijdcoherentie
spójność czasowa ; koherencja czasowa
tidskoherens
時間的コヒーレンス

time coherence
temporal coherence

Coherence such that the electromagnetic fields are correlated over a given time.

временная когерентность

Когерентность, при которой электромагнитные поля коррелированы в данное время.

coherencia temporal

Coherencia tal que los campos electromagnéticos están correlacionados durante un cierto intervalo de tiempo.

731-01-13

cohérence partielle

Cohérence d'un rayonnement dont les champs électromagnétiques en deux points ou entre deux instants ont une corrélation statistique relativement faible.

teilweise Kohärenz
coerenza parziale
gedeeltelijke coherentie
spójność częściowa ; koherencja częściowa
partiell koherens
部分的コヒーレンス

partial coherence

Coherence such that the electromagnetic fields at two points or two instants have a low statistical correlation.

неполная когерентность

Когерентность, при которой электромагнитные поля в двух точках или в течение двух моментов времени имеют низкую статистическую корреляцию.

coherencia parcial

Coherencia tal que los campos electromagnéticos en dos puntos o entre dos instantes de tiempo tienen una correlación estadística relativamente débil.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-01-14

degré de cohérence

Quantité qui exprime la plus ou moins grande *cohérence* d'un rayonnement.

Notes.

1 — Le degré de cohérence entre deux ondes est égal à la visibilité V des franges dans une *interférence* entre ces ondes :

$$V = \frac{S_{max} - S_{min}}{S_{max} + S_{min}}$$

où S_{max} *et* S_{min} *sont proportionnels aux puissances surfaciques* qui correspondent respectivement à un maximum et à un minimum du diagramme d'interférence.

2 — Un *rayonnement optique* est considéré comme fortement *cohérent* lorsque le degré de cohérence dépasse 0,88, comme partiellement cohérent lorsque ce degré est inférieur à 0,88 et comme incohérent lorsque ce degré est beaucoup plus petit que 0,88.

degree of coherence

A measure of the extent to which radiation can be considered to be *coherent.*

Notes.

1 — The magnitude of the degree of coherence is equal to the visibility, V, of the fringes of a 2-beam *interference* experiment, :

$$V = \frac{S_{max} - S_{min}}{S_{max} + S_{min}}$$

where S_{max} *is the irradiance* at a maximum of the interference pattern, and S_{min} *is the irradiance at a minimum.*

2 — *Optical radiation* is considered highly *coherent* when the degree of coherence exceeds 0.88, partially coherent for values less than 0.88 and incoherent for values significantly less than 0.88.

степень когерентности

Величина степени, при которой излучение может считаться когерентным.

Примечания.

1 — Значение степени *когерентности* равно *видимости* V *полос* в 2-лучевом интерференционном эксперименте, где :

$$V = \frac{S_{max} - S_{min}}{S_{max} + S_{min}}$$

S_{max}- максимальная *интенсивность* в интерференционной картине ; S_{min}- минимальная интенсивность.

2 — *Оптическое излучение* считается высоко *когерентным*, когда степень когерентности превышает 0,88; неполно когерентным для величин менее 0,88 и некогерентным для величин значительно меньших 0,88.

grado de coherencia

Cantidad que expresa la mayor o menor *coherencia* de una radiación.

Notas.

1 — El grado de coherencia entre dos ondas es igual a la visibilidad, V, de las franjas de una *interferencia* entre estas ondas, donde :

$$V = \frac{S_{max} - S_{min}}{S_{max} + S_{min}}$$

S_{max} es la irradiancia en un máximo del diagrama de interferencia y S_{min} es la irradiancia en un mínimo.

2 — Una *radiación óptica* se considera como fuertemente *coherente* si el grado de coherencia es mayor de 0,88, parcialmente coherente para valores menores de 0,88 e incoherente para valores mucho menores de 0,88.

Kohärenzgrad
grado di coerenza
coherentiegraad
stopień spójności ; stopień koherencji
koherensgrad
コヒーレンス度

731-01-15

rayonnement cohérent

Rayonnement caractérisé par un phénomène de *cohérence.*

coherent radiation

Radiation characterised by the phenomenon of *coherence.*

когерентное излучение

Излучение, характеризующееся явлением *когерентности.*

kohärente Strahlung
radiazione coerente
coherente straling
promieniowanie spójne ; promieniowanie koherentne
koherent strålning
コヒーレント放射

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-01-15

radiación coherente

Radiación caracterizada por el fenómeno de *coherencia*.

731-01-16

aire de cohérence

Aire d'un plan perpendiculaire à la direction de propagation, dans laquelle un *rayonnement optique* peut être considéré comme fortement *cohérent*.

Kohärenzbereich
area coerente
coherentiegebied
obszar spójności ; obszar koherencji
koherensarea
コヒーレンス領域

coherent area

The area in a plane perpendicular to the direction of propagation over which propagating *optical radiation* may be considered to be highly *coherent radiation*.

когерентная область

Область в плоскости, перпендикулярной направлению распространения, при прохождении через которую распространяющийся свет может считаться высоко *когерентным излучением*.

área coherente

Área en un plano perpendicular a la dirección de propagación en la cual una *radiación óptica* se puede considerar como fuertemente *coherente*.

731-01-17

longueur de cohérence

Distance mesurée le long d'un *rayon optique*, que peut parcourir un rayonnement en restant *cohérent*.

Note. — La longueur de cohérence d'une *raie spectrale* de largeur $\Delta\lambda$ et de longueur d'onde centrale λ_0 dans un milieu d'*indice de réfraction n* est approximativement égale à $\lambda_0^2/n.\Delta\lambda$.

Kohärenzlänge
lunghezza di coerenza
coherentielengte
droga spójności ; droga koherencji
koherenslängd
コヒーレンス長

coherence length

The propagation distance over which propagating *optical radiation* may be considered to be *coherent radiation*.

Note. — If the *spectral linewidth* of the source is $\Delta\lambda$ and the central wavelength is λ_0, the coherence length in a medium of *refractive index n* is approximately $\lambda_0^2/n.\Delta\lambda$.

длина когерентности

Расстояние распространения оптического излучения, на котором оно может считаться *когерентным излучением*.

Примечание. — Если *ширина спектральной линии* источника-$\Delta\lambda$ и длина центральной волны -λ_0, то длина когерентности в среде с *показателем преломления n* приближенно составляет $\lambda^2_0/n.\Delta\lambda$.

longitud de coherencia

Distancia de propagación a la que una *radiación óptica* se puede considerar como radiación *coherente*.

Nota. — Si el ancho de *línea espectral* de la fuente es $\Delta\lambda$, y la longitud de onda central es λ_0, la longitud de coherencia en un medio de *índice de refracción n* es aproximadamente $\lambda_0^2/n.\Delta\lambda$.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-01-18

durée de cohérence

Durée pendant laquelle un *rayonnement optique* peut être considéré comme *cohérent.*

Notes.

1 — La durée de cohérence est égale au quotient de la *longueur de cohérence* par la vitesse de phase dans le milieu.

2 — La durée de cohérence d'une *raie spectrale* de largeur $\Delta\lambda$ et de longueur d'onde centrale λ_0 est approximativement égale à $\lambda_0^2/c.\Delta\lambda$ où c est la vitesse de la lumière dans le vide.

coherence time

The time over which propagating *optical radiation* may be considered to be *coherent radiation.*

Notes.

1 — The coherence time is equal to *coherence length* divided by the phase velocity in a medium.

2 — The coherence time is given approximately by $\lambda_0^2/c.\Delta\lambda$ where λ_0 is the central wavelength, $\Delta\lambda$ is the spectral linewidth and c is the velocity of light in vacuo.

время когерентности

Время, в течение которого распространяющееся *оптическое излучение* может считаться *когерентным излучением.*

Примечания.

1 — Оно равно *длине когерентности*, деленной на фазовую скорость в среде.

2 — *Время когерентности* выражается приближенно $\lambda^2_0/c.\Delta\lambda$, где λ_0 — длина центральной волны, $\Delta\lambda$ — ширина спектральной линии и c — скорость света в вакууме.

tiempo de coherencia

Tiempo durante el cual una *radiación óptica* se puede considerar como radiación *coherente.*

Notas.

1 — El tiempo de coherencia es igual a la *longitud de coherencia* dividida por la velocidad de fase en un medio.

2 — El tiempo de coherencia viene dado aproximadamente por $\lambda_0^2/(c.\Delta\lambda)$, donde λ_0 es la longitud de onda centrale, $\Delta\lambda$ es el ancho de línea espectral y c es la velocidad de la luz en el vacío.

Kohärenzzeit
tempo di coerenza
coherentietijd
czas spójności ; czas koherencji
koherenstid
コヒーレンス時間

731-01-19

incohérence (d'un rayonnement)

Propriété d'un rayonnement caractérisé par un *degré de cohérence* très petit.

incoherence

The property of radiation which is characterised by a very low *degree of coherence.*

некогерентность

Свойство излучения, которое характеризуется очень малой *степенью когерентности.*

incoherencia

Propiedad de una radiación que se caracteriza por un *grado de coherencia* muy bajo.

Inkohärenz
incoerenza
incoherentie
niespójność ; niekoherencja
inkoherens
インコヒーレンス

731-01-20

rayonnement incohérent

Rayonnement caractérisé par un *degré de cohérence* très petit.

incoherent radiation

Radiation characterised by a very low *degree of coherence.*

некогерентное излучение

Излучение, характеризующееся очень малой *степенью когерентности.*

inkohärente Strahlung
radiazione incoerente
incoherente straling
promieniowanie niespójne ; promieniowanie niekoherentne
inkoherent strålning
インコヒーレント放射

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

731-01-20

radiación incoherente

Radiación caracterizada por un *grado de coherencia* muy bajo.

731-01-21

énergie rayonnante

Energie émise, transmise ou reçue sous forme d'ondes électromagnétiques.

radiant energy

Energy that is emitted, transmitted or received via electromagnetic waves.

энергия излучения

Энергия, которая излучается, передается или принимается посредством электромагнитных волн.

energía radiante

Energía emitida, transmitida o recibida en forma de ondas electromagnéticas.

Strahlungsenergie
energia radiante
stralingsenergie
energia promienista
strålningsenergi
放射エネルギー

731-01-22

puissance rayonnante
flux énergétique
puissance optique

Dérivée de l'*énergie rayonnante* par rapport au temps.

radiant power
optical power
optical flux
radiant flux

The time rate of flow of *radiant energy* with time.

мощность излучения
оптическая мощность
поток излучения

Скорость потока *энергии излучения* за определенный интервал времени.

potencia radiante
potencia óptica
flujo óptico
flujo radiante

Derivada de la *energía radiante* con respecto al tiempo.

Strahlungsleistung ; optische Leistung
potenza radiante ; potenza ottica ; flusso ottico ; flusso radiante
stralingsvermogen ; optisch vermogen ; optische stralingsstroom ; stralingsstroom
strumień energetyczny ; strumień promienisty
strålningsflöde ; strålningseffekt
放射パワー

731-01-23
(MOD 845-01-30)

intensité énergétique
intensité de rayonnement

Quotient de la *puissance rayonnante* quittant une source et se propageant dans un élément d'angle solide contenant une direction donnée, par la valeur de cet élément d'angle solide.

radiant intensity

The *radiant power* leaving a source and propagated in an element of solid angle containing a given direction divided by the element of solid angle.

сила излучения

Отношение *мощности излучения*, генерируемой источником в данном направлении и распространяющейся внутри малого телесного угла, к этому телесному углу.

intensidad radiante

Potencia radiante saliente de una fuente y propagada en un elemento de ángulo sólido que contiene una dirección dada, dividida por el valor de ese elemento de ángulo sólido.

Strahlungsintensität
intensità radiante
stralingsintensiteit ; stralingssterkte
natężenie promieniowania
strålningsstyrka
放射強度

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-01-24
(MOD 845-01-34)

luminance (énergétique)
brillance (terme déconseillé dans ce sens)
(symb. : L)

Dans une direction donnée et en un point d'une surface réelle ou fictive, quotient de la *puissance rayonnante* transmise par un faisceau élémentaire passant par le point donné et se propageant dans un élément d'angle solide contenant la direction donnée, par le produit de la valeur de cet élément d'angle solide, de l'aire d'une section du faisceau au point donné et du cosinus de l'angle entre la normale à cette section et la direction du faisceau.

Note. — La surface considérée peut être la surface d'une source, une surface recevant le faisceau, ou une surface fictive interceptant le faisceau.

radiance
brightness (deprecated)
(symb. : L)

The *radiant power* in a given direction and at a given point of a real or hypothetical surface transmitted by an elementary beam passing through the given point and propagating in the solid angle containing the given direction divided by the product of the value of this solid angle, the area of section of that beam containing the given point and the cosine of the angle between the normal to that section and the direction of the beam.

Note. — The surface may be that of a source or a surface emitting, receiving or intersecting a light beam.

энергетическая яркость
(символ. : L)

Отношение *мощности излучения* в данном направлении и в данной точке реальной или гипотетической поверхности, передаваемой элементарным пучком лучей, проходящим через данную точку и распространяющимся в телесном угле в данном направлении, к произведению этого телесного угла и площади поперечного сечения пучка, включающего данную точку, и косинуса угла между перпендикуляром к этому поперечному сечению и направлением пучка.

Примечание. — Поверхность может быть поверхностью источника или поверхностью, излучающей, принимающей или пересекающей световой луч.

radiación
luminosidad (obsoleto)
(símb. : L)

Potencia radiante, en una dirección dada y en un punto dado de una superficie real o ficticia transmitida por un haz elemental pasante a través del punto dado y propagándose en el ángulo sólido conteniendo la dirección dada, dividida por el producto del valor de ese ángulo sólido, por el área de una sección del haz en el punto dado y por el coseno del ángulo que forma la normal a esa sección y la dirección del haz.

Nota. — La superficie considerada puede ser la superficie de una fuente o una superficie emisora, receptora o que intersecte un haz de luz.

Strahlung ; Helligkeit
radianza ; brillanza (da evitarsi)
radiantie ; helderheid
luminancja energetyczna
radians
放射輝度

731-01-25
(MOD 845-01-37)

éclairement (énergétique)

Quotient de la *puissance rayonnante* reçue par un élément d'une surface, par l'aire de cet élément.

irradiance
intensity (deprecated)

The *radiant power* incident on an element of a surface divided by the area of that element.

облученность
энергетическая освещенность

Отношение оптической мощности, падающей на элемент поверхности, к площади этого элемента.

irradiación
intensidad (obsoleto)

Potencia radiante incidente en un elemento de una superficie dividida por el área de ese elemento.

Bestrahlungsstärke
irradianza ; intensità (da evitarsi)
bestralingssterkte ; intensiteit
natężenie napromienienia
irradians
放射照度

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-01-26
(MOD 705-02-03)

puissance surfacique (d'une onde électromagnétique)
densité surfacique de puissance
(symb. : *S*)

Quotient de la *puissance rayonnante* transmise par une onde électromagnétique à travers un élément de surface normal à la direction de propagation de l'énergie de cette onde, par l'aire de l'élément de surface.

power flux density
radiant flux density
(symb. : *S*)

The *radiant power* passing through an element of surface normal to the direction of propagation of energy of an electromagnetic wave divided by the area of the element.

плотность мощности
(символ. : *S*)

Отношение *оптической мощности*, проходящей через элемент поверхности перпендикулярно направлению распространения энергии электромагнитной волны, к площади элемента.

densidad de flujo de potencia
densidad de flujo radiante
(símb. : *S*)

Potencia radiante transmitida por una onda electromagnética a través de un elemento de superficie normal a la dirección de propagación de la energía de dicha onda dividida por el área del elemento de superficie.

Leistungsflußdichte ; Strahlungsflußdichte
densità di flusso di potenza ; densità di flusso radiante
vermogensdichtheid
gęstość mocy promieniowania
effekttäthet
放射照度

731-01-27

intensité (terme à proscrire dans ce sens)

Carré de la norme du champ électrique d'une onde électromagnétique en un point.

Note. — Cette grandeur est proportionnelle à l'*éclairement énergétique* ou à la *puissance surfacique*.

intensity

The square of the electric field magnitude of an electromagnetic wave.

Note. — Intensity is proportional to *irradiance* or to *power flux density* and is sometimes used in place of these terms when only relative values are important.

интенсивность (излучения)

Квадрат величины электрического поля электромагнитной волны.

Примечание. — Интенсивность пропорциональна *облученности* или *плотности мощности* и иногда используется вместо этих терминов, когда важны только относительные величины.

intensidad

Cuadrado del módulo del campo eléctrico de una onda electromagnética en un punto.

Nota. — La intensidad es proporcional a la irradiancia o a la *densidad de flujo de potencia* y algunas veces se utiliza en lugar de estos términos cuando sólo son de interés los valores relativos.

Leistung
intensità
intensiteit
強度

731-01-28

exitance (énergétique)

Quotient de la *puissance rayonnante* quittant un élément de surface d'une source, par l'aire de cet élément.

radiant emittance
radiant exitance

The *radiant power* leaving an element of the surface of a source divided by the area of that element.

излучательность

Отношение *мощности*, излучаемой элементом поверхности источника к площади этого элемента.

Abstrahlung
emettenza radiante ; potere emissivo radiante
stralingsemittantie ; stralingsexitantie
egzytancja energetyczna
utstrålningstäthet
放射発散度

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-01-28

emisión radiante
salida radiante

Potencia radiante saliente de un elemento de superficie de una fuente dividida por el área de dicho elemento de superficie.

731-01-29

luminance (énergétique) spectrique
densité spectrale de luminance (énergétique)

Quotient de la *luminance énergétique* contenue dans un intervalle élémentaire de longueur d'onde encadrant une longueur d'onde donnée, par la largeur de cet intervalle.

spectral radiance

The *radiance* contained in an elementary range of wavelengths at a given wavelength divided by that range.

спектральная яркость

Отношение энергетической *яркости*, содержащейся в элементарном диапазоне длин волн на данной длине волны, к этому диапазону.

radiación espectral

Radiación contenida en un rango elemental de longitudes de onda, encuadrando una longitud de onda dada, dividida por el valor de dicho rango.

spektrale Strahlung
radianza spettrale
spectrale radiantie
gęstość widmowa luminancji (energetycznej) ; gęstość monochromatyczna luminancji (energetycznej)
spektral radians
スペクトル放射輝度

731-01-30

éclairement (énergétique) spectrique
densité spectrale d'éclairement (énergétique)

Quotient de l'*éclairement énergétique* contenu dans un intervalle élémentaire de longueur d'onde encadrant une longueur d'onde donnée, par la largeur de cet intervalle.

spectral irradiance

The *irradiance* contained in an elementary range of wavelengths at a given wavelength divided by that range.

спектральная облученность

Отношение *облученности*, содержащейся в элементарном диапазоне длин волн на данной длине волны, к этому диапазону.

irradiación espectral

Irradiación contenida en un rango elemental de longitudes de onda, encuadrando una longitud de onda dada, dividida por el valor de dicho rango.

spektrale Bestrahlung
irradianza spettrale
spectrale bestralingssterkte
gęstość widmowa natężenia napromienienia ; gęstość monochromatyczna nateężenia napromienienia
spektral irradians
スペクトル放射照度

731-01-31

conservation de la luminance

Propriété d'un système optique passif selon laquelle le quotient $L \cdot n^{-2}$ de la *luminance énergétique* L par le carré de l'*indice de réfraction* n ne peut pas croître le long du trajet d'un faisceau optique.

Note. — La grandeur $L \cdot n^{-2}$ serait un invariant si les pertes par *absorption, réflexion* et *diffusion* étaient nulles.

conservation of radiance
conservation of brightness (deprecated)
brightness theorem (deprecated)

A basic principle stating that no passive optical system can increase the quantity $L \cdot n^{-2}$ where L is the *radiance* of a beam and n is local *refractive index*.

Note. — The quantity $L \cdot n^{-2}$ would be constant if the losses by *absorption, scattering* etc. were zero.

сохранение яркости
теорема яркости

Основной принцип, согласно которому ни одна пассивная оптическая система не может увеличить величину $L \cdot n^{-2}$, где L — *яркость* луча и n — локальный показатель преломления.

Примечание. — Величина $L \cdot n^{-2}$ должна быть постоянной, если потери на *поглощение, рассеяние* и т.д. равны нулю.

Radianzgesetz
conservazione della radianza ; conservazione della brillanza (da evitarsi) ; teorema della radianza (da evitarsi)
behoud van radiantie ; behoud van helderheid ; helderheidstheorema
zasada zachowania luminancji (energetycznej)
放射輝度保存則

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-01-31

conservación de radiación
conservación de la luminosidad (obsoleto)
teorema de la luminosidad (obsoleto)

Propiedad de un sistema óptico pasivo según la cual el cociente $L \cdot n^{-2}$, de la *radiación L* entre el cuadrado del *índice de refracción n*, no puede aumentar a lo largo del trayecto de un haz óptico.

Nota. — El valor $L \cdot n^{-2}$ sería una constante si las pérdidas por *absorción, reflexión* y *difusión* fueran nulas.

731-01-32

optique géométrique
optique des rayons

Théorie géométrique de la propagation d'un *rayonnement électromagnétique*, basée sur la notion de *rayon*.

Note. — L'optique géométrique permet, lorsqu'elle est applicable, de remplacer les équations de Maxwell par des relations plus simples.

geometrische Optik ; Strahloptik
ottica geometrica
geometrische optica ; stralenoptica
optyka geometryczna ; optyka promieniowa
geometrisk optik
幾何光学

geometric optics
ray optics

The geometric treatment of the propagation of *optical radiation* as *light rays*.

Note. — When geometric optics is applicable it permits the replacement of Maxwell's equations by simpler relationships.

геометрическая оптика

Геометрическая трактовка распространения *оптического излучения* как *лучей*.

Примечание. — При применении геометрической оптики можно заменить уравнения Максвелла более простыми уравнениями.

óptica geométrica
óptica de rayos

Teoría geométrica de la propagación de una *radiación electromagnética* basada en la noción de rayo.

Nota. — La óptica geométrica permite, cuando esta es aplicable, reemplazar las ecuaciones de Maxwell por unas relaciones más simples.

731-01-33

optique physique
optique ondulatoire

Théorie de la propagation d'un *rayonnement électromagnétique* basée sur la notion d'onde électromagnétique et non sur celle de *rayon* comme dans l'*optique géométrique*.

physikalische Optik ; Wellenoptik
ottica fisica ; ottica ondulatoria
fysische optica ; golfoptica
optyka fizyczna ; optyka falowa
fysikalisk optik
物理光学

physical optics
wave optics

The treatment of propagation of *optical radiation* as a wave phenomenon, rather than a ray phenomenon as in *geometric optics*.

физическая оптика
волновая оптика

Трактовка распространения *оптического излучения* как явления волнового, а не лучевого, имеющего место в *геометрической оптике*.

óptica física
óptica ondulatoria

Teoría de la propagación de una *radicación electromagnética* basada en la noción de onda electromagnética y no en la de rayo como ocurre en la *óptica geométrica*.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-01-34

faisceau gaussien

Faisceau électromagnétique dans lequel la valeur efficace de la norme du champ électrique le long d'un diamètre d'une section droite est répartie suivant une fonction gaussienne.

Note. — Dans un faisceau gaussien de section droite circulaire, la valeur efficace de la norme du champ électrique est donnée par la formule :

$$E(r) = E(0) \exp [- (r/w)^2]$$

où r est la distance à l'axe et w la distance à laquelle le champ est égale à 1/e fois sa valeur sur l'axe.

Gauß'scher Strahl
fascio gaussiano
bundel van Gauss ; Gaussbundel
wiązka gaussowska
gausstråle
ガウスビーム

gaussian beam

A beam of *optical radiation* whose electric field amplitude distribution is Gaussian when measured across a cross section.

Note. — When such a beam is circular in cross section, the amplitude is :

$$E(r) = E(0) \exp [- (r/w)^2]$$

where r is the distance from beam centre and w is the radius at which the amplitude is 1/e of its value on the axis.

пучок Гаусса

Пучок *оптического излучения* с гауссовым распределением амплитуды электрического поля при измерении в поперечном сечении.

Примечание. — Когда такой пучок кольцевой в поперечном сечении, то амплитуда :

$$E(r) = E(0) \exp [- (r/w)^2]$$

, где r — расстояние от центра пучка, w — радиус, при котором амплитуда составляет 1/e от его величины на оси.

haz gausiano

Haz electromagnético en el cual el valor eficaz del módulo del campo eléctrico, a lo largo de un diámetro de una sección transversal se debe distribuir según una función gausiana.

Nota. — Cuando la sección es circular, el valor eficaz del módulo del campo eléctrico viene dado por la expresión :

$$E(r) = E(0) \exp [- (r/w)^2]$$

donde, r es la distancia desde el centro del haz y w es la distancia a la cual el campo es igual a 1/e veces su valor en el eje.

731-01-35

diamètre (d'un faisceau)

Distance entre les deux points d'une droite normale à l'axe d'un faisceau électromagnétique, où la *puissance surfacique* est réduite à une fraction spécifiée de sa valeur maximale sur l'axe.

Note. — La notion de diamètre d'un faisceau est surtout employée dans le cas d'un faisceau de section droite circulaire ou presque circulaire.

Strahldurchmesser ; Strahlweite
diametro del fascio ; larghezza del fascio
bundeldiameter ; bundelbreedte
średnica wiązki ; szerokość wiązki
strålknippsbredd
ビーム直径

beam diameter
beamwidth

The distance between two diametrically opposed points where the *irradiance* is a specified fraction of the beam's peak irradiance.

Note. — Most commonly applied to beams that are circular or nearly circular in cross section.

диаметр пучка
ширина пучка

Расстояние между двумя диаметрально противоположными точками, на котором *облученность* является определенной частью пиковой интенсивности падающего пучка.

Примечание. — В основном применимо к пучкам, которые являютс я кольцевыми или почти кольцевыми в поперечном сечении.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-01-35

diámetro de haz
ancho del haz

Distancia entre dos puntos diametralmente opuestos, donde la *irradiación* está reducida a una fracción específica de su valor máximo en el eje.

Nota. — La noción de diámetro del haz se emplea sobre todo en el caso de haces de sección transversal o circular o prácticamente circular.

731-01-36

divergence (d'un faisceau)

1 — Accroissement de la section droite d'un faisceau électromagnétique en fonction de la distance à la source.

2 — Expression quantitative de l'accroissement de la section droite d'un faisceau électromagnétique, dans la *région de champ lointain*, par l'angle formé par les extrémités des *diamètres* du faisceau dans un plan fixe passant par l'axe du faisceau.

Note. — On ne spécifie généralement que les divergences maximale et minimale, qui correspondent respectivement aux diamètres maximal et minimal de la section droite.

Strahldivergenz
divergenza del fascio
bundeldivergentie ; bundelspreiding
rozbieżność wiązki
strålknippsdivergens
ビーム広がり

beam divergence

1 — The increase in the cross section of a beam with increasing distance from the source.

2 — In the *far-field region*, angle subtended by two diametrically opposed points in a plane perpendicular to the optical axis, at which points the *irradiance* is a specified fraction of the beam's peak irradiance.

Note. — Generally, only the maximum and minimum divergencies (corresponding to the major and minor diameters of the far-field irradiance) need be specified.

расходимость пучка

1. — Увеличение поперечного сечения пучка в зависимости от увеличения расстояния от источника.

2. — Угол дальнего поля, противолежащий двум диаметрально противоположным точкам в плоскости, перпендикулярной оптической оси, в которых облученность является определенной частью пиковой *интенсивности* падающего пучка.

Примечание. — Обычно следует определять только максимальную м минимальную расходимости (соответствующие большому и малому диаметрам облученности дальнего поля).

divergencia del haz

1 — Aumento de la sección transversal de un haz electromagnético en función de la distancia a la fuente.

2 — Aumento de la sección transversal de un haz electromagnético, en la *región de campo lejano*, por el ángulo formado por los extremos de los diámetros del haz en un plano perpendicular al eje óptico.

Nota. — Generalmente, sólo se necesita especificar las divergencias máxima y mínima (correspondientes a los diámetros máximo y mínimo de la sección transversal respectivamente).

731-01-37

loi (du cosinus) de Lambert

Propriété d'un élément de surface dont la *luminance énergétique* est la même dans toutes les directions de l'hémisphère au-dessus de la surface.

Note. — Pour un élément de surface dont le rayonnement a une répartition angulaire conforme à la loi du cosinus de Lambert, l'*intensité énergétique* dans une direction est proportionnelle au cosinus de l'angle entre cette direction et la normale à la surface et atteint donc son maximum dans la direction de la normale.

Lambertsches Kosinusgesetz
legge del coseno di Lambert ; legge di emissione del coseno
(cosinus) wet van Lambert ; cosinus-emissiewet
prawo kosinusowe Lamberta
Lamberts (cosinus)lag
ランベルトの余弦法則

Lambert's cosine law
cosine emission law

The statement that the *radiance* of certain idealised surfaces is independent of the angle from which the surface is viewed.

Note. — The *radiant intensity* of such a surface is a maximum normal to the surface and decreases in proportion to the cosine of the angle from the normal.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-01-37

закон Ламберта

Энергетическая яркость некоторых идеальных поверхностей не зависит от угла, под которым наблюдается эта поверхность.

Примечание. — Сила излучения такой поверхности максимально перпендикулярна поверхности и уменьшается пропорционально косинусу угла от перпендикуляра.

ley del coseno de Lambert
ley del coseno para la emisión

Propiedad según la cual la *radiación* de ciertas superficies ideales es la misma, independientemente del ángulo desde el que la superficie puede ser vista.

Nota. — La *intensidad radiant*, para un elemento de superficie donde la radiación sigue la ley del coseno de Lambert, en una dirección, es máxima en la dirección de la normal y disminuye proporcionalmente al coseno del ángulo entre dicha dirección y la normal.

731-01-38

source lambertienne

Source idéale pour laquelle le rayonnement provenant de sa surface a une répartition angulaire conforme à la *loi du cosinus de Lambert.*

Lambertian radiator
Lambertian source

A radiator or surface for which the radiation emitted is distributed angularly according to *Lambert's cosine law.*

излучатель Ламберта

Излучатель или поверхность, излучение которых распределяется под углом в соответствии с *законом Ламберта.*

radiador lambertiano
fuente lambertiana

Fuente ideal según la cual la radiación emitida por su superficie se distribuye angularmente según la *ley del coseno de Lambert.*

Lambertscher Strahler ; Lambertsche Quelle
radiatore lambertiano ; sorgente lambertiana
straler van Lambert ; Lambertstraler ; bron van Lambert ; Lambertbron
powierzchnia lambertowska ; źródło lambertowskie
Lambert-strålare
ランベルト放射体

731-01-39

réflecteur lambertien

Réflecteur idéal pour lequel le rayonnement réfléchi par sa surface a une répartition angulaire conforme à la *loi du cosinus de Lambert.*

Lambertian reflector

A reflector, the *radiance* from which is reflected angularly according to *Lambert's cosine law.*

рефлектор Ламберта

Рефлектор, *излучение* от которого отражается под углом в соответствии с *законом Ламберта.*

reflector lambertiano

Reflector ideal según el cual la radiación reflejada por su superficie se distribuye angularmente siguiendo la *ley del coseno de Lambert.*

Lambertscher Reflektor
riflettore lambertiano
reflector van Lambert ; Lambertreflector
odbłyśnik lambertowski
Lambert-reflektor
ランベルト反射鏡

731-01-40

collimation

Action de rendre et de maintenir parallèles les rayons d'un faisceau électromagnétique, initialement convergent ou divergent.

collimation

The process by which a divergent or convergent beam of *optical radiation* is converted to and maintained as a beam of parallel rays.

коллимация

Процесс, при котором расходящийся или сходящийся пучок *оптического излучения* преобразуется в пучок параллельных лучей.

colimación

Proceso por el cual un haz convergente o divergente de una *radiación óptica* es convertido y mantenido como un haz de rayos paralelos.

Kollimator
collimazione
collimatie
kolimacja
kollimering
コリメーション

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-01-41

effet acousto-optique

Variation locale de l'*indice de réfraction* induite par une onde acoustique.

Note. — L'effet acousto-optique est utilisé pour la modulation et la déviation d'un *rayonnement optique.*

akusto-optischer Effekt
effetto acusto-ottico
acousto-optisch effect
zjawisko akustooptyczne
akustooptisk effekt
音響光学効果

acousto-optic effect

A variation of *refractive index* caused by an acoustic wave.

Note. — The acousto-optic effect is used in devices that modulate and deflect *light.*

акустооптический эффект

Изменение *показателя преломления*, вызванное акустической волной.

Примечание. — Акустооптический эффект используется в устройствах, которые модулируют и отклоняют *излучение.*

efecto acústico-óptico

Variación del *índice de refracción* originado por una onda acústica.

Nota. — El efecto acústico-óptico se utiliza en dispositivos que modulan y desvían una *radiación óptica.*

731-01-42

effet électro-optique

Variation des propriétés optiques d'une substance induite par un champ électrique.

elektro-optischer Effekt
effetto elettro-ottico
elektro-optisch effect
zjawisko elektrooptyczne
elektrooptisk effekt
電気光学効果

Notes.

1 — Les effets Pockels et Kerr sont des exemples d'effet électro-optique.

2 — L'adjectif "électro-optique" ne doit pas être employé au sens d'"*optoélectronique*".

3 — Le phénomène le plus usuel est une variation de l'*indice de réfraction.*

electro-optic effect

A change in the optical characteristics of a material under the influence of an electric field.

Notes.

1 — Pockels and Kerr effects are examples of electro-optic effects.

2 — Electro-optic is often erroneously used as a synonym for *opto-electronic.*

3 — The most common effect results in a change in *refractive index.*

электрооптический эффект

Изменение оптических характеристик материала под влиянием электрического поля.

Примечания.

1 — Эффекты Покельса и Керра являются примерами электрооптических эффектов.

2 — Термин "электрооптический" часто ошибочно используется как синоним термина "*оптоэлектронный*".

3 — Наиболее часто эффект ведет к изменению *показателя преломления.*

efecto electro-óptico

Variación de las características ópticas de un material inducida por un campo eléctrico.

Notas.

1 — Los efectos Pockels y Kerr son ejemplos de efectos electro-ópticos.

2 — El término "electro-óptico" no se debe emplear como sinónimo de *opto-electrónico.*

3 — El efecto más usual es una variación del *índice de refracción.*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-01-43

effet magnéto-optique

Variation des propriétés optiques d'une substance induite par un champ magnétique.

Notes.

1 — Les substances présentant un effet magnéto-optique sont généralement employées pour produire une rotation de la polarisation d'une onde à polarisation rectiligne autour de sa direction de propagation.

2 — Le phénomène le plus usuel est une variation de l'*indice de réfraction.*

magneto-optic effect

A change in the optical characteristics of a material under the influence of a magnetic field.

Notes.

1 — Magneto-optic materials generally are used to rotate the polarisation of a linearly polarised wave.

2 — The most common effect results in a change in *refractive index.*

магнитооптический эффект

Изменение оптических характеристик материала под влиянием магнитного поля.

Примечания.

1 — Магнитооптические материалы обычно используются для вращения поляризации линейно-поляризованной волны.

2 — Наиболее часто эффект ведет к изменению *показателя преломления.*

efecto magneto-óptico

Variación de las características ópticas de un material inducida por un campo magnético.

Notas.

1 — Los materiales que presentan un efecto magneto-óptico se emplean generalmente para producir una rotación de la polarización de una onda linealmente polarizada alrededor de su dirección de propagación.

2 — El efecto más usual es una variación del *índice de refracción.*

magneto-optischer Effekt
effetto magneto-ottico
magneto-optisch effect
zjawisko magnetooptyczne
magnetooptisk effekt
磁気光学効果

731-01-44

optique des fibres

Branche de l'optique qui traite de la transmission d'un *rayonnement optique* à travers des fibres composées de substances transparentes à ce rayonnement, telles que le verre, la silice fondue ou certaines matières plastiques.

fibre optics

The branch of optical technology concerned with the transmission of *optical radiation* through fibres made of transparent materials such as glass, fused silica, or plastic.

волоконная оптика

Раздел оптйки, связанный с передачей *оптического излучения* через волокно, изготовленное из прозрачных материалов, таких, как стекло, кварцевое стекло или пластик.

óptica de las fibras

Rama de la óptica que estudia la transmisión de una *radiación óptica* a través de fibras compuestas de materiales transparentes a esa radiación, tales como vidrio, silicio fundido o plástico.

Faseroptik ; Lichtwellenleiter-Optik
ottica delle fibre
vezeloptica
technika światłowodowa
fiberoptik
光ファイバ光学

731-01-45

guide d'ondes optique

Ligne de transmission destinée à guider des *ondes optiques.*

optical waveguide

A transmission line designed to guide *optical power.*

оптический волновод

Линия для направленной передачи *оптической мощности.*

Lichtwellenleiter ; optischer Wellenleiter
guida d'onda ottica
optische golfgeleider
falowód optyczny ; światłowód
optisk vågledare
光導波路

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-01-45

guíaonda óptica

Línea de transmisión diseñada para guiar una potencia óptica.

731-01-46

guide d'ondes optique en couche mince

Guide d'ondes optique composé d'une couche mince diélectrique ou semi-conductrice limitée par des substances d'*indice de réfraction* plus faible.

thin film optical waveguide

An *optical waveguide* comprising a thin film which may be dielectric or semi-conductor, bounded by materials of lower *refractive index*.

тонкопленочный волновод

Оптический волновод, включающий тонкую пленку, которая может быть диэлектриком или полупроводником, связанную материалами с более низкими показателями преломления.

guíaonda óptica de película delgada

Guiaonda óptica compuesta por una película delgada, dieléctrica o semiconductora, rodeada por materiales con *índice de refracción* menores que dicha película.

Dünnfilm-Wellenleiter
guida d'onda ottica a film sottile
dunne-film-golfgeleider
falowód optyczny cienkowarstwowy
tunnfilmsvågledare
薄膜光導波路

731-01-47
(MOD 702-07-43)

distorsion (d'un signal)

Modification non intentionnelle et généralement gênante de la forme d'un signal à la traversée d'un biporte ou d'un milieu de transmission.

Note. — Dans une *fibre optique*, la distorsion provient de divers mécanismes d'*affaiblissement* et de *dispersion*.

distortion (of a signal)

Any unintentional and generally undesired change of the form of a signal occurring in a two-port network or transmission medium.

Note. — In *optical fibres* there are several *attenuation* and *dispersion* mechanisms which can give rise to a distorted received signal.

искажение (сигнала)

Любое непреднамеренное и обычно нежелательное изменение формы сигнала, происходящее в двухточечной сети связи или передающей среде.

Примечание. — В оптических волокнах существует несколько механизмов *затухания* и *дисперсии*, которые могут вызывать искажение принятого сигнала.

distorsión (de una señal)

Cambio no intencional, y generalmente no deseado de la forma de una señal al atravesar una red de dos puertas o un medio de transmisión.

Nota. — En una *fibra óptica*, la distorsión es consecuencia de diversos mecanismos de *atenuación* y *dispersión*.

Verzerrung (eines Signals)
distorsione (di un segnale)
vervorming (van een signaal)
zniekształcenie (sygnału)
distorsion
ひずみ（信号の）

731-01-48
(MOD 702-02-10)

affaiblissement
atténuation

1 — Diminution, entre deux points, d'une puissance électromagnétique.

2 — Expression quantitative de la diminution d'une puissance par le rapport des valeurs en deux points d'une puissance ou d'une grandeur qui est liée à la puissance par une relation bien définie.

Note. — L'affaiblissement s'exprime généralement en unités logarithmiques, par exemple en décibels (dB).

attenuation
loss

1 — A decrease of electromagnetic power between two points.

2 — The quantitative expression of power decrease which may be expressed by the ratio of the values at two points of a quantity related to power in a well defined manner.

Note. — Attenuation is generally expressed in logarithmic units, such as decibel (dB).

Dämpfung ; Verlust
attenuazione ; perdita (di potenza ottica)
verzwakking ; demping ; verlies
tłumienność
dämpning
減衰量

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-01-48
(MOD 702-02-10)

затухание
потери

1. Уменьшение электромагнитной мощности при передаче между двумя точками.

2. Количественное выражение уменьшения мощности, которое может быть выражено отношением значений мощности в двух точках.

Примечание. — Затухание обычно выражается в логарифмических единицах, таких, как децибеллы (дБ).

atenuación
pérdida

1 — Disminución de la potencia electromagnética entre dos puntos.

2 — Expresión cuantitativa de la disminución de una potencia que se puede expresar como una relación bien definida entre los valores en dos puntos de dicha potencia.

Nota. — La atenuación se expresa generalmente en unidades logarítmicas, por ejemplo en decibelios (dB).

731-01-49

affaiblissement de transmission (d'un trajet optique)

Affaiblissement dans un trajet de transmission optique entre deux dispositifs *optoélectroniques* consécutifs, à une longueur d'onde donnée.

transmission loss (of an optical path)

The *loss* of an optical transmission path at a particular wavelength between two consecutive *opto-electronic* equipments.

потери при передаче (через оптический канал)

Потери в оптическом передающем канале, связывающем два соседних *оптоэлектронных* устройства, на определенной длине волны.

pérdida de transmisión (de una trayectoria óptica)

Pérdida de un trayecto de transmisión óptico a una longitud de onda dada, entre dos dispositivos *optoelectrónicos* consecutivos.

Übertragungsdämpfung (einer optischen Verbindung)
perdita per trasmissione (lungo un cammino ottico)
transmissiedemping (van een optisch traject)
tłumienność drogi transmisyjnej
transmissionsförlust
伝送損（光路の）

731-01-50

affaiblissement d'insertion
perte d'insertion

Accroissement de l'*affaiblissement* entre deux points, exprimé en unités logarithmiques, qui résulte de l'insertion d'un élément optique donné dans le trajet de transmission optique entre les deux points.

insertion loss (of an optical component)

The extra optical *attenuation* caused by the insertion of an extra optical component into an optical system.

вносимые потери (оптического компонента)

Оптическое *затухание*, вызванное вводом оптического компонента в оптическую систему.

pérdida de inserción (de un componente óptico)

Aumento de *atenuación* óptica entre dos puntos, expresado en unidades logarítmicas, originado por la inserción de un componente óptico determinado en el trayecto de transmisión óptico.

Einfügungsdämpfung (einer optischen Komponente)
perdita per inserzione (di un componente ottico)
tussenschakeldemping (van een optische component)
tłumienność wtrąceniowa
inlänkningsdämpning
挿入損（光部品の）

731-01-51

fenêtre spectrale (d'un guide d'ondes optique)

Intervalle de longueurs d'onde dans lequel l'*affaiblissement de transmission* d'un *guide d'ondes optique* est assez faible pour permettre le fonctionnement satisfaisant d'un système de transmission.

spectral window (of an optical waveguide)

A wavelength region in an *optical waveguide* over which the *transmission loss* is acceptably low such that system operation can be readily achieved.

спектральное окно (оптического волновода)

Диапазон длин волн в *оптическом волноводе*, в котором *потери* при передаче достаточно малы, что обеспечивает нормальную работу системы.

spektrales Fenster (eines Lichtwellenleiters)
finestra spettrale (di una guida d'onda ottica)
spectraalvenster
okno transmisyjne
spektralfönster
透過窓

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-01-51

ventana espectral (de una guía onda óptica)

Intervalo de longitudes de onda en el cual la *pérdida de transmisión* de una *guiaonda óptica* es lo suficientemente débil, como para permitir el funcionamiento satisfactorio de un sistema de transmisión.

731-01-52

largeur de bande (d'une fibre optique)

Quantité numériquement égale à la plus petite fréquence de modulation pour laquelle le module de la *fonction de transfert en bande de base* devient égal à une fraction spécifiée, généralement la moitié, de sa valeur à la fréquence zéro.

Note. — La largeur de bande est principalement limitée dans les *fibres multimodales* par la *distorsion modale* et la *dispersion du matériau*, dans les *fibres unimodales* par la dispersion du matériau et la *dispersion de guidage.*

bandwidth (of an optical fibre)

That value numerically equal to the lowest modulation frequency at which the magnitude of the *baseband transfer function* of an *optical fibre* decreases to a specified fraction, generally to one half, of the zero frequency value.

Note. — The bandwidth is limited by several mechanisms : (a) in *multimode fibres* - mainly *modal distortion* and *material dispersion*, (b) in *singlemode fibres* - mainly material and *waveguide dispersion.*

ширина полосы (оптического волокна)

Величина, численно равная самой низкой частоте модуляции, на которой величина *передаточной функции полосы модулирующих частот* оптического волокна уменьшается до определенного уровня, обычно равного половине величины нулевой частоты.

Примечание. — Ширина полосы в основном ограничена несколькими факторами :

а) в *многомодовых волокнах- модовым искажением* и *дисперсией материала* ;

б) в *одномодовых волокнах- дисперсией материала и волновода.*

ancho de banda (de una fibra óptica)

Valor numérico igual a la menor frecuencia de modulación para la cual el módulo de la *función de transferencia en banda base* de una fibra ótica disminuye a una fracción especificada, generalmente a la mitad, de su valor a la frecuencia cero.

Nota. — El ancho de banda está limitado por varios mecanismos : (a) en *fibras multimodo* principalmente por la dispersión del material y por la *distorsión modal*, (b) en *fibras monomodo* principalmente por la dispersión del material y por la *dispersión de guiaonda.*

Bandbreite (eines Lichtwellenleiters)
larghezza di banda ; banda (di una fibra ottica)
bandbreedte (van een optische vezel)
szerokość pasma przenoszenia (wlókna światłowodowego)
bandbredd
带域幅（光ファイバの）

731-01-53
(MOD 702-07-27)

fonction de transfert
réponse en fréquence

Quotient de deux grandeurs complexes caractérisant en fonction de la fréquence un signal à la sortie d'un dispositif et le signal correspondant à l'entrée.

Notes.

1 — La fonction de transfert peut être prise comme le rapport des transformées de Fourier ou de Laplace des grandeurs de sortie et d'entrée exprimées en fonction du temps. Le terme réponse en fréquence désigne essentiellement le rapport des transformées de Fourier.

2 — La fonction de transfert est la transformée de Laplace ou de Fourier de la *réponse impulsionnelle.*

transfer function
frequency response

The ratio of two complex quantities characterizing a signal as a function of frequency at the output and corresponding input of a device.

Notes.

1 — The transfer function may be taken as the ratio of the Fourier or Laplace transforms of the output and input quantities expressed as functions of time. The term frequency response essentially denotes a ratio of the Fourier transforms.

2 — The transfer function is the Laplace or Fourier transform of the *impulse response.*

Übertragungsfunktion ; Frequenz-Antwort
funzione di trasferimento ; risposta in frequenza
overdrachtsfunctie ; frequentieresponsie
charakterystyka amplitudowo-fazowa ; funkcja przenoszenia
överföringsfunktion
伝達関数

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-01-53
(MOD 702-07-27)

передаточная функция
частотная характеристика

Отношение двух комплексных величин, характеризующих сигнал как функцию частоты на выходе и соответствующем ему входе устройства.

Примечания.

1 — Передаточная функция может быть определена как отношение преобразований Фурье или Лапласа выходного и входного параметров, выраженных как функции времени. Термин "частотная характеристика" определяет отношение преобразований Фурье.

2 — Передаточная функция — преобразование *импульсной характеристики* Лапласа или Фурье.

función de transferencia
respuesta en frecuencia

Relación entre dos valores complejos para caracterizar, en función de la frecuencia, una señal a la entrada y a la salida de un dispositivo.

Notas.

1 — La función de transferencia se puede definir como la relación de las transformadas de Fourier o Laplace de los valores de entrada y salida expresados en función del tiempo. El término respuesta en frecuencia designa esencialmente una relación de las trasformadas de Fourier.

2 — La función de transferencia es la transformada de Laplace o de Fourier de la *respuesta de impulso.*

731-01-54

fonction de transfert en bande de base
fonction de réponse en bande de base

Fonction de transfert d'une *fibre optique*, définie comme le rapport des grandeurs complexes caractérisant les *puissances rayonnantes* modulées à l'entrée et à la sortie.

Basisband Übertragungsfunktion ; Basisband-Antwort
funzione di trasferimento in banda base ; funzione di risposta in banda base
basisband-overdrachtsfunctie ; basisband-responsiefunctie
pasmo podstawowe funkcji przenoszenia
ベースバンド伝達関数

baseband transfer function
baseband response function

The *transfer function* of an *optical fibre*, defined as the ratio of the complex quantities corresponding to the input and output modulated *radiant powers.*

передаточная функция полосы модулирующих частот

Передаточная функция оптического волокна, определяемая как отношение комплексных величин, соответствующих входной и выходной модулированной *оптической мощности.*

función de transferencia en banda base
función de respuesta en banda base

Función de transferencia de una *fibra óptica* definida como la relación de los valores complejos correspondientes a las *potencias radiantes* moduladas a la entrada y a la salida.

731-01-55
(MOD 702-07-26)

réponse impulsionnelle

Réponse temporelle d'un dispositif produite par l'application d'une impulsion-unité ou distribution de Dirac à son entrée.

Note. — La réponse impulsionnelle est la transformée de Laplace ou de Fourier inverse de la *fonction de transfert.* Sa convolution avec le signal d'entrée donne le signal de sortie.

Impulsantwort
risposta impulsiva
pulsresponsie
odpowiedź impulsowa
impulssvar
インパルス応答

impulse response

The time response of a device produced by the application of a Dirac delta-function to the input of the device.

Note. — The impulse response is the inverse Laplace or Fourier transform of the *transfer function.* Its convolution with the input function gives the output function.

импульсная характеристика

Временная характеристика устройства, получаемая в результате применения дельта-функции Дирака к входному каналу устройства.

Примечание. — Импульсная характеристика — обратное преобразование Лапласа или Фурье *передаточной функции.* Её свертывание с входной функцией дает выходную функцию.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-01-55
(MOD 702-07-26)

respuesta de impulso

Respuesta en el tiempo de un dispositivo como consecuencia de la aplicación de una función delta de Dirac a la entrada del dispositivo.

Nota. — La respuesta de impulso es la transformada inversa de Fourier o Laplace de la *función de transferencia.* Su convolución con la señal de entrada nos da la señal de salida.

731-01-56

impulsion gaussienne

Signal dont la variation en fonction du temps a la forme donnée par une fonction de Gauss.

Note. — Une impulsion gaussienne est représentée en fonction du temps par la formule :

$$f(t) = A \exp [- (t/a)^2]$$

où A est l'amplitude de crête et où a est la moitié de la durée entre les instants où la valeur instantanée devient égale à la fraction 1/e de l'amplitude.

Gauß'scher Impuls
impulso gaussiano
Gausspuls
impuls gaussowski
gausspuls
ガウス形パルス

Gaussian pulse

A pulse that has the waveform of a Gaussian distribution.

Note. — In the time domain, the waveform is :

$$f(t) = A \exp [- (t/a)^2]$$

where A is a constant, and a is the pulse half duration at the 1/e points.

импульс Гаусса

Импульс, который имеет форму волны распределения Гаусса.

Примечание. — Во временной области форма волны представляет собой :

$$f(t) = A \exp [- (t/a)^2]$$

, где A - постоянная ; a-половина длительности импульса в 1/e точках.

pulso gausiano

Pulso con la forma de onda de una distribución gaussiana.

Nota. — En el dominio del tiempo, la forma de onda es :

$$f(t) = A \exp [- (t/a)^2]$$

donde A es una constante, y a es la mitad de la duración entre los instantes donde el valor instantáneo es igual a 1/e del valor de A.

731-01-57

largeur à mi-crête (d'une caractéristique)
étendue à mi-crête

Pour une caractéristique donnée en fonction d'une variable, différence entre la plus grande et la plus petite valeur de cette variable pour lesquelles la valeur de la caractéristique devient égale à la moitié de sa valeur de crête.

Note. — La caractéristique peut être par exemple une largeur spectrale ou un diagramme de rayonnement et la variable peut être par exemple une longueur d'onde ou une coordonnée spatiale.

Halbwertsbreite ; FWHM (Abkürzung)
larghezza totale a semi altezza ; FWHM
(abbreviazione)
totale breedte op halve (max.) hoogte
szerokość charakterystyki na poziomie 0.5
halvvärdesbredd
半値全幅

full width half maximum
FWHM (abbreviation)

The range of a variable over which a given characteristic is greater than 50 % of its maximum value.

Note. — FWHM may be applied to characteristics such as radiation patterns, *spectral linewidths,* etc. and the variable may be wavelength, spatial or angular properties, etc., as appropriate.

полная ширина полосы по уровню 0,5

Диапазон переменной, в котором данная характеристика больше 50 % её максимального значения.

Примечание. — Полная ширина полосы по уровню 0,5 может быть применима к таким характеристикам, как диаграмма направленности излучения, *ширина спектральной линии* и т.д. Переменная может быть длиной волны, пространственной или угловой характеристикой и т.д.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-01-57

ancho total en puntos mitad del máximo
FWHM (abreviatura)

Para una característica dada en función de una variable, diferencia entre el valor más grande y el valor más pequeño de esta variable para los cuales el valor de la característica es igual a la mitad de su valor máximo.

Nota. — La característica puede ser, por ejemplo, una anchura de línea espectral o un diagrama de radiación y la variable puede ser, por ejemplo, una longitud de onda o una coordenada espacial.

731-01-58

durée à mi-crête (d'une impulsion)

Durée de l'intervalle de temps entre le premier et le dernier instant auxquels la valeur instantanée d'une impulsion devient égale à la moitié de sa valeur de crête.

Halbwertszeit (eines Impulses) ; **FDHM** (Abkürzung)
durata completa a mezza altezza
totale tijdsduur op halve (max.) hoogte (van een puls)
czas trwania impulsu na poziomie 0.5
halvvärdestid
半値全幅（パルスの）

full duration half maximum (of a pulse)
FDHM (abbreviation)

The time period over which a pulse has a level greater than 50 % of its maximum value.

полная длительность импульса по уровню 0,5

Период времени, в течении которого импульс имеет уровень больше 50 % его максимального значения.

duración total en puntos mitad del máximo (de un pulso)
FDHM (de un pulso) (abreviatura)

Período de tiempo entre dos instantes en los cuales el valor instantáneo de un impulso es igual a la mitad de su valor máximo.

731-01-59

optoélectronique
électro-optique (terme à proscrire dans ce sens)

Qualifie un dispositif possédant au moins un accès électrique essentiel à son fonctionnement et qui répond à une *énergie optique*, émet ou modifie un *rayonnement optique* ou utilise un rayonnement optique pour son fonctionnement interne ; se dit aussi de la technique correspondante.

opto-elektronisch
opto-elettronico
opto-elektronisch
optoelektroniczny
optoelektronik
光電

Notes.

1 — Un dispositif optoélectronique fonctionne comme transducteur électrique-optique ou optique-électrique. Des exemples sont les photodiodes, les *diodes électroluminescentes*, les *lasers semiconducteurs*.

2 — En anglais le terme "electro-optical" est souvent employé par erreur à la place du terme "opto-electronic".

opto-electronic

Pertaining to a device that has at least one electrical port essential for its operation and that responds to *optical power*, emits or modifies *optical radiation*, or utilises optical radiation for its internal operation ; also used to denote the corresponding technique.

Notes.

1 — An opto-electronic device is any device that functions as an electrical-to-optical or optical-to-electrical transducer. Examples are *photodiodes*, *LEDs* and injection lasers.

2 — "Electro-optic" is often erroneously used as a synonym.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-01-59

оптоэлектронный

Относится к устройству, которое содержит по крайней мере один основной электрический рабочий полюс и срабатывает под воздействием оптической мощности, генерирует или преобразует оптическое излучение или использует оптическое излучение для самостоятельной работы ; также используется для определения соответствующей области техники.

Примечания.

1 — Оптоэлектронное устройство — это любое устройство, которое способно функционировать как преобразователь электрического сигнала в оптический или оптического в электрический. *Фотодиоды, СИД* и инжекционные лазеры являются примерами оптоэлектронных устройств.

2 — В качестве синонима термина "оптоэлектронный" часто ошибочно используется термин "электрооптичесиий".

opto-electrónica

Relacionada con un dispositivo que tiene al menos un puerto eléctrico esencial en su funcionamiento y que responde a una potencia óptica, emite o modifica una radiación óptica para su funcionamiento interno ; también se utiliza este término para designar la técnica correspondiente.

Notas.

1 — Un dispositivo optoelectrónico es cualquier dispositivo que funciona como un transductor eléctrico-óptico u óptico-eléctrico. Ejemplos de ellos son los fotodiodos, los *LED*s y los *lasers semiconductores.*

2 — A menudo, se utiliza, erróneamente, como sinónimo del término "opto-electrónico", el término"electro-óptico".

731-01-60

électroluminescence

Emission par une substance d'un *rayonnement optique* qui vient s'ajouter au rayonnement thermique de cette substance à la même température, par suite d'un apport d'énergie électrique.

Note. — Un exemple d'électroluminescence est l'émission d'un rayonnement optique par la recombinaison radiative dans la jonction PN d'une *diode électroluminescente.*

electroluminescence

Emission of *optical radiation* in excess of that radiation due to normal thermal emission resulting from the application of electrical energy.

Note. — One example is the photon emission resulting from electron-hole recombination in a PN junction such as in a *light emitting diode.*

электролюминесценция

Избыток *оптического излучения,* вызываемого обычной термоэлектронной эмиссией в результате воздействия электрической энергии.

Пфимечание. — Примером является фотонная эмиссия в результате рекомбинации электрон-дырка д p-n переходе так, как в *светодиоде.*

electroluminiscencia

Emisión, por un material, de una *radiación óptica* en exceso de dicha radiación debido a la radiación térmica del material a la misma temperatura como resultado de la aplicación de energía eléctrica.

Nota. — Un ejemplo de electroluminiscencia es la emisión de un fotón como resultado de la recombinación electrón-hueco en una unión PN de un *diodo emisor de luz.*

Elektrolumineszenz
elettroluminescenza
elektroluminiscentie
elektroluminescencja
elektroluminiscens
エレクトロルミネセンス

731-01-61

effet photoélectrique

Phénomène d'interaction entre un *rayonnement optique* et la matière, dans lequel l'absorption de *photons* entraîne la libération de porteurs de charge.

photo-electric effect

The phenomenon whereby the interaction of *optical radiation* and matter (absorption of *photons*) results in the consequential liberation of charge carriers.

photoelektrischer Effekt
effetto fotoelettrico
foto-elektrisch effect
zjawisko fotoelektryczne
fotoelektrisk effekt
光電効果

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-01-61

фотоэлектрический эффект

Явление взаимодействия *оптического излучения* и материи (т.е. поглощение *фотонов*), которое дает в результате последовательное появление свободных носителей зарядов.

efecto foto-eléctrico

Fenómeno de interacción entre la *radiación óptica* y la materia en el cual la absorción de *fotones* implica la liberación de portadores de carga.

731-01-62

photoconductivité
effet photoélectrique interne

Effet photoélectrique caractérisé par une variation de la conductivité électrique.

photo-conductivity
internal photo-electric effect

A *photo-electric effect* characterized by a variation of electrical conductivity.

фотопроводимость
внутренний фотоэлектрический эффект

Фотоэлектрический эффект, характеризующийся изменением электропроводности.

fotoconductividad
efecto foto-eléctrico interno

Efecto foto-eléctrico caracterizado por una variación de la conductividad eléctrica.

Photoleitfähigkeit ; interner photoelektrischer Effekt
foto-conduttività ; effetto foto-elettrico interno
fotogeleidbaarheid
zjawisko fotoelektryczne wewnętrzne ; fotoprzewodność
fotokonduktiv effekt
光導電率

731-01-63

photoémission
effet photoélectrique externe

Effet photoélectrique caractérisé par une émission d'électrons par la surface d'une substance éclairée par un *rayonnement optique.*

photo-emissive effect
external photo-electric effect

A *photo-electric effect* characterized by electron emission from a surface irradiated by *optical radiation.*

внешний фотоэлектрический эффект

Фотоэлектрический эффект, характеризующийся электронной эмиссией с поверхности, облученной *оптическим излучением.*

efecto de foto-emisión
efecto foto-eléctrico externo

Efecto foto-eléctrico caracterizado por una emisión de electrones desde una superficie irradiada por una *radiación óptica.*

Photoemission ; externer photoelektrischer Effekt
effetto foto-emissivo ; effetto foto-elettrico esterno
foto-emissie-effect
zjawisko fotoelektryczne zewnętrzne ; fotoemisja
fotoemission
光電効果

731-01-64

effet photovoltaïque

Effet photoélectrique caractérisé par la production d'une force électromotrice.

photo-voltaic effect

A *photo-electric effect* characterized by the production of an electromotive force.

фотогальванический эффект

Фотоэлектрический эффект, характеризующийся созданием электродвижущей силы.

efecto foto-voltaico

Efecto foto-eléctrico caracterizado por la producción de una fuerza electromotriz.

photovoltaischer Effekt
effetto foto-voltaico
foto-volta effect
zjawisko fotowoltaiczne
fotoelektromotorisk effekt
光起電力効果

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-01-65
(MOD 702-08-49)

bruit quantique
bruit photonique

Bruit dû à la nature corpusculaire du *rayonnement électromagnétique* et en particulier du *rayonnement optique.*

Quantenrauschen ; Photonenrauschen
rumore quantico ; rumore fotonico
quantumruis ; fotonruis
szum kwantowy ; szum fotonowy
kvantbrus
量子雑音

quantum noise
photon noise

Noise attributable to the discrete particle nature of *electromagnetic radiation* and in particular *optical radiation.*

квантовый шум
фотонный шум

Шум, связанный с дискретной природой *электромагнитного излучения* и, в частности, *оптического излучения.*

ruido cuántico
ruido fotónico

Ruido debido a la naturaleza corpuscular de la *radiación electromagnética* y en particular de la *radiación óptica.*

731-01-66

substance optiquement active

Substance capable de faire tourner la polarisation d'une onde optique à polarisation rectiligne autour de la direction de propagation.

Note. — Une substance optiquement active possède des *indices de réfraction* différents pour les deux polarisations circulaires orthogonales.

optisch-aktives Material
materiale otticamente attivo
optisch actief materiaal
materiał aktywny optycznie
optiskt aktivt material
光学活性体

optically active material

A material that can rotate the polarisation of linearly polarised *optical radiation* that passes through it.

Note. — An optically active material exhibits different *refractive indices* for left and right circular polarisations.

оптически активный материал

Материал, который может вращать поляризацию линейно-поляризованного *оптического излучения*, проходящего через него.

Примечание. — Оптически актизный материал проявляет различные *показатели преломления* для левой и правой кольцевой поляризации.

material ópticamente activo

Material capaz de rotar la polarización de una onda óptica linealmente polarizada alrededor de la dirección de propagación.

Nota. — Un material ópticamente activo presenta *índices de refracción* diferentes para las polarizaciones circulares izquierda y derecha.

731-01-67

quartz fondu

Substance vitreuse obtenue en fondant des cristaux de quartz naturel.

Note. — Le quartz fondu est souvent moins pur que la *silice fondue.*

geschmolzener Quarz
quarzo fuso
gesmolten kwarts
kwarc topiony
kvartsglas
溶融石英

fused quartz

A vitreous substance made by melting natural quartz crystals.

Note. — Fused quartz is often less pure than *vitreous silica.*

плавленый кварц

Стекло, изготовленное в результате плавки кристаллов кварца.

Примечание. — Плавленый кварц не такой чистый, как *стекловидный кремний.*

cuarzo fundido

Sustancia de vidrio obtenido por la fundición de cristales de cuarzo naturales.

Nota. — El cuarzo fundido es, a menudo, menos puro que el *silicio fundido.*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-01-68

silice fondue
silice vitreuse

Substance vitreuse composée de dioxyde de silicium SiO_2 presque pur.

fused silica
vitreous silica

A vitreous substance consisting of almost pure silicon dioxide SiO_2.

кварцевое стекло

Стекло, состоящее из почти чистой двуокиси кремния (SiO_2).

silicio fundido
silicio vítreo

Sustancia de vidrio compuesto de dióxido de silicio SiO_2 prácticamente puro.

Quarzglas
silice fusa ; silice vetrosa
kwartsglas
krzemionka topiona ; szkło kwarcowe
syntetiskt kvartsglas
溶融石英

SECTION 731-02 - STRUCTURE ET PROPRIÉTÉS OPTIQUES DES FIBRES
SECTION 731-02 - FIBRE CONSTRUCTION AND OPTICAL CHARACTERISTICS
РАЗДЕЛ 731-02 - КОНСТРУКЦИЯ ВОЛОКНА И ОПТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.
SECCIÓN 731-02 - CONSTRUCCIÓN Y CARACTERÍSTICAS ÓPTICAS DE LAS FIBRAS

731-02-01

fibre optique

Guide d'ondes optique en forme de filament, composé de substances diélectriques.

optical fibre

A filament shaped *optical waveguide* made of dielectric materials.

(оптическое) волокно

Нить, образующая *оптический волновод*, изготовленная из диэлектрических материалов.

fibra óptica

Guiaonda óptica, en forma de filamento, compuesta de materiales dieléctricos.

optische Faser ; Lichtwellenleiter ; Glasfaser
fibra ottica
optische vezel
światłowód ; włókno światłowodowe
optofiber
(光) ファイバ

731-02-02

fibre (optique) unimodale
fibre (optique) monomode

Fibre optique dans laquelle un seul *mode lié* peut être entretenu à la longueur d'onde considérée.

Note. — Le mode lié peut être composé de deux champs à polarisations orthogonales.

singlemode fibre
monomode fibre (deprecated)

An *optical fibre* in which the radiation of only one *bound mode* can propagate at the wavelength of interest.

Note. — The bound mode may consist of a pair of orthogonally polarized fields.

одномодовое волокно

Оптическое волокно, в котором на данной длине волны может распространяться излучение только одной *предельной моды*.

Примечание. — Предельная мода может состоять из пары ортогонально-поляризованных полей.

fibra monomodo

Fibra óptica en la cual se puede propagar un solo *modo guiado* a la longitud de onda considerada.

Nota. — El modo guiado puede estar compuesto de dos campos polarizados ortogonalmente.

Einmodenfaser ; Monomodefaser
fibra a modo singolo ; fibra monomodale (da evitare)
monomodusvezel
światłowód jednomodowy
enkelmodsfiber ; singelmodfiber
シングルモードファイバ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-02-03

fibre (optique) multimodale
fibre (optique) multimode

Fibre optique dans le *cœur* de laquelle plusieurs *modes liés* peuvent être entretenus à la longueur d'onde considérée.

multimode fibre

An *optical fibre* in the *core* of which the radiation of two or more *bound modes* can propagate at the wavelength of interest.

многомодовое волокно

Оптическое волокно, в *сердцевине* которого излучение двух или более *предельных мод* может распространяться на данной длине волны.

fibra multimodo

Fibra óptica en el *núcleo* de la cual numerosos *modos guiados* se pueden propagar a la longitud de onda considerada.

Multimodefaser ; Mehrmodenfaser
fibra multimodale
multimodusvezel
światłowód wielomodowy
flermodsfiber ; multimodfiber
マルチモードファイバ

731-02-04

cœur

Région centrale d'une *fibre optique* dans laquelle la plus grande partie de l'*énergie rayonnante* est transmise.

core

The central region of an *optical fibre* through which most of the *optical power* is transmitted.

сердцевина (оптического волокна)

Центральная часть *оптического волокна*, через которую передается наибольшая величина *оптической мощности*.

núcleo

Región central de una *fibra óptica* a través de la cual se transmite la mayor parte de la *potencia óptica*.

Kern
nucleo
kern (van een glasvezel)
rdzeń (światłowodu)
kärna
コア

731-02-05

gaine
gaine optique

Région d'une *fibre optique*, constituée d'une substance diélectrique qui entoure le *cœur*.

cladding

That dielectric material of an *optical fibre* surrounding the *core*.

оболочка (оптического волокна)

Диэлектрический материал *оптического волокна*, окружающий *сердцевину*.

revestimiento

Material dieléctrico de una *fibra óptica* que rodea al *núcleo*.

Mantel
mantello
mantel (van een glasvezel)
płaszcz (światłowodu)
(fiber)mantel
クラッド

731-02-06

profil d'indice (de réfraction)

Loi de variation de l'*indice de réfraction* d'une *fibre optique* le long d'un diamètre d'une section droite.

refractive index profile

The distribution of the *refractive index* along a diameter of a cross section of an *optical fibre*.

профиль показателя преломления

Распределение *показателя преломления* вдоль диаметра поперечного сечения *оптического волокна*.

perfil del índice de refracción

Ley de variación del *índice de refracción* de una *fibra óptica* a lo largo de un diámetro de una sección transversal de dicha fibra.

Brechzahlprofil
profilo d'indice di rifrazione
brekingsindex-profiel
profil współczynnika załamania
indexprofil
屈折率分布

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-02-07

profil d'indice à saut
(profil à) **saut d'indice**

Profil d'indice caractérisé par un *indice de réfraction* constant dans le *cœur* et une diminution brusque à l'interface entre cœur et *gaine*.

step index profile

A *refractive index profile* characterized by a constant *refractive index* within the *core* and a sharp decrease in the refractive index at the core/*cladding* interface.

ступенчатый профиль

Профиль показателя преломления, характеризующийся *постоянным показателем преломления* в *сердцевине* и резким уменьшением показателя преломления на границе сердцевины и *оболочки*.

perfil de salto de índice

Perfil de índice caracterizado por un *índice de refracción* constante en el *núcleo* y con una brusca disminución de este valor en la interfase entre el núcleo y el *revestimiento*.

Stufenindexprofil
profilo d'indice (di rifrazione) a gradino
stapindex-profiel
profil skokowy (współczynnika załamania)
steg(index)profil
ステップインデックス分布

731-02-08

fibre à saut d'indice

Fibre optique ayant un *profil d'indice à saut*.

step index fibre

An *optical fibre* having a *step index profile*.

ступенчатое волокно

Оптическое волокно, имеющее *ступенчатый профиль*.

fibra de salto de índice

Fibra óptica con un *perfil de salto de índice*.

Stufenindexfaser
fibra con indice (di rifrazione) a gradino ; fibra a salto d'indice (di rifrazione)
stapindex-vezel
światłowód skokowy
stegindexfiber
ステップインデックス形光ファイバ

731-02-09

profil d'indice à saut équivalent

Profil d'indice d'une *fibre à saut d'indice* fictive dont l'*indice de réfraction* serait constant dans la *gaine* et qui aurait les mêmes caractéristiques de propagation qu'une *fibre optique unimodale* donnée.

equivalent step index profile
ESI-profile (abbreviation)

The *refractive index profile* of a hypothetical *step index fibre* with *cladding* of constant *refractive index*, having the same propagation characteristics as a given *singlemode fibre*.

эквивалентный ступенчатый профиль

Профиль показателя преломления гипотетического *ступенчатого волокна*, *оболочка* которого имеет постоянный *показатель преломления* и которое имеет такие же характеристики распространения, что и *одномодовое волокно*.

perfil de salto de índice equivalente
perfil ESI (abreviatura)

Perfil de índice de refracción de una *fibra de salto de índice* ficticia, donde el *índice de refracción* sería constante en el *revestimiento* y que tendría las mismas características de propagación que una *fibra monomodo* dada.

äquivalentes Stufenindexprofil; ESI-Profil (Abkürzung)
profilo d'indice a gradino equivalente ; profilo-ESI (abbreviazione)
equivalent stapindexprofiel ; ESI-profiel (afkorting)
równoważny profil skokowy
ekvivalent stegindexprofil
等価ステップインデックス分布

731-02-10

saut d'indice équivalent

Différence entre l'*indice de réfraction* du *cœur* et celui de la *gaine* dans un *profil d'indice à saut équivalent*.

ESI refractive index difference

The difference between the *refractive index* of the *core* and the refractive index of the *cladding* in an *ESI-profile*.

разность показателей преломления в эквивалентном ступенчатом профиле

Разность между *показателем преломления сердцевины* и показателем преломления *оболочки* в *эквивалентном ступенчатом профиле*.

ESI-Brechzahldifferenz
differenza d'indice di rifrazione in un profilo ESI
ESI-brekingsindexverschil
różnica równoważnego profilu skokowego
ekvivalent indexskillnad
等価ステップインデックス屈折率差

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-02-10

diferencia en el índice de refracción en un perfil ESI

Diferencia entre el *índice de refracción* del *núcleo* y el índice de refracción del *revestimiento* en un *perfil de salto de índice equivalente.*

731-02-11

profil d'indice à gradient
(profil à) gradient d'indice

Profil d'indice selon lequel l'*indice de réfraction* varie de façon continue dans le *cœur* en fonction de la distance à l'axe.

graded index profile

An *index profile* in which the *refractive index* varies continuously in the *core* as a function of distance from the axis.

градиентный профиль

Профиль, в котором *показатель преломления* постоянно изменяется в *сердцевине* как функция расстояния от оси.

perfil de índice gradual

Perfil de índice donde el *índice de refracción* varía de forma continua en el *núcleo* en función de la distancia al eje.

Gradientenindexprofil
profilo d'indice (di rifrazione) graduale (a variazione graduale)
gradiënt-indexprofiel
profil gradientowy
gradient(index)profil
グレーデッドインデックス分布

731-02-12

profil (d'indice) à loi en puissance

Profil d'indice à gradient selon lequel le carré de l'*indice de réfraction* décroît dans le cœur suivant une loi faisant intervenir une puissance de la distance à l'axe :

$$n^2(r) = n_1^2 [1 - 2\Delta (r/a)^g]$$

pour $r \leqslant a$, où :

$n(r)$ est l'indice de réfraction en fonction du rayon,

n_1 est l'indice de réfraction sur l'axe,

a est le rayon du cœur,

g est un paramètre qui caractérise la forme du profil,

Δ est un paramètre qui est égal au *contraste d'indice* lorsque l'indice de réfraction est constant dans la gaine.

power-law index profile
alpha profile (deprecated)

A *graded index profile* with the square of *refractive index* in the core decreasing according to a law involving a power of the distance from the axis.

$$n^2(r) = n_1^2 [1 - 2\Delta (r/a)^g]$$

$r \leqslant a$ where :

$n(r)$ is the refractive index as a function of radius,

n_1 is the refractive index on axis,

a is the core radius,

g is a parameter that defines the shape of the profile

and Δ is a parameter which is the same as the *refractive index contrast* when the refractive index of the cladding is constant.

экспоненциальный профиль
альфа-профиль

Градиентный профиль, в котором квадрат *показателя преломления* в *сердцевине* уменьшается в соответствии с законом, определяющим зависимость мощности от расстояния до оси :

$$n^2(r) = n_1^2 [1 - 2\Delta (r/a)^g]$$

$r \leqslant a$ где :

$n(r)$ — показатель преломления как функция радиуса ;

n_1 — показатель преломления на оси ;

a — радиус сердцевины ;

g — параметр, определяющий форму профиля ;

Δ — параметр, аналогичный *контрасту показателей преломления*, когда показатель преломления оболочки — постоянный.

Potenzprofil ; Alpha-Profil
profilo d'indice (di rifrazione) a legge di potenza ; profilo alfa (da evitare)
machtreeks-indexprofiel ; alfa-profiel
profil potęgowy
potenslagsprofil
べき乗屈折率分布

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-02-12

perfil de índice según ley potencial
perfil alfa (obsoleto)

Perfil de índice gradual donde el cuadrado del *índice de refracción* en el *núcleo* disminuye de acuerdo a una ley potencial de la distancia al eje.

$$n^2(r) = n_1^2 [1 - 2\Delta (r/a)^g]$$

$r \leqslant a$ donde :

$n(r)$ es el índice de refracción en función del radio,

n_1 es el índice de refracción en el eje,

a es el radio del núcleo,

g es un parámetro que caracteriza la forma del perfil,

Δ es un parámetro que es igual al *contraste de índice* cuando el índice de refracción es constante en el revestimiento.

731-02-13

paramètre de profil
(symb. : g)

Paramètre définissant la forme d'un *profil d'indice à loi en puissance.*

Note. — La lettre α (alpha) est parfois employée à la place de g, mais cet emploi est déconseillé.

profile parameter
(symb. : g)

The parameter defining the shape of a *power-law index profile.*

Note. — α has often been used in place of g but is deprecated.

параметр профиля
(символ. : g)

Параметр, определяющий форму *экспоненциального профиля показателя преломления.*

Примечание. — α часто используется вместо g, но это нежелательно.

parámetro del perfil
(símb. : g)

Parámetro que caracteriza la forma de un *perfil de índice según ley potencial.*

Nota. — α ha sido a menudo utilizada en lugar de g, pero este empleo está actualmente obsoleto.

Profilparameter
parametro di profilo
(brekingsindex) profielparameter
parametr profilu
profilparameter
屈折率分布パラメータ

731-02-14

profil (d'indice) parabolique

Profil d'indice à loi en puissance pour lequel le *paramètre de profil* g est égal à deux.

parabolic profile
quadratic profile (deprecated)

A *power-law index profile* for which the *profile parameter* g is equal to two.

параболический профиль
квадратичный профиль

Экспоненциальный профиль с параметром профиля g, равным двум.

perfil parabólico
perfil cuadrático (obsoleto)

Perfil de índice según ley potencial para el cual el *parámetro de perfil* g es igual a dos.

parabolisches Profil ; quadratisches Profil
profilo parabolico ; profilo quadratico (da evitare)
parabolisch profiel ; kwadratisch profiel
profil paraboliczny
parabolisk indexprofil
放物線分布

731-02-15

fibre à gradient d'indice

Fibre optique ayant un *profil d'indice à gradient.*

graded index fibre

An *optical fibre* having a *graded index profile.*

градиентное волокно

Оптическое волокно, имеющее *градиентный профиль показателя преломления.*

Gradientenindexfaser
fibra ad indice (di rifrazione) graduale
gradiënt-indexvezel
światłowód gradientowy
gradient(index)fiber
グレーデッドインデックス光ファイバ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-02-15 **fibra de índice gradual**

Fibra óptica con un *perfil de índice gradual.*

731-02-16 **creux central d'indice**

Diminution de l'*indice de réfraction* au voisinage du *centre du cœur.*

Note. — Un creux central d'indice est une imperfection produite dans certains procédés de fabrication.

index dip

A depression in the *refractive index* at the centre of the *core.*

Note. — An index dip is an imperfection which may occur in certain fabrication techniques.

провал в профиле показателя преломления

Резкое снижение *показателя преломления* в центре *сердцевины.*

Примечание. — Провал в профиле показателя преломления — недостаток, который может иметь место при использовании некоторых методов производства.

depresión del índice

Depresión del *índice de refracción* en el *centro del núcleo.*

Nota. — Una depresión del índice es una imperfección producida en ciertos procesos de fabricación.

Indexeinbruch ; Dip
depressione dell'indice (di rifrazione)
lokale (brekings)indexverlaging
depresja profilu (centralna)
indexsänka
コアセンタディップ

731-02-17 **gaine homogène**

Région de la *gaine* dans laquelle l'*indice de réfraction* est constant à des tolérances spécifiées près et dont au moins une partie influence la propagation des ondes.

Note. — Une *fibre optique* peut avoir plusieurs gaines homogènes.

homogeneous cladding

A region of the *cladding*, where the *refractive index* is constant within a specified tolerance, at least part of which influences the wave propagation.

Note. — There may be more than one homogeneous cladding in a fibre.

однородная оболочка

Часть *оболочки*, в которой показатель преломления постоянный в пределах определенного допуска, что в какой-то мере влияет на распространение волн.

Примечание. — В волокне может быть более одной однородной оболочки.

revestimiento homogéneo

Región del *revestimiento* en la que el *índice de refracción* es constante dentro de una tolerancia especificada, y donde al menos una parte de dicha región influye en la propagación de las ondas.

Nota. — Una *fibra óptica* puede tener varios revestimientos homogéneos.

homogener Mantel
mantello omogeneo
homogene mantel
warstwa jednorodna płaszcza
homogen mantel
均一クラッド

731-02-18 **fossé de gaine**

Région de la *gaine* adjacente au *cœur* dans laquelle l'*indice de réfraction* est inférieur à celui des régions plus extérieures de la gaine.

depressed cladding

A region of the *cladding*, immediately adjacent to the *core*, having a value of the *refractive index* less than that of outer cladding regions.

оболочка с провалом в профиле показателя преломления

Часть *оболочки*, непосредственно граничащая с *сердцевиной*, имеющая значение *показателя преломления* меньше значения показателя преломления внешних частей оболочки.

revestimiento deprimido

Región del *revestimiento*, inmediatamente adyacente al *núcleo*, en el cual el *índice de refracción* es menor que en zonas más exteriores del revestimiento.

abgesenkter Mantel
mantello depresso
(vezel) mantel met plaatselijk verlaagde brekingsindex
warstwa przejściowa płaszcza
försänkt mantel
ディプレストクラッド

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-02-19

gaine compensée

Gaine composée d'une seule *gaine homogène.*

matched cladding

A *cladding* composed of a single *homogeneous cladding.*

согласованная оболочка

Оболочка, представляющая собой единую *однородную оболочку.*

revestimiento compensado

Revestimiento compuesto de un solo *revestimiento homogéneo.*

angepaßter Mantel
mantello adattato ; mantello continuo
(vezel) mantel met aansluitende brekingsindex
płaszcz immersyjny ; płaszcz dopasowany
kompenserad mantel
マッチドクラッド

731-02-20

contraste d'indice
(symb. : Δ)

Quantité caractérisant la différence relative entre les *indices de réfraction* du *cœur* et de la *gaine* d'une *fibre optique* par l'expression :

$$\Delta = \frac{n_1^2 - n_2^2}{2 n_1^2}$$

où n_1 est l'indice de réfraction maximal dans le cœur et n_2 l'indice de réfraction de la *gaine homogène* la plus interne.

refractive index contrast
(symb. : Δ)

A measure of the relative difference in *refractive index* of the *core* and the *cladding* of an *optical fibre*, given by :

$$\Delta = \frac{n_1^2 - n_2^2}{2 n_1^2}$$

where n_1 and n_2 are, respectively, the maximum in the core and the refractive index of the innermost *homogeneous cladding.*

контраст показателей преломления
(символ. : Δ)

Величина относительной разности *показателей преломления сердцевины* и *оболочки оптического волокна,* которая выражается формулой :

$$\Delta = \frac{n_1^2 - n_2^2}{2 n_1^2}$$

, где n_1 и n_2, соответственно, максимальные показатели преломления сердцевины и внутренней *однородной оболочки.*

contraste del índice de refracción
(símb. : Δ)

Cantidad que caracteriza la diferencia relativa entre los *índices de refracción* del *núcleo* y del *revestimiento* de una *fibra óptica.* Viene dado por :

$$\Delta = \frac{n_1^2 - n_2^2}{2 n_1^2}$$

donde n_1 y n_2 son, respectivamente el máximo del índice de refracción en el núcleo y el índice de refracción del *revestimiento homogéneo* más interno.

Brechzahldifferenz
contrasto d'indice di rifrazione
brekingsindex-contrast
współczynnik załamania środowiska względny
relativ indexskillnad
比屈折率差（記号：Δ）

731-02-21

fibre à guidage faible

Fibre optique telle que l'écart relatif entre l'*indice de réfraction* maximal dans le *cœur* et l'indice de réfraction de la *gaine homogène* la plus interne est petite.

Note. — L'écart relatif est généralement inférieur à 1 %.

weakly guiding fibre

An *optical fibre* for which the relative difference between the maximum *refractive index* in the *core* and the refractive index of the innermost *homogeneous cladding* is small.

Note. — Usually this relative difference is less than 1 %.

schwach führende Faser
fibra debolmente guidante
zwak geleidende vezel
światłowód o słabym prowadzeniu (modów)
svagt ledande fiber
弱導波ファイバ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-02-21

волокно с большим затуханием

Оптическое волокно, у которого относительная разность между максимальным *показателем преломления сердцевины* и показателем преломления внутренней *однородной оболочки* мала.

Примечание. — Обычно эта относительная разность составляет менее 1 %.

fibra de guiado débil

Fibra óptica en la que la diferencia relativa entre el *índice de refracción* máximo en el *núcleo* y el índice de refracción del *revestimiento homogéneo* más interno es pequeña.

Nota. — Generalmente esta diferencia relativa es menor del 1%.

731-02-22

zone de cœur

Région centrale de la section droite d'une *fibre optique* dans laquelle l'*indice de réfraction* dépasse partout, sauf éventuellement dans un *creux central d'indice*, celui de la *gaine homogène* la plus interne augmenté d'une fraction spécifiée de la différence entre l'indice maximal dans le *cœur* et l'indice de la gaine homogène la plus interne.

Kernbereich
area del nucleo
kerngebied
obszar rdzenia
kärnarea
コア領域

Note. — La zone de cœur est la plus petite section droite de la fibre, à l'exclusion d'un éventuel creux central d'indice, comprise à l'intérieur du lieu des points pour lesquels l'indice de réfraction n_3 est donné par la formule :

$$n_3 = n_2 + k\,(n_1 - n_2)$$

où :

n_1 est l'indice de réfraction maximal dans le cœur,

n_2 est l'indice de réfraction de la gaine homogène la plus interne,

k est une constante, généralement comprise entre 0 et 0,05.

core area

For a cross section of an *optical fibre* the area within which the *refractive index* everywhere (excluding any *index dip*) exceeds that of the innermost *homogeneous cladding* by a given fraction of the difference between the maximum of the refractive index of the *core* and the refractive index of the innermost homogenous cladding.

Note. — The core area is the smallest cross-sectional area of a fibre excluding any index dip, which is contained within the locus of points where the refractive index n_3 is given by :

$$n_3 = n_2 + k\,(n_1 - n_2)$$

where :

n_1 is maximum refractive index of the core,

n_2 is refractive index of the innermost homogeneous cladding,

k is a constant (usually taken to be in the range 0 – 0.05).

площадь сердцевины

Площадь в поперечном сечении *оптического волокна*, в пределах которой относительный *показатель преломления* везде (за исключением любого *провала* в *профиле показателя преломления*) превышает показатель преломления внутренней *однородной оболочки* на величину разности максимальных показателей преломления *сердцевины* и внутренней однородной оболочки.

Примечание. — Площадь сердцевины — наименьшая площадь поперечного сечения волокна, за исключением любого провала в профиле показателя преломления, которая находится в пределах геометрического места точек, где показатель преломления n выражается :

$$n_3 = n_2 + k\,(n_1 - n_2)$$

где :

n_1 — максимальный показатель преломления сердцевины ;

n_2 — показатель преломления прилегающей внутренней однородной оболочки ;

k — постоянная (обычно в диапазоне 0-0,05).

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-02-22

área del núcleo

Región central de la sección transversal de una *fibra óptica* en la cual el *índice de refracción* excede en cualquier parte (salvo eventualmente en un índice deprimido) al del *revestimiento homogéneo* más interno, en una fracción dada de la diferencia entre el máximo del índice de refracción del revestimiento homogéneo más interno.

Nota. — El área del núcleo es la más pequeña sección transversal de la fibra (salvo eventualmente en un índice deprimido) contenida en la zona de los puntos donde el índice de refracción n_3 viene dado por :

$$n_3 = n_2 + k\,(n_1 - n_2)$$

donde :

n_1 es el máximo del índice de refracción en el núcleo.

n_2 es el índice de refracción del revestimiento homogéneo más interno.

K es una constante, generalmente comprendida entre 0 y 0,05.

731-02-23

surface de référence (d'une fibre optique)

Surface cylindrique d'une *fibre optique* qui sert de référence pour son raccordement.

Note. — La surface de référence est le plus souvent la surface extérieure de la *gaine* ou du *revêtement primaire*. Dans de rares cas, elle peut être la surface extérieure du *cœur*.

reference surface (of an optical fibre)

The cylindrical surface of an *optical fibre* to which reference is made for jointing purposes.

Note. — The reference surface is typically the *cladding* or *primary coating* surface. In rare circumstances it could be the *core* surface.

опорная поверхность (оптического волокна)

Цилиндрическая поверхность *оптического волокна*, являющаяся исходной для юстировки при выполнении операции соединения.

Примечание. — Опорная поверхность является обычно поверхностью *оболочки* или *первичного покрытия*. В редких случаях она может быть поверхностью *сердцевины*.

superficie de referencia (de una fibra óptica)

Superficie cilíndrica de una *fibra óptica* que sirve de referencia para su empalme.

Nota. — La superficie de referencia es frecuentemente la superficie exterior del *revestimiento* o *recubrimiento primario*. En casos muy raros, podría ser la superficie exterior del *núcleo*.

Bezugsoberfläche (einer optischen Faser)
superficie di riferimento (di una fibra ottica)
referentieoppervlak van een optische vezel
powierzchnia odniesienia
referensyta
接続基準面

731-02-24

centre du cœur

Dans une section droite d'une *fibre optique*, centre du cercle qui s'ajuste le mieux avec la limite extérieure de la *zone de cœur*.

Notes.

1 — Dans une même section droite, le centre du cœur peut être différent du *centre de la gaine* et du *centre de la surface de référence*.

2 — La méthode permettant d'ajuster au mieux le cercle doit être précisée.

core centre

For a cross section of an *optical fibre* it is the centre of that circle which best fits the outer limit of the *core area*.

Notes.

1 — The core centre may not be the same as the *cladding centre* and the *reference surface centre*.

2 — The method of best fitting has to be specified.

Kernmitte
centro del nucleo
kernmiddelpunt
środek rdzenia
kärncentrum
コア中心

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-02-24

центр сердцевины

Центр круга на поперечном сечении *оптического волокна*, который соответствует внешней границе *площади сердцевины.*

Примечания.

1 — Центр сердцевины может не соответствовать центру *оболочки* и *центру опорной поверхности.*

2 — Должен быть определен метод большего соответствия.

centro del núcleo

Para una sección transversal de una *fibra óptica* es el centro del círculo que mejor se ajusta al límite exterior del *área del núcleo.*

Notas.

1 — El centro del núcleo puede ser diferente, en una misma sección transversal, del *centro del revestimiento* y del *centro de la superficie de referencia.*

2 — Se tiene que especificar el método que permita ajustar el mejor círculo.

731-02-25

centre de la gaine

Dans une section droite d'une *fibre optique*, centre du cercle qui s'ajuste le mieux avec la limite extérieure de la *gaine.*

Notes.

1 — Dans une même section droite, le centre de la gaine peut être différent du *centre du cœur* et du *centre de la surface de référence.*

2 — La méthode permettant d'ajuster au mieux le cercle doit être précisée.

Mantelmitte
centro del mantello
mantelmiddelpunt (van een glasvezel)
środek płaszcza
mantelcentrum
クラッド中心

cladding centre

For a cross section of an *optical fibre* it is the centre of that circle which best fits the outer limit of the *cladding.*

Notes.

1 — The cladding centre may not be the same as the *core centre* and the *reference surface centre.*

2 — The method of best fitting has to be specified.

центр оболочки

Центр круга на поперечном сечении *оптического волокна*, который соответствует внешней границе *оболочки.*

Примечания.

1 — Центр обопочки может не соответствовать центру *сердцевины* и *опорной поверхности.*

2 — Должен быть определен метод большего соответствия.

centro del revestimiento

Para una sección transversal de una *fibra óptica* es el centro del círculo que mejor se ajuste al límite exterior del *revestimiento.*

Notas.

1 — El centro del revestimiento puede ser diferente, en una misma sección transversal, del *centro del núcleo* y del *centro de la superficie de referencia.*

2 — Se tiene que especificar el método que permita ajustar el mejor círculo.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

731-02-26

centre de la surface de référence

Dans une section droite d'une *fibre optique*, centre du cercle qui s'ajuste le mieux avec la *surface de référence*.

Notes.

1 — Dans une même section droite, le centre de la surface de référence peut être différent du *centre du cœur* et du *centre de la gaine*.

2 — La méthode permettant d'ajuster au mieux le cercle doit être précisée.

reference surface centre

For a cross section of an *optical fibre* it is the centre of that circle which best fits the *reference surface*.

Notes.

1 — The reference surface centre may not be the same as the *core centre* and the *cladding centre*.

2 — The method of best fitting has to be specified.

центр опорной поверхности

Центр круга на поперечном сечении *оптического волокна*, котору соответствует *опорной поверхности*.

Примечания.

1 — Центр опорной поверхности может не соответствовать *центрам сердцевины* и *центру оболочки*.

2 — Должен быть определен метод большего соответствия.

centro de la superficie de referencia

Para una sección transversal de una *fibra óptica* es el centro del círculo que mejor se ajusta a la *superficie de referencia*.

Notas.

1 — El centro de la superficie de referencia puede ser diferente, en una misma sección transversal, del *centro del núcleo* y del *centro del revestimiento*.

2 — Se tiene que especificar el método que permita ajustar el mejor círculo.

Bezugsoberflächenmitte
centro della superficie di riferimento
middelpunt van het referentieoppervlak
środek powierzchni odniesienia
referensytas centrum
接続基準面中心

731-02-27

axe de la fibre

Lieu des *centres du cœur* le long d'une *fibre optique*.

fibre axis
optical axis

The locus of the *core centres* along the length of an *optical fibre*.

ось волокна

Геометрическое место *центров сердцевины* вдоль длины *оптического волокна*.

eje de la fibra
eje óptico

Lugar de los *centros del núcleo* a lo largo de la longitud de una *fibra óptica*.

Faserachse ; optische Achse
asse della fibra ; asse ottico
as van de vezel ; optische as
oś światłowodu
fiberaxel
ファイバ軸

731-02-28

diamètre du cœur

Diamètre du cercle qui définit le *centre du cœur*.

core diameter

The diameter of the circle defining the *core centre*.

диаметр сердцевины

Диаметр круга, определяющего *центр сердцевины*.

diámetro del núcleo

Diámetro del círculo que define el *centro del núcleo*.

Kerndurchmesser
diametro del nucleo
kerndiameter
średnica rdzenia
kärndiameter
コア径

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-02-29

diamètre de la gaine
Diamètre du cercle qui définit le *centre de la gaine.*

cladding diameter
The diameter of the circle defining the *cladding centre.*

диаметр оболочки
Диаметр круга, определяющего *центр оболочки.*

diámetro del revestimiento
Diámetro del círculo que define el *centro del revestimiento.*

Manteldurchmesser
diametro del mantello
manteldiameter
średnica płaszcza
manteldiameter
クラッド径

731-02-30

diamètre de la surface de référence
Diamètre du cercle qui définit le *centre de la surface de référence.*

reference surface diameter
The diameter of the circle defining the *reference surface centre.*

диаметр опорной поверхности
Диаметр круга, определяющего *центр опорной поверхности.*

diámetro de la superficie de referencia
Diámetro del círculo que define el *centro de la superficie de referencia.*

Bezugsoberflächendurchmesser
diametro della superficie di riferimento
diameter van het referentieoppervlak
średnica powierzchni odniesienia
referensytas diameter
接続基準面径

731-02-31

diamètre moyen du cœur
Valeur moyenne du *diamètre du cœur* le long de la *fibre optique.*

average core diameter
The mean value of the *core diameters* along an *optical fibre.*

средний диаметр сердцевины
Среднее значение *диаметров сердцевины* вдоль *оптического волокна.*

diámetro medio del núcleo
Valor medio de los *diámetros del núcleo* a lo largo de una *fibra óptica.*

mittlerer Kerndurchmesser
diametro medio del nucleo
gemiddelde kerndiameter
przeciętna wartość średnicy rdzenia
kärnmedeldiameter
平均コア径

731-02-32

diamètre moyen de la gaine
Valeur moyenne du *diamètre de la gaine* le long de la *fibre optique.*

average cladding diameter
The mean value of the *cladding diameters* along a fibre.

средний диаметр оболочки
Среднее значение *диаметров оболочки* вдоль *оптического волокна.*

diámetro medio del revestimiento
Valor medio de los *diámetros del revestimiento* a lo largo de una *fibra óptica.*

mittlerer Manteldurchmesser
diametro medio del mantello
gemiddelde manteldiameter
przeciętna wartość średnicy płaszcza
mantelmedeldiameter
平均クラッド径

731-02-33

diamètre moyen de la surface de référence
Valeur moyenne du *diamètre de la surface de référence* le long de la *fibre optique.*

average reference surface diameter
The mean value of the *reference surface diameters* along a fibre.

средний диаметр опорной поверхности
Среднее значение *диаметров опорной поверхности* вдоль *оптического волокна.*

diámetro medio de la superficie de referencia
Valor medio de los *diámetros de la superficie de referencia* a lo largo de una *fibra óptica.*

mittlerer Bezugsoberflächendurchmesser
diametro medio della superficie di riferimento
gemiddelde diameter van het referentie-oppervlak
przeciętna wartość średnicy powierzchni odniesienia
referensytas medeldiameter
平均接続基準面径

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-02-34

tolérance sur le diamètre du cœur

Ecart maximal admissible par rapport à la valeur nominale du *diamètre du cœur.*

core diameter tolerance

The maximum permitted deviation from the nominal values of the *core diameter.*

допустимое отклонение диаметра сердцевины

Максимально допустимое отклонение от номинальных значений *диаметра сердцевины.*

tolerancia del diámetro del núcleo

Desviación máxima permitida con relación a los valores nominales del *diámetro del núcleo.*

Kerndurchmesser-Toleranz
tollerenza sul diametro del nucleo
tolerantie van de kerndiameter
tolerancja średnicy rdzenia
kärndiametertolerans
コア径偏差

731-02-35

tolérance sur le diamètre de la gaine

Ecart maximal admissible par rapport à la valeur nominale du *diamètre de la gaine.*

cladding diameter tolerance

The maximum permitted deviation from the nominal values of the *cladding diameter.*

допустимое отклонение диаметра оболочки

Максимально допустимое отклонение от номинальных значений *диаметра оболочки.*

tolerancia del diámetro del revestimiento

Desviación máxima permitida con relación a los valores nominales del *diámetro del revestimiento.*

Manteldurchmesser-Toleranz
tolleranza sul diametro del mantello
tolerantie van de manteldiameter
tolerancja średnicy płaszcza
manteldiametertolerans
クラッド径偏差

731-02-36

tolérance sur le diamètre de la surface de référence

Ecart maximal admissible par rapport à la valeur nominale du *diamètre de la surface de référence.*

reference surface diameter tolerance

The maximum permitted deviation from the nominal values of the *reference surface diameter.*

допустимое отклонение диаметра опорной поверхности

Максимально допустимое отклонение от номинальных значений *диаметра опорной поверхности.*

tolerancia del diámetro de la superficie de referencia

Desviación máxima permitida con relación a los valores nominales del *diámetro de la superficie de referencia.*

Bezugsoberflächendurchmesser-Toleranz
tolleranza sul diametro della superficie di riferimento
tolerantie van de *referentie-oppervlakdiameter*
tolerancja średnicy powierzchni odniesienia
referensytas diametertolerans
接続基準面径偏差

731-02-37

domaine de tolérance du cœur

Dans une section droite d'une *fibre optique*, région comprise entre le cercle ayant pour centre le *centre du cœur* qui est circonscrit à la *zone de cœur* et le plus grand cercle concentrique au premier qui peut être inscrit dans la zone de cœur.

core tolerance field

For a cross section of an *optical fibre* it is the region between the circle concentric with the *core centre* circumscribed about the *core area* and the largest circle, concentric with the first one, that fits into the core area.

поле допуска сердцевины

Область в поперечном сечении *оптического волокна* между кругом, концентричным с *центром сердцевины*, ограничивающим *площадь сердцевины*, и наибольшим кругом, концентричным с первым, который соответствует площади сердцевины.

Kern-Toleranzfeld
campo di tolleranza del nucleo
tolerantiegebied van de kern
obszar tolerancji rdzenia
コア公差領域

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-02-37

dominio de tolerancia del núcleo

Para una sección transversal de una *fibra óptica*, es la región comprendida entre el círculo que tiene por centro el *centro del núcleo* y que está circunscrito al área del núcleo, y el mayor círculo concéntrico al primero, que se puede inscribir en el *área del núcleo*.

731-02-38

domaine de tolérance de la gaine

Dans une section droite d'une *fibre optique*, région comprise entre le cercle ayant pour centre le *centre de la gaine* qui est circonscrit à la *gaine* et le plus grand cercle concentrique au premier qui peut être inscrit dans la gaine.

cladding tolerance field

For a cross section of an *optical fibre* it is the region between the circle concentric with the *cladding centre* circumscribed about the *cladding* and the largest circle, concentric with the first one, that fits into the cladding.

поле допуска оболочки

Область в поперечном сечении *оптического волокна* между кругом, концентричным с центром *оболочки*, ограничивающим *оболочку* и наибольшим кругом, концентричным с первым, который соответствует оболочке.

dominio de tolerancia del revestimiento

Para una sección transversal de una *fibra óptica*, es la región comprendida entre el círculo que tiene por centro el *centro del revestimiento* y que está circunscrito al *revestimiento* y, el mayor círculo concéntrico al primero, que se puede inscribir en el revestimiento.

Mantel-Toleranzfeld
campo di tolleranza del mantello
tolerantiegebied van de mantel
obszar tolerancji płaszcza
クラッド公差領域

731-02-39

domaine de tolérance de la surface de référence

Dans une section droite d'une *fibre optique*, région comprise entre le cercle ayant pour centre le *centre de la surface de référence* qui est circonscrit à la *surface de référence* et le plus grand cercle concentrique au premier qui peut être inscrit dans la surface de référence.

reference surface tolerance field

For a cross section of an *optical fibre* it is the region between the circle concentric with the *reference surface centre* circumscribed about the *reference surface* and the largest circle, concentric with the first one, that fits into the reference surface.

поле допуска опорной поверхности

Область в поперечном сечении *оптического волокна* между кругом, концентричным с *центром опорной поверхностб*, ограничивающим *опорную поверхность*, и наибольшим кругом, концентричным с первым, который соответствует опорной поверхности.

dominio de tolerancia de la superficie de referencia

Para una sección transversal de una *fibra óptica*, es la región comprendida entre el círculo que tiene por centro el *centro de la superficie de referencia* y que está circunscrito a la *superficie de referencia* y, el mayor círculo concéntrico con el primero que se puede inscribir en la superficie de referencia.

Bezugsoberflächen-Toleranzfeld
campo di tolleranza della superficie di riferimento
tolerantiegebied van het referentieoppervlak
obszar tolerancji powierzchni odniesienia
接続基準面公差領域

731-02-40

non-circularité du cœur

Rapport de la différence entre les diamètres des deux cercles qui définissent le *domaine de tolérance du cœur* au *diamètre du cœur*.

non-circularity of core

The difference between the diameters of the two circles defined by the *core tolerance field* divided by the *core diameter*.

некруглость сердцевины

Отношение разности между диаметрами двух кругов, определяемых *полем допуска сердцевины*, к *диаметру сердцевины*.

no circularidad del núcleo

Diferencia entre los diámetros de los dos círculos que definen el *dominio de tolerancia del núcleo* dividida por el *diámetro del núcleo*.

Kern-Kreisabweichung
non circolarità del nucleo
onrondheid van de vezelkern
współczynnik eliptyczności rdzenia
kärnorundhet
コア非円率

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-02-41

non-circularité de la gaine

Rapport de la différence entre les diamètres des deux cercles qui définissent le *domaine de tolérance de la gaine* au *diamètre de la gaine.*

non-circularity of cladding

The difference between the diameters of the two circles defined by the *cladding tolerance field* divided by the *cladding diameter.*

некруглость оболочки

Отношение разности между диаметрами двух кругов, определяемых *полем допуска оболочки*, к *диаметру оболочки.*

no circularidad del revestimiento

Diferencia entre los diámetros de los dos círculos que definen el *dominio de tolerancia del revestimiento* dividida por el *diámetro del revestimiento.*

Mantel-Kreisabweichung
non circolarità del mantello
onrondheid van de vezel
współczynnik eliptyczności płaszcza
mantelorundhet
クラッド非円率

731-02-42

non-circularité de la surface de référence

Rapport de la différence entre les diamètres des deux cercles qui définissent le *domaine de tolérance de la surface de référence* au *diamètre de la surface de référence.*

non-circularity of reference surface

The difference between the diameters of the two circles defined by the *reference surface tolerance field* divided by the *reference surface diameter.*

некруглость опорной поверхности

Отношение разности между диаметрами двух кругов, определяемых *полем допуска опорной поверхности*, к *диаметру опорной поверхности.*

no circularidad de la superficie de referencia

Diferencia entre los diámetros de los dos círculos que definen el *dominio de tolerancia de la superficie de referencia* dividida por el *diámetro de la superficie de referencia.*

Bezugsoberflächen-Kreisabweichung
non circolarità della superficie di riferimento
onrondheid van het referentieoppervlak
współczynnik eliptyczności powierzchni odniesienia
referensytas orundhet
接続基準面の非円率

731-02-43

erreur de concentricité cœur/gaine

1 — Pour une *fibre optique multimodale*, rapport de la distance entre le *centre du cœur* et le *centre de la gaine* au *diamètre du cœur.*

2 — Pour une *fibre optique unimodale*, distance entre le centre du cœur et le centre de la gaine.

core/cladding concentricity error

1 — For *multimode fibres* it is the distance between the *core centre* and the *cladding centre* divided by the *core diameter.*

2 — For *singlemode fibre* it is the distance between the core centre and the cladding centre.

отклонение от концентричности сердцевины/оболочки

1 — В *многомодовых волокнах* — это отношение расстояния между *центром сердцевины* и *центром оболочки* к *диаметру сердцевины.*

2 — В *одномодовых волокнах* — это расстояние между центром сердцевины и центром оболочки.

error de concentricidad núcleo/revestimiento

1 — Para una *fibra multimodo*, es la distancia entre el *centro del núcleo* y el *centro del revestimiento* dividida por el *diámetro del núcleo.*

2 — Para una *fibra monomodo*, es la distancia entre el centro del núcleo y el centro del revestimiento.

Kern/Mantel-Konzentrizitätsfehler
errore di concentricità nucleo/mantello
concentriciteitsafwijking tussen kern en mantel
współczynnik niewspółosiowości rdzenia i płaszcza
koncentricitetsfel mellan kärna och mantel
コア／クラッド偏心率

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-02-44

erreur de concentricité cœur/surface de référence

1 — Pour une *fibre optique multimodale*, rapport de la distance entre le *centre du cœur* et le *centre de la surface de référence* au *diamètre du cœur.*

2 — Pour une *fibre optique unimodale*, distance entre le centre du cœur et le centre de la surface de référence.

core/reference surface concentricity error

1 — For *multimode fibres* it is the distance between the *core centre* and the *reference surface centre* divided by the *core diameter.*

2 — For *singlemode fibres* it is the distance between the core centre and the reference surface centre.

отклонение от концентричности сердцевины/опорной поверхности

1 — В *многомодовых волокнах* — это отношение расстояния между *центром сердцевины* и *центром опорной поверхности* к диаметру сердцевины.

2 — В *одномодовых волокнах* — это расстояние между центром сердцевины и центром опорной поверхности.

error de concentricidad núcleo/superficie de referencia

1 — Para una *fibra multimodo*, es la distancia entre el *centro del núcleo* y el *centro de la superficie de referencia* dividida por el *diámetro del núcleo.*

2 — Para una *fibra monomodo*, es la distancia entre el centro del núcleo y el centro de la superficie de referencia.

Kern/Bezugsoberflächen--Konzentrizitätsfehler
errore di concentricità nucleo/superficie di riferimento
concentriciteitsafwijking tussen kern en referentie-oppervlak
współczynnik niewspółosiowości rdzenia i powierzchni odniesienia
koncentricitetsfel mellan kärna och referensyta
コア／接続基準面偏心率

731-02-45

fibre de verre

Fibre optique dont le *cœur* et la *gaine* sont entièrement en verre à composants multiples.

all-glass fibre

An *optical fibre* having *core* and *cladding* entirely of multicomponent glass.

стеклянное волокно

Оптическое волокно, имеющее *сердцевину* и *оболочку* полностью из многокомпонентного стекла.

fibra de vidrio

Fibra óptica donde el *núcleo* y el *revestimiento* están totalmente compuestos de vidrio de varios componentes.

Glasfaser
fibra (interamente) vetrosa
glasvezel
światłowód całkowicie szklany
helglasfiber
多成分系光ファイバ

731-02-46

fibre de silice

Fibre optique dont le *cœur* et la *gaine* sont entièrement en silice.

all-silica fibre

An *optical fibre* having *core* and *cladding* entirely of silica.

кварцевое волокно

Оптическое волокно, имеющее *сердцевину* и *оболочку* полностью из кварца.

fibra de silicio

Fibra óptica donde el *núcleo* y el *revestimiento* están totalmente compuestos de silicio.

Quarzglasfaser
fibra (interamente) in silice
kwartsglasvezel ; siliciumoxidevezel
światłowód całkowicie kwarcowy
helkvartsfiber
石英系光ファイバ

731-02-47

fibre (de) plastique

Fibre optique dont le *cœur* et la *gaine* sont entièrement en matières plastiques.

all-plastic fibre

An *optical fibre* having *core* and *cladding* entirely of multicomponent plastic.

пластиковое волокно

Оптическое волокно, имеющее *сердцевину* и *оболочку* полностью из многокомпонентного пластика.

Plastikfaser
fibra (interamente) in plastica
kunststofvezel
światłowód całkowicie plastikowy
helplastfiber
全プラスチック光ファイバ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-02-47

fibra de plástico

Fibra óptica donde el *núcleo* y el *revestimiento* están totalmente compuestos de materias plásticas.

731-02-48

fibre de silice gainée de plastique
fibre silice-plastique

Fibre optique dont le *coeur* est en silice et la *gaine* en matière plastique.

plastic clad silica fibre
PCS-fibre (abbreviation)

An *optical fibre* having silica *core* and plastic *cladding*.

кварцевое волокно с пластиковой оболочкой

Оптическое волокно, имеющее кварцевую *сердцевину* и пластиковую *оболочку*.

fibra de silicio revestida de plástico
fibra-PCS (abreviatura)

Fibra óptica donde el *núcleo* está compuesto de silicio y el *revestimiento* de plástico.

Plastikmantel-Glasfaser ; PCS-Faser (Abkürzung)
fibra con nucleo in silice e mantello in plastica
kunststofmantel-kwartsglaskernvezel
światłowód szklany o płaszczu plastikowym
plastmantlad kvartsfiber
プラスチッククラッド光ファイバ

731-02-49

préforme

Barre destinée à être étirée en *fibre optique*.

preform

A structure from which an *optical fibre* may be drawn.

заготовка

Структура, из которой может быть протянуто *оптическое волокно*.

preforma

Estructura de la que se puede obtener la *fibra óptica* final.

Vorform
preforma
voorvorm
preforma
preform
プリフォーム

731-02-50

procédé de la tige dans le tube

Procédé de fabrication d'une *fibre optique* dans lequel la *préforme* est une tige placée dans un tube.

rod-in-tube technique

A manufacturing process in which a rod placed in a tube is used as a *preform*.

метод использования стержня в трубке

Производственный процесс, при котором в качестве *заготовки* используется стержень, помещенный в трубку.

procedimiento de la varilla en tubo

Procedimiento de fabricación de una *fibra óptica*, en el que una varilla introducida en un tubo se utiliza como *preforma*.

Stab-Rohr-Methode
tecnica della barra in tubo
staaf-in-buistechniek
metoda pręt w rurze
stav-rörteknik
ロッドインチューブ法

731-02-51

procédé du double creuset

Procédé de fabrication d'une *fibre optique* dans lequel les substances destinées au *coeur* et à la *gaine* sont fondues dans deux creusets concentriques puis étirées.

double crucible technique

A manufacturing process in which the *core* and the *cladding* materials are melted in two concentric crucibles and drawn to form an *optical fibre*.

метод двух тиглей

Производственный процесс, при котором материалы для изготовления *сердцевины* и *оболочки* плавятся в двух концентричных тиглях и протягиваются, образуя *оптическое волокно*.

procedimiento del doble crisol

Procedimiento de fabricación de una *fibra óptica*, en el que los materiales destinados a formar el *núcleo* y el *revestimiento* se funden en dos crisoles concéntricos para formar, mediante estiramiento, la fibra óptica.

Doppeltiegel-Methode
tecnica del doppio crogiolo
dubbele-kroes-techniek
metoda dwutyglowa
dubbeldegelteknik
二重るつぼ法

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-02-52

procédé par échange d'ions

Procédé de fabrication de *fibres à gradient d'indice* utilisant une technique d'échange d'ions.

ion exchange technique

A manufacturing process in which a *graded index fibre* is fabricated by means of an ion exchange process.

метод ионного обмена

Производственный процесс, при котором *градиентное волокно* изготавливается с использованием ионного обмена.

procedimiento del intercambio iónico

Procedimiento de fabricación de *fibras de índice gradual* utilizando una técnica de intercambio de iones.

Ionenaustausch-Methode
tecnica dello scambio ionico
ionenuitwisselingstechniek
metoda wymiany jonowej
jonbytesteknik
イオン交換法

731-02-53

dépôt chimique en phase vapeur
CVD (abréviation)

Procédé de fabrication de *préformes* dans lequel des gaz et vapeurs réagissent chimiquement pour produire des dépôts à la surface d'un substrat.

chemical vapour deposition technique
CVD (abbreviation)

A process for manufacturing *preforms* by which vapours and gases react chemically to produce deposits at the surface of a substrate.

метод химического парофазного осаждения

Процесс изготовления *заготовок*, при котором пары и газы вступают в химическую реакцию, образуя осадки на поверхности субстрата.

procedimiento por deposición química en fase de vapor
CVD (abreviatura)

Procedimiento de fabricación de *preformas* en el que gases y vapores reaccionan químicamente para producir unos depósitos en la superficie de un sustrato.

chemische Gasphasen-Abscheide-Technik ; CVD (Abkürzung)
tecnica di deposizione chimica in fase vapore ; CVD (abbreviazione)
chemische opdamptechniek
metoda osadzania z fazy gazowej ; metoda CVD
CVD-teknik
化学気相堆積法

731-02-54

dépôt axial en phase vapeur
VAD (abréviation)

Procédé de fabrication de *préformes* par *dépôt chimique en phase vapeur* dans lequel les dépôts sont produits à l'extrémité de la préforme.

vapour phase axial deposition technique
VAD (abbreviation)

A *CVD* process for manufacturing *preforms* by which vapours are axially deposited to form a preform.

метод осевого парофазного осаждения

Процесс изготовления *заготовок* по методу химического парофазного осаждения, при котором пары осаждаются аксиально, образуя заготовку.

procedimiento por deposición axial en fase de vapor
VAD (abreviatura)

Procedimiento de fabricación de *preformas* por *deposición química en fase de vapor* en el que los depósitos se producen en el extremo de la preforma.

Gasphasen-Abscheide-Technik ; VAD (Abkürzung)
tecnica di deposizione assiale in fase vapore ; VAD (abbreviazione)
axiale opdamptechniek
metoda osadzania osiowego ; metoda VAD
VAD-teknik
気相軸付け法

731-02-55

couche barrière

Couche d'une *fibre optique* destinée à empêcher la diffusion des ions hydroxyles OH dans le *cœur*.

barrier layer

A layer which prevents hydroxyl OH-ion diffusion into the *core*.

запирающий слой

Слой, который препятствует диффузии OH-ионов в *сердцевине*.

Trennschicht ; Randschicht ; Grenzschicht
strato di barriera
barrière-laag; opsluitlaag
bariera przeciwdyfuzyjna
barriärskikt
バリア層

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-02-55

capa de protección

Capa de una *fibra óptica* destinada a prevenir la difusión de los iones hidroxilos OH en el *núcleo*.

731-02-56

matelas protecteur
protection de fibre

Substance ou ensemble matériel destiné à protéger une *fibre optique* contre les contraintes mécaniques.

fibre buffer

A material or assembly of materials used to protect the *optical fibre* against physical damage.

амортизирующее покрытие

Материал или композиция материалов, используемая для защиты *оптического волокна* от физического повреждения.

protector de fibra

Material o conjunto de materiales destinados a proteger una *fibra óptica* contra los esfuerzos mecánicos.

Faserummantelung
protezione della fibra
vezelpantser
osłona światłowodu
fiberskydd
バッファ（光ファイバの）

731-02-57

revêtement primaire

Revêtement mince appliqué directement sur la *gaine* d'une *fibre optique* pour préserver l'intégrité de la surface de la gaine.

primary coating

A thin coating applied directly to the *cladding* to preserve integrity of the cladding surface.

первичное покрытие

Тонкое покрытие, наносимое непосредственно на *оболочку* для сохранения целостности поверхности оболочки.

recubrimiento primario

Recubrimiento delgado aplicado directamente al *revestimiento* para preservar la integridad de la superficie del revestimiento.

Primär-Ummantelung
rivestimento primario
primaire deklaag
osłona wewnętrzna
primärbeläggning
一次被覆

731-02-58

revêtement secondaire
enrobage

Revêtement appliqué directement sur le *revêtement primaire* pour renforcer la protection de la *fibre optique* pendant son maniement et la fabrication du câble optique.

secondary coating
fibre jacket

A coating applied directly to the *primary coating* to reinforce the protection of the *optical fibre* during handling and cabling.

вторичное покрытие
защитное покрытие волокна

Покрытие, наносимое непосредственно на *первичное покрытие* для улучшения защиты *оптического волокна* при укладке его в кабель.

recubrimiento secundario
reforzamiento de fibra

Recubrimiento aplicado directamente al *recubrimiento primario* para reforzar la protección de la *fibra óptica* durante su manejo y la fabricación del cable óptico.

Sekundär-Ummantelung ; Faserumhüllung
rivestimento secondario ; guaina ; camicia della fibra
secundaire deklaag ; vezelbeschermmantel
osłona zewnętrzna
sekundärskydd
二次被覆

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SECTION 731-03 - CARACTÉRISTIQUES DE PROPAGATION
SECTION 731-03 - PROPAGATION CHARACTERISTICS
РАЗДЕЛ 731-03 - ХАРАКТЕРИСТИКИ РАСПРОСТРАНЕНИЯ
SECCIÓN 731-03 - CARACTERÍSTICAS DE PROPAGACIÓN

731-03-01
(MOD 705-02-19)

rayon (optique)
rayon lumineux

Trajectoire tangente en chaque point à la direction de propagation de l'*énergie rayonnante* en ce point.

Notes.

1 — La notion de rayon est à la base de l'*optique géométrique.*

2 — Plusieurs rayons peuvent exister entre deux points donnés.

3 — Dans un milieu *isotrope*, le rayon est une trajectoire orthogonale aux *surfaces d'onde.*

Lichtstrahl ; geometrischer Lichtstrahl
raggio di luce
lichtstraal
promień świetlny
ljusstråle
光線

light ray

The path which is tangential at each point to the direction of propagation of the *radiant energy* at this point.

Notes.

1 — The concept of a ray is the basis of *geometric optics.*

2 — Several rays may exist between two points.

3 — In an *isotropic* medium the ray is normal to the *wavefront.*

луч света

Путь, который является тангенциальным в каждой точке к направлению распространения *энергии излучения* в этой точке.

Примечания.

1 — Понятие луча является основой *геометрической оптики.*

2 — Несколько лучей могут существовать между двумя точками.

3 — В *изотропной* среде луч перпендикулярен *фронту волны.*

rayo de luz

Trayectoria tangente en cada punto a la dirección de propagación de la *energía radiante* en ese punto.

Notas.

1 — El concepto de rayo es la base de la *óptica geométrica.*

2 — Varios rayos pueden existir entre dos puntos dados.

3 — En un medio *isótropo*, el rayo es normal al *frente de onda.*

731-03-02
(MOD 705-01-29)

surface d'onde

Ensemble des points où toutes les composantes des vecteurs d'une onde électromagnétique ont la même phase au même instant.

Wellenfront
fronte d'onda
golffront
czoło fali
vågfront
波面

wavefront

The locus of points where all components of the vectors of an electromagnetic wave have the same phase at the same time.

фронт волны

Геометрическое место точек, где все компоненты векторов электромагнитной волны имеют одинаковую фазу в одинаковое время.

frente de onda

Lugar geométrico de los puntos donde todos los componentes de los vectores de una onda electromagnética tienen la misma fase en el mismo instante de tiempos.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-03
(MOD 705-01-31)

onde plane

Onde électromagnétique dont les *surfaces d'onde* sont des plans parallèles.

ebene Welle
onda piana
vlakke golf
fala płaska
plan våg
平面波

plane wave

A wave all of whose *wavefronts* are parallel planes.

плоская волна

Волна, все *фронты волн* которой являются параллельными плоскостями.

onda plana

Onda electromagnética donde los *frentes de onda* son planos paralelos.

731-03-04
(705-01-11)

mode (électromagnétique)

Une des solutions des équations de Maxwell, représentant un champ électromagnétique dans un certain domaine de l'espace et appartenant à une famille de solutions indépendantes définie par des conditions aux limites spécifiées.

Wellentyp ; Mode
modo
modus
mod
mod
モード

mode

One solution of Maxwell's equations, representing an electromagnetic field in a certain space domain and belonging to a family of independent solutions defined by specified boundary conditions.

мода

Одно из решений уравнений Максвелла, представляющее электромагнитное поле в определенном пространственном домене и принадлежащее к семейству независимых решений, определенных особыми граничными условиями.

modo (electromagnético)

Una de las soluciones de las ecuaciones de Maxwell, que representa un campo electromagnético en un cierto dominio del espacio y que pertenece a una familia de soluciones independientes definida por unas condiciones en unos límites específicos.

731-03-05
(702-08-32)

interférence

Phénomène résultant de la superposition de deux ou plus de deux oscillations ou ondes *cohérentes* et de fréquences égales ou voisines, qui se manifeste par des variations de l'amplitude résultante dans l'espace sous forme de franges et dans le temps sous forme de battements.

Interferenz
interferenza
interferentie
interferencja
interferens
干涉

interference

A phenomenon resulting from the superposition of two or more *coherent* oscillations or waves of equal or nearly equal frequency and appearing as a variation of the resultant amplitude, in space in the form of interference patterns and in time in the form of beats.

интерференция

Явление, возникающее при наложении двух или более *когерентных* колебаний или волн равной или почти равной частоты и существующее как изменение результирующей амплитуды в пространстве в виде интерференционных картин и во времени в форме биений.

interferencia

Fenómeno que resulta de la superposición de dos o más oscilaciones u ondas *coherentes*, de frecuencias iguales o aproximadamente iguales, y que se manifiesta como variaciones de la amplitud resultante en el espacio en forma de franjas y en el tiempo en forma de batidos.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-06
(705-04-61)

onde guidée

Onde électromagnétique dont l'énergie reste, au cours de sa propagation, confinée entre des surfaces, ou au voisinage de surfaces, par suite d'une variation brusque ou progressive des caractéristiques électromagnétiques du milieu dans les directions normales à ces surfaces.

Note. — Une onde guidée peut comporter plusieurs *modes* électromagnétiques.

guided wave

An electromagnetic wave the energy of which remains confined, during propagation, between surfaces, or in the vicinity of surfaces, by reason of a sharp or progressive variation in the electromagnetic properties of the medium in the directions normal to these surfaces.

Note. — A guided wave may contain several electromagnetic *modes*.

направленная волна

Электромагнитная волна, энергия которой остается ограниченной между поверхностями или вблизи от поверхностей по причине резкого или прогрессивного изменения электромагнитных свойств среды в направлениях, перпендикулярных этим поверхностям.

Примечание. — Направленная волна может включать несколько электромагнитных *мод*.

onda guiada

Onda electromagnética en la que la energía permanece, en el curso de la propagación, confinada entre unas superficies, o en la proximidad de las superficies, por medio de una variación brusca o progresiva de las características electromagnéticas del medio, en las direcciones normales a estas superficies.

Nota. — Una onda guiada puede contener varios *modos electromagnéticos*.

geführte Welle
onda guidata
geleide golf
fala prowadzona
ledningsbunden våg
導波路内伝搬波

731-03-07
(726-02-11)

onde de surface

Onde électromagnétique dont la propagation a lieu au voisinage de la surface de séparation de deux milieux et est déterminée par la forme de la surface et par les propriétés électromagnétiques des milieux près de la surface.

surface wave

An electromagnetic wave which travels along the surface separating two media in a manner determined by the geometrical shape of the surface and the properties of the media near that surface.

поверхностная волна

Электромагнитная волна, которая распространяется вдоль поверхности, разделяющей две среды, что определяется геометрической формой поверхности и свойствами среды около этой поверхности.

onda de superficie

Onda electromagnética en la que la propagación tiene lugar en la proximidad de la superficie de separación de dos medios y que está determinada por la forma de la superficie y por las propiedades electromagnéticas de los medios cerca de la superficie.

Oberflächenwelle
onda di superficie ; onda superficiale
oppervlaktegolf
fala powierzchniowa
ytvåg
表面波

731-03-08

isotrope (pour les ondes électromagnétiques)

Qualifie un milieu de propagation dont les propriétés électromagnétiques en chaque point sont indépendantes de la direction de propagation et de la polarisation d'une onde se propageant dans ce milieu.

isotropic (for electromagnetic waves)

Pertaining to a medium whose electromagnetic properties at each point are independent of direction of propagation and polarization of a wave propagating in the medium.

изотропный (для электромагнитных волн)

Относится к среде, электромагнитные свойства которой в каждой точке не зависят от направления распространения и поляризации волны, распространяющейся в среде.

isotrop (für elektromagnetische Wellen)
isotropo
isotroop
izotropowy (dla fali elektromagnetycznej)
isotropisk
等方性

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-08

isótropo (para ondas electromagnéticas)

Correspondiente a un medio de propagación cuyas propiedades electromagnéticas en cada punto son independientes de la dirección de propagación y de la polarización de una onda que se propague por el medio.

731-03-09

anisotrope (pour les ondes électromagnétiques)

Qualifie un milieu de propagation dont les propriétés électromagnétiques en chaque point dépendent de la direction de propagation et de la polarisation d'une onde se propageant dans ce milieu.

anisotrop (für elektromagnetische Wellen)
anisotropo
anisotroop
anizotropowy (dia fali elektromagnetycznej)
anisotropisk
異方性

anisotropic (for electromagnetic waves)

Pertaining to a medium whose electromagnetic properties at each point are different for different directions of propagation or different polarizations of a wave propagating in the medium.

анизотропный (для электромагнитных волн)

Относится к среде, электромагнитные свойства которой в каждой точке отличаются в различных направлениях распространения или различаются поляризациями волны, распространяющейся в среде.

anisótropo (para ondas electromagnéticas)

Correspondiente a un medio de propagación cuyas propiedades electromagnéticas en cada punto dependen de la dirección de propagación y de la polarización de una onda que se propague por el medio.

731-03-10

axe optique (d'un milieu)

Dans un milieu *anisotrope*, direction de propagation dans laquelle deux ondes de polarisations orthogonales ont la même vitesse de phase.

Note. — En anglais, le terme "optic axis" ne doit pas être confondu avec le terme "optical axis" qui désigne l'*axe de la fibre*.

optische Achse
asse ottico
optische as
oś optyczna
optisk axel
光軸

optic axis

In an *anisotropic medium*, a direction of propagation in which the two waves having orthogonal polarizations have the same phase velocity.

Note. — In English the term "optic axis" should be distinguished from *optical axis*.

оптическая ось

Направление распространения волн в *анизотропной* среде, при котором две волны с ортогональными поляризациями имеют одинаковую фазовую скорость.

Примечание. — В английском языке термин "optic axis" следует отличать от термина "optical axis".

eje óptico (de un medio)

En un medio *anisótropo*, dirección de propagación en la cual dos ondas de polarizaciones ortogonales tienen la misma velocidad de fase.

Nota. — En inglés, el término "optic axis" no debe confundirse con el término "optical axis" que designa al *eje de la fibra*.

731-03-11

indice de réfraction
(symb. : *n*)

En un point d'un milieu et dans une direction donnée, rapport de la vitesse de la lumière dans le vide à la vitesse de phase d'une onde sinusoïdale plane se propageant dans la direction donnée.

Brechungsindex (eines Mediums)
indice di rifrazione
brekingsindex (van een medium)
współczynnik załamania środowiska
brytningsindex
屈折率（媒体の）

refractive index (of a medium)
index of refraction
(symb. : *n*)

At a point in a medium and in a given direction, the ratio of the velocity of light in vacuum to the phase velocity of a sinusoidal plane wave propagating in that given direction.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-11

показатель преломления (среды)
(символ. : *n*)

В точке среды и в данном направлении — это отношение скорости света в вакууме к фазовой скорости синусоидальной плоской волны, распространяющейся в этом данном направлении.

índice de refracción (de un medio)
índice de refracción
(símb. : *n*)

En un punto de un medio y en una dirección dada, relación de la velocidad de la luz en el vacío con respecto a la velocidad de fase de una onda sinusoidal plana que se propague en esa dirección dada.

731-03-12

chemin optique (dans un milieu homogène et isotrope)

Produit de la distance géométrique entre deux points donnés d'un milieu homogène et *isotrope* par l'*indice de réfraction.*

optische Weglänge
lunghezza del cammino ottico
optische weglengte
długość drogi optycznej
optisk väglängd
光路長

optical path length

In a medium of constant *refractive index n*, the product of the geometrical distance and the refractive index.

длина оптического канала

Произведение геометрического расстояния и показателя преломления в среде с постоянным *показателем преломления n.*

longitud del trayecto óptico

Producto de la distancia geométrica entre dos puntos dados de un medio homogéneo e *isótropo* por el *índice de refracción n.*

731-03-13

épaisseur optique

Produit de l'épaisseur géométrique d'un milieu homogène et *isotrope* par l'*indice de réfraction.*

optische Dicke
spessore ottico
optische dikte
grubość optyczna
optisk tjocklek
光学的厚さ

optical thickness

The product of the physical thickness of a homogeneous *isotropic* optical element, and its *refractive index.*

оптическая толщина

Произведение физической толщины однородного *изотропного* оптического элемента и его *показателя преломления* n.

espesor óptico

Producto del espesor geométrico de un medio homogéneo e *isótropo* por el *índice de refracción n.*

731-03-14
(MOD 702-02-12)

absorption

Conversion de l'énergie d'une onde électromagnétique en une énergie d'une autre forme, par exemple en chaleur, dans un milieu de propagation.

Note. — L'absorption dans une *fibre optique* est due à des mécanismes intrinsèques, tels que les queues des bandes d'absorption dans l'*infrarouge* et l'*ultraviolet*, et à des mécanismes extrinsèques tels que les impuretés, par exemple les ions OH et les ions des métaux de transition, et les défauts, par exemple ceux qui résultent de l'histoire thermique et de l'exposition à des rayonnements nucléaires.

Absorption
assorbimento
absorptie
absorpcja
absorption
吸収

absorption

In a propagation medium, the conversion of electromagnetic wave energy into another form of energy, for instance heat.

Note. — For *optical fibres* intrinsic absorption components consist of tails of the *ultraviolet* and *infrared* absorption bands. Extrinsic components includes : *a)* impurities, e.g. the OH-ion and transition metal ions and *b)* defects, e.g. results of thermal history and exposure to nuclear radiation.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-14
(MOD 702-02-12)

поглощение

Преобразование в среде распространения электромагнитной волновой энергии в другую форму энергии, например, в тепловую.

Примечание. — В *оптических волокнах* внутренние компоненты поглощения состоят из "хвостов" *ультрафиолетовой* и *инфракрасной* полос поглощения.

Внешние компоненты могут включать : а) примеси, ОН-ионы и ионы металлов переходной группы ; б) дефекты, являющиеся результатом воздействия термического и ядерного излучений.

absorción

Conversión de la energía de una onda electromagnética en otra forma de energía, por ejemplo en calor, en un medio de propagación.

Nota. — La absorción en una *fibra óptica* se debe a mecanismos intrínsecos, tales como los picos de las bandas de absorción en el *infrarrojo* y en el *ultravioleta* ; y, a mecanismos extrínsecos, tales como las impurezas (por ejemplo los iones OH y los iones de los metales de transición) y los defectos (por ejemplo los que resultan del proceso térmico y de la exposición a radiaciones nucleares).

731-03-15

microcourbures

Ensemble de courbures et déformations brusques d'une *fibre optique*, mettant en jeu des déplacements locaux de l'*axe de la fibre* de l'ordre de quelques micromètres et des longueurs d'onde spatiales de l'ordre de quelques millimètres.

Note. — Les microcourbures peuvent résulter des opérations de revêtement, de fabrication du câble optique, de conditionnement, d'installation, etc.

Mikrokrümmung
microcurvature
het optreden van microbochten
mikrozgięcie
mikroböjning
マイクロベンド

microbending

Sharp curvatures of an *optical fibre* involving local axial displacement of the order of a few micrometers and spatial wavelengths of the order of a few millimetres.

Note. — Such bends may result from fibre coating, cabling, packaging, installation etc.

микроизгиб

Резкая кривизна *оптического волокна*, включающая локальное осевое смещение порядка нескольких микрометров и пространственных длин волн порядка нескольких миллиметров.

Примечание. — Такие изгибы могут являться результатом покрытия волокна, укладки в кабель, упаковывания, установки и т.д.

microcurvaturas

Conjunto de curvaturas y deformaciones bruscas de una *fibra óptica*, originando desplazamientos locales del *eje de la fibra* del orden de algunas micras y de longitudes de onda espaciales del orden de algunos milímetros.

Nota. — Las microcurvaturas pueden originarse de las operaciones de recubrimiento, cableado, acondicionamiento, instalación, etc.

731-03-16

affaiblissement par microcourbures

Affaiblissement dû aux *microcourbures* d'une *fibre optique.*

Mikrokrümmungs-Verluste
perdita per microcurvature
microbochtenverlies
tłumienie na mikrozgięciu
mikroböjningsförlust
マイクロベンド損失

microbend loss

In an *optical fibre* that *loss* attributable to *microbending.*

потери при микроизгибе

Потери д *оптическом волокне*, связанные с *микроизгибом.*

pérdida por microcurvaturas

Pérdida debida a *microcurvaturas* en una *fibra óptica.*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-17

macrocourbures

Pour une *fibre optique*, ensemble des écarts macroscopiques entre l'*axe de la fibre* et une ligne droite, caractérisés par des rayons de courbure grands par rapport au diamètre de la fibre, par opposition avec les *microcourbures.*

macrobending

In an *optical fibre*, all macroscopic deviations of the axis from a straight line with radii large compared with the fibre diameter ; distinguished from *microbending.*

макроизгиб

В *оптическом волокне* все макроскопические отклонения оси от прямой линии, радиусы которых больше диаметра волокна ; отличается от *микроизгиба.*

macrocurvaturas

Conjunto de desviaciones macroscópicas entre el *eje de la fibra* óptica y una línea recta caracterizada por unos radios de curvatura grandes con respecto al diámetro de la fibra ; distinguiéndose así de las *microcurvaturas.*

Makrokrümmung
macrocurvatura
het optreden van macrobochten
makrozgięcie
makroböjning
マクロベンド

731-03-18

affaiblissement par macrocourbures

Affaiblissement dû aux *macrocourbures* d'une *fibre optique.*

macrobend loss

In an *optical fibre*, that *loss* attributable to *macrobending.*

потери при макроизгибе

Потери в *оптическом волокне*, связанные с *макроизгибом.*

pérdida por macrocurvaturas

Pérdida debida a las *macrocurvaturas* en una *fibra óptica.*

Makrokrümmungs-Verluste
perdita per macrocurvatura
macrobochtenverlies
tłumienie na makrozgięciu
makroböjningsförlust
マクロベンド損失

731-03-19

réflexion

Changement de direction d'une onde incidente sur la surface de séparation de deux milieux différents de façon que l'onde soit partiellement ou totalement renvoyée dans son milieu d'origine.

reflection

The change in direction of an incident wave at an interface between two dissimilar media so that the wave returns partially or totally into the medium from which it originated.

отражение

Изменение направления падающей волны на границе между двумя различными средами, при котором волна возвращается частично или полностью в среду, где она возникает.

reflexión

Cambio de dirección de una onda incidente en la superficie de separación de dos medios diferentes de forma que la onda sea parcial o totalmente reenviada a su medio de origen.

Reflexion
riflessione
reflectie ; terugkaatsing
odbicie
reflexion
反射

731-03-20

réflexion de Fresnel

Réflexion d'une partie du rayonnement incident sur la surface plane de séparation de deux milieux homogènes d'*indices de réfraction* différents.

Fresnel reflection

The *reflection* of a portion of the light incident on a planar interface between two homogeneous media having different *refractive indices.*

отражение Френеля

Отражение части оптического излучения, падающего на плоскую границу раздела двух однородных сред, имеющих различные *показатели преломления.*

Fresnel-Reflexion
riflessione di Fresnel
Fresnel-terugkaatsing
odbicie Fresnela
fresnelreflexion
フレネル反射

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-20

reflexión de Fresnel

Reflexión de una fracción de la luz incidente en la superficie plana de separación de dos medios homogéneos con *índices de refracción* diferentes.

731-03-21

angle d'incidence

Angle aigu entre la normale à une surface en un point et la direction de propagation en ce point d'une onde qui se propage vers la surface.

angle of incidence

The angle between an incident ray and the normal to a reflecting or refracting surface.

угол падения

Угол между падающим лучом и перпендикуляром к отражающей или преломляющей поверхности.

ángulo de incidencia

Ángulo entre la normal a una superficie en un punto y la dirección de propagación en ese punto de una onda que se propaga hacia la superficie.

Einstrahlwinkel
angolo di incidenza
invalshoek
kąt padania
infallsvinkel
入射角

731-03-22

réflexion totale

Réflexion de la totalité du rayonnement incident sur la surface de séparation de deux milieux d'*indices de réfraction* différents, qui se produit lorsque l'*angle d'incidence* est supérieur à l'*angle limite*.

total reflection
total internal reflection (deprecated)

The total *reflection* that occurs when light strikes an interface at *angles of incidence*, with respect to the normal, greater than the *critical angle*.

полное отражение
полное внутреннее отражение

Полное *отражение*, которое имеет место при попадании света на *границу раздела сред* под углами падения, большими относительно перпендикуляра, чем *критический угол*.

reflexión total
reflexión interna total (obsoleto)

Reflexión total de la radiación incidente en la superficie de separación de dos medios de *índices de refracción* diferentes, que se produce como consecuencia de que el *ángulo de incidencia* es superior al *ángulo crítico*.

Totalreflexion
riflessione totale
totale reflectie ; totale inwendige reflectie
odbicie całkowite wewnętrzne
totalreflexion
全反射

731-03-23

angle limite

Angle d'incidence maximal pour lequel la *réfraction* est possible lorsqu'une onde se propageant dans un milieu homogène rencontre une surface de séparation avec un autre milieu homogène d'*indice de réfraction* plus faible.

Note. — L'angle limite est égal à :

$$\arcsin (n_1/n_2)$$

où n_1 est l'indice de réfraction le plus faible et n_2 l'indice le plus élevé.

critical angle

The greatest *angle of incidence* for which a wave propagating in a homogeneous medium of relatively high *refractive index* strikes an interface with a medium having a lower refractive index, and for which *refraction* is just possible.

Note. — When *light* propagates in a homogeneous medium of relatively high refractive index (n_{high}) onto a planar interface with a homogeneous material of lower index (n_{low}), the critical angle is defined by :

$$\arcsin (n_{low}/n_{high})$$

Grenzwinkel (für Totalreflexion)
angolo critico
grenshoek
kąt graniczny
kritisk vinkel
臨界角

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-23

критический угол

Наибольший *угол падения*, при котором волна, распространяющаяся в однородной среде с относительно высоким *показателем преломления*, падает на границу раздела со средой, имеющей более низкий показатель преломления и обеспечивающей минимальное *преломление*.

Примечание. — При распространении *света* в однородной среде с относительно высоким показателем преломления (n высокий) и попадании на плоскую границу раздела с однородным материалом, имеющим более низкий показатель преломления (n низкий), критический угол определяется как : arcsin(n низкий/n высокий).

ángulo crítico

El mayor de los *ángulos de incidencia*, para el cual una onda que se propague en un medio homogéneo de *índice de refracción* relativamente alto y que choque con la interfase de un medio que tiene un menor índice de refracción, haga posible la refracción.

Nota. — El ángulo crítico es igual a :

$$\text{arcsen } (n_1/n_2)$$

donde n_1 es el índice de refracción menor y,

n_2 es el índice de refracción mayor.

731-03-24
(MOD 705-04-20)

angle de Brewster

Brewster-Winkel
angolo di Breluster
hoek van Brewster
kąt Brewstera
brewstervinkel
ブリュースタ角

Angle d'incidence sur la surface de séparation de deux milieux d'*indices de réfraction* différents, tel que le *facteur de réflexion* est nul pour une onde dont le vecteur champ électrique est situé dans le plan défini par la direction de propagation et la normale à la surface.

Note. — Pour une propagation d'un milieu d'indice n_1 vers un milieu d'indice n_2, l'angle de Brewster est égal à :

$$\arctan (n_2/n_1)$$

Brewster's angle

For *light* incident on a plane boundary between two regions having different *refractive indices*, that *angle of incidence* at which the *reflectance* is zero for light that has its electric field vector in the plane defined by the direction of propagation and the normal to the surface.

Note. — For propagation from medium 1 to medium 2, Brewster's angle is :

$$\arctan (n_2/n_1)$$

угол Брюстера

Для *оптического излучения*, падающего на плоскость, разделяющую две области, имеющие различные *показатели преломления*, — это угол падения, при котором *коэффициент отражения* равен нулю ; в этом случае оптическое излучение имеет вектор электрического поля в плоскости, определенной направлением распространения и перпендикуляром к поверхности.

Примечание. — При распространении из среды 1 в среду 2 угол Брюстера представляет собой :

$$\arctan (n_2/n_1)$$

ángulo de Brewster

Ángulo de incidencia en la superficie de separación de dos medios de *índices de refracción* diferentes, tal que la *reflectancia* es cero para una onda en la que el vector de campo eléctrico está situado en el plano definido por la dirección de propagación y la normal a la superficie.

Nota. — Para una propagación de un medio de índice n_1 hacia un medio de índice n_2, el ángulo de Brewster viene dado por :

$$\text{arctg } (n_2/n_1)$$

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-25
(MOD 705-04-17)

facteur de réflexion (énergétique)

Rapport des *puissances surfaciques* d'une onde réfléchie et d'une onde incidente en un même point, dans les directions de propagation de l'énergie qui se correspondent après et avant *réflexion.*

Note. — En optique, le facteur de réflexion est souvent exprimé par la *densité optique par réflexion* ou en pourcentage. Dans les télécommunications optiques, il est généralement exprimé en décibels.

power reflection coefficient
reflectance

The ratio of the *power flux density* of a reflected wave and an incident wave, in a same point, in the corresponding directions of propagation of energy after and before *reflection.*

Note. — In optics, frequently expressed as *reflectance density* or as a percentage ; in communication applications, generally expressed in decibels.

коэффициент отражения (мощности)

Отношение *плотностей мощности* отраженной и падающей волн в одной и той же точке и в соответствующих направлениях распространения энергии до и после *отражения.*

Примечание. — В оптике коэффициент отражения часто выражается как *плотность отражения* или в процентах ; при применении в связи обычно выражается в дБ.

coeficiente de reflexión de potencia
reflectancia

Relación de la densidad de flujo de potencia de una onda reflejada y de una onda incidente, en un mismo punto en las direcciones de propagación de la energía, después y antes de la *reflexión.*

Nota. — En óptica, la reflectancia se expresa a menudo como *densidad de reflectancia* o en porcentajes ; en las comunicaciones ópticas, se expresa generalmente en dB.

Leistungsreflexionsfaktor
coefficiente di riflessione in potenza ; rifluttività (riflettanza) **; riflettanza**
reflectiefactor
współczynnik odbicia (energii)
reflektans
反射率

731-03-26

réfraction

Phénomène par lequel la direction de propagation d'une onde est modifiée à la traversée de la surface de séparation de deux milieux différents ou au cours de la propagation dans un milieu dont l'*indice de réfraction* varie dans l'espace de façon continue.

refraction

The bending of a beam of light in transmission through an interface between two dissimilar media or in a medium whose *refractive index* is a continuous function of position, for example graded index medium.

преломление

Изгиб пучка излучения при передаче через границу раздела между двумя различными средами или в среде, *показатель преломления* которой является постоянной функцией положения, например, в среде с градиентным показателем преломления.

refracción

Fenómeno por el cual la dirección de propagación de una onda se modifica al atravesar la superficie de separación de dos medios diferentes, o en el curso de la propagación en un medio cuyo *índice de refracción* varía de forma continua con la posición, como por ejemplo en un medio de índice gradual.

Brechung
rifrazione
breking
załamanie
refraktion ; brytning
屈折

731-03-27

biréfringence

Propriété d'un milieu *anisotrope* caractérisé dans chaque direction par deux *indices de réfraction* qui correspondent à des polarisations orthogonales.

birefringence

For an *anisotropic* medium characterized by two *refractive indices* in the same direction the existence of different velocities of propagation for different, orthogonal polarizations.

Doppelbrechung
birifrangenza
dubbele breking
dwójłomność
dubbelbrytning
複屈折

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-27

двойное лучепреломление

Наличие различных скоростей распространения для различных ортогональных поляризаций в *анизотропной среде, характеризующейся двумя показателями преломления* в одинаковом направлении.

birrefrigencia (doble refracción)

Propiedad de un medio *anisótropo* caracterizado por dos *índices de refracción* en cada una de las direcciones que corresponden a las polarizaciones ortogonales.

731-03-28

milieu biréfringent

Milieu *anisotrope* qui possède la propriété de *biréfringence.*

birefringent medium

A medium which exhibits *birefringence.*

среда с двойным лучепреломлением

Среда, имеющая свойство *двойного лучепреломления.*

medio birrefrigente

Medio que posee la propiedad de la birrefrigencia.

doppelbrechendes Medium
mezzo birifrangente
dubbelbrekend medium
ośrodek dwójłomny
dubbelbrytande medium
複屈折媒質

731-03-29
(702-02-22)

vitesse de groupe

Vecteur vitesse de déplacement, en un point d'un milieu de propagation, d'un signal qui peut être représenté idéalement par la superposition de deux ondes sinusoïdales de même amplitude dont les fréquences tendent vers une limite commune.

Notes.

1 — La norme du vecteur vitesse de groupe est égale à la dérivée de la fréquence par rapport à l'inverse de la longueur d'onde dans le milieu.

2 — Dans un milieu *isotrope*, la vitesse de groupe est égale à la vitesse de phase si le *déphasage linéique* ou le nombre d'onde est une fonction linéaire de la fréquence.

3 — Chaque *mode* d'un guide d'ondes a sa propre vitesse de groupe.

group velocity

The velocity vector at a point, in a propagation medium, of a signal which may be ideally represented by two superimposed sinusoidal waves of equal amplitude and slightly different frequencies approaching a common limiting value.

Notes

1 — The magnitude of the group velocity is equal to the derivative of frequency with respect to the reciprocal of the wavelength.

2 — In an *isotropic* medium the group velocity equals the phase velocity if the *phase constant* is a linear function of the angular frequency.

3 — Each waveguide *mode* has its own particular group velocity.

групповая скорость

Вектор скорости в точке среды распространения сигнала, который может быть идеально представлен двумя совмещенными синусоидальными волнами с равной амплитудой и слегка отличающимися частотами, достигающими общей предельной величины.

Примечания.

1 — Величина групповой скорости равна производной частоты по обратной величине длины волны.

2 — В *изотропной* среде групповая скорость равна фазовой скорости, если *фазовая постоянная* является линейной функцией угловой частоты.

3 — Каждая волноводная мода имеет свою собственную особую групповую скорость.

Gruppengeschwindigkeit
velocità di gruppo
groepsnelheid
prędkość grupowa
grupphastighet
群速度

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-29
(702-02-22)

velocidad de grupo

Vector velocidad de desplazamiento, en un punto de un medio de propagación, de una señal que se puede representar idealmente por la superposición de dos ondas sinusoidales de la misma amplitud y con frecuencias tendiendo hacia un valor límite común.

Notas.

1 — El módulo del vector velocidad de grupo es igual a la derivada de la frecuencia con respecto a la inversa de la longitud de onda en el medio.

2 — En un medio *isótropo* la velocidad de grupo es igual a la velocidad de fase si la *constante de fase* es una función lineal de la frecuencia.

3 — Cada *modo* de una guiaonda tiene su propia velocidad de grupo.

731-03-30

indice de groupe
(symb. : N)

Rapport de la vitesse de la lumière dans le vide à la norme du vecteur *vitesse de groupe.*

Notes.

1 — L'indice de groupe est lié à l'*indice de réfraction n* par la formule :

$$N = n - \lambda \frac{dn}{d\lambda}$$

où λ est la longueur d'onde.

2 — Chaque *mode* d'un guide d'ondes a son propre indice de groupe.

Gruppenindex
indice (di rifrazione) di gruppo
groepindex
współczynnik grupowy modu ; wskaźnik grupowy
gruppindex
群屈折率

group index
(symb. : N)

The velocity of light in vacuum, divided by the magnitude of the *group velocity* of the *mode.*

Notes.

1 — For a plane wave of wavelength λ, it is related thus to the *refractive index n* :

$$N = n - \lambda \frac{dn}{d\lambda}$$

where λ is the wavelength.

2 — Each mode has its own group index.

групповой показатель преломления
(символ. : N)

Отношение скорости света в вакууме к *групповой скорости моды.*

Примечания.

1 — Для плоской волны длиной λ групповой показатель преломления связан с *показателем преломления "n"* следующим образом :

$$N = n - \lambda \frac{dn}{d\lambda}$$

2 — Каждая мода имеет свой собственный групповой показатель преломления.

índice de grupo
(símb. : N)

Velocidad de la luz en el vacío dividida por el módulo de la *velocidad de grupo* del *modo.*

Notas.

1 — El índice de grupo está relacionado con el *índice de refracción n* por la fórmula :

$$N = n - \lambda \frac{dn}{d\lambda}$$

donde λ es la longitud de onda.

2 — Cada modo de una guiaonda tiene su propio índice de grupo.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-31

facteur de transmission

Rapport de la *puissance rayonnante* transmise à travers un milieu, à la puissance rayonnante incidente, dans des conditions données de composition spectrale, de polarisation et de répartition géométrique.

Note. — En optique, le facteur de transmission est souvent exprimé par la *densité optique par transmission* ou en pourcentage. Dans les télécommunications optiques, il est généralement exprimé en décibels.

transmittance

The ratio of transmitted power to incident power for given conditions of spectral composition, polarization and geometrical distribution.

Note. — In optics, frequently expressed as *transmittance density* or as a percentage. In communication applications, generally expressed in decibels.

коэффициент пропускания

Отношение переданной мощности к мощности падающего излучения для данных условий спектрального состава, поляризации и геометрического распределения.

Примечание. — В оптике коэффициент пропускания часто выражается как *плотность коэффициента пропускания* или в процентах ; при применении в связи обычно выражается в дБ.

transmitancia

Relación de la *potencia radiante* transmitida a través de un medio con respecto a la potencia radiante incidente, en unas condiciones dadas de composición espectral, de polarización y de distribución geométrica.

Nota. — En óptica, la transmitancia se expresa, a menudo, como *densidad de transmitancia* o como un porcentaje. En comunicaciones ópticas, se expresa, generalmente, en decibelios.

Übertragungsverhältnis
trasmittanza
doorlatingsfactor
współczynnik przepuszczania
transmittans
透過率

731-03-32

densité optique par transmission

Logarithme décimal de l'inverse du *facteur de transmission.*

transmittance density

The logarithm to base 10 of the reciprocal of the *transmittance.*

плотность коэффициента пропускания

Десятичный логарифм обратной величины *коэффициента пропускания.*

densidad de transmitancia

Logaritmo en base 10 de la inversa de la *transmitancia.*

Übertragungsdichte
densità di trasmittanza
optische dichtheid, zwarting
gęstość współczynnika przepuszczania
transmittanstal
对数透過率

731-03-33

densité optique par réflexion

Logarithme décimal de l'inverse du *facteur de réflexion.*

reflectance density

The logarithm to base 10 of the reciprocal of the *reflectance.*

плотность коэффициента отражения

Десятичный логарифм обратной величины *коэффициента отражения.*

densidad de reflectancia

Logaritmo en base 10 de la inversa de la *reflectancia.*

Rückstrahldichte
densità di riflettanza
(reflectie-)zwartheid
gęstość współczynnika odbicia
reflektanstal
对数反射率

731-03-34

diffraction

Modification d'un rayonnement, déterminée par la nature ondulatoire de celui-ci, mais non interprétable par l'*optique géométrique*, qui se produit lorsqu'une onde électromagnétique incidente rencontre un obstacle ou d'autres hétérogénéités du milieu ou est limitée par un écran ou une ouverture.

diffraction

The phenomenon whereby the propagation of a wave differs from that predicted by *geometric optics* due to the influence on that wave of an opening, obstruction or inhomogeneity in the medium.

Beugung
diffrazione
buiging ; diffractie
ugięcie ; dyfrakcja
diffraktion
回折

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-34

дифракция

Явление, при котором распространение волны отличается от распространения, прогнозируемого *геометрической оптикой*, вследствие влияния пропускания, непропускания или неоднородности среды для этой волны.

difracción

Modificación de una radiación determinada por la naturaleza ondulatoria de ésta, pero no interpretable por la *óptica geométrica*, que se produce cuando una onda electromagnética incidente encuentra un obstáculo, u otras heterogeneidades del medio, o está limitado por una abertura.

731-03-35

diffusion

Phénomène par lequel l'énergie d'une onde incidente est répartie dans de multiples directions lorsque cette onde rencontre une surface rugueuse ou un ensemble d'hétérogénéités, très nombreuses et disposées de façon aléatoire.

Streuung
diffusione
verstrooiing
rozpraszanie
spridning
散乱

scattering

The distribution in many directions of the energy of an incident wave which strikes randomly distributed particles or a rough surface.

рассеяние

Распределение во многих направлениях энергии падающей волны после столкновения со случайно распределенными частицами или шероховатой поверхностью.

difusión

Fenómeno por el cual la energía de una onda incidente se distribuye en múltiples direcciones a causa de que esta onda encuentra una superficie rugosa o un conjunto de heterogeneidades muy numerosas y dispuestas de forma aleatoria.

731-03-36

rétrodiffusion

Diffusion d'un faisceau électromagnétique dans des directions qui font des angles voisins de 180 degrés avec la direction de propagation moyenne du faisceau initial.

Rückstreuung
retrodiffusione
terugstrooiing
rozpraszanie wsteczne
bakåtspridning
後方散乱

backscattering

The *scattering* into directions generally reverse to the incident beam.

обратное рассеяние

Рассеяние пучка излучения в направлениях, обратных направлению падающего пучка.

retrodifusión

Difusión en direcciones generalmente opuestas a las del haz electromagnético incidente.

731-03-37

diffusion de Rayleigh

Diffusion d'un rayonnement par des hétérogénéités et des fluctuations irrégulières de la densité ou de la composition du milieu, dont les dimensions sont petites par rapport à la longueur d'onde.

Note. — La puissance diffusée est inversement proportionnelle à la puissance quatrième de la longueur d'onde.

Rayleighstreuung
diffusione di Rayleigh
Rayleigh-verstrooiing
rozpraszanie Rayleigh'a
Rayleigh-spridning
レイリー散乱

Rayleigh scattering

Light scattering in a medium due to inhomogeneities in material density or composition of that medium which are small with respect to wavelength.

Note. — The scattered power is inversely proportional to the fourth power of the wavelength.

рэлеевское рассеяние

Рассеяние излучения в среде, обусловленное неоднородностями в плотности материала или составе среды, которые малы по сравнению с длиной волны.

Примечание. — Рассеянная мощность обратно пропорциональна четвертой части мощности длины волны.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-37

difusión de Rayleigh

Difusión de una radiación por unas heterogeneidades y unas fluctuaciones irregulares de la densidad o de la composición del medio, las cuales son pequeñas con respecto a la longitud de onda.

Nota. — La potencia de difusión es inversamente proporcional a la cuarta potencia de la longitud de onda.

731-03-38

diffusion non linéaire

Diffusion accompagnée d'un changement de la longueur d'onde du rayonnement vers une ou plusieurs autres longueurs d'onde.

Note. — Des exemples de diffusion non linéaire sont les diffusions de Raman et de Brillouin.

nonlinear scattering

Scattering accompanied by a change of *optical radiation* from one wavelength to one more other wavelengths.

Note. — Examples are Raman and Brillouin scattering.

нелинейное рассеяние

Рассеяние, сопровождаемое изменением *оптического излучения* с одной длины волны на другую или несколько других длин волн.

Примечание. — Примерами являются рассеяния Рамана и Бриллюэна.

difusión no lineal

Difusión acompañada por un cambio de la longitud de onda de la radiación hacia una u otras longitudes de onda.

Nota. — Ejemplos de difusión no lineal son las difusiones de Raman y de Brillouin.

nichtlineare Streuung
diffusione non lineare
niet-lineaire verstrooiing
rozpraszanie nielinearne
olinjär spridning
非線形散乱

731-03-39

diffusion du matériau

Partie de la *diffusion* dans une *fibre optique* qui est due aux propriétés des substances composant cette fibre.

material scattering

In an *optical fibre*, that part of the total *scattering* attributable to the properties of the materials used for fibre fabrication.

рассеяние в материале

В *оптическом волокне* — часть полного *рассеяния*, связанная со свойствами материалов, использующихся для изготовления волокна.

difusión del material

Parte de la *difusión* total en una *fibra óptica* debida a las propiedades de los materiales que componen dicha fibra.

Materialstreuung
diffusione del materiale
materiaalverstrooiing
rozpraszanie materiałowe
materialberoende spridning
材料散乱

731-03-40

diffusion de fibrage

Partie de la *diffusion* dans une *fibre optique* qui est due aux irrégularités des caractéristiques géométriques et du *profil d'indice*.

fibre scattering

In an *optical fibre*, that part of the total *scattering* attributable to variations of geometry and *refractive index profile* of the fibre.

рассеяние в волокне

В *оптическом волокне* — часть полного *рассеяния*, связанная с изменениями геометрии и профиля показателя преломления волокна.

difusión de la fibra

Parte de la *difusión* total en una *fibra óptica* debida a las irregularidades de las características geométricas y del perfil del índice de la fibra.

Faserstreuung
diffusione propria della fibra
verstrooiing in de vezel
rozpraszanie światłowodowe
fiberberoende spridning
構造散乱

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-41
(702-02-13)

exposant linéique de propagation
constante de propagation (terme déconseillé)
(symb. : γ)

Limite du quotient du logarithme népérien du rapport des valeurs à une fréquence donnée d'une composante spécifiée d'un vecteur du champ électromagnétique en deux points alignés dans la direction de propagation d'une *onde guidée* ou d'une *onde plane*, ou d'une onde pratiquement plane au moins dans un domaine limité de l'espace, par la distance des deux points, lorsque cette distance tend vers zéro.

Note. — L'exposant linéique de propagation est une grandeur complexe, généralement fonction de la fréquence, qui a la dimension de l'inverse d'une longueur.

propagation coefficient
propagation constant (term deprecated) (USA)
(symb. : γ)

The limit of the natural logarithm of the ratio of values at a given frequency of a specified component of an electromagnetic field at two points aligned in the direction of propagation of a *guided* or *plane wave* or of a wave practically plane in a limited space domain divided by the distance between the two points when this distance tends to zero.

Note. — The propagation coefficient is a complex quantity usually a function of frequency and has the dimension of reciprocal length.

коэффициент распространения
постоянная распространения
(символ. : γ)

Предел натурального логарифма отношения значений на данной частоте определенной составляющей электромагнитного поля в двух точках, выравненных в направлении распространения *направленной* или *плоской волны*, или волны практически плоской в ограниченной области пространства, к расстоянию между двумя точками, когда это расстояние стремится к нулю.

Примечание. — Коэффициент распространения — комплексная величина, обычно функция частоты, и имеет размер обратной величины расстояния.

coeficiente de propagación
constante de propagación
(símb. : γ)

El límite del logaritmo neperiano de la relación de los valores, a una frecuencia dada, de una componente especificada de un campo electromagnético en dos puntos alineados en la dirección de propagación de una onda prácticamente plana al menos en una región limitada del espacio dividido por la distancia entre los dos puntos, cuando esta distancia tiende a cero.

Nota. —

Fortpflanzungs-Koeffizient ; Fortpflanzungs-Konstante
coefficiente di propagazione ; costante di propagazione
voortplantingscoëfficiënt ; voortplantingsconstante
tamowność jednostkowa
utbredningskoefficient
伝搬定数（記号：γ）

731-03-42
(702-02-14)

affaiblissement linéique
constante d'affaiblissement (terme déconseillé)
(symb. : α)

Partie réelle de l'*exposant linéique de propagation.*

Note. — L'affaiblissement linéique d'un guide d'ondes optique est la limite du quotient de l'*affaiblissement* entre deux points sur l'axe du guide, par la distance des deux points, lorsque cette distance tend vers zéro.

attenuation coefficient
attenuation constant (term deprecated)
(symb. : α)

The real part of the *propagation coefficient.*

Note. — The attenuation coefficient of an optical waveguide is the limit of the *attenuation* between two points on the axis of the guide divided by the distance between the points, when this distance tends to zero.

коэффициент затухания
(символ. : α)

Действительная часть *коэффициента распространения.*

Примечание. — Коэффициент затухания оптического волновода — это предел отношения *затухания* между двумя точками на оси волновода к расстоянию между точками, когда это расстояние стремится к нулю.

Dämpfungskoeffizient ; Dämpfungskonstante
coefficiente di attenuazione
verzwakkingscoëfficiënt
tłumienność jednostkowa
dämpningskoefficient
減衰定数（損失）（記号：α）

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-42
(702-02-14)

coeficiente de atenuación
(símb. : α)

Parte real del *coeficiente de propagación.*

Nota. — El coeficiente de atenuación de una guiaonda óptica es el límite de la *atenuación* entre dos puntos, en el eje de la guia dividida por la distancia entre los dos puntos cuando esta distancia tiende a cero.

731-03-43
(702-02-15)

déphasage linéique
constante de phase (terme déconseillé)
(symb. : β)

Partie imaginaire de l'*exposant linéique de propagation.*

Note. — Le déphasage linéique d'un guide d'onde optique est la limite du quotient de la variation de phase d'une grandeur de champ entre deux points sur l'axe du guide par la distance des deux points, lorsque cette distance tend vers zéro.

Phasenmaß ; Phasenkonstante
coefficiente di fase ; costante di fase (da evitare)
fasecoëfficiënt ; faseconstante
przesuwność jednostkowa
faskoefficient
位相定数

phase coefficient
phase constant (term deprecated) (USA)
(symb. : β)

The imaginary part of the *propagation coefficient.*

Note. — The phase coefficient of an optical waveguide is the limit of the phase change of a field quantity between two points on the axis of the guide divided by the distance between the points when this distance tends to zero.

коэффициент фазы
фазовая постоянная
(символ. : β)

Мнимая часть *коэффициента распространения.*

Примечание. — Коэффициент фазы оптического волновода — это предел отношения величины изменения фазы между двумя точками на оси волновода к расстоянию между точками, когда это расстояние стремится к нулю.

coeficiente de fase
constante de fase (término obsoleto)
(símb. : β)

Parte imaginaria del *coeficiente de propagación.*

Nota. — El coeficiente de fase de una guiaonda óptica es el límite de la variación de fase de un valor de campo entre dos puntos en el eje de la guía dividida por la distancia entre los dos puntos, cuando esta distancia tiende a cero.

731-03-44

exposant linéique de propagation longitudinal

Exposant linéique de propagation déterminé le long de l'axe d'une *fibre optique* dans le sens de la propagation.

axiale Fortpflanzungsgeschwindigkeit
coefficiente di propagazione assiale ; coefficiente di propagazione longitudinale
axiale voortplantingscoëfficiënt
tamowność jednostkowa osiowa
axiell utbredningskoefficient
軸伝搬定数

axial propagation coefficient

The *propagation coefficient* evaluated along the axis of an *optical fibre* in the direction of transmission.

коэффициент осевого распространения

Коэффициент распространения, определенный вдоль оси *оптического волокна* в направлении передачи.

coeficiente de propagación axial

Coeficiente de propagación definido a lo largo del eje de una *fibra óptica* en la dirección de transmisión.

731-03-45

affaiblissement modal différentiel

Différence entre les *affaiblissements* de deux *modes liés* donnés.

Moden-Dämpfungsunterschied
attenuazione differenziale di modo
differentiële modusverzwakking
różnica tłumień modów
moddämpningsskillnad
モード損失差

differential mode attenuation

The difference in *attenuation* among the propagating *modes* of an *optical fibre.*

дифференциальное затухание мод

Разность *затухания* распространяющихся мод в *оптическом волокне.*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-45

atenuación modal diferencial

Diferencia entre las *atenuaciones* de dos *modos* de propagación dados en una fibra óptica.

731-03-46

temps de propagation de groupe modal différentiel

Différence entre les temps de propagation de groupe de deux *modes liés* donnés ayant des *vitesses de groupe* différentes.

differential mode delay
multimode group delay

The difference in propagation delay that occurs because of the different *group velocities* of the *bound modes* of an *optical fibre*.

дифференциальная задержка мод
многомодовая групповая задержка

Разность задержки при распространении из-за наличия разных *групповых скоростей предельных мод* в *оптическом волокне*.

retardo modal diferencial
retardo de grupo multimodal

Diferencia entre los tiempos de propagación de dos *modos guiados* dados, de una fibra óptica, que tienen diferentes *velocidades de grupo*.

Multimoden-Laufzeitunterschied
ritardo differenziale di modo ; ritardo di gruppo
differentiële modusloopti jd ; multimodus groepsloopti jd
różnica opóźnień modów
modlöptidsskillnad
モード遅延時間差

731-03-47

équilibre des modes
répartition de modes à l'équilibre

Etat de la propagation dans une *fibre optique multimodale*, dans lequel la répartition de la *puissance rayonnante* parmi les *modes liés* reste constante le long de la fibre.

equilibrium mode distribution
steady state condition

The condition of propagation in a *multimode optical fibre* in which the relative power distribution among the *bound modes* is independent of length.

равномерное распределение мод
условие стационарного режима

Условие распространения излучения в *многомодовом оптическом волокне*, при котором относительное распределение мощности между *предельными модами* не зависит от длины.

distribución de equilibrio modal
condición de equilibrio

Condición de propagación en una *fibra óptica multimodo*, en la cual la distribución de la *potencia radiante* entre los modos guiados es independiente de la longitud de la fibra.

Moden-Gleichgewichts-Verteilung
distribuzione modale d'equilibrio ; condizioni di stato stazionario
evenwichts-modusverdeling ; evenwichtstoestand
stan modowy ustalony
modjämvikt
定常状態

731-03-48

longueur d'équilibrage

Longueur de *fibre optique multimodale* qui est nécessaire, pour une excitation spécifiée, pour atteindre l'*équilibre des modes*.

Note. — Si l'excitation n'est pas spécifiée, la longueur d'équilibrage est la longueur maximale correspondant aux conditions d'excitation les plus défavorables.

equilibrium length
equilibrium mode distribution length

For a specific excitation condition, the length of *multimode optical fibre* necessary to attain *equilibrium mode distribution*.

Note. — When the excitation condition is not specified it is taken to be the longest such length that would result from the worst case.

длина равновесия
длина равномерного распределения мод

При особых условиях возбуждения — длина *многомодового оптического волокна*, необходимая для достижения *равномерного распределения мод*.

Примечание. — Если условие возбуждения не указано, то её следует определить как наибольшую длину для наихудшего варианта.

Modengleichgewichtslänge
lunghezza di stato stazionario
evenwichtslengte ; evenwichtsmodusverdelingslengte
droga ustalania rozkładu modów
modutjämningslängd
定常モード分布

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-48

longitud de equilibrio
longitud de distribución de equilibrio modal

Longitud de una *fibra óptica multimodo* necesaria para alcanzar una *distribución de equilibrio modal*, para una condición de excitación específica.

Nota. — Cuando no está especificada la condición de excitación, la longitud de equilibrio es la longitud máxima correspondiente a las condiciones de excitación más desfavorables.

731-03-49

répartition des modes hors équilibre

Répartition de la *puissance rayonnante* dans une *fibre optique multimodale* de longueur plus courte que la *longueur d'équilibrage.*

non-equilibrium mode distribution

That distribution of modes prevailing in a length of *multimode optical fibre* which is shorter than the *equilibrium length.*

неравномерное распределение мод

Распределение мод, существующее по длине *многомодового оптического волокна*, которое короче, чем *длина равновесия.*

distribución de modos no equilibrada

Distribución de la *potencia radiante* en una *fibra óptica multimodo* de longitud menor que la *longitud de equilibrio.*

Nichtgleichgewichts-Modenverteilung
distribuzione modale di non equilibrio
niet-evenwichts modusverdeling
stan modowy nieustalony
outjämnad modfördelning
非定常モード分布

731-03-50

couplage des modes

Echange d'énergie entre les *modes* dans une *fibre optique.*

mode coupling

In an *optical fibre*, the exchange of power among *modes.*

связь мод

В *оптическом волокне* — обмен мощностью между *модами.*

acoplo de modos

Intercambio de energía entre los *modos* en una *fibra óptica.*

Modenkopplung
accoppiamento di modo ; accoppiamento modale
moduskoppeling
sprzężenie modów
modkoppling
モード結合

731-03-51

modes couplés

Modes qui échangent de l'énergie.

coupled modes

Modes whose energies are exchanged with each other.

связанные моды

Моды, которые характеризуются обменом энергии.

modos acoplados

Modos entre los cuales existe intercambio de energía.

Gekoppelte Mode
modi accoppiati
gekoppelde modi
mody sprzężone
kopplade moder
結合モード

731-03-52
(705-04-70)

champ évanescent

Champ électromagnétique tel que, au moins dans une direction, chaque composante d'un des vecteurs du champ a la même phase au même instant en tout point et une amplitude qui décroît très rapidement pour devenir négligeable à quelques longueurs d'onde, sans que cette décroissance soit due à l'*absorption.*

evanescent field

An electromagnetic field such that, in at least one direction, each component of one of the vectors of the field has the same phase at the same time at all points and an amplitude which decreases very rapidly to negligible values at a few wavelenghts, without decrease being due to *absorption.*

затухающее поле

Изменяющееся во времени электромагнитное поле в *оптическом волноводе*, амплитуда которого уменьшается быстро и монотонно, но без соответствующего фазового сдвига в определенном направлении, причем это не связано с *поглощением.*

abklingendes Feld
campo evanescente
transversaal afvallend veld
pole zanikające
evanescent fält
エバネセントフィールド

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-52
(705-04-70)

campo evanescente

Campo electromagnético que varía en el tiempo en una guiaonda óptica y cuya amplitud disminuye muy monótona y rápidamente pero sin ir acompañado de un cambio de fase, en una dirección al menos, y sin ser debido a la *absorción* dicha disminución.

731-03-53

mode lié
mode de propagation
mode guidé

Geführte Mode
modo guidato
gebonden modus
mod graniczny
bunden mod
伝搬モード

Mode d'une *fibre optique* tel que l'amplitude de chaque composante des vecteurs du champ électromagnétique décroît de façon monotone en dehors du *cœur* en fonction de la distance à l'axe et qui ne perd pas d'énergie par rayonnement.

Notes.

1 — Dans une fibre optique dont l'*indice de réfraction* décroît radialement dans le cœur, sauf éventuellement dans un *creux central*, un mode lié est caractérisé par un *déphasage linéique* longitudinal β tel que :

$$n(a)\,k \leqslant \beta \leqslant n(0)\,k$$

où :

β est la partie imaginaire *(coefficient de phase)* du *coefficient de propagation axiale*,

n(a) est le rayon du cœur,

n(0) est l'indice sur l'axe,

k est le nombre d'onde angulaire dans le vide, égale au quotient de 2π par la longueur d'onde λ dans le vide.

2 — Les modes liés correspondent aux *rayons* guidés de l'*optique géométrique*.

3 — Dans une *fibre optique multimodale*, l'énergie des modes liés se propage principalement dans le cœur.

bound mode

In an *optical fibre*, a *mode* whose field decays monotonically in the transverse direction everywhere external to the *core* and which does not lose power to radiation.

Notes.

1 — Where the *refractive index* decreases with distance from the axis and where there is no central refractive *index dip* a bound mode is one for which :

$$n(a)\,k \leqslant \beta \leqslant n(0)\,k$$

where β is the imaginary part *(phase coefficient)* of the *axial propagation coefficient*,

n(a) is the refractive index at $r = a$, the radius,

n(0) is the refractive index at $r = 0$,

k is the angular free space wavenumber $2\pi/\lambda$ and λ is the wavelength.

2 — Bound modes correspond to guided *light rays* in the terminology of *geometric optics*.

3 — In a *multimode fibre*, the power in bound modes is predominantly contained in the core of the fibre.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-53 **предельная мода**

В *оптическом волокне мода*, поле которой монотонно затухает в поперечном направлении как в *сердцевине*, так и за ее пределами, и которая не теряет мощности на излучение.

Примечания.

1 — Если *показатель преломления* уменьшается при увеличении расстояния от оси и не существует центрального *провала в профиле показателя преломления*, то предельная мода — та, для которой :

$$n(a)\,k \leqslant \beta \leqslant n(0)\,k$$

, где β — мнимая часть (фазовая постоянная) постоянной осевого распространения,

$n(a)$ показатель преломления при $r = a$, радиус,

$n(0)$ показатель преломлени при $r = 0$,

k — волновое число углового свободного пространства, $2\pi/\lambda$ и

λ длина волны.

2 — Предельные моды соответствуют направленным лучам с точки зрения *геометрической оптики.*

3 — В *многомодовом волокне* мощность в предельных модах в основном заключена в сердцевине волокна.

modo guiado

En una *fibra óptica*, un *modo* cuyo campo electromagnético decrece monótonamente fuera del *núcleo* en función de la distancia al eje y que no pierde energía por radiación.

Notas.

1 — En una fibra óptica donde el *índice de refracción* disminuye con la distancia radialmente en el núcleo, salvo eventualmente en un índice deprimido, un modo guiado está caracterizado por :

$$n(a)\,k \leqslant \beta \leqslant n(0)\,k$$

donde :

β es la parte imaginaria (constante de fase) de la constante de propagación axial,

$n(a)$ es el índice de refracción en $r = a$ (a radio del núcleo),

$n(0)$ es el índice de refracción en $r = 0$,

K es el número de onda angular en espacio libre, igual a $2\pi/\lambda$, siendo λ la longitud de onda.

2 — Los modos guiados corresponden a *rayos guiados* en la terminología de *óptica geométrica.*

3 — En una *fibra multimodo*, la potencia de los modos guiados se propaga principalmente en el núcleo.

731-03-54 **mode TE**
mode électrique (transverse)

Mode d'un guide d'ondes pour lequel le vecteur champ électrique est normal à l'axe du guide tandis que le vecteur champ magnétique ne l'est pas.

Note. — Dans une *fibre optique*, les modes TE et *TM* correspondent aux *rayons méridiens.*

transversale elektrische Mode ; TE-Mode
modo trasverso elettrico ; modo TE
transversaal-elektrische modus ; TE-modus
mod poprzeczny elektryczny ; mod TE
transversell elektrisk mod ; TE-mod
TE モード

transverse electric mode
TE mode

A *mode* whose electric field vector is normal and whose magnetic field vector is not normal to the direction of propagation.

Note. — In an *optical fibre*, TE modes along with *TM modes* correspond to *meridional rays.*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

731-03-54

поперечная электрическая мода
ТЕ мода

Мода, вектор электрического поля которой перпендикулярен, а вектор магнитного поля не перпендикулярен направлению распространения.

Примечание. — В *оптическом волокне* ТЕ моды наряду с *ТМ модами* соответствуют *меридиональным лучам.*

modo eléctrico transversal
modo TE

Modo cuyo vector de campo eléctrico es normal, y cuyo vector de campo magnético no es normal, a la dirección de propagación.

Nota. — En una *fibra óptica*, los modos TE y *TM* corresponden a los *rayos meridionales.*

731-03-55

mode TM
mode magnétique (transverse)

Mode d'un guide d'ondes pour lequel le vecteur champ magnétique est normal à l'axe du guide tandis que le vecteur champ électrique ne l'est pas.

Note. — Dans une *fibre optique*, les modes TM et *TE* correspondent aux *rayons méridiens.*

transversale magnetische Mode ; TM-Mode
modo trasverso magnetico ; modo TM
transversaal-magnetische modus ; TM-modus
mod poprzeczny magnetyczny ; mod TM
transversell magnetisk mod ; TM-mod
TM モード

transverse magnetic mode
TM mode

A *mode* whose magnetic field vector is normal and whose electric field vector is not normal to the direction of propagation.

Note. — In an *optical fibre*, TM modes along with *TE modes* correspond to *meridional rays.*

поперечная магнитная мода
ТМ мода

Мода, вектор магнитного поля которой перпендикулярен, а вектор электрического поля не перпендикулярен направлению распространения.

Примечание. — В *оптическом волокне* ТМ моды наряду с *ТЕ модами* соответствуют *меридиональным лучам.*

modo magnético transversal
modo TM

Modo cuyo vector de campo magnético es normal, y cuyo vector de campo eléctrico no es normal, a la dirección de propagación.

Nota. — En una *fibra óptica*, los modos *TE* y TM corresponden a los *rayos meridionales.*

731-03-56

mode TEM
mode électromagnétique (transverse)

Mode d'un guide d'ondes pour lequel les vecteurs champ électrique et champ magnétique sont tous deux normaux à l'axe du guide.

transversale elektromagnetische Mode ; TEM-Mode
modo trasverso elettrico e magnetico ; modo TEM
transversaal-elektromagnetische modus ; TEM-modus
mod poprzeczny elektromagnetyczny ; mod TEM
transversell elektromagnetisk mod ; TEM-mod
TEM モード

transverse electromagnetic mode
TEM mode

A *mode* whose electric and magnetic field vectors are both normal to the direction of propagation.

поперечная электромагнитная мода

Мода, векторы электрического и магнитного полей которой перпендикулярны направлению распространения.

modo electromagnético transversal
modo TEM

Modo cuyos vectores de campo eléctrico y magnético son normales a la dirección de propagación.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-57

mode hybride

Mode d'un guide d'ondes pour lequel les vecteurs champ électrique et champ magnétique ont tous deux des composantes longitudinales non négligeables.

Note. — Les modes hybrides correspondent aux *rayons non méridiens.*

hybrid mode

A *mode* possessing components of both electric and magnetic field vectors in the direction of propagation.

Note. — Such modes correspond to *skew* (non-meridional) *rays.*

гибридная мода

Мода, имеющая составляющие векторов электрического и магнитного полей в направлении распространения.

Примечание. — Также моды соответствуют *немеридиональным лучам.*

modo híbrido

Modo que posee tanto componentes de campo eléctrico como de campo magnético en la dirección de propagación.

Nota. — Los modos híbridos corresponden a los *rayos no meridionales.*

Hybrid-Mode
modo ibrido ; modo HE/EH
hybride modus
mod hybrydowy
hybridmod
ハイブリッドモード

731-03-58

mode LP
mode à polarisation rectiligne

Mode d'une *fibre à guidage faible* qui correspond à une onde à polarisation rectiligne et pour lequel les composantes longitudinales des vecteurs du champ électromagnétique sont petites par rapport aux composantes transversales.

linearly polarised mode
LP mode

A *mode* of a *weakly guiding fibre* which has linear polarisation and for which the field components in the direction of propagation are small compared to components perpendicular to that direction.

линейно поляризованная мода

Мода оптического волокна с большим затуханием, которая имеет линейную поляризацию и для которой составляющие поля в направлении распространения малы по сравнению с составляющими, перпендикулярными этому направлению.

modo de polarización lineal
modo LP

Modo de una *fibra de guiado débil* con polarización lineal y para el cual las componentes longitudinales de los vectores del campo electromagnético son pequeñas, en comparación a los componentes transversales, en la dirección de propagación.

linear polarisierte Mode ; LP-Mode
modo linearmente polarizzato ; modo LP
lineair gepolariseerd ;
lineair-gepolariseerde modus
mod liniowo spolaryzowany ; mod LP
linjärpolariserad mod
直線偏向モード（ＬＰモード）

731-03-59

mode non lié

Mode d'une *fibre optique* autre qu'un *mode lié*, généralement un *mode de fuite* ou un *mode rayonnant.*

unbound mode

Any *mode* that is not a *bound mode*, generally a *leaky* or *radiation mode* of the fibre.

непредельная мода

Любая *мода*, не являющаяся *предельной модой*, обычно *мода утечки* или *излучения* волокна.

modo no guiado

Modo de una *fibra óptica* que no es un *modo guiado*, generalmente es un modo fugado o un *modo de radiación.*

ungebundene Mode
modo non guidato
niet-gebonden modus
mod nieprowadzony
obunden mod
非伝搬モード

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-60

mode de gaine

Mode d'une *fibre optique* tel que le champ électromagnétique reste confiné dans le *cœur* et la *gaine* par suite de la présence d'un milieu de plus faible *indice de réfraction* autour de la gaine la plus externe.

cladding mode

A *mode* in which the electromagnetic field is confined in the *cladding* and the *core* by virtue of there being a lower *refractive index* medium surrounding the outermost cladding.

оболочечная мода

Мода, в которой электромагнитное поле заключается в *оболочке* и *сердцевине* в силу того, что над оболочкой имеется среда с более низким *показателем преломления*.

modo de revestimiento

Modo de una *fibra óptica* en el que el campo electromagnético está confinado en el *revestimiento* y el *núcleo* como consecuencia de la presencia de un medio de *índice de refracción* más débil alrededor del revestimiento más externo.

Mantelmode
modo guidato nel mantello
mantelmodus
mod płaszczowy
mantelmod
クラッドモード

731-03-61

mode rayonnant

Mode d'une *fibre optique* caractérisé par un transfert d'énergie dans les directions radiales partout à l'extérieur du *cœur* et qui existe même lorsque la longueur d'onde tend vers zéro.

Note. — Les modes rayonnants correspondent aux *rayons réfractés*.

radiation mode

In an *optical fibre*, a *mode* which transfers power in the transverse direction everywhere external to the *core* and which exists even in the limit of zero wavelength.

Note. — Radiation modes correspond to *refracted rays*.

мода излучения

В *оптическом волокне-мода*, которая передает энергию в поперечном направлении вне *сердцевины* и которая находится даже в пределах нулевой длины волны.

Примечание. — Моды излучения соответствуют *преломленным лучам*.

modo de radiación

Modo de una *fibra óptica* caracterizado por una transferencia de energía en las direcciones transversales en zonas exteriores al *núcleo* y que existe incluso cuando la longitud de onda tiende a cero.

Nota. — Los modos de radiación corresponden a los *rayos refractados*.

Strahlungsmode
modo irradiato
stralingsmodus
mod radiacyjny
strålningsmod
放射モード

731-03-62

mode de fuite
mode tunnel

Mode d'une *fibre optique* caractérisé par un *champ évanescent* dans les directions transversales sur une distance finie à l'extérieur du *cœur* et par un transfert d'énergie dans les directions radiales partout au-delà de cette distance.

Note. — Les modes de fuite correspondent aux *rayons de fuite*.

leaky mode
tunnelling mode

In an *optical fibre*, a *mode* which has an *evanescent field* in the transverse direction external to the *core* for a finite distance but which conveys power in a transverse direction everywhere beyond that distance.

Note. — Leaky modes correspond to *leaky rays*.

мода утечки

В *оптическом волокне-мода*, имеющая *затухающее поле* в поперечном направлении вне *сердцевины* на ограниченном расстоянии, но которая передает энергию в поперечном направлении везде за пределами этого расстояния.

Примечание. — Моды утечки соответствуют *лучам утечки*.

Leckmode ; Tunnelmode
modo labile ; modo evanescente ; modo tunnel
lekkende modus ; tunnelende modus
mod upływowy ; mod wyciekający
läckmod
漏洩モード

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-62

modo disperso
modo túnel

Modo de una *fibra óptica* caracterizado por un *campo evanescente* en las direcciones transversales exteriores al *núcleo*, para una distancia finita, y por una transferencia de energía en las direcciones transversales más allá de esas distancias.

Nota. — Los modos fugados corresponden a rayos fugados.

731-03-63

fréquence normée
(symb. : V)

normierte Frequenz ; V-Nummer
frequenza normalizzata
genormeerde frequentie ; V-getal
częstotliwość znormalizowana
normaliserad frekvens
規格化周波数

Grandeur sans dimension définie pour une *fibre optique* par la formule :

$$V = \frac{2\pi a}{\lambda}(n_1^2 - n_2^2)^{1/2}$$

où :

a est le rayon du *coeur*,

λ est la longueur d'onde dans le vide,

n_1 est l'*indice de réfraction* maximal dans le coeur,

n_2 est l'indice de réfraction de la *gaine homogène* la plus interne.

normalised frequency
***V* number**
(symb. : V)

In an *optical fibre* a dimensionless quantity, denoted by V, given by

$$V = \frac{2\pi a}{\lambda}(n_1^2 - n_2^2)^{1/2}$$

where :

a is the fibre *core* radius,

λ is wavelength in vacuum, and

n_1 and n_2 are the maximum *refractive index* in the core and refractive index of the innermost *homogenous cladding*, respectively.

нормализованная частота
(символ. : V)

В *оптическом волокне* — безразмерная величина, обозначаемая V и вычисляемая по формуле :

$$V = \frac{2\pi a}{\lambda}(n_1^2 - n_2^2)^{1/2}$$

, где :

a — радиус *сердцевины* волокна,

λ — длина волны в вакууме,

n_1 и n_2 — максимальные *показатели преломления сердцевины* и внутренней *однородной оболочки*, соответственно.

frecuencia normalizada
número V
(símb. : V)

Valor sin dimensión en una *fibra óptica*, representado por V, y definido por la fórmula :

$$V = \frac{2\pi a}{\lambda}(n_1^2 - n_2^2)^{1/2}$$

donde a es el radio del *núcleo*, λ es la longitud de onda en el vacío, y n_1 y n_2 son el *índice de refracción* máximo en el núcleo y el índice de refracción del *revestimiento homogéneo* más interno, respectivamente.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-64

volume des modes

Nombre de *modes liés* qu'une *fibre optique* est capable de guider.

Note.

1 — Lorsque la *fréquence normée V* est inférieure à 2,405, une *fibre à saut d'indice* ne peut guider qu'un seul mode, cas d'une *fibre unimodale.*

2 — Lorsque la fréquence normée *V* est supérieure à 5, le volume des modes est approximativement égal à $V^2/2$ pour une fibre à saut d'indice et à $(V^2/2)\,[g/(g+2)]$ pour une *fibre à profil d'indice à loi en puissance*, où g est le *paramètre de profil.*

mode volume

The number of *bound modes* that an *optical fibre* is capable of supporting.

Notes.

1 — For $V<2.405$ *step index fibre* can only support one mode as is the case for *singlemode fibre.*

2 — For $V>5$, approximately given by, $V^2/2$ and $(V^2/2)\,[g/(g+2)]$, for step index and *power-law profile fibres*, respectively, where g is the *profile parameter*, and *V* is the *normalised frequency.*

объем мод

Максимальное количество *предельных мод*, распространяющихся в *оптическом волокне.*

Примечания.

1 — При $V<2.405$ в *ступенчатом волокне* может распространяться только одна мода, как и в *одномодовом волокне.*

2 — При $V>5$ объем мод приближенно выражается : $V^2/2$ и $(V^2/2)[g/(g+2)]$, для волокон со ступенчатым и *экспоненциальным профилем*, соответственно, где g — *параметр профиля* и *V* — *нормализованная частота.*

volumen modal

Número de *modos guiados* que una *fibra óptica* es capaz de guiar.

Notas.

1 — Para $V<2{,}405$, la *fibra de salto de índice* no puede guiar más que un modo, como es el caso de *fibra monomodo.*

2 — Para $V>5$, el volumen modal es aproximadamente igual a $V^2/2$ para una fibra de salto de índice ; y a $(V^2/2)\,[g/(g+2)]$ para una fibra de *perfil del índice según ley potencial*, donde g es el *parámetro del perfil* y *V* la *frecuencia normalizada.*

Modenvolumen
volume modale
modusvolume
pojemność modowa (światłowodu)
modmängd
伝搬モード数

731-03-65

diamètre du champ de mode
diamètre du faisceau guidé

Distance entre les deux points d'un diamètre d'une *fibre optique unimodale* où la *puissance surfacique* est réduite à la fraction $1/e^2$ de sa valeur sur l'*axe de la fibre*, en supposant que la puissance surfacique le long d'un diamètre est répartie suivant une fonction gaussienne.

mode field diameter

For Gaussian distributions in *singlemode fibres* it is the diameter at the 1/e points of the optical field amplitude distribution which is also equivalent to the $1/e^2$ points of the *optical power* distribution.

диаметр модового поля

При распределениях Гаусса в *одномодовых волокнах* — это диаметр в 1/e точках распределения амплитуды оптического поля, который также эквивалентен $1/e^2$ точкам распределения *оптической мощности.*

diámetro de campo modal

Distancia entre los dos puntos de un diámetro de una *fibra óptica monomodo* donde, la potencia electromagnética superficial se reduce a la fracción $1/e^2$ de su valor en el *eje de la fibra*, suponiendo que dicha potencia se distribuye según una función gausiana a lo largo del diámetro.

Felddurchmesser
diametro di campo modale
modusvelddiameter
średnica pola modu
modfältsdiameter
モードフィールド径

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-66

longueur d'onde de coupure (d'un mode)

Longueur d'onde dans le vide au-dessus de laquelle il est impossible d'entretenir un *mode lié* donné dans un guide d'ondes.

cut-off wavelength (of a mode)

That wavelength in vacuum above which a given *bound mode* cannot exist in a waveguide.

критическая длина волны (моды)

Длина волны в вакууме, больше которой *предельная мода* не может существовать в волноводе.

longitud de onda de corte (de un modo)

Longitud de onda en el vacío, por encima de la cual no puede existir un *modo guiado* en un guíaondas.

Grenzwellenlänge (einer Mode)
lunghezza d'onda di taglio (di un modo)
afsnij-golflengte (van een modus)
długość fali odcięcia (modu)
gränsvåglängd för mod
カットオフ波長（モードの）

731-03-67

longueur d'onde de coupure (d'une fibre unimodale)

Longueur d'onde dans le vide au-dessus de laquelle il est impossible d'entretenir le *mode lié* d'ordre deux désigné par LP_{11} dans une *fibre optique unimodale.*

Note. — La valeur mesurée de la longueur d'onde de coupure d'une fibre unimodale dépend des conditions de mesure, en particulier de la longueur de l'échantillon.

cut-off wavelength (of a singlemode optical fibre)

In a *singlemode fibre*, it is that wavelength in vacuum greater than which the second order LP_{11} *mode* ceases to propagate.

Note. — The measured value in general depends upon the measurement conditions and in particular the sample length.

критическая длина волны (одномодового оптического волокна)

В *одномодовом волокне* — это длина волны в вакууме больше той, на которой *мода* LP_{11} второго порядка перестает распространяться.

Примечание. — Измеренное значение обычно зависит от условий измерения и в частности от длины образца.

longitud de onda de corte (de una fibra monomodo)

Longitud de onda en el vacío por encima de la cual es imposible que pueda existir el *modo guiado* de orden dos, designado por LP_{11}, en una *fibra monomodo.*

Nota. — El valor medido de la longitud de onda de corte de una fibra monomodo, depende de las condiciones de la medida, en particular de la longitud de la muestra.

Grenzwellenlänge (einer Einmodenfaser)
lunghezza d'onda di taglio (di una fiba ottica a singolo modo)
afsnij-golflengte (van een optisch vezel)
długość fali odcięcia (światłowodu)
fibergränsvåglängd
カットオフ波長（光ファイバの）

731-03-68

rayon axial

Dans une *fibre optique, rayon* pratiquement confondu avec l'*axe de la fibre.*

axial ray

A *light ray* which is coincident with the *fibre axis.*

осевой луч

Луч, который совпадает с *осью волокна.*

rayo axial

Rayo de luz coincidente con el *eje de la fibra.*

axialer Strahl
raggio assiale
axiale straal
promień osiowy
axiell stråle
軸光線

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-69

rayon paraxial

Dans une *fibre optique, rayon* qui reste proche de l'*axe de la fibre* et presque parallèle à lui.

Note. — L'angle entre un rayon paraxial et l'axe est considéré comme assez petit pour que son sinus et sa tangente puissent être remplacés dans les calculs par la valeur de l'angle en radian.

paraxial ray

A *light ray* that is close to and nearly parallel with the *fibre axis.*

Note — For purposes of computation, the angle, θ, between the ray and the optical axis is small enough for sin θ or tan θ to be replaced by θ (radians).

приосевой луч

Луч, который близок и почти параллелен *оси волокна.*

Примечание. — При расчете угол θ между лучом и оптической осью достаточно мал, чтобы $\sin_\theta$ или $\tan_\theta$ были заменены на θ (радиан).

rayo paraxial

Rayo de luz cercano al *eje de la fibra* y prácticamente paralelo a él.

Nota. — Para los cálculos, el ángulo θ, entre el rayo y el eje óptico, es bastante pequeño, como para que el sen θ y la tg θ, puedan ser reemplazados por el valor del ángulo θ (en radianes).

achsenparaller Strahl
raggio parassiale
paraxiale (licht)straal
promień przyosiowy
paraxiell stråle
近軸光線

731-03-70

rayon méridien

Dans une *fibre optique, rayon* qui coupe l'*axe de la fibre.*

meridional ray

A *light ray* that passes through the *fibre axis* of an *optical fibre.*

меридиональный луч

Луч, который проходит через *ось оптического волокна.*

rayo meridional

Rayo de luz que corta al *eje de la fibra* de una *fibra óptica.*

meridionaler Strahl
raggio meridiano
meridionale lichtstraal
promień południkowy
axialplansstråle
子午光線

731-03-71

rayon non méridien

Dans une *fibre optique, rayon* qui ne coupe pas l'*axe de la fibre.*

skew ray

A *light ray* that does not intersect the *fibre axis* of an *optical fibre.*

косой луч

Луч, который не пересекает *ось оптического волокна.*

rayo no meridional

Rayo de luz que no corta al *eje de la fibra* de una *fibra óptica.*

schiefer Strahl
raggio sghembo
scheve straal
promień skośny
skev stråle
斜め光線

731-03-72

rayon réfracté (dans une fibre optique)

Dans une *fibre optique, rayon* qui a pénétré dans la *gaine* par *réfraction* à partir du *cœur.*

Note. — Les rayons réfractés correspondent aux *modes rayonnants.*

refracted ray (in an optical fibre)

In an *optical fibre*, a *light ray* which is refracted from the *core* into the *cladding.*

Note. — Refracted rays correspond to *radiation modes.*

преломленный луч (в оптическом волокне)

Луч в *оптическом волокне*, который преломляется из *сердцевины* в *оболочку.*

Примечание. — Преломленные лучи соответствуют *модам излучения.*

gebrochener Strahl
raggio rifratto (in una fibra ottica)
gebroken (licht)straal (in een optische vezel)
promień załamany
bruten stråle
屈折光線（光ファイバの）

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-72

rayo refractado (en una fibra óptica)

Rayo de luz que es refractado desde el *núcleo* y penetra en el *revestimiento* en una *fibra óptica.*

Nota. — Rayos refractados corresponden a *modos de radiación.*

731-03-73

rayon de fuite
rayon tunnel

Dans une *fibre optique, rayon* pour lequel l'*optique géométrique* prévoit une *réflexion totale* sur la surface de séparation entre *cœur* et *gaine*, mais qui subit des pertes d'énergie non interprétables par cette théorie, par suite de la courbure de la surface.

Note. — Les rayons de fuite correspondent aux *modes de fuite.*

leaky ray
tunnelling ray

In an *optical fibre*, a *light ray* for which *geometric optics* would predict *total reflection* at the *core* boundary, but which suffers a loss unexplained by this theory, by virtue of the curved core boundary.

Note. — Leaky rays correspond to *leaky modes.*

луч утечки
туннелирующий луч

Луч в *оптическом волокне*, который согласно *геометрической оптике* должен иметь *полное внутреннее отражение* на границе *сердцевины*, но который имеет необъяснимые данной теорией потери из-за кривизны этой границы.

Примечание. — Лучи утечки соответствуют *модам утечки.*

rayo disperso
rayo túnel

En una *fibra óptica, rayo de luz* para el cual la *óptica geométrica* preveía una *reflexión total* en la superficie de separación entre el núcleo y el revestimiento pero que sufre unas pérdidas no explicables por esta teoría como consecuencia de la curvatura de la superficie.

Nota. — Los rayos fugados corresponden a los *modos fugados.*

Leckwelle
raggio labile ; raggio evanescente ; raggio tunnel
lekstraal
promień wyciekający
läckande stråle
漏洩光線

731-03-74

dispersion
dispersion chromatique

Variation des caractéristiques de propagation en fonction de la longueur d'onde.

Notes.

1 — La dispersion entraîne une *distorsion* du signal transmis.

2 — Dans une *fibre optique unimodale*, la dispersion est due à différents mécanismes, tels que la *dispersion du matériau*, la *dispersion de guidage*, la *dispersion de profil.*

dispersion
chromatic dispersion (redundant term)

The dependence of a propagation parameter on wavelength.

Notes.

1 — Dispersion will result in *distortion* of the transmitted signal.

2 — In *singlemode optical fibres* dispersion can arise as a result of : *material dispersion, waveguide dispersion, profile dispersion.*

Dispersion ; chromatische Dispersion
dispersione (cromatica)
dispersie ; kleurschifting ; chromatische dispersie
dyspersja ; dyspersja chromatyczna
dispersion
分散

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

дисперсия
хроматическая дисперсия

Зависимость параметра распространения от длины волны.

Примечания.

1 — В результате дисперсии происходит *искажение* переданного сигнала.

2 — V *odnomodovyh optičeskih voloknah* dispersiq možet voznikat' kak rezul'tat :

dispersii v materiale ; *dispersii v volnovode* ; *dispersii profilq.*

731-03-74

dispersión
dispersión cromática (término redundante)

Variación de las características de propagación en función de la longitud de onda.

Notas.

1 — La dispersión entraña una *distorsión* de la señal transmitida.

2 — En *fibras monomodo* la dispersión se debe a diferentes mecanismos, tales como : la *dispersión del material*, la *dispersión de guiaonda* y la *dispersión del perfil.*

731-03-75

dispersion du matériau

Dispersion due à la variation de l'*indice de réfraction* des substances composant une fibre en fonction de la longueur d'onde.

Material-Dispersion
dispersione di materiale
materiaaldispersie
dyspersja materiałowa
materialdispersion
材料分散

material dispersion

That *dispersion* attributable to the wavelength dependence of the *refractive index* of material used to form the fibre.

дисперсия в материале

Дисперсия, связанная с зависимостью длины волны от *показателя преломления* материала, использованного для изготовления волокна.

dispersión del material

Dispersión debida a la variación del *índice de refracción* del medio en función de la longitud de onda.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-76

coefficient de dispersion du matériau
(symb. : M)

Materialdispersions-Parameter
parametro di dispersione di materiale
materiaaldispersie-parameter
parametr dyspersji materiałowej
materialdispersionsparameter
材料分散定数（記号：M）

Grandeur qui caractérise la *dispersion du matériau* par l'expression :

$$M(\lambda) = -\frac{1}{c}\frac{dN}{d\lambda} = \frac{\lambda\, d^2n}{c\, d\lambda^2}$$

où N est l'*indice de groupe*,

n est l'*indice de réfraction*,

λ est la longueur d'onde dans le vide,

c est la vitesse de la lumière dans le vide.

Notes.

1 — Les *fibres optiques* sont généralement constituées de substances pour lesquelles le coefficient de dispersion du matériau est nul à une longueur d'onde λ_0 voisine de 1 300 nm. Par convention, la grandeur M est positive pour les longueurs d'onde plus petites que λ_0 et négative pour les longueurs d'onde plus grandes.

2 — L'*élargissement d'une impulsion* dû à la dispersion du matériau sur une longueur unité de fibre optique est le produit de M par la *largeur spectrale* du rayonnement, sauf au voisinage de λ_0 où les termes du second degré par rapport à cette largeur spectrale deviennent importants.

material dispersion parameter
(symb. : M)

The quantity which characterizes the *material dispersion* defined as :

$$M(\lambda) = -\frac{1}{c}\frac{dN}{d\lambda} = \frac{\lambda\, d^2n}{c\, d\lambda^2}$$

where n is the *refractive index*,

N is the *group index*,

λ is the wavelength in vacuum, and

c is the velocity of light in vacuum.

Notes.

1 — For many *optical fibre* materials, M is zero at a specific wavelength λ_0, usually around 1300 nm. The sign convention is such that M is positive for wavelengths shorter than λ_0 and negative for wavelengths longer than λ_0.

2 — *Pulse broadening* caused by material dispersion in a unit length of optical fibre is give by M times *spectral linewidth* ($\Delta\lambda$), except at or near $\lambda = \lambda_0$, where terms proportional to $(\Delta\lambda)^2$ are important.

параметр дисперсии в материале
(символ. : M)

Величина, характеризующая *дисперсию в материале*, определяемая как :

$$M(\lambda) = -\frac{1}{c}\frac{dN}{d\lambda} = \frac{\lambda\, d^2n}{c\, d\lambda^2}$$

где :

n — *показатель преломления*,

N — *групповой показатель*,

λ — длина волны в вакууме,

c — скорость света в вакууме.

Примечания.

1 — Для многих *волоконно-оптических* материалов M равен нулю на определенной длине волны λ_0, обычно около 1300 нм. M — положительный на длинах волн короче λ_0 и отрицательный на длинах волн болъще λ_0.

2 — *Уширение импульсов*, вызванное *дисперсией в материале* на единицу длины оптического волокна, представлено $M.\Delta\lambda$ (*ширина спектральной линии*), за исключением $\lambda = \lambda_0$, где важны выражения пропорциональные $(\Delta\lambda)^2$.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-76

parámetro de dispersión del material
(símb. : M)

Valor que caracteriza la *dispersión del material* y que viene definido por :

$$M(\lambda) = -\frac{1}{c}\frac{dN}{d\lambda} = \frac{\lambda\, d^2n}{c\, d\lambda^2}$$

donde :

n es el *índice de refracción*,

N es el *índice de grupo*, λ es la longitud de onda en el vacío y c es la velocidad de la luz en el vacío.

Notas.

1 — Las *fibras ópticas* están generalmente constituidas por materiales para los cuales el coeficiente de dispersión del material es nulo a una longitud de onda λ_0, normalmente alrededor de 1300 nm. Por convenio, el valor M es positivo para longitudes de onda menores que 0, y negativo para longitudes de onda mayores que 0.

2 — El *ensanchamiento de un pulso* originado por la dispersión del material, en una longitud unidad de una fibra óptica es el producto de M por la *anchura espectral* ($\Delta\lambda$), excepto en, o cerca de $\lambda = \lambda_0$ donde los términos proporcionales a $(\Delta\lambda)^2$ llegan a ser importantes.

731-03-77

dispersion de profil

Dispersion due à la variation du *profil d'indice* d'une *fibre optique* en fonction de la longueur d'onde.

Note. — La variation du profil d'indice comprend essentiellement la variation du *contraste d'indice* et, pour un *profil à loi en puissance*, la variation du *paramètre de profil.*

Profildispersion
dispersione di profilo
(brekingsindex) profieldispersie
dyspersja profilu
profildispersion
プロファイル分散

profile dispersion

In an *optical fibre*, that *dispersion* attributable to the variation of *refractive index profile* with wavelength.

Note. — The profile variation has two contributors : variation in *refractive index contrast*, and variation in *profile parameter.*

дисперсия профиля

В *оптическом волокне* — это *дисперсия*, связанная с изменением *профиля показателя преломления* в зависимости от длины волны.

Примечание. — Изменение профиля имеет две составляющие :

изменение *контраста показателей* преломления ;

изменение *параметра профиля.*

dispersión del perfil

Dispersión debida a la variación del *perfil de índice de refracción* de una *fibra óptica* en función de la longitud de onda.

Nota. — La variación del perfil de índice tiene esencialmente dos contribuidores : la variación del *contraste del índice de refracción* y la variación del *parámetro de perfil.*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-78

facteur de dispersion de profil
(symb. : P)

Profildispersions-Parameter
parametro di dispersione di profilo
(brekingsindex) dispersieparameter
parametr dyspersji profilu
profildispersionsparameter
プロファイル分散定数

Grandeur qui caractérise la *dispersion de profil* due à la variation du *contraste d'indice* en fonction de la longueur d'onde par l'expression :

$$P(\lambda) = \frac{n_1 \lambda \, d\Delta}{N_1 \Delta \, d\lambda}$$

où n_1 est l'*indice de réfraction* maximal dans le *coeur*,

N_1 est l'*indice de groupe* du coeur, calculé par la formule :

$$N_1 = n_1 = \lambda (dn_1/d\lambda)$$

Δ est le contraste d'indice,

λ est la longueur d'onde dans le vide.

profile dispersion parameter
(symb. : P)

The quantity which characterizes that part of *profile dispersion* due to a variation of *refractive index contrast* with wavelength given by :

$$P(\lambda) = \frac{n_1 \lambda \, d\Delta}{N_1 \Delta \, d\lambda}$$

where n_1 is the maximum *refractive index* of the *core*,

N_1 is the *group index* corresponding to n_1 calculated from the formula :

$$N_1 = n_1 = \lambda (dn_1/d\lambda)$$

Δ is the refractive index contrast,

λ is the wavelength in vacuum.

параметр дисперсии профиля
(символ. : P)

Величина, характеризующая часть *дисперсии профиля*, связанную с изменением *контраста показателей преломления* в зависимости от длины волны, которая выражается формулой :

$$P(\lambda) = \frac{n_1 \lambda \, d\Delta}{N_1 \Delta \, d\lambda}$$

, где

n_1 — максимальный *показатель преломления сердцевины*,

N_1 — *групповой показатель*, соответствующий n_1, где :

$$N_1 = n_1 = \lambda (dn_1/d\lambda)$$

Δ — контраст показателей преломления,

λ — длина волны в вакууме.

parámetro de dispersión del perfil
(símb. : P)

Valor que caracteriza la *dispersión del perfil* debida a la variación del *contraste del índice de refracción* en función de la longitud de onda, y que viene dado por :

$$P(\lambda) = \frac{n_1 \lambda \, d\Delta}{N_1 \Delta \, d\lambda}$$

donde :

n_1 es el *índice de refracción* máximo en el *núcleo*,

N_1 es el *índice de grupo* del núcleo, calculado por la fórmula :

$$N_1 = n_1 = \lambda (dn_1/d\lambda)$$

Δ es el contraste de índice,

λ es la longitud de onda en el vacío.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-79

dispersion de guidage
dispersion de guide d'ondes

Dispersion due à la variation des *vitesses de groupe* et de phase en fonction de la longueur d'onde, qui est liée aux propriétés géométriques d'un guide d'ondes.

Note. — Dans une *fibre optique*, la dispersion de guidage dépend du rapport du rayon du *cœur* à la longueur d'onde.

Wellenleiter-Dispersion
dispersione di guida
golfgeleiderdispersie
dyspersja falowodowa
vågledardispersion
構造分散

waveguide dispersion

That *dispersion* in a signal attributable to the dependence of the phase and *group velocities* on wavelength due to the geometric properties of the fibre.

Note. — For *optical fibres* the dependence is on the ratio (a/λ), where a is *core* radius and λ is wavelength.

дисперсия в волноводе

Дисперсия сигнала в результате зависимости фазовой и *групповой скоростей* от длины волны, обусловленная геометрическими характеристиками волокна.

Примечание. — В *оптических волокнах* эта зависимость представляет собой отношение (a/λ), где а-радиус сердцевины и λ — длина волны.

dispersión de guíaonda

Dispersión debida a la variación de las *velocidades de grupo* y de fase en función de la longitud de onda, ligada a las propiedades geométricas de la fibra.

Nota. — En una *fibra óptica*, la dispersión de guíaonda depende de la relación (a/λ), donde a es el radio del *núcleo* y λ es la longitud de onda.

731-03-80

élargissement d'une impulsion
étalement d'une impulsion
dispersion d'une impulsion (terme déconseillé)

Distorsion d'une impulsion caractérisée par un accroissement de sa durée.

Notes.

1 — La *dispersion* est une des causes de l'élargissement d'une impulsion.

2 — L'élargissement d'une impulsion peut être exprimé par la *réponse impulsionnelle* ou par l'accroissement de la *durée à mi-crête*.

Pulsverbreiterung ; Pulsdispersion
allargamento dell'impulso ; dispersione dell'impulso
pulsverbreding ; pulsdispersie ; pulsspreiding
poszerzenie impulsu ; zniekształcenie impulsu
pulsbreddning
パルス拡がり

pulse broadening
pulse dispersion
pulse spreading

The *distortion* of a pulse characterized by an increase in pulse duration.

Notes.

1 — Pulse broadening occurs as a result of *dispersion* or other mechanisms.

2 — Pulse broadening may be specified by the *impulse response*, or the *full duration half maximum* pulse broadening.

уширение импульса
дисперсия импульса

Искажение импульса, характеризующееся увеличением длительности импульса.

Примечания.

1 — Уширение импульса является результатом *дисперсии* или других процессов.

2 — Уширение импульса можно определить посредством *импульсной характеристики* или уширения импульса на половине его максимума.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-80

ensanchamiento del pulso
dispersión del pulso
difusión del pulso

Distorsión de un pulso caracterizado por una aumento de su duración.

Notas.

1 — La *dispersión* es una de las causas del ensanchamiento del pulso.

2 — El ensanchamiento de un pulso se puede especificar por la *respuesta de impulso* o por el aumento de la *duración del ancho total en puntos mitad del máximo.*

731-03-81

distorsion modale
dispersion modale (terme déconseillé)

Dans une *fibre optique multimodale, distorsion* due à une propagation par superposition de plusieurs *modes* ayant des propriétés différentes.

Note. — La distorsion modale provient de l'*affaiblissement modal différentiel* et du *temps de propagation de groupe modal différentiel* dans des conditions données d'injection.

modal distortion
modal dispersion (deprecated)

In a *multimode optical fibre*, that *distortion* resulting from the propagation of different *modes* having different properties.

Note. — Modal distortion arises as a result of *differential mode delay* and *differential mode attenuation*, under given launch conditions.

модовое искажение
модовая дисперсия

В многомодовом *оптическом волокне* — это *искажение* в результате распространения различных *мод*, имеющих различные характеристики.

Примечание. — Модовое искажение возникает как результат *дифференциальной задержки мод* и *дифференциального затухания мод* при определенных условиях возбуждения.

distorsión modal
dispersión modal (obsoleto)

En una *fibra multimodo, distorsión* debida a la propagación de numerosos *modos* que tienen propiedades diferentes.

Nota. — La distorsión modal se presenta como resultado del *retardo modal diferencial* y de la *atenuación modal diferencial* en unas condiciones de inyección dadas.

intermodale Dispersion
distorsione modale ; dispersione modale
intermodale vervorming
zniekształcenia propagacji wielomodowej
moddistorsion
マルチモードひずみ

731-03-82

distorsion intramodale
distorsion par dispersion

Distorsion due à la *dispersion* pour un *mode* donné.

intramodal distortion
chromatic distortion

In an *optical fibre*, that *distortion* due to *dispersion* for a given *mode.*

внутримодовое искажение
хроматическое искажение

В *оптическом волокне* — это *искажение*, связанное с *дисперсией* для данной *моды.*

distorsión intramodal
distorsión cromática

Distorsión debida a la *dispersión* para un *modo* dado en una fibra óptica.

intramodale Dispersion ; chromatische Verzerrung
distorsione intramodale ; dispersione cromatica
intramodale vervorming ; chromatische vervorming
zniekształcenia chromatyczne
kromatisk distorsion
モード内分散ひずみ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-83

angle de rayonnement
angle de sortie

Demi-angle au sommet du cône qui contient une partie spécifiée du faisceau optique divergent émis par l'extrémité d'une *fibre optique.*

Note. — L'angle de rayonnement est généralement défini soit par la distance angulaire à partir de laquelle la *puissance surfacique* n'est plus qu'une fraction spécifiée de sa valeur maximale sur l'axe, soit par le demi-angle au sommet du cône qui contient une fraction spécifiée de la puissance rayonnée totale dans la *région de champ lointain.*

radiation angle
output angle

Half the vertex angle of the cone incorporating a specified proportion of the divergent *light* beam emitted by the end of an *optical fibre.*

Note. — The cone is usually defined by the angle at which the far-field *irradiance* has decreased to a specified fraction of its maximum value or as the cone within which can be found a specified fraction of the total radiated power at any point in the far field.

угол излучения
выходной угол

Половинный угол при вершине конуса, включающий определенную часть расходящегося пучка *света*, излучаемого концом волокна.

Примечание. — Конус обычно определяется углом, в котором *облученность* дальнего поля уменьшается до определенной части ее максимальной величины, или как конус, в котором имеется определенная часть полной излучаемой мощности в любой точке дальнего поля.

ángulo de radiación
ángulo de salida

Semi-ángulo del vértice de un cono que contiene una parte especificada del haz óptico divergente emitido por el extremo de una *fibra óptica.*

Nota. — El cono se define generalmente, por la distancia angular, a partir de la cual la densidad de potencia electromagnética no es más que una fracción especificada de su valor máximo en el eje, o por el semi-ángulo del vértice del cono que contiene una fracción especificada de la potencia radiada en la *región del campo lejano.*

Strahlungswinkel
angolo di emergenza ; angolo di uscita
stralingshoek ; uitgangshoek
kąt wyjścia
utstrålningsvinkel
放射角

731-03-84

angle d'admission

Demi-angle au sommet du cône qui contient la *puissance rayonnante* susceptible de produire des *modes liés* à l'entrée d'une *fibre optique.*

Notes.

1 — L'angle d'admission dépend de la position sur la face d'entrée de la fibre si l'*indice de réfraction* varie radialement dans le *cœur.* Il est alors égal à :

$$\arcsin [n^2 (r) - n_2^2]^{1/2}$$

où $n(r)$ est l'indice à la distance r de l'*axe de la fibre* et n_2 l'indice minimal dans la *gaine.*

2 — La puissance rayonnante extérieure au cône qui définit l'angle d'admission peut produire des *modes de fuite.*

acceptance angle

Half the vertex angle of that cone within which *optical power* may be coupled into *bound modes* of an *optical fibre.*

Note. — Acceptance angle is a function of position on the entrance face of the *core* when the *refractive index* is a function of radius in the core. In that case, it is :

$$\arcsin [n^2 (r) - n_2^2]^{1/2}$$

where $n(r)$ is the refractive index and n_2 is the minimum refractive index of the *cladding.*

2 — Power may be coupled into *leaky modes* at angles exceeding the acceptance angle.

Akzeptanz-Winkel
angolo di accettanza
acceptatiehoek
kąt wejścia
acceptansvinkel
受光角

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-84

угол приема

Половинный угол при вершине такого конуса, в котором *оптическая мощность* может быть введена в границах *предельных мод оптического волокна.*

Примечания.

1 — Угол приема является функцией положения входной торцевой поверхности *сердцевины*, когда *показатель преломления* является функцией радиуса сердцевины.

В этом случае он составляет :

$$\arcsin [n^2 (r) - n_2^2]^{1/2}$$

, где $n(r)$ — показатель преломления и n_2 — минимальныи показатель преломления *оболочки.*

2 — Мощность может быть введена в пределах *мод утечки* под углами, превышающими угол приема.

ángulo de admisión

Semi-ángulo del vértice del cono que contiene la *potencia óptica* susceptible de producir *modos guiados* a la entrada de una *fibra óptica.*

Notas.

1 — El ángulo de admisión es función de la posición en la cara de entrada del núcleo cuando el *índice de refracción* varía con el radio del *núcleo.* En ese caso, es :

$$\text{arcsen} [n^2 (r) - n_2^2]^{1/2}$$

donde $n(r)$ es el índice de refracción y n_2 es el índice de refracción mínimo en el *revestimiento.*

2 — La potencia puede ser acoplada en modos fugados en ángulos que excedan al ángulo de admisión.

731-03-85

ouverture numérique
ON (abréviation)

Produit du sinus du demi-angle au sommet du plus grand cône de *rayons méridiens* qui peuvent pénétrer dans un dispositif optique, ou en sortir, par l'*indice de réfraction* du milieu où se trouve le sommet du cône.

numerische Apertur ; NA (Abkürzung)
apertura numerica ; NA (abbreviazione)
numerieke apertuur ; NA (afkorting)
apertura numeryczna
numerisk apertur
開口数

numerical aperture
NA (abbreviation)

The sine of the vertex angle of the largest cone of *meridional rays* that can enter or leave an optical system or element, multiplied by the *refractive index* of the medium in which the vertex of the cone is located.

числовая апертура
NA (сокращение)

Произведение синуса угла при вершине наибольшего конуса *меридиональных лучей*, которые могут входить или выходить из оптической системы или элемента, и *показателя преломления* среды, в которой размещена вершина этого конуса.

apertura numérica
NA (abreviatura)

Producto del seno del semi-ángulo del vértice del mayor cono de *rayos meridionales* que pueden penetrar, o salir, en un sistema o elemento óptico, por el *índice de refracción* del medio en el que se encuentra el vértice del cono.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-86

ouverture numérique théorique maximale

Valeur théorique de l'*ouverture numérique* d'une *fibre optique*, égale à

$$(n_1^2 - n_2^2)^{1/2}$$

où n_1 est l'*indice de réfraction* maximal dans le *coeur* et n_2 l'indice de réfraction de la *gaine homogène* la plus interne.

maximum theoretical numerical aperture

A theoretical value of *numerical aperture* calculated using the values of *refractive index* of the *core* and *cladding* given by :

$$NA_{max\ th} = n_1^2 - n_2^2)^{1/2}$$

where n_1 is the maximum refractive index of the core, and n_2 is the refractive index of the innermost *homogeneous cladding.*

максимальная теоретическая числовая апертура

Теоретическое значение *числовой апертуры*, вычисленное с помощью значений *показателя преломления сердцевины* и *оболочки*, которое выражается как :

$$NA_{max\ th} = n_1^2 - n_2^2)^{1/2}$$

где n_1 — максимальный показатель преломления сердцевины ;

n_2 — показатель преломления внутренней *однородной оболочки.*

apertura numérica teórica máxima

Valor teórico de la *apertura numérica* de una *fibra óptica* igual a :

$$(n_1^2 - n_2^2)^{1/2}$$

donde : n_1 es el *índice de refracción* máximo en el *núcleo* y n_2 es el índice de refracción del *revestimiento homogéneo* más interno.

maximale theoretische numerische Apertur
apertura numerica massima teorica
maximale theoretische numerieke apertuur
apertura numeryczna teoretyczna maksymalna
teoretisk apertur
最大理論開口数

731-03-87

ouverture numérique d'injection

Ouverture numérique du dispositif optique destiné à injecter la *puissance rayonnante* dans une *fibre optique.*

launch numerical aperture
LNA (abbreviation)

The *numerical aperture* of an optical system used to couple or launch power into an *optical fibre.*

числовая апертура возбуждения

Числовая апертура оптической системы, используемая для ввода мощности излучения в *оптическое волокно.*

apertura numérica de inyección
LNA (abreviatura)

Apertura numérica de un sistema óptico usado para inyectar la potencia en una *fibra óptica.*

Anregungs-Numerische Apertur ; LNA (Abkürzung)
apertura numerica di lancio
numerieke apertuur van de aanstraling ; aanstralings numerieke apertuur
apertura numeryczna sprzężenia
numerisk inkopplingsapertur
励振開口数 ; LNA

731-03-88

diagramme de rayonnement (d'une fibre optique)

Répartition relative de la puissance rayonnée par l'extrémité d'une *fibre optique* en fonction de la position ou de la direction.

radiation pattern (of an optical fibre)

Relative power distribution as a function of position or angle radiated from the output of an *optical fibre.*

диаграмма направленности излучения (оптического волокна)

Относительное распределение мощности как функция положения или угла выходного конца излучающего *оптического волокна.*

diagrama de radiación (de una fibra óptica)

Distribución relativa de la potencia radiada por el extremo de una *fibra óptica* en función de la posición o de la dirección.

Strahlungsmuster (einer optischen Faser)
diagramma (figura) di radiazione (di una fibra ottica)
stralingspatroon (van een optische vezel)
charakterystyka promieniowania kierunkowa
strålningsfördelning
放射パターン（光ファイバの）

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-89

région de champ proche

Région voisine d'une source de rayonnement ou d'une ouverture rayonnante, dans laquelle le *diagramme de rayonnement* dépend de la distance à la source.

near-field region

The region close to a source, or aperture where the *radiation pattern* varies with distance from the source.

область ближнего поля

Область, близкая к источнику, или апертура, в которой *диаграмма направленности излучения* изменяется в зависимости от расстояния до источника.

región de campo cercano

Región próxima a una fuente de radiación, o a una apertura radiante, donde el *diagrama de radiación* depende de la distancia a la fuente.

Nahfeldgebiet
regione di campo vicino
nabij-veld-gebied
obszar pola bliskiego
närzon
ニアフィールド領域

731-03-90

diagramme de rayonnement en champ proche

Diagramme de rayonnement qui décrit la répartition relative de l'*exitance énergétique* en fonction de la position dans la face plane de sortie d'une *fibre optique.*

near-field radiation pattern
near-field pattern

That *radiation pattern* which describes relative distribution of the *radiant emittance* as a function of position in the plane of the exit face of an *optical fibre.*

диаграмма направленности излучения ближнего поля

Диаграмма направленности излучения, которая описывает относительное распределение *излучательности* как функцию положения в плоскости выходной торцевой поверхности *оптического волокна.*

diagrama de radiación de campo cercano
diagrama de campo cercano

Diagrama de radiación que describe la distribución relativa de la *emisión radiante* en función de la posición en la cara plana de salida de una *fibra óptica.*

Nahfeldstrahlungsmuster ; Nahfeldmuster
diagramma di radiazione in campo vicino
nabij-veld-stralingspatroon ; nabij-veld-patroon
charakterystyka promieniowania w polu bliskim
närfältsfördelning
ニアフィールドパターン ; N F P

731-03-91

diagramme de diffraction en champ proche
diagramme de diffraction de Fresnel

Répartition de la puissance diffractée observée dans la *région de champ proche.*

near-field diffraction pattern
Fresnel diffraction pattern

The diffraction pattern observed in the *near-field region.*

дифракционная картина ближнего поля
дифракционная картина Френеля

Дифракционная картина, наблюдаемая в *области ближнего поля.*

diagrama de difracción de campo cercano
diagrama de difracción de Fresnel

Distribución de la potencia difractada observada en la *región del campo cercano.*

Nahfeldbeugungsmuster ; Fresnel Beugungsmuster
figura di diffrazione in campo vicino ; figura di diffrazione in Fresnel
nabij-veld buigingspatroon ; Fresnel-buigingspatroon
charakterystyka dyfrakcyjna w polu bliskim ; charakterystyka dyfrakcyjna Fresnela
ニアフィールド回折パターン

731-03-92

région de champ lointain

Région éloignée d'une source de rayonnement ou d'une ouverture rayonnante, dans laquelle le *diagramme de rayonnement* ne dépend pas de la distance à la source.

far-field region

The region far from a source or aperture where the *radiation pattern* does not vary with distance from the source.

Fernfeldgebiet
regione di campo lontano
ver-veldgebied
obszar pola dalekiego
fjärrzon
ファーフィールド領域

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

731-03-92

область дальнего поля

Область, далекая от источника, или апертура, в которой *диаграмма направленности излучения* не изменяется в зависимости от расстояния до источника.

región de campo lejano

Región alejada de una fuente de radiación, o de una apertura radiante, donde el *diagrama de radiación* no depende de la distancia a la fuente.

731-03-93

diagramme de rayonnement en champ lointain
répartition de lumière

Diagramme de rayonnement représentant la répartition relative de la *puissance surfacique* en fonction de la direction dans la *région de champ lointain.*

Fernfeldstrahlungsmuster ; Fernfeldmuster
diagramma di radiazione in campo lontano
ver-veldstralingspatroon ; ver-veldpatroon
charakterystyka promieniowania w polu dalekim
fjärrfältsfördelning
ファーフィールドパターン ; F F P

far-field radiation pattern
far-field pattern

That *radiation pattern* which describes the relative distribution of the *irradiance* as a function of angle in the *far-field region* of the exit face of an *optical fibre.*

диаграмма направленности излучения дальнего поля

Диаграмма направленности излучения, которая описывает относительное распределение *облученности* как функцию угла в *области дальнего поля* выходной торцевой поверхности *оптического волокна.*

diagrama de radiación de campo lejano
diagrama de campo lejano

Diagrama de radiación que describe la distribución relativa de la irradiancia en función de la dirección en la *región de campo lejano.*

731-03-94

diagramme de diffraction en champ lointain
diagramme de diffraction de Fraunhofer

Répartition de la puissance diffractée observée dans la *région de champ lointain.*

Fernfeldbeugungsmuster ; Fraunhofer Beugungsmuster
figura di diffrazione di campo lontana ; figura di diffrazione di Fraunhofer
ver-veldbuigingspatroon ; Fraunhofer-buigingspatroon
charakterystyka dyfrakcyjna w polu dalekim ; charakterystyka dyfrakcyjna Fraunhofera
ファーフィールド回折パターン

far-field diffraction pattern
Fraunhofer diffraction pattern

The diffraction pattern of a source observed in the *far-field region.*

дифракционная картина дальнего поля
дифракционная картина Фраунгофера

Дифракционная картина источника, наблюдаемая в *области дальнего поля.*

diagrama de difracción de campo lejano
diagrama de difracción de Fraunhofer

Distribución de la potencia difractada observada en la *región de campo lejano.*

731-03-95

diagramme de rayonnement à l'équilibre

Diagramme de rayonnement à la sortie d'une *fibre optique* lorsque l'*équilibre des modes* est réalisé.

ausgeglichenes Strahlungsmuster
diagramma di radiazione nello (dello) stato stazionario
evenwichtsstralingspatroon
rozkład promieniowania stacjonarny
strålningsfördelning vid modjämvikt
定常放射パターン

equilibrium radiation pattern

The output *radiation pattern* of an *optical fibre* having an *equilibrium mode distribution.*

диаграмма направленности равномерного излучения

Диаграмма направленности выходного *излучения оптического волокна*, имеющего равномерное *распределение мод.*

diagrama de radiación de equilibrio

Diagrama de radiación a la salida de una *fibra óptica* que tiene una distribución de *equilibrio modal.*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-03-96

volume optique des modes

Carré du produit de la *largeur à mi-crête* du *diagramme de rayonnement en champ proche* dans la face de sortie d'une *fibre optique* et du sinus de l'*angle de rayonnement* dans la *région de champ lointain*, cet angle étant défini comme celui où la *puissance surfacique* est la moitié de sa valeur maximale.

Note. — Cette quantité est proportionnelle à la largeur, exprimée en nombre de *modes*, de la répartition relative de la *puissance rayonnante* parmi les modes d'une *fibre optique multimodale*.

effektives Modenvolumen
volume modale efficace
effectief modusvolume
skuteczna pojemność modowa
effektiv modmängd
実効伝搬モード数

effective mode volume

The square of the product of the diameter of the *near-field pattern*, at the *full width half maximum* and the sine of the *radiation angle* of the *far-field pattern* at half maximum intensity.

Note. — Effective mode volume is proportional to the breadth of the relative distribution of power expressed as a number of *modes* in a *multimode fibre*.

эффективный объем мод

Квадрат произведения диаметра диаграммы направленности *излучения ближнего поля* (при *полной ширине полумаксимума*) и синуса *угла излучения* диаграммы направленности *излучения дальнего поля* при полумаксимальной интенсивности.

Примечание. — Эффективный объем мод пропорционален ширине относительного распределения мощности, выраженного как число *мод* в *многомодовом волокне*.

volumen modal efectivo

Cuadrado del producto del diámetro del *diagrama de campo cercano*, en el *ancho total en puntos mitad del máximo*, por el seno del *ángulo de radiación* del diagrama de campo lejano en la mitad de la intensidad máxima.

Nota. — El volumen modal efectivo es proporcional a la anchura de la distribución relativa de potencia, expresada como un número de *modos* de una *fibra multimodo*.

SECTION 731-04 - CÂBLES À FIBRES OPTIQUES
SECTION 731-04 - OPTICAL FIBRE CABLES
РАЗДЕЛ 731-04 - ОПТИЧЕСКИЕ КАБЕЛИ
SECCIÓN 731-04 - CABLES DE FIBRA ÓPTICA

731-04-01

câble optique
câble à fibres optiques

Ensemble comportant une ou plusieurs *fibres optiques* ou un ou plusieurs *faisceaux de fibres* sous une enveloppe commune de façon à les protéger contre les contraintes mécaniques et les agents extérieurs tout en conservant la qualité de transmission des fibres.

Note. — Un câble optique peut aussi contenir des conducteurs métalliques.

optisches Kabel ; Lichwellenleiter-Kabel ; Glasfaserkabel
cavo ottico ; cavo a fibre ottiche
optische kabel ; optische vezelkabel
kabel światłowodowy
optokabel
光ファイバケーブル

optical cable
optical fibre cable

An assembly comprising one or more *optical fibres* or *fibre bundles* inside a common covering designed to protect them against mechanical stresses and other environmental influences while retaining the transmission quality of the fibres.

Note. — May also contain metallic conductors.

оптический кабель
волоконно-оптический кабель

Сборка из одного или более *оптических волокон* или *пучков* волокон внутри общей оболочки, предназначенной для защиты их от механических воздействий и других внешних воздействующих факторов при сохранении качества передачи в волокнах.

Примечание. — В конструкцию оптического кабеля могут входить металлические проводники.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-04-01

cable óptico
cable de fibra óptica

Ensamblado que comprende una o más *fibras ópticas* o uno o más haces de fibras, dentro de una cubierta común, de manera que les proteja contra esfuerzos mecánicos y agentes exteriores al mismo tiempo que conserva la calidad de transmisión de la fibra.

Nota. — Un cable óptico puede también contener conductores metálicos.

731-04-02

câble multifibre

Câble optique contenant au moins deux *fibres optiques* qui transmettent chacune des signaux indépendants.

multifibre cable

An *optical cable* that contains two or more *optical fibres*, each of which may transmit independent signals.

многоволоконный кабель

Оптический кабель, который содержит два или более *оптических волокон*, каждое из которых может передавать независимые сигналы.

cable multifibra

Cable óptico que contiene al menos dos *fibras ópticas* que transmiten cada una señales independientes.

Vielfaserkabel
cavo multifibre
multivezelkabel
kabel wielowłóknowy
flerfiberkabel
多心ケーブル

731-04-03

câble assemblé

Câble optique muni de *connecteurs* à ses extrémités.

optical cable assembly
cable assembly

An *optical cable* that is terminated with *optical fibre connectors*.

оптический кабельный комплект

Оптический кабель, оканчивающийся *оптическими соединителями*.

cable óptico ensamblado
cable ensamblado

Cable óptico terminado en sus extremos en *conectores de fibra óptica*.

konfektioniertes LWL-Kabel
cavo ottico connuttorizzato
optisch kabelsamenstel ; kabelsamenstel
kabel światłowodowy kompletny
kontakterad optokabel
コネクタ付ケーブル

731-04-04

câble à structure serrée
câble à fibres enrobées

Câble optique dont les *fibres optiques* sous *revêtement secondaire* ne sont pas libres de se mouvoir mais sont maintenues en position.

tight jacketed cable

An *optical cable* in which the secondary coated *optical fibres* are not free to take up their own position but are constrained.

кабель с плотно прилегающей оболочкой

Оптический кабель, в котором *оптические волокна* со *вторичным покрытием* располагаются не свободно, а плотно уложены.

cable con recubrimiento ajustado

Cable óptico donde las *fibras ópticas* bajo *recubrimiento secundario* no se pueden mover pues están constreñidas en una posición.

Vollader-Kabel
cavo ottico a struttura compatta
kabel met vaste vezelbeschermmantel
kabel zwarty
kabel med fast sekundärskyddad fiber
タイトジャケットケーブル

731-04-05

câble à structure lâche
câble à fibres libres

Câble optique dans lequel chaque *fibre optique* sous *revêtement primaire* est logée dans un tube ou une alvéole avec un certain jeu.

loose cable structure

An *optical cable* in which each *optical fibre* with only a *primary coating* is fitted loosely in a cell or a tube.

кабель со свободной укладкой

Оптический кабель, в котором каждое *оптическое волокно*, имеющее только *первичное покрытие*, укладывается свободно в ячейку или трубку.

Hohlader-Aufbau
struttura cablata a fibre lasche
losse kabelstructuur
kabel swobodny
ルースケーブル構造

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-04-05

cable de estructura holgada

Cable óptico en el cual cada *fibra óptica* bajo *recubrimiento primario* está alojada en un tubo o en un alveolo con una cierta libertad.

731-04-06

câble à rubans
câble (à structure) ruban

Câble optique dans lequel les *fibres optiques* sont disposées en parallèle pour former des rubans.

Notes.

1 — On peut obtenir de gros câbles en empilant plusieurs rubans sous une enveloppe appropriée.

2 — Un câble à rubans peut être un *câble à structure serrée* ou un *câble à structure lâche.*

Bandkabel
cavo a nastro
lintkabel
kabel tasiemkowy ; kabel wstęgowy
bandkabel
テープ型ケーブル

ribbon cable

An *optical cable* in which the *optical fibres* are incorporated in a flat ribbon.

Notes.

1 — Large cables can be produced by stacking two or more ribbons together, the whole assembly being sheathed.

2 — Ribbon cable may be either a *tight jacketed* or *loose cable structure.*

ленточный кабель

Оптический кабель, в котором *оптические волокна* заключены в плоскую ленту.

Примечания.

1 — Большие кабели могут изготавливаться путем укладывания в стопку двух или более ленточных кабелей ; весь комплект покрывается оболочкой.

2 — Ленточный кабель может представлять собой *кабель с плотно прилегающей оболочкой* или *кабель со свободной укладкой.*

cable encintado

Cable óptico en el cual las *fibras ópticas* se disponen en paralelo formando cintas.

Notas.

1 — Se pueden obtener cables mayores apilando una o más cintas bajo una cubierta apropiada.

2 — Un cable encintado puede ser un *cable con recubrimiento ajustado* o un *cable de estructura holgada.*

731-04-07

câble à tubes

Câble à structure lâche dans lequel les *fibres optiques* sont logées dans un ou plusieurs tubes.

Hohlader-Kabel
cavo a tubetto morbido
losse buiskabel
kabel rurkowy (swobodny)
kabel med löst sekundärskyddad fiber
ルースチューブケーブル

loose tube cable

A *loose cable structure* in which the fibres are fitted in one or more tubes.

кабель со свободной укладкой волокон в трубку

Кабель со свободной укладкой, в которой волокна укладываются в одну или более трубок.

cable holgado en tubos

Cable de estructura holgada en el cual las *fibras ópticas* están alojadas en uno o más tubos.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-04-08

câble à jonc rainuré

Câble à structure lâche dans lequel les *fibres optiques* sont logées dans des rainures pratiquées sur un jonc cylindrique.

Note. — On peut obtenir de gros câbles en assemblant plusieurs joncs sous une enveloppe appropriée.

grooved cable
slotted core cable

A *loose cable structure* in which the *optical fibres* are fitted into grooves made in a cylindrical element.

Note. — Large cables can be produced by stranding two or more cylindrical elements together, the whole assembly being sheathed.

кабель с укладкой волокон в канавки

Кабель со свободной укладкой, в которой *оптические волокна* уложены в канавки, сделанные в цилиндрическом элементе.

Примечание. — Большие кабели могут изготавливаться путем скручивания двух или более цилиндрических элементов ; причем, вся сборка покрывается оболочкой.

cable acanalado
cable de núcleo ranurado

Cable de estructura holgada en el cual las *fibras ópticas* están alojadas en unas ranuras hechas en un elemento cilíndrico.

Nota. — Se pueden obtener cables mayores ensamblando dos o más elementos cilíndricos bajo una cubierta apropiada.

Kammerkabel
cavo scanalato
gegroefde kabel
kabel rozetkowy
spårkabel
溝形ルースケーブル

731-04-09

faisceau de fibres

Assemblage de *fibres optiques* sans revêtement protecteur.

fibre bundle
bundle

An assembly of unbuffered *optical fibres.*

жгут волокон
жгут

Сборка *оптических волокон* без наполнителей.

mazo de fibras
mazo

Ensamblado de *fibras ópticas* sin recubrimiento protector.

Faserbündel ; Bündel
fascio di fibre
vezelbundel ; bundel
wiązka światłowodów
fiberknippe
バンドルファイバ

731-04-10

facteur de remplissage (d'un faisceau de fibres)

Rapport de l'aire totale des *zones de cœur* dans une section droite d'un *faisceau de fibres* à l'aire totale de la section du faisceau, habituellement à l'intérieur de la *ferrule*, y compris les *gaines* et les interstices.

packing fraction (of a fibre bundle)

In a *fibre bundle*, the ratio of the aggregate fibre cross-sectional *core area* to the total cross-sectional area (usually within the *ferrule*) including *cladding* and interstitial areas.

упаковочный коэффициент (жгута волокон)

Отношение *площади* поперечного сечения *сердцевины* волокна к полной площади поперечного сечения *жгута волокон* (обычно во *втулке*), включая *оболочку* и промежуточные области.

factor de relleno (de un mazo de fibras)

En un *mazo de fibras*, relación del área total de las secciones del *núcleo* en una sección transversal con respecto al área total de la sección transversal con respecto al área total de la sección del haz (habitualmente en el interior del *casquillo*) incluyendo los *revestimientos* y áreas intersticiales.

Packungsdichte (in einem Faserbündel)
frazione d'impacchettamento (di un fascio di fibre)
pakkingsdichtheid (van een vezelbundel)
współczynnik upakowania
kärnandel i fiberknippe
コア占有率（バンドルファイバの）

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SECTION 731-05 - CONNECTEURS, COUPLEURS ET AUTRES DISPOSITIFS OPTIQUES PASSIFS

SECTION 731-05 - OPTICAL FIBRE CONNECTORS, COUPLERS AND OTHER PASSIVE COMPONENTS

РАЗДЕЛ 731-05 - ОПТИЧЕСКИЕ СОЕДИНИТЕЛИ, РАЗВЕТВИТЕЛИ И ДРУГИЕ ПАССИВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

SECCIÓN 731-05 - CONECTORES, ACOPLADORES Y OTROS COMPONENTES ÓPTICOS PASIVOS

731-05-01

connecteur (optique)

Dispositif destiné à assurer la continuité de la transmission entre des *fibres optiques* et qui est normalement fixé à un appareil ou à l'extrémité d'un *câble optique* afin de permettre la connexion et la déconnexion d'un câble optique.

optical fibre connector

An *optical fibre* component normally attached to a cable or piece of apparatus, for the purpose of providing interconnection/disconnection of *optical cables.*

оптический (разъемный) соединитель

Волоконно-оптический компонент, обычно соединенный с кабелем или прибором для обеспечения операций соединения/разъединения *оптических кабелей.*

conector de fibra óptica

Componente destinado a asegurar la continuidad de la transmisión entre *fibras ópticas* y que está normalmente fijado a un aparato o al extremo de un *cable óptico* a fin de permitir la conexión y la desconexión de un cable óptico.

LWL-Steckverbinder
connettore in fibra ottica
optische vezelconnector
złącze (światłowodowe)
fiberoptiskt anslutningsdon
光ファイバコネクタ

731-05-02

ferrule
bague

Accessoire mécanique, généralement un tube rigide, destiné à maintenir l'extrémité dénudée d'un *faisceau de fibres* ou d'une *fibre optique.*

ferrule

A mechanical fixture, generally a rigid tube, used to confine the stripped end of a *fibre bundle* or an *optical fibre.*

втулка

Механическое фиксирующее приспособление, обычно жесткая труба, используемая для вставления в нее очищенных концов *оптического волокна* или *жгута волокон.*

casquillo

Accesorio mecánico, generalmente un tubo rígido, utilizado para confinar la extremidad desnuda de una *fibra óptica* o de un haz de fibras.

Stift
ferrula
(metalen)vezelhuls
końcówka tulejkowa
hylsa
フェルール

731-05-03

raccord (de fibres optiques)

Assemblage destiné à réaliser une connexion entre deux *fibres optiques* ou plus.

joint

An assembly designed to permit connection between two or more *optical fibres.*

соединение

Сборка, позволяющая соединять два или более *оптических волокон.*

junta

Ensamblaje destinado a permitir la conexión entre dos o más *fibras ópticas.*

Faserverbinder
giunto
lasverbinding
złączka (włókna światłowodowego)
fiberförbindning
接続

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

731-05-04

raccord multifibre

Assemblage destiné à réaliser une connexion entre deux *câbles multifibres* ou plus.

multifibre joint

An assembly designed to permit the connection between two or more *multifibre cables.*

многоволоконное соединение

Сборка, позволяющая соединять два или более *многоволоконных кабелей.*

unión multifibra

Ensamblaje destinado a permitir la conexión entre dos o más *cables multifibra.*

Mehrfach-Faserverbinder
giunto multifibre
multivezel lasverbinding
złączka wielowłóknowa
flerfiberförbindning
多心一括接続

731-05-05

épissure (optique)

Raccord permanent destiné à assurer la continuité de la transmission entre deux *fibres optiques.*

Note. — Termes associés : épisser ; épissage.

optical fibre splice
splice
optical splice

A permanent *joint* whose purpose is to couple optical power between two *optical fibres.*

Note. — Associated terms : to splice, splicing.

оптический неразъемный соединитель
оптическое неразъемное соединение

Постоянное *соединение*, назначение которого — передавать оптическую мощность между двумя *оптическими волокнами.*

Примечание. — Ванглийском языке соответствующими связанными терминами являются "to slice" (сращивать) и "slicing" (сращение).

empalme de fibras ópticas
empalme
empalme óptico

Unión permanente destinada a asegurar la continuidad de la transmisión entre dos *fibras ópticas.*

Nota. — Términos asociados : empalmar ; empalmadora.

LWL-Faser-Spleiß ; LWL-Spleiß ; Spleiß
giunzione in fibra ottica
optische vezellas ; las ; optische (vezel)las
połączenie trwałe (włókien)
skarv
光ファイバスプライス

731-05-06

épissure par fusion
épissure par soudage

Epissure effectuée en ramollissant ou en fondant, à l'aide d'une source de chaleur localisée, les extrémités des deux *fibres optiques* à raccorder, de façon à obtenir une seule fibre continue.

fusion splice

A *splice* accomplished by the application of localised heat sufficient to fuse or melt the ends of two lengths of *optical fibre*, to produce a continuous single optical fibre.

оптическое неразъемное соединение
выполненное методом сварки

Неразъемное соединение, выполненное путем применения локализованного тепла, достаточного для сварки или расплавления концов двух отрезков *оптического волокна*, образующих непрерывное единичное оптическое волокно.

empalme por fusión

Empalme efectuado por la aplicación de un calor localizado, suficiente para fundir o fusionar los extremos de dos *fibras ópticas* para conseguir una sola fibra óptica continua.

LWL-Schmelzspleiß
giunto a fusione
smeltlas
połączenie zgrzewane
svetsskarv
融着接続法

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-05-07

épissure mécanique

Epissure effectuée au moyen de pièce mécaniques ou d'apport de substance et non par fusion thermique.

mechanical splice

A fibre *splice* accomplished by fixtures or materials, rather than by thermal fusion.

механическое неразъемное соединение

Оптическое *неразъемное соединение*, выполненное с помощью зажимных приспособлений или материалов, а не термической сваркой.

empalme mecánico

Empalme efectuado por medio de piezas mecánicas o por materiales y no por fusión térmica.

mechanischer LWL-Spleiß
giunto meccanico
mechanische las
połączenie mechaniczne
mekanisk skarv
メカニカルスプライス

731-05-08

(fibre) amorce
fibre d'injection

Fibre optique de courte longueur généralement fixée en permanence à un composant et destinée à faciliter le raccordement de ce composant à une fibre optique ou à un autre composant.

Note. — Le terme "fibre d'injection" n'est employé que pour une fibre amorce fixée à une source optique.

optical fibre pigtail
launching fibre

A short length of *optical fibre*, usually permanently attached to a component and intended to facilitate jointing between that component and another optical fibre or component.

Note. — "Launching fibre" is synonymous with optical fibre pigtail only when the latter is connected to an optical source.

вывод в виде отрезка оптического волокна
"пигтейл"
волокно ввода излучения

Короткий отрезок *оптического волокна*, постоянно прикрепленный к компоненту и предназначенный для облегчения соединения между этим компонентом и другим оптическим волокном или компонентом.

Примечание. — Термин "волокно ввода излучения" — синоним термина "пигтейл" только в том случае, когда "пигтейл" соединен с оптическим источником.

pigtail de fibra óptica
fibra de inyección

Fibra óptica de longitud corta generalmente fijada a un componente y destinada a facilitar la unión entre ese componente y otra fibra óptica u otro componente.

Nota. — El término "fibra de inyección" es sinónimo de pigtail de fibra óptica sólo cuando este último se conecta a una fuente óptica.

LWL-Anschlußfaser ; Einkoppelfaser
codino in fibra ottica
optisch vezelaansluitsnoer met één niet-afgewerkt uiteinde ; aanstralingsvezel
złączka włóknowa
kopplingsfiber
光ファイバピグテイル

731-05-09

transition progressive (de fibre optique)

Fibre optique dont les dimensions de la section droite varient progressivement le long de l'*axe de la fibre.*

tapered fibre

An *optical fibre* whose cross section dimensions change progressively with distance along the optical fibre.

фокон

Оптическое волокно, размеры поперечного сечения которого изменяются прогрессивно в зависимости от расстояния вдоль оптического волокна.

fibra ahusada

Fibra óptica donde las dimensiones de la sección transversal varían progresivamente a lo largo del *eje de la fibra.*

Fasertaper
fibra conica
taps toelopende vezel
światłowód z przewężeniem stożkowym
avsmalnande fiber
テーパファイバ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

731-05-10

coupleur optique

Dispositif passif destiné à transférer de l'*énergie rayonnante* optique entre deux accès ou plus d'une manière prédéterminée.

Note. — Les accès d'un coupleur optique peuvent être connectés à des guides d'ondes optiques, à des sources optiques, à des photodétecteurs, etc.

optical fibre coupler
(optical) coupler
branching device

A passive device whose purpose is to transfer *optical power* between two or more ports in a predetermined manner.

Note. — The ports may be connected to waveguides, sources, detectors etc.

оптический разветвитель
разветвитель

Пассивное устройство, предназначенное для передачи *оптической мощности* между двумя или более полюсами в определенном режиме.

Примечание. — Полюсы могут быть соединены с волноводами, источниками, детекторами и т.д.

acoplador de fibra óptica
acoplador óptico
acoplador
dispositivo divisor

Dispositivo pasivo destinado a la transferencia de *potencia óptica* entre dos o más puertos de una manera predeterminada.

Nota. — Los puertos se pueden conectar a guíaondas, fuentes, detectores, etc.

LWL-Faserkoppler ; LWL-Koppler ; Koppler ; Verzweiger
accoppiatore ottico a fibra ; accoppiatore ottico ; accoppiatore ; dispositivo di diramazione
optische vezelkoppelaar ; optische koppelaar ; koppelaar
sprzęgacz optyczny ; sprzęgacz światłowodowy
optokopplare
光カプラ

731-05-11

coupleur (optique) directif

Coupleur optique destiné à transférer l'*énergie rayonnante* appliquée à certains accès d'entrée vers un ou plusieurs accès de sortie déterminés.

directional coupler

An *optical fibre coupler* such that the *optical power* applied to certain input ports is only transferred to one or more defined output ports.

направленный оптический разветвитель

Оптический разветвитель, передающий *оптическую мощность* от определенных входных полюсов только к одному или более определенным выходным полюсам.

acoplador direccional

Acoplador de fibra óptica destinado a transferir la *potencia óptica* aplicada a ciertos puertos de entrada hacia uno o más puertos de salida determinados.

LWL-Richtungskoppler
accoppiatore direzionale
richtingskoppelaar
sprzęgacz kierunkowy
riktkopplare
方向性結合器

731-05-12

coupleur en étoile

Coupleur optique qui répartit l'*énergie rayonnante* d'un ou plusieurs accès d'entrée vers un nombre plus grand d'accès de sortie ou qui combine l'énergie de plusieurs accès d'entrée vers un nombre plus petit d'accès de sortie.

star coupler

An *optical fibre coupler* in which *optical power* may be either distributed from one or several input ports to a larger number of output ports or combined from several input ports to a smaller number of output ports.

звездообразный оптический разветвитель

Оптический разветвитель, в котором *оптическая мощность* может распределяться либо от одного или нескольких входных полюсов к большему количеству выходных полюсов, либо от нескольких входных полюсов к меньшему количеству выходных полюсов.

acoplador en estrella

Acoplador de fibra óptica que distribuye la *potencia óptica* de uno o varios puertos de entrada hacia un número mayor de puertos de salida, o bien, combina la potencia de varios puertos de entrada hacia un número menor de puertos de salida.

LWL-Sternkoppler
accoppiatore a stella
sterkoppelaar
sprzęgacz gwiaździsty
stjärnkopplare
スターカプラ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-05-13

coupleur en té

Coupleur optique à trois accès.

tee coupler

An *optical fibre coupler* that connects three ports.

Т-образный разветвитель

Оптический разветвитель, который соединяет три полюса.

acoplador en T

Acoplador óptico que conecta tres puertos.

LWL-T-Koppler
accoppiatore a "T"
T-koppelaar
sprzęgacz typu T
T-kopplare
ティー形カプラ

731-05-14

coupleur en Y

Coupleur optique directif à trois accès ayant un accès d'entrée et deux accès de sortie.

"Y-coupler"

A *directional coupler* with three ports.

У-образный разветвитель

Направленный оптический разветвитель с тремя полюсами.

acoplador en Y

Acoplador direccional con tres puertos.

LWL-Y-Koppler
accoppiatore a "Y"
Y-koppelaar
sprzęgacz typu Y
Y-kopplare
Y形カプラ

731-05-15

combinateur optique

Coupleur optique directif qui combine l'*énergie rayonnante* de plusieurs accès d'entrée vers un nombre plus petit d'accès de sortie.

optical combiner

A *directional coupler* in which power from several input ports is distributed among a smaller number of output ports.

оптический комбинированный разветвитель

Направленный оптический разветвитель, в котором мощность от нескольких входных полюсов распределяется между меньшим количеством выходных полюсов.

combinador óptico

Acoplador direccional que combina la potencia de varios puertos de entrada hacia un número menor de puertos de salida.

LWL-Kombinator
combinatore ottico
optische trilholte samenvoeger, combinator
łącznik (optyczny) kombinacyjny
sammankopplingsdon
光コンバイナ

731-05-16

séparateur de faisceau

Dispositif passif destiné à diviser un faisceau optique en deux faisceaux distincts ou plus.

beamsplitter

A passive device for dividing an optical beam into two or more separate beams.

расщепитель пучка

Пассивное устройство разделения оптического пучка на два или более отдельных пучков.

divisor de haz

Dispositivo pasivo destinado a dividir un haz óptico en dos o más haces distintos.

LWL-Strahlteiler
divisore di fascio
bundelverdeler ; bundelsplitser
rozdzielacz wiązki
stråldelare
ビームスプリッタ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-05-17

isolateur affaiblisseur

Biporte qui produit un *affaiblissement* beaucoup plus élevé dans une direction de propagation d'un accès à l'autre que dans la direction opposée.

Note. — Un isolateur est généralement destiné à empêcher la propagation d'ondes réfléchies sur une ligne de transmission.

LWL-Isolator
isolatore
isolator
izolator
isolator
アイソレータ

isolator

A two port device having much greater *attenuation* in one direction of propagation than in the opposite direction.

Note. — An isolator is often used to prevent return reflections along a transmission path.

изолятор

Устройство с двумя полюсами, имеющее намного большее *затухание* в одном направлении распространения, чем в противоположном направлении.

Примечание. — Изолятор часто используется для предотвращения обратных отражений вдоль передающего канала.

aislador

Dispositivo de dos puertos que produce una *atenuación* mucho más elevada en una dirección de propagación de un puerto al otro que en la dirección opuesta.

Nota. — Un aislador se destina generalmente a prevenir la propagación de ondas reflejadas en una línea de transmisión.

731-05-18

filtre optique

Dispositif destiné à modifier le *rayonnement optique* qui le traverse, en particulier en modifiant la répartition spectrale relative de l'énergie.

LWL-Filter
filtro ottico
(optisch) filter
filtr optyczny
optiskt filter
光フィルタ

optical filter

A device used to modify the *optical radiation* passing through it, generally by altering the spectral distribution.

оптический фильтр

Устройство для модификации передаваемого через него *оптического излучения*, обычно путем изменения спектрального распределения.

filtro óptico

Dispositivo destinado a modificar la *radiación óptica* que le atraviesa, en particular modificando la distribución espectral.

731-05-19

réseau de diffraction

Réseau de fins traits parallèles et équidistants, opérant par *réflexion* ou par transmission, qui renforce les phénomènes de *diffraction* de façon à concentrer le rayonnement diffracté dans un petit nombre de directions, déterminées par l'espacement des traits et par la longueur d'onde du rayonnement.

Beugungsgitter
reticolo di diffrazione
buigingstralie
siatka dyfrakcyjna
diffraktionsgitter
回折格子

diffraction grating

An array of fine, parallel, equally spaced reflecting or transmitting lines that mutually enhance the effects of *diffraction* to concentrate the diffracted light in a few directions determined by the spacing of the lines and the wavelength of the light.

дифракционная решетка

Решетка из тонких параллельных, размещенных с равными интервалами отражающих или передающих линий, которые усиливают эффекты *дифракции* в целях концентрации дифрагированного излучения в нескольких направлениях, определенных размещением линий и длиной волны излучения.

reja de difracción

Array de finas, paralelas, equidistantes líneas de *reflexión* o transmisión que mutuamente refuerzan los efectos de difracción para concentrar la luz difractada en unas cuantas direcciones determinadas por la separación de las líneas y por las longitudes de onda de la radiación.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-05-20

filtre dichroïque

Filtre optique destiné à séparer un *rayonnement optique* en bandes spectrales distinctes.

Note. — Un filtre dichroïque est par exemple passe-bas ou passe-haut.

dichroic filter

An *optical filter* designed to separate *optical radiation* into two spectral bands.

Note. — Examples are high and low pass filters.

дихроичный фильтр

Оптический фильтр, сконструированный для разделения оптического излучения на две спектральные полосы.

Примечание. — Примерами являются фильтры пропускания высоких и низких частот.

filtro dicroico

Filtro óptico destinado a separar una *radiación óptica* en dos bandas espectrales distintas.

Nota. — Un filtro dicroico es, por ejemplo, un paso bajo o un paso alto.

Spektralfilter
filtro dicroico
dichroïtisch filter
filtr dwubarwny
dikroiskt filter
ダイクロイックフィルタ

731-05-21

miroir dichroïque

Miroir destiné à produire une *réflexion* sélective du *rayonnement optique* suivant la longueur d'onde.

dichroic mirror

A mirror designed to reflect *light* selectively according to wavelength.

дихроичное зеркало

Зеркало, сконструированное для избирательного отражения излучения в соответствии с длиной волны.

espejo dicroico

Espejo destinado a producir una *reflexión* selectiva de la *radiación óptica* según la longitud de onda.

Spektralspiegel
specchio dicroico
dichroïtisch spiegel
zwierciadło selektywne
dikroisk spegel
ダイクロイックミラー

731-05-22

filtre interférentiel

Filtre optique composé d'une ou plusieurs couches minces diélectriques ou métalliques et opérant par des phénomènes d'*interférence*.

interference filter

An *optical filter* consisting of one or more thin layers of dielectric or metallic material which operates by means of *interference* effects.

интерференционный фильтр

Оптический фильтр, состоящий из одного или более тонких слоев диэлектрика или металла и функционирующий в результате *интерференционных* эффектов.

filtro interferencial

Filtro óptico compuesto de una o más capas, dieléctricas o metálicas, que opera por medio de fenómenos de *interferencia*.

LWL-Interferenz-Filter
filtro interferenziale
interferentiefilter
filtr interferencyjny
interferensfilter
干渉フィルタ

731-05-23

filtre de mode

Dispositif destiné à transmettre les ondes électromagnétiques d'un ou plusieurs *modes* choisis et à arrêter pratiquement les ondes d'autres modes.

mode filter

A device designed to accept or reject a certain *mode* or modes.

модовый фильтр

Устройство, сконструированное для приема или отклонения определенной *моды* или мод.

LWL-Moden-Filter
filtro modale
modusfilter
filtr modowy
modfilter
モードフィルタ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-05-23

filtro de modos

Dispositivo destinado a aceptar o rechazar uno o varios *modos*.

731-05-24

embrouilleur de modes
brasseur de modes
brouilleur de modes (terme déconseillé)

Dispositif destiné à produire des transferts d'énergie entre *modes* d'une *fibre optique*, de façon à répartir la puissance totale entre les modes.

Note. — Un embrouilleur de modes sert souvent pour réaliser une répartition de puissance indépendante des caractéristiques de la source.

Modenmischer
scambiatore ; miscelatore (di modo)
modusmenger
mieszacz modów
modblandare
モードスクランブラ

mode scrambler
mode mixer

A device for producing transfer of power between *modes* in an *optical fibre*, effectively scrambling the modes.

Note. — Frequently used to provide a mode distribution that is independent of source characteristics.

смеситель мод

Устройство для передачи мощности между *модами* в *оптическом волокне* при эффективном смешивании мод.

Примечание. — Смеситель мод часто используется для обеспечения распределения мод, которое не зависит от характеристик источника.

mezclador de modos

Dispositivo destinado a producir transferencias de potencia entre *modos* de una *fibra óptica* de forma que se reparta la potencia total entre los modos.

Nota. — Un mezclador de modos se utiliza a menudo para realizar un reparto de potencia independiente de las características de la fuente.

731-05-25

extracteur de modes de gaine

Dispositif destiné à favoriser la transformation des *modes de gaine* en *modes rayonnants*.

Notes.

1 — Un extracteur de modes de gaine comprend généralement une substance ayant un *indice de réfraction* supérieur ou égal à celui de la *gaine*.

2 — En anglais, le terme "mode stripper" est souvent employé de façon imprécise pour désigner un extracteur de modes de gaine.

Mantelmodenabstreifer ; Modenabstreifer
estrattore di modi del mantello
mantelmodusuitkoppelaar
pułapka modowa
mantelmodavskiljare
クラッドモード除去器

cladding mode stripper
mode stripper

A device which encourages the conversion of *cladding modes* to *radiation modes*.

Notes.

1 — It usually comprises a material having a *refractive index* equal to or greater than that of the fibre *cladding*.

2 — The English term "mode stripper" is often used imprecisely to mean "cladding mode stripper".

фильтр оболочечных мод

Устройство, которое делает возможным преобразование *оболочечных мод* в *моды излучения*.

Примечания.

1 — Фильтр оболочечных мод обычно включает материал, имеющий *показатель преломления* равный или больше показателя преломления *оболочки* волокна.

2 — В английском языке термин "mode stripper" ("фильтр мод") часто не точно используют для обозначения "cladding mode stripper" ("фильтр оболочечных мод").

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-05-25

eliminador de modos del revestimiento
eliminador de modos

Dispositivo destinado a favorecer la transformación de los *modos del revestimiento* en *modos de radiación.*

Notas.

1 — Un eliminador de modos del revestimiento comprende generalmente un material que tiene un *índice de refracción* superior o igual al del *revestimiento* de la fibra.

2 — En inglés, el término "mode stripper" se utiliza a menudo de forma imprecisa para designar un "eliminador de modos del revestimiento".

731-05-26

couche antireflet

Couche mince, diélectrique ou métallique, ou assemblage de telles couches, déposé sur une surface pour diminuer le *facteur de réflexion* et accroître par conséquent le *facteur de transmission.*

Note. — La valeur théorique de l'*indice de réfraction* d'une couche antireflet simple est égale à la racine carrée du produit des indices de réfraction des milieux situés de part et d'autre de la couche, l'*épaisseur optique* étant théoriquement un quart de longueur d'onde.

antireflection coating

A thin, dielectric or metallic film (or several such films) applied to an optical surface to reduce the *reflectance* and thereby increase the *transmittance.*

Note. — The ideal value of the *refractive index* of a single layered film is the square root of the product of the refractive indices on either side of the film, the ideal *optical thickness* being one quarter of a wavelength.

неотражающее покрытие

Тонкая диэлектрическая или металлическая пленка (или несколько таких пленок), покрывающая оптическую поверхность для уменьшения *коэффициента отражения* и тем самым увеличения *коэффициента пропускания.*

Примечание. — Идеальным значением *показателя преломления* единичного слоя пленки является квадратный корень произведения показателей преломления на любой стороне пленки ; идеальная *оптическая толщина* составляет одну четверть длины волны.

revestimiento antirreflectante

Película delgada dieléctrica o metálica (o varias de estas películas) aplicadas a una superficie óptica para reducir el *coeficiente de reflexión* y aumentar, por consiguiente, la *transmitancia.*

Nota. — El valor teórico del *índice de refracción* de un recubrimiento antirreflectante simple es igual a la raíz cuadrada del producto de los índices de refracción de los medios situados en ambas caras de la película, siendo el *espesor óptico* teórico un cuarto de longitud de onda.

Antireflexionsschicht
rivestimento antiriflettente
antireflectielaag
pokrycie przeciwodblaskowe
antireflexbeläggning
反射防止膜

731-05-27

substance adaptatrice d'indice

Substance, généralement un liquide ou un ciment, dont l'*indice de réfraction* est presque égal à celui du *cœur* d'une *fibre optique* et qui est destinée à réduire les *réflexions de Fresnel* sur une face terminale de la fibre.

index matching material

A material, often a liquid or cement, whose *refractive index* is nearly equal to the *core refractive index*, used to reduce *Fresnel reflections* from a fibre end face.

иммерсионный материал

Материал, часто жидкость или клей, *показатель преломления* которого почти равен *показателю преломления сердцевины* и который используется для уменьшения *отражений Френеля* от торцевой поверхности волокна.

material adaptador de índices

Material, a menudo líquido o cemento, cuyo *índice de refracción* es prácticamente igual al del *núcleo* de una *fibra óptica y que se destina a reducir las reflexiones de Fresnel* en una cara del extremo de la fibra.

Immersionsmaterial
materiale adattatore d'indice
(brekings)index-aanpassings-materiaal
materiał immersyjny
indexanpassat material
屈折率整合剤

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-05-28

perte de couplage

Perte d'énergie qui se produit lors du transfert d'*énergie rayonnante* entre deux dispositifs optiques, exprimée soit par la valeur absolue de la puissance perdue, soit par sa valeur relative.

coupling loss

The loss of *optical power* obtained when *light* is coupled from one optical device to another, expressed either as an absolute value or as a relative value.

потери ввода-вывода

Потери *оптической мощности*, возникающие при передаче излучения от одного оптического устройства к другому, которые выражаются как абсолютная или относительная величины.

pérdida de acoplo

Pérdida de *potencia óptica* que se produce cuando la *energía radiante* se acopla de un dispositivo óptico a otro, expresada bien como un valor absoluto, o bien, como un valor relativo.

LWL-Ankoppeldämpfung
perdita d'accoppiamento
koppelingsverlies
tłumienność sprzężenia
kopplingsförlust
結合損失

731-05-29

affaiblissement de coupleur

Affaiblissement d'insertion d'un *coupleur optique* entre un accès d'entrée désigné et un accès de sortie désigné, les autres accès étant terminés de manière appropriée.

coupler loss

The *insertion loss* from a chosen input port to a chosen output port with the remaining ports correctly terminated.

потери в разветвителе

Вносимые потери между выбранными входным и выходным полюсами при условии, что остальные полюсы правильно заделаны.

pérdida del acoplador

Pérdida de inserción de un *acoplador óptico* entre un puerto de entrada designado y un puerto de salida designado, estando los otros puertos terminados de manera apropiada.

LWL-Koppeldämpfung
perdita dell'accoppiatore
verlies van een koppelaar
tłumienność sprzęgacza
kopplarförlust
カプラ挿入損失

731-05-30

rendement de couplage

Rapport de la *puissance rayonnante* en aval d'un couplage à la puissance rayonnante en amont.

coupling efficiency

The ratio of *optical power* on the receive side of the coupling to the optical power on the transmit side of the coupling.

эффективность ввода-вывода

Отношение оптической мощности на вводе к *оптической мощности* на выводе канала связи.

eficiencia de acoplo

Relación entre la *potencia óptica* del lado receptor de un acoplo con respecto a la potencia óptica del lado transmisor del acoplo.

LWL-Ankoppelwirkungsgrad
efficienza di accoppiamento
koppelingsrendement
sprawność sprzężenia
kopplingsfaktor
結合効率

731-05-31

affaiblissement d'épissure
perte d'épissure

Affaiblissement d'insertion d'une *épissure.*

splice loss

That *insertion loss* attributable to an *optical fibre splice.*

потери в неразъемном соединителе

Виосимые потери, обусловленные *оптическим неразъемным соединителем.*

pérdidas por empalme

Pérdida de inserción atribuible a un *empalme de fibras ópticas.*

LWL-Spleiß-Dämpfung
perdita di giunzione
lasdemping
tłumienność połączenia (włókien)
skarvförlust
スプライス損失

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-05-32

perte intrinsèque de raccordement

Perte de couplage entre deux *fibres optiques* raccordées, qui est liée aux propriétés propres des fibres et se produit lors du raccordement de deux fibres non identiques.

Note. — La perte intrinsèque de raccordement est due, par exemple, à des écarts entre les dimensions géométriques ou les *profils d'indice.*

intrinsic joint loss

The *coupling loss* of *optical power*, intrinsic to the fibre, caused by fibre parameter mismatches when two non-identical fibres are joined.

Note. — Typical fibre parameters giving rise to intrinsic joint loss are geometric properties, difference in *index profiles* etc.

внутренние потери при соединении

Потери оптической мощности на стыке волокон, вызванные несогласованностью их параметров при соединении двух неидентичных волокон.

Примечание. — Типичными параметрами волокон, вызывающими внутренние потери при соединении, являются геометрические характеристики, разность *профилей показателя преломления* и т.д.

pérdida intrínseca de una unión

Pérdida de acoplo de *potencia óptica* ligada a las propiedades intrínsecas de la fibra, y que se produce por la unión de dos fibras que no son idénticas.

Nota. — Los parámetros de fibra típicos que dan un aumento de la pérdida intrínseca de una unión son diferencias en las dimensiones geométricas, en los *perfiles del índice*, etc.

intrinsische Spleiß-Verluste
perdita intrinseca di giunzione
intrinsieke lasdemping
tłumienność połączenia wewnętrzna
missanpassningsförlust
ファイバに起因する結合損失

731-05-33

perte extrinsèque de raccordement

Perte de couplage qui est due aux imperfections du raccordement.

extrinsic joint loss
misalignment loss

That *coupling loss* of *optical power* caused by imperfect jointing.

внешние потери при соединении

Потери оптической мощности на стыке волокон, связанные с несовершенством соединения.

pérdida extrínseca de una unión
pérdidas por desalineamiento

Pérdida de acoplo de *potencia óptica* originada por imperfecciones en la unión.

extrinsische Spleiß-Verluste
perdita per disallineamento
extrinsieke lasdemping ; verlies ten gevolge van uitlijningsafwijking
tłumienność połączenia zewnętrzna
inpassningsförlust
接続手段に起因する結合損失

731-05-34

perte par espacement longitudinal
perte par séparation terminale

Perte extrinsèque de raccordement due à un espacement entre les extrémités des deux *fibres optiques* raccordées ou à un écart par rapport à l'espacement optimal entre une fibre et une source ou un *photodétecteur.*

longitudinal offset loss
gap loss

The *extrinsic joint loss* caused by a space between axially aligned fibres in a connecting point, or the deviation from the optimum spacing between an *optical fibre* and a source or an *optical detector.*

потери при продольном смещении

Внешние потери при соединении, вызванные наличием пространства между центрированными волокнами в точке соединения или отклонением от оптимального расстояния между *оптическим волокном* и источником или *детектором* .

pérdida por separación longitudinal
pérdida por gap

Pérdida extrínseca de una unión originada por una separación entre los extremos de dos *fibras ópticas* unidas, o por la desviación de la separación óptima entre una fibra óptica y una fuente o un detector.

Dämpfung durch Abstand der Faserstirnflächen ; Dämpfung durch axialen Versatz
perdita per spostamento longitudinale
demping ten gevolge van longitudinale afwijking in lengterichting ; spleetdemping (van een vezelkoppeling)
tłumienność połączenia zewnętrzna szczelinowa
gapförlust
間隙損失

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-05-35

perte par désalignement angulaire
perte par inclinaison axiale

Perte extrinsèque de raccordement due à l'existence d'un angle entre les *axes des fibres* raccordées ou à un écart angulaire par rapport à l'alignement optimal entre une *fibre optique* et une source ou un *photodétecteur.*

angular misalignment loss

The *extrinsic joint loss* caused by angular deviation from the optimum alignment of source to *optical fibre,* fibre to fibre, or fibre to *optical detector.*

потери при угловом смещении осей

Внешние потери при соединении, вызванные угловым отклонением от оптимальной центровки источника с *оптическим волокном*, волокна с волокном или волокна с *детектором.*

pérdida por desalineamiento angular

Pérdida extrínseca de una unión originada por la existencia de un ángulo entre los ejes de las *fibras ópticas* unidas, o por una desviación angular del alineamiento óptimo ente una fibra óptica y una fuente o un detector.

Dämpfung durch Winkelversatz
perdita per disallineamento angolare
hoekafwijkingsverlies
tłumienność połączenia zewnętrzna kątowa
vinkelfelsförlust
角度ずれ損失

731-05-36

perte par décalage latéral
perte par décalage transversal

Perte extrinsèque de raccordement due à l'existence d'un écart latéral par rapport à l'alignement de deux *fibres optiques*, d'une source et d'une fibre ou d'une fibre et d'un *photodétecteur.*

lateral offset loss
transverse offset loss

The *extrinsic joint loss* caused by transverse deviation from optimum alignment of source to *optical fibre*, fibre to fibre or fibre to *optical detector.*

потери при боковом смещении
потери при поперечном смещении

Внешние потери при соединении, вызванные отклонением от оптимальной центровки источника с *оптическим волокном*, волокна с волокном или волокна с *детектором.*

pérdida por separación lateral
pérdida por separación transversal

Pérdida extrínseca de una unión originada por la existencia de una separación lateral del alineamiento óptimo entre dos *fibras ópticas*, entre una fuente y una fibra o entre un detector y una fibra.

Dämpfung durch radialen Versatz ;
Dämpfung durch seitlichen Versatz
perdita per disallineamento laterale ;
perdita per disallineamento trasversale
demping ten gevolge van dwarsafwijking
tłumienność połączenia zewnętrzna osiowa
sidförskjutningsförlust
軸ずれ損失

SECTION 731-06 - SOURCES ET DÉTECTEURS OPTIQUES
SECTION 731-06 - OPTICAL SOURCES AND DETECTORS
РАЗДЕЛ 731-06 - ОПТИЧЕСКИЕ ИСТОЧНИКИ И ДЕТЕКТОРЫ
SECCIÓN 731-06 - FUENTES Y DETECTORES ÓPTICOS

731-06-01

émission spontanée

Emission d'un rayonnement électromagnétique par un système quantique dont l'énergie interne passe d'un niveau excité à un niveau plus bas, indépendamment de la présence simultanée d'un rayonnement de même nature.

Note. — L'émission d'une *diode électroluminescente* et celle d'un *laser semiconducteur* au-dessous du *seuil d'effet laser* sont des exemples d'émission spontanée.

spontaneous emission

Electromagnetic radiation emitted when the internal energy of a quantum mechanical system drops from an excited level to a lower level without regard to the simultaneous presence of similar radiation.

Note. — Examples of spontaneous emission include radiation from an *LED*, and radiation from an *injection laser* below the *lasing threshold.*

spontane Emission
emissione spontanea
spontane emissie
emisja spontaniczna
spontan emission
自然放出

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-06-01

спонтанное излучение

Электромагнитное излучение, генерируемое в том случае, когда внутренняя энергия квантовой механической системы падает от уровня возбуждения до более низкого уровня безотносительно к одновременному наличию подобного излучения.

Примечание. — Примеры спонтанного излучения включают :

излучение *СИД* ;

излучение *инжекционного лазера* ниже *порога генерации.*

emisión espontánea

Radiación electromagnética emitida por un sistema cuántico donde la energía interna pasa de un nivel excitado a un nivel más bajo, independientemente de la presencia simultánea de una radiación de la misma naturaleza.

Nota. — Ejemplos de emisión espontánea son radiación de un *LED* y radiación de un *láser de inyección controlada* inferior al *umbral del láser.*

731-06-02

superluminescence

Emission d'un rayonnement électromagnétique par amplification du rayonnement de l'*émission spontanée* dans un milieu amplificateur, caractérisé par un rétrécissement de la *raie spectrale* et par une certaine directivité.

Note. — La superluminescence se distingue de l'effet *laser* par l'absence de réaction et, par conséquent, par l'absence de *modes* d'oscillation bien définis.

Superstrahlung
super luminescenza ; superradianza
superluminescentie ; superstraling
superluminescencja
superluminiscens
スーパールミネセンス

superluminescence
superradiance

Amplification of *spontaneous emission* in a gain medium, characterized by moderate line narrowing and moderate directionality.

Note. — This process is generally distinguished from lasing action by the absence of feedback and hence the absence of well-defined *modes* of oscillation.

сверхизлучение

Усиление *спонтанного излучения* в усиливающей среде, характеризующееся умеренным линейным сужением и умеренной направленностью.

Примечание. — Этот процесс обычно отличается от генерации когерентного излучения в оптическом диапазоне из-за отсутствия положительной обратной связи и четко выраженных генерируемых *мод.*

superluminiscencia
superradiación

Amplificación de una *emisión espontánea* en un medio amplificador, caracterizada por un estrechamiento de la *línea espectral* y por una cierta directividad.

Nota. — Este proceso se distingue del efecto *láser* por la ausencia de realimentación y, como consecuencia, por la ausencia de *modos* de oscilación bien definidos.

731-06-03

émission stimulée

Emission d'un rayonnement électromagnétique par un système quantique dont l'énergie interne passe d'un niveau excité à un niveau plus bas, lorsque cette transition est provoquée par la présence d'un rayonnement dont la fréquence correspond à celle de la transition.

Note. — L'émission d'un *laser semiconducteur* au-dessus du seuil d'*effet laser* est un exemple d'émission stimulée.

stimulierte Emission
emissione stimolata
gestimuleerde emissie
emisja wymuszona
stimulerad emission
誘導放出

stimulated emission

Radiation emitted when the internal energy of a quantum mechanical system drops from an excited level to a lower level when induced by the presence of radiant energy at the same frequency.

Note. — An example is the radiation from an *injection laser diode* above *lasing threshold.*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-06-03

вынужденное излучение

Излучение, генерируемое за счет падения внутренней энергии квантовой механической системы от уровня возбуждения до более низкого уровня, обусловленное энергией излучения на той же частоте.

Примечание. — Примером является излучение *инжекционного лазера* выше *порога генерации.*

emisión estimulada

Radiación electromagnética emitida por un sistema cuántico donde la energía interna pasa de un nivel excitado a un nivel más bajo, provocado por la presencia de una radiación en la misma frecuencia.

Nota. — Un ejemplo de emisión estimulada es la radiación de un *diodo láser de inyección* por encima del *umbral del láser.*

731-06-04

diode électroluminescente
DEL (abréviation)

Dispositif semiconducteur à jonction PN qui émet un *rayonnement optique incohérent* par *émission spontanée* lorsque des électrons ou des trous sont injectés à travers la jonction.

light emitting diode
LED (abbreviation)

A PN junction semiconductor device that, by *spontaneous emission*, emits *incoherent optical radiation* by injecting electrons and/or holes across the PN junction.

светодиод
СИД (сокращение)

Полупроводниковое устройство с p-n переходом, которое в результате *спонтанного излучения* генерирует *некогерентное оптическое излучение* путем инжекции электронов и/или дырок через p-n переход.

diodo emisor de luz
LED (abreviatura)

Dispositivo semiconductor de unión PN que emite una *radiación óptica incoherente*, por *emisión espontánea*, a causa de la inyección de electrones y/o huecos a través de la unión.

lichtemittierende Diode ; LED
(Abkürzung)
diodo emettitore di luce ; diodo elettro-luminescente ; LED
(abbreviazione)
lichtgevende diode; LED (afkorting)
dioda elektroluminescencyjna lysdiod
発光ダイオード；ＬＥＤ

731-06-05

diode électroluminescente à émission frontale
DEL à émission frontale

Diode électroluminescente qui émet son rayonnement perpendiculairement au plan de la jonction.

surface emitting light emitting diode
Burrus diode

A *light emitting diode* which emits *optical radiation* normal to the plane of the junction.

светодиод с поверхностным излучением
диод Барраса

Светодиод, который генерирует *оптическое излучение* перпендикулярно плоскости перехода.

diodo emisor de luz de emisión superficial
diodo Burrus

Diodo emisor de luz que emite su radiación óptica perpendicularmente al plano de la unión.

flächen-emittierende LED ; Burrus-Diode
diodo luminescente ad emissione di superfici ; diodo Burrus
lichtgevend-oppervlakdiode ; Burrus-diode
dioda (elektroluminecsencyjna) powierzchniowa ; dioda Burrusa
ytemitterande lysdiod
表面発光型発光ダイオード

731-06-06

diode électroluminescente à émission longitudinale
DEL à émission longitudinale

Diode électroluminescente qui émet son rayonnement parallèlement au plan de la jonction.

edge-emitting light emitting diode
ELED (abbreviation)

A *light emitting diode* which emits its *optical radiation* parallel to the plane of the junction.

kanten-emittierende LED ; ELED
(Abkürzung)
LED ed emissione di spigolo
zijwaarts lichtgevende diode
dioda (elektroluminescencyjna) krawędziowa
kantemitterande lysdiod
端面発光型発光ダイオード；ＥＬＥＤ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-06-06

светодиод с торцевым излучением

Светодиод, который генерирует *оптическое излучение* параллельно плоскости перехода.

diodo emisor de luz con emisión longitudinal
ELED (abreviatura)

Diodo emisor de luz que emite su *radiación óptica* paralelamente al plano de la unión.

731-06-07

diode superluminescente
DSL (abréviation)

Dispositif semiconducteur à jonction qui émet un *rayonnement optique* par effet de *superluminescence*.

superstrahlende LED ; SRD (Abkürzung)
LED superluminescente
superluminescentie LED ; superstralende diode
dioda superluminescencyjna
superluminiscent lysdiod
スーパールミネセンスダイオード

superluminescent LED
superradiant diode
SRD (abbreviation)

A junction semiconductor device which emits *optical radiation* through the *superluminescence* effect.

суперлюминесцентный светодиод
суперлюминесцентный СИД

Переходное полупроводниковое устройство, которое генерирует *оптическое излучение*, благодаря эффекту *суперлюминесценции*.

LED superluminiscente
diodo superradiante
SRD (abreviatura)

Dispositivo semiconductor de unión que emite una *radiación óptica* por efecto de *superluminiscencia*.

731-06-08

laser

Dispositif qui émet un *rayonnement optique cohérent* par *émission stimulée* et amplification dans une *cavité optique* assurant une réaction lorsqu'un apport d'énergie entretient une inversion de population.

Note. — Le mot "laser" est un sigle provenant de l'expression anglaise "Light Amplification by Stimulated Emission of Radiation".

Laser
laser
laser
laser
laser
レーザ

laser

A device that produces coherent *optical radiation* by *stimulated emission* and amplification in an optical *resonant cavity* providing positive feedback when external energy is used to maintain a population inversion.

Note. — Laser is an acronym for Light Amplification by Stimulated Emission of Radiation.

лазер

Устройство, которое генерирует когерентное *оптическое излучение* посредством *вынужденного излучения* и усиления в *оптическом резонаторе*, обеспечивая положительную обратную связь, когда используется внешняя энергия для установления инверсии заселенности.

Примечание. — Английский термин "Laser" является акронимом "Light Amplification by Stimulated Emission of Radiation".

láser

Dispositivo que emite una *radiación óptica coherente* por *emisión estimulada* y amplificación en una *cavidad resonante* que asegura una realimentación positiva cuando se utiliza una energía externa para mantener una inversión de población.

Nota. — Láser son las siglas provenientes de la expresión inglesa "Light Amplification by Stimulated Emission of Radiation".

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-06-09

laser semiconducteur
diode laser
laser à injection

Laser constitué d'un dispositif semiconducteur à jonction PN.

injection laser diode
ILD (abbreviation)
semiconductor laser
diode laser

A *laser* device fabricated using semiconductor materials with a PN junction.

инжекционный лазер
полупроводниковый лазер

Лазер, изготовленный из полупроводниковых материалов с p-n переходом.

diodo láser de inyección
ILD (abreviatura)
láser semiconductor
diodo láser

Láser constituído de un dispositivo semiconductor de unión PN.

Halbleiterlaser ; ILD (Abkürzung)
***diodo laser a iniezione* ; laser a semiconduttore ; diodo laser**
injectie-laserdiode ; halfgeleiderlaser ; laserdiode
laser półprzewodnikowy ; dioda laserowa ; laser złączowy
diodlaser
半導体レーザ

731-06-10

laser multimodal

Laser qui émet un rayonnement selon deux *modes* ou plus.

multimode laser

A *laser* that produces emission in two or more *modes*.

многомодовый лазер

Лазер, который генерирует излучение в двух или более *модах*.

láser multimodal

Láser que produce emisión de dos o más *modos*.

Multimodelaser
laser multimodale
multimodus-laser
laser wielomodowy
multimodlaser
多モードレーザ

731-06-11

laser verrouillé par injection

Laser dont la *longueur d'onde du maximum d'intensité de rayonnement* dans une direction donnée est réglable par injection d'un signal optique provenant d'une source distincte ou réfléchi par un miroir extérieur.

injection locked laser

A *laser* whose *peak intensity wavelength* of emission is controlled by the injection of a separate optical signal from a different souce or a reflected optical signal from an external mirror.

лазер с внешней синхронизацией

Лазер, у которого *длина волны пиковой интенсивности* излучения контролируется инжекцией отдельного оптического сигнала от другого источника или отраженного оптического сигнала от внешнего зеркала.

láser de inyección controlada

Láser donde la *longitud de onda de un máximo de intensidad* de emisión, en una dirección dada, se controla por la inyección de una señal óptica, proveniente de una fuente diferente o reflejada por un espejo exterior.

injektionsgesteuerter Laser
laser agganciato sul segnale ottico iniettato
laser door uitwendig optisch signaal in golflengte bestuurde laser
laser sterowany optycznie
injektionslåst laser
注入同期レーザ

731-06-12

homojonction

Jonction entre des régions de type P et N réalisée dans une même substance semiconductrice par des dopages différents.

homojunction

A PN semiconductor junction in which the two regions differ in their doping level conductivities but not in their atomic compositions.

гомогенный переход
гомопереход

p-n переход, в котором две области отличаются типом проводимости, определяемым уровнями легирования, а не атомным составом.

Homogen-Verbindung
omogiunzione
homojunctie
homozłącze (półprzewodnikowe)
homoövergång
ホモ接合

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

731-06-12

homounión

Unión entre dos regiones de tipo P y N realizada en una misma sustancia semiconductora pero cuyos dopages son diferentes.

731-06-13

hétérojonction

Jonction PN réalisée entre deux substances semiconductrices qui diffèrent par leur composition atomique.

heterojunction

A PN semiconductor junction in which the two regions differ in their doping conductivities, and also in their atomic compositions.

гетерогенный переход
гетеропереход

p-n переход, в котором две области отличаются типом проводимости, определяемым уровнями легирования, а также атомным составом.

heterounión

Unión PN entre dos sustancias semiconductoras que difieren en su composición atómica.

Heterogen-Verbindung
eterogiunzione
heterojunctie
heterozłącze (półprzewodnikowe)
heteroövergång
ヘテロ接合

731-06-14

milieu (actif) laser

Substance qui émet le *rayonnement optique cohérent* d'un *laser.*

active laser medium
laser medium

The material within a *laser* that emits the *coherent optical radiation.*

активная лазерная среда
лазерная среда

Материал, заключенный в *лазере*, который генерирует *когерентное оптическое излучение.*

medio activo del láser
medio del láser

Material que emite la *radiación óptica coherente* de un *láser.*

aktives Lasermedium
mezzo (attivo) laser
actief lasermedium ; lasermedium ; lasermateriaal
materiał aktywny optycznie
lasermedium
（活性）レーザ媒質

731-06-15

cavité optique
cavité (optique) résonante

Région limitée par deux surfaces réfléchissantes ou plus, entre lesquelles peuvent se produire des *réflexions* multiples, et dans laquelle une onde stationnaire peut être entretenue à certaines longueurs d'onde.

optical cavity
resonant cavity

A region bounded by two or more reflecting surfaces, whose elements are aligned to provide multiple *reflections* and in which a standing wave can exist at particular wavelengths.

оптический резонатор

Область, ограниченная двумя или более отражающими поверхностями, элементы которой центрированы для обеспечения многократных *отражений* и в которой может существовать стоячая волна на определенных длинах волн.

cavidad óptica
cavidad resonante

Región limitada por dos o más superficies reflectantes, entre las que pueden producirse *reflexiones* múltiples, y en la cual una onda estacionaria puede existir a ciertas longitudes de onda.

Resonanzraum
cavità ottica ; cavità risonante
optische trilholte ; optische resonator ; resonatorholte ; trilholte
wnęka optyczna ; wnęka rezonansowa
optoresonator
光共振器

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-06-16

émissivité

Rapport de l'*exitance énergétique* d'une surface à celle d'un corps noir à la même température.

Note. — L'émissivité dépend de la longueur d'onde et de la température.

emissivity

The ratio of the *radiant emittance* of a substance to the radiant emittance of a black body at the same temperature.

Note. — Emissivity is a function of wavelength and temperature.

излучательная способность

Отношение *излучательности* вещества к излучательности черного тела при одинаковой температуре.

Примечание. — Излучательная способность является функцией длины волны и температуры.

emisividad

Relación de la *salida radiante* de una sustancia con respecto a la salida radiante de un cuerpo negro a la misma temperatura.

Nota. — La emisividad es función de la longitud de onda y de la temperatura.

Lichtergiebigkeit
emissività ; coefficiente di emissione
emissiefactor
zdolność emisyjna
emissivitet
放射率

731-06-17

rendement énergétique (d'une source optique)

Rapport de la *puissance rayonnante* émise par une source optique à la puissance consommée par la source, généralement sous forme électrique.

source power efficiency

The ratio of emitted *optical power* of an optical source to the input power (generally electrical power).

эффективность источника

Отношение излучаемой *оптической мощности* оптического источника к входной мощности (обычно электрической мощности).

eficiencia de potencia de una fuente

Relación de la *potencia óptica* emitida por una fuente óptica con respecto a la potencia consumida por la fuente (generalmente en forma eléctrica).

Laserwirkungsgrad
efficienza (di conversione) della sorgente
vermogensrendement van een lichtbron
sprawność energetyczna źródła
emissionsverkningsgrad
光変換効率

731-06-18

seuil d'effet laser

La plus petite valeur de la puissance d'excitation fournie à un *laser* pour laquelle l'*émission stimulée* prédomine par rapport à l'*émission spontanée* dans le rayonnement émis.

lasing threshold

The lowest excitation input power level at which the output of a *laser* is dominated by *stimulated emission* rather than *spontaneous emission.*

порог генерации лазера

Самый низкий уровень входной мощности возбуждения, на котором *вынужденное излучение* на выходе *лазера* начинает доминировать над *спонтанным излучением.*

umbral del láser

El más pequeño valor de la potencia de excitación para el cual la salida de un *láser* viene dominada por la *emisión estimulada* más que por la *emisión espontánea.*

Laserschwelle
soglia di generazione (di luce)
drempel voor laserwerking
pobudzenie progowe
tröskeleffekt
発振しきい値

731-06-19

courant du seuil (d'un laser semiconducteur)

Courant d'excitation d'un *laser semiconducteur* qui correspond au *seuil d'effet laser.*

threshold current (of a laser diode)

The driving current corresponding to *lasing threshold.*

пороговый ток (лазера)

Ток возбуждения, соответствующий *порогу генерации* лазера.

Schwellenstrom (einer Laserdiode)
corrente di soglia
drempelstroom (v.e. laserdiode)
prąd progowy (diody laserowej)
tröskelström
しきい値電流（レーザダイオードの）

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

731-06-19

corriente umbral (de un diodo láser)

Corriente de excitación de un *láser* que corresponde al *umbral del láser.*

731-06-20

longueur d'onde du maximum d'intensité de rayonnement

Longueur d'onde à laquelle l'*intensité de rayonnement* spectrique d'une source dans une direction donnée est maximale.

peak intensity wavelength

The wavelength at which the spectral *radiant intensity* of a source in a given direction is maximum.

длина волны пиковой интенсивности

Длина волны, на которой *сила* спектрального *излучения* источника в данном направлении — максимальная.

longitud de onda de un máximo de intensidad

Longitud de onda a la cual la *intensidad de radiación* espectral de una fuente en una dirección dada es máxima.

Zentralwellenlänge
lunghezza d'onda dell'intensità di picco
golflengte bij maximale intensiteit
prążek największej mocy
toppeffektvåglängd
ピーク波長

731-06-21
(MOD 845-01-09)

raie (spectrale)

Bande étroite de longueurs d'onde correspondant au *rayonnement monochromatique* émis ou absorbé lors d'une transition entre deux niveaux énergétiques d'un système quantique.

spectral line

A narrow range of emitted or absorbed wavelengths corresponding to the *monochromatic radiation* emitted or absorbed in a transition between levels of a quantum mechanical system.

спектральная линия

Узкий диапазон излучаемых или поглощенных длин волн, соответствующий *монохроматическому излучению*, генерируемому или поглощенному в переходе между уровнями квантовой механической системы.

línea espectral

Banda estrecha de longitudes de onda correspondiente a la *radiación monocromática* emitida o absorbida en una transición entre dos niveles energéticos de un sistema cuántico.

Spektrallinie
riga spettrale
spectraallijn
prążek widma
spektrallinje
スペクトル線

731-06-22

largeur de raie

Différence entre les longueurs d'onde extrêmes qui limitent le domaine des longueurs d'onde d'une *raie spectrale.*

spectral linewidth

A measure of the wavelength extent of a *spectral line.*

ширина спектральной линии

Величина длины волны *спектральной линии.*

ancho de línea espectral

Diferencia entre las longitudes de onda extremas que limitan el dominio de longitudes de onda de una *línea espectral.*

spektrale Linienbreite
larghezza di riga (spettrale)
spectrale lijnbreedte
szerokość prążka widma
linjebredd
スペクトル線幅

731-06-23

spectre de raies

Spectre composé d'une ou plusieurs *raies spectrales.*

line spectrum

A spectrum consisting of one or more *spectral lines.*

спектр линии

Спектр, состоящий из одной или более *спектральных линий.*

espectro de líneas

Espectro compuesto de una o más *líneas espectrales.*

Linienspektrum
spettro a righe
lijnenspectrum
widmo liniowe ; widmo prążkowe
linjespektrum
線スペクトル

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-06-24

largeur spectrale

Différence entre les longueurs d'onde extrêmes qui limitent l'étendue d'un spectre ou le domaine de longueurs d'onde à l'intérieur duquel une caractéristique spectrale possède une propriété spécifiée.

spectral width

A measure of the wavelength extent of a spectrum or spectral characteristic.

спектральная ширина

Величина длины волны спектра или спектральная характеристика.

ancho espectral

Diferencia entre las longitudes de onda extremas que limitan la extensión de un espectro, o el dominio de longitudes de onda en el interior del cual una característica espectral posee una propiedad especificada.

Spektralbreite
larghezza spettrale
spectrale breedte
szerokość widma ; szerokość spektralna
spektralbredd
スペクトル幅

731-06-25

saut de mode

Dans l'émission d'un *laser*, transfert d'énergie d'un *mode* à un autre.

mode hopping
mode jumping

The transfer of power from one *mode* to another in a *laser*.

скачок моды

В *лазерах* — переход мощности из одной *моды* в другую.

salto modal

Transferencia de potencia de un *modo* a otro en un *láser*.

Modenspringen
salto di modo
modusverspringing
migotanie modów
modhopp
モードホッピング

731-06-26

fluctuation de longueur d'onde

Variation rapide de la longueur d'onde des *raies spectrales* émises par une source optique.

Note. — La fluctuation de longueur d'onde se produit en général pendant un fonctionnement pulsé de la source.

chirping

A rapid change in the wavelengths of the *spectral lines* emitted from an optical source.

Note. —Chirping is most often observed in pulsed operation of a source.

флуктуация длины волны

Быстрое изменение длин волн *спектральных линий*, излучаемых оптическим источником.

Примечание. — Флуктуация наиболее часто наблюдается в импульсном режиме работы источника излучения.

fluctuación (de longitudes de onda)

Variación rápida de la longitud de onda de las *líneas espectrales* emitidas por una fuente óptica.

Nota. — La fluctuación de la longitud de onda se produce en general durante un funcionamiento pulsado de la fuente.

Laserzirpen
fluttuazione istantanea di frequenza
lasergolflengte-variatie ten gevolge van modulatie
migotanie (prążków) widma
våglängdsskift
チャーピング

731-06-27

photodétecteur
détecteur optique
récepteur photoélectrique

Dispositif qui produit un signal électrique lorsqu'il est illuminé par un *rayonnement optique*.

optical detector

A transducer that generates an electrical output signal when irradiated with *optical power*.

оптический детектор

Преобразователь, который генерирует электрический выходной сигнал при воздействии *оптической мощности*.

optischer Empfänger
rivelatore ottico
optische detector
detektor optyczny
optodetektor
光検出器

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-06-27

detector óptico

Transductor que genera una señal de salida eléctrica cuando es irradiado con una *potencia óptica.*

731-06-28

photodiode

Photodétecteur dans lequel un *courant photoélectrique* est produit par l'absorption d'un *rayonnement optique* au voisinage d'une jonction PN entre deux semiconducteurs ou d'une jonction entre un semiconducteur et un métal.

Photodiode ; Photodetektor
fotodiodo
fotodiode ; diodefotodetector
fotodioda
fotodiod
フォトダイオード；ＰＤ

photodiode
diode photodectector

An *optical detector* in which a *photocurrent* is generated by absorption of radiation in the neighbourhood of a PN junction between two semiconductors compositions or of a junction between a semiconductor and a metal.

фотодиод
диодный фотодетектор

Оптический детектор, в котором генерируется *фототок* в результате поглощения излучения вблизи p-n перехода между двумя полупроводниками или перехода между полупроводником и металлом.

fotodiodo
diodo fotodetector

Detector óptico en el cual se produce una *fotocorriente* por la absorción de una *radiación óptica* en la proximidad de una unión PN entre dos semiconductores o de una unión entre un semiconductor y un metal.

731-06-29

photodiode PIN

Photodiode dans laquelle une large région de semiconducteur intrinsèque est disposée entre les régions semiconductrices de types P et N.

Note. — Les *photons* absorbés dans la région intrinsèque engendrent des paires électrons-trous qui sont ensuite séparées par un champ électrique de façon à produire un *courant photoélectrique.*

PIN-Photodiode
fotodiodo PIN
PIN-fotodiode
fotodioda PIN
PIN-fotodiod
PIN形フォトダイオード；ＰＩＮ－ＰＤ

PIN photodiode

A *photodiode* with a large intrinsic region sandwiched between P- and N-doped semiconducting regions used for the detection of *optical radiation.*

Note. —*Photons* absorbed in this region create electron-hole pairs that are then separated by an electric field, thus generating a *photocurrent.*

PIN — фотодиод

Фотодиод с большой внутренней областью, расположенной между P - и N - легированными полупроводниковыми областями, необходимыми для детектирования оптического излучения.

Примечание. — *Фотоны*, поглощенные в этой области, создают пары электрон-дырка, которые затем разделяются электрическим полем, таким образом генерируя *фототок.*

fotodiodo PIN

Fotodiodo en el cual una región ancha semiconductora intrínseca se dispone entre las regiones semiconductoras de tipos P y N.

Nota. — Los *fotones* absorbidos en la región intrínseca generan pares electrón-hueco que son separados por un campo eléctrico generando así una *fotocorriente.*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-06-30

photodiode à avalanche
PDA (abréviation)

Photodiode fonctionnant avec une tension de polarisation, de telle sorte que le *courant photoélectrique* primaire subit une amplification par formation cumulative de porteurs de charge.

Note. — Lorsque la tension de polarisation inverse est voisine de la tension de claquage, les paires électrons-trous créées par les *photons* absorbés acquièrent une énergie suffisante pour en créer d'autres par collision avec des ions.

avalanche photodiode
APD (acronym)

A *photodiode* operating with a bias voltage such that the primary *photocurrent* undergoes amplification by cumulative multiplication of charge carriers.

Note. — As the reverse-bias voltage approaches the breakdown voltage, hole-electron pairs created by absorbed *photons* acquire sufficient energy to create additional hole-electron pairs when they collide with ions.

лавинный фотодиод
ЛФД (сокращение)

Фотодиод, работающий с напряжением смещения, так что первичный *фототок* усиливается в результате лавинного умножения носителей зарядов.

Примечание. — Когда напряжения обратного смещения достигает напряжения пробоя, пары электрон-дырка, создаваемые поглощенными *фотонами*, приобретают энергию, достаточную для создания дополнительных пар электрон-дырка при столкновении с ионами.

fotodiodo de avalancha
APD (abreviatura)

Fotodiodo operando con una fuerza electromotriz de polarización, de tal manera que la *fotocorriente* primaria sufre una amplificación por multiplicación acumulativa de portadores de carga.

Nota. — A causa de que la tensión inversa de polarización está próxima a la tensión de ruptura los pares electrón-hueco creados por los *fotones* adquieren suficiente energía para crear pares electrón-hueco adicionales por colisión con iones.

Lawineneffekt-Photodiode ; APD (Abkürzung)
fotodiodo a valanga
lawine-fotodiode
fotodioda lawinowa
lavinfotodiod
アバランシェフォトダイオード；APD

731-06-31

récepteur intégré PIN-TEC

Récepteur optique comprenant une *photodiode PIN* et un transistor à effet de champ logés dans un même boîtier.

Note — Un tel conditionnement permet d'améliorer les caractéristiques par rapport à l'emploi de composants séparés.

PIN-FET integrated receiver

An optical receiver formed by the combination of a *PIN photodiode* and a Field Effect Transistor (FET) and packaged in a single housing.

Note. — These components are often packaged in such a way as to improve the performance of the combinations over what it would have been had the individual components been employed as discrete components.

PIN-FET интегральный приемник

Оптический приемник, образованный сочетанием *PIN-фотодиода* и полевого транзистора, заключенных в едином корпусе.

Примечание. — Эти компоненты часто комплектуются таким образом, чтобы улучшить рабочие характеристики их сочетания по сравнению с отдельными компонентами, применяемыми как дискретные компоненты.

receptor integrado PIN-FET

Receptor óptico que comprende un *fotodiodo PIN* y un transistor de efecto campo (FET) situados en un mismo alojamiento.

Nota. — Un acondicionamiento tal permite mejorar las características con respecto al empleo de los componentes por separado.

integrierter PIN-FET Empfänger
ricevitore a PIN-FET integrato
PIN-FET-geïntegreerde ontvanger
odbiornik scalony PIN-FET
PINFET-mottagare
ＰＩＮ－ＦＥＴ集積型受信器

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-06-32
(MOD 845-05-52)

courant photoélectrique
photocourant

Partie du courant de sortie d'un *photodétecteur* qui est produit par le rayonnement incident.

photocurrent
light current

That part of the output current of an *optical detector* which is caused by incident radiation.

фототок
световой ток

Составляющая электрического тока, возникающего на выходе *оптического детектора* под влиянием падающего излучения.

fotocorriente
corriente de luz

Parte de la corriente de salida de un *detector óptico* que se produce por la radiación incidente.

Photostrom
fotocorrente
fotostroom ; lichtstroom
prąd fotoelektryczny ; fotoprąd
fotoström
光電流

731-06-33
(MOD 845-05-53)

courant d'obscurité

Courant de sortie d'un *photodétecteur* en l'absence de rayonnement incident.

dark current

The output current of an *optical detector* in the absence of incident radiation.

темновой ток

Электрический ток на выходе *оптического детектора* в отсутствие падающего излучения.

corriente de oscuridad

Corriente de salida de un *detector óptico* en ausencia de radiación incidente.

Dunkelstrom
corrente di buio
donkerstroom
prąd ciemny
mörkerström
暗電流

731-06-34

rendement quantique

Rapport du nombre d'événements élémentaires dénombrables à la sortie et à l'entrée d'un dispositif quantique.

Notes.

1 — Pour une source optique semiconductrice, le rendement quantique est le rapport du nombre de *photons* émis au nombre d'électrons dans le courant appliqué.

2 — Pour un *photodétecteur*, le rendement quantique est le rapport du nombre d'électrons dans le *courant photoélectrique* au nombre de photons dans le rayonnement incident.

quantum efficiency

The ratio of countable elementary events at the input and output of a quantum device.

Notes.

1 — For an optical semiconductor source it is the ratio of the number of *photons* emitted to the number of electrons applied.

2 — For an *optical detector* it is the ratio of the number of electrons generated in the *photocurrent* to the number of photons applied.

квантовая эффективность

Отношение количества элементарных событий на входе и выходе квантового устройства.

Примечания.

1 — Для оптического полупроводникового источника — это отношение количества излученных *фотонов* к количеству приложенных электронов.

2 — Для *оптического детектора* — *это* отношение количества электронов, генерируемых в *фототоке*, к количеству приложенных фотонов.

Quantenausbeute
efficienza quantica
fotonenrendement
sprawność kwantowa
kvantverkningsgrad
量子効率

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-06-34

eficiencia cuántica

Relación de un número de eventos elementales enumerables a la salida y a la entrada de un dispositivo cuántico.

Notas.

1 — Para una fuente óptica semiconductora, la eficiencia cuántica es la relación del número de *fotones* emitidos con respecto al número de electrones aplicados.

2 — Para un *detector óptico*, la eficiencia cuántica es la relación del número de electrones generados en la *fotocorriente* con respecto al número de fotones aplicados.

731-06-35

rendement quantique différentiel

Pente en un point de la caractéristique qui représente le nombre d'événements élémentaires dénombrables à la sortie d'un dispositif quantique en fonction du nombre d'événements élémentaires dénombrables à l'entrée.

differentielle Quantenausbeute
efficienza quantica differenziale
differentieel fotonenrendement
sprawność kwantowa różnicowa
differentiell kvantverkningsgrad
微分量子効率

differential quantum efficiency

The slope of the characteristic relating the countable elementary events at the input and output of a quantum device.

дифференциальная квантовая эффективность

Угол наклона характеристики, определяемой количеством элементарных событий на входе и выходе квантового устройства.

eficiencia cuántica diferencial

Pendiente, en un punto, de la característica que representa el número de eventos enumerables a la salida de un dispositivo cuántico en función del número de eventos enumerables a la entrada.

731-06-36

sensibilité (énergétique)

Quotient de la grandeur électrique de sortie d'un *photodétecteur* par la grandeur optique d'entrée.

Notes.

1 — La sensibilité est généralement exprimée en ampères ou en volts par watt de *puissance rayonnante* incidente.

2 — En anglais, le terme "sensitivity" est parfois utilisé de façon imprécise pour désigner la sensibilité énergétique.

Empfindlichkeit
responsività
gevoeligheid
czułość
responsivitet
受光感度

responsivity

The ratio of an *optical detector's* electrical output to its optical input.

Notes.

1 — Generally expressed in amperes per watt or volts per watt of incident *radiant power.*

2 — "*Sensivity*" is sometimes used as an imprecise synonym for responsivity.

чувствительность

Отношение выходного электрического сигнала *оптического детектора* к входному оптическому сигналу.

Примечания.

1 — Обычно выражается в А/Вт или В/Вт падающей *излучаемой мощности.*

2 — В английском языке термин "sensitivity" иногда неточно используется в качестве синонима "responsivity".

respuesta

Relación del valor eléctrico de salida de un *detector óptico* con respecto al valor óptico de entrada.

Notas.

1 — Generalmente expresada en amperios por vatio o voltios por vatio de la *potencia radiante* incidente.

2 — Algunas veces se utiliza el término "sensibilidad" de manera imprecisa como sinónimo de respuesta.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-06-37

sensibilité spectrale

Sensibilité énergique à une longueur d'onde donnée par unité d'intervalle de longueur d'onde.

spectral responsivity

Responsivity per unit wavelength interval at a given wavelength.

спектральная чувствительность

Чувствительность на единицу интервала длин волн на данной длине волны.

respuesta espectral

Respuesta a una longitud de onda dada por unidad de intervalo de longitudes de onda.

spektrale Empfindlichkeit
responsività spettrale
spectrale gevoeligheid
czułość widmowa
spektral responsivitet
スペクトル感度

731-06-38

seuil de détection (d'un récepteur optique)

Puissance rayonnante minimale nécessaire à l'entrée d'un *récepteur optique* pour obtenir à la sortie un signal de qualité spécifiée.

Note. — La qualité du signal est caractérisée, par exemple, par le rapport signal sur bruit ou le taux d'erreur.

detection threshold
sensitivity

The minimum *optical power* required to achieve a specified quality of performance.

Notes.

1 — Output signal to noise ratio, error rate, etc, are typical performance measures.

2 — Sensitivity is sometimes used as an imprecise synonym for *responsivity.*

порог детектирования

Минимальная *оптическая мощность*, необходимая для достижения рабочих характеристик определенного качества.

Примечания.

1 — Отношение выходной сигнал-шум, частота повторения ошибок являются типичными рабочими характеристиками.

2 — В английском языке термин "sensitivity" иногда неточно используется в качестве синонима "responsivity".

umbral de detección
sensibilidad

Potencia óptica mínima requerida a la entrada de un *detector óptico* para obtener a la salida una señal de calidad especificada.

Notas.

1 — La calidad de la señal se caracteriza, por ejemplo, por la relación señal-ruido a la salida, o por la tasa de error.

2 — En inglés, el término "sensibilidad" se utiliza, a veces, de forma imprecisa como sinónimo de "*respuesta*".

Empfindlichkeitsschwelle
soglia di rivelazione ; sensibilità
detectiedrempel ; gevoeligheid
czułość graniczna
detekteringströskel
感度

731-06-39
(702-08-46)

bruit de grenaille

Bruit aléatoire dû au fait que le courant électrique est constitué par un déplacement de charges discrètes.

shot noise

Random noise due to the fact that electric current is constituted by movement of discrete charges.

дробовой шум

Случайный шум, обусловленный тем, что электрический ток образуется в результате движения дискретных зарядов.

ruido de granalla

Ruido aleatorio debido al hecho de que la corriente eléctrica está constituída por un movimiento de cargas discretas.

Schrotrauschen
rumore granulare
hagelruis
szum śrutowy
hagelbrus
ショット雑音

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-06-40

puissance équivalente de bruit (d'un photodétecteur)
PEB (abréviation)

Valeur de la *puissance rayonnante* à l'entrée d'un *photodétecteur* qui donne à la sortie un rapport signal sur bruit égal à l'unité pour une longueur d'onde, une fréquence de modulation et une bande passante équivalente de bruit spécifiées.

noise equivalent power
NEP (abbreviation)

The value of the *radiant power* at the input to an *optical detector* which produces at the outpout a signal-to-noise ratio equal to one, for a given wavelength, modulation frequency and equivalent noise bandwidth.

эквивалентная мощность шума

Значение *мощности излучения* на входе *оптического детектора*, которая создает на выходе отношение сигнал/шум, равное единице, при данной длине волны, частоте модуляции и эквивалентной шумовой ширине полосы.

potencia equivalente de ruido
NEP (abreviatura)

Valor de la *potencia radiante* a la entrada de un *detector óptico* el cual produce a la salida una relación señal-ruido igual a la unidad para una longitud de onda dada, una frecuencia de modulación y un ancho de banda de ruido equivalente dados.

äquivalente Geräuschleistung ; NEP (Abkürzung)
potenza equivalente del rumore
ruisequivalent vermogen ; NEP (afkorting)
moc równoważna szumów
brusekvivalent effekt
等価雑音電力 ; N E P

731-06-41

détectivité
(symb. : D)

Inverse de la *puissance équivalente de bruit* d'un *photodétecteur*.

detectivity
(symb. : D)

The reciprocal of *noise equivalent power*.

способность к обнаружению
(символ. : D)

Величина, обратная *эквивалентной мощности шума*.

detección
(símb. : D)

Inversa de la *potencia equivalente de ruido*.

Rauschempfindlichkeit
rivelabilità ; capacità di rivelazione
detectiviteit
detekcyjność
detektivitet
検出感度

731-06-42

détectivité spécifique
détectivité normée
(symb. : D^*)

Grandeur souvent utilisée pour caractériser les *photodétecteurs*, définie par la formule :

$$D^* = D\sqrt{A \cdot \Delta f}$$

où D est la *détectivité*, A l'aire sensible du photodétecteur et Δf la largeur de bande équivalente de bruit.

normalised detectivity
specific detectivity
D-star
(symb. : D^*)

A figure of merit often used to characterize *optical detector* performance defined by the formula :

$$D^* = D\sqrt{A \cdot \Delta f}$$

where D is the *detectivity*, A the area of the photosensitive region of the detector and Δf the effective noise bandwidth.

normierte Rauschempfindlichkeit
rivelabilità normalizzata ; rivelabilità specifica
genormeerde detectiviteit
detekcyjność znormalizowana
specifik detektivitet
規格化検出感度

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-06-42

нормированная способность к обнаружению
(символ. : D^*)

Величина, часто используемая для характеристики работы *оптического детектора* и определяемая формулой :

$$D^* = D\sqrt{A \cdot \Delta f}$$

, где D — *способность к обнаружению излучения* ;

A — площадь фоточувствительной площадки детектора ;

Δf — эффективная шумовая ширина полосы.

detección normalizada
detección específica
D-estrella
(símb. : D^*)

Valor utilizado a menudo para caracterizar los *detectores ópticos*, definido por la fórmula :

$$D^* = D\sqrt{A \cdot \Delta f}$$

donde D es la *detección*, A el área fotosensible del detector y Δf el ancho de banda de ruido equivalente.

731-06-43

circuit intégré optique
circuit d'optique intégrée

Circuit intégré, monolithique ou hybride, composé d'éléments électriques, optiques ou *optoélectroniques*, actifs et passifs, et destiné à assurer des fonctions de traitement du signal.

integrierter optischer Schaltkreis ; IOC
(Abkürzung)
circuito ottico integrato
geïntegreerde optische schakeling
układ optyczny scalony
integrerad optokrets
光集積回路

integrated optical circuit
IOC (abbreviation)

A circuit, either monolithic or hybrid, composed of active and passive electrical, optical and/or *opto-electronic* elements used for signal processing functions.

интегральная оптическая схема

Схема, монолитная или гибридная, состоящая из активных и пассивных электрических, оптических и/ или *оптоэлектронных* элементов, используемых для обработки сигналов.

circuito integrado óptico
IOC (abreviatura)

Circuito integrado, monolítico o híbrido, compuesto de elementos eléctricos, ópticos u *optoelectrónicos*, activos y pasivos, y destinado a asegurar las funciones de procesamiento de la señal.

731-06-44

dispositif d'extrémité de liaison optique
terminal de liaison optique

Appareil comprenant un ou plusieurs dispositifs *optoélectroniques*, qui convertissent un signal électrique en signal optique ou vice versa, et qui est connectable à une ou plusieurs *fibres optiques*.

Note. — Un dispositif d'extrémité de fibre optique possède un ou plusieurs *connecteurs* ou *fibres amorces*.

LWL-Endeinrichtung
terminale di linea ottica
optische-vezelaansluitapparaat
końcownik światłowodowy
optofiberterminal
光ターミナルデバイス

fibre optic terminal device

An assembly including one or more *opto-electronic* devices which converts an electrical signal into an optical signal, and/or vice-versa, which is designed to be connected to at least one *optical fibre*.

Note. — A fibre optic terminal device always has one or more integral *fibre optic connector(s)* or *optical fibre pigtail(s)*.

оптоэлектронный модуль

Комплект, включающий одно или более *оптоэлектронных* устройств, которые преобразуют электрический сигнал в оптический сигнал и наоборот, и предназначенный для соединения по крайней мере с одним *оптическим волокном*.

Примечание. — Оптоэлектронный модуль всегда имеет один или более оптических соединителей или выводов в виде отрезков оптического волокна ("пигтейлов").

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-06-44

dispositivo terminal de fibra óptica

Montaje que incluye uno o más dispositivos *optoelectrónicos* que convierten una señal eléctrica en óptica, o viceversa, y que es conectable a una o más *fibras ópticas.*

Nota. — Un dispositivo terminal de fibra óptica posee uno o varios *conectores* o *pigtails de fibra óptica.*

731-06-45

émetteur optique

Dispositif d'extrémité de fibre optique contenant une ou plusieurs sources optiques et ayant un ou plusieurs accès optiques de sortie.

transmit fibre optic terminal device

A *fibre optic terminal device* including one or more optical sources and having one or more optical outputs.

передающий оптоэлектронный модуль

Оптоэлектронный модуль, состоящий из одного или более оптических источников и имеющий один или более оптических выходов.

dispositivo de transmisión terminal de fibra óptica

Dispositivo terminal de fibra óptica que contiene una o más fuentes ópticas y que tiene una o más salidas ópticas.

LWL-Übertragungseinrichtung
emettitore ottico
optische-vezelzender
końcownik światłowodowy nadawczy
optofibersändare
送信用光ターミナルデバイス

731-06-46

récepteur optique

Dispositif d'extrémité de fibre optique contenant un ou plusieurs *photodétecteurs* et ayant un ou plusieurs accès optiques d'entrée.

receive fibre optic terminal device

A *fibre optic terminal device* including one or more optical detectors and having one or more optical inputs.

приемный оптоэлектронный модуль

Оптоэлектронный модуль, состоящий из одного или более *оптических детекторов* и имеющий один или более оптических входов.

dispositivo de recepción terminal de fibra óptica

Dispositivo terminal de fibra óptica que contiene uno o más detectores ópticos y que tiene una o más entradas ópticas.

LWL-Empfangseinrichtung
ricevitore ottico
optische-vezelontvanger
końcownik światłowodowy odbiorczy
optofibermottagare
受信用光ターミナルデバイス

SECTION 731-07 - MÉTHODES DE MESURE
SECTION 731-07 - MEASUREMENT TECHNIQUES
РАЗДЕЛ 731-07 - МЕТОДЫ ИЗМЕРЕНИЙ
SECCIÓN 731-07 - TÉCNICAS DE MEDIDA

731-07-01

méthode de mesure de référence (en optique des fibres)

Méthode de mesure selon laquelle une caractéristique donnée d'une classe spécifiée de *fibres optiques* ou de *câbles optiques* et composants associés est mesurée en se conformant rigoureusement à la définition de cette caractéristique et qui donne des résultats exacts, reproductibles et se rapportant à la pratique.

reference test method (for optical fibres)
RTM (abbreviation)

A test method, in which a given characteristic of a specified class of *optical fibres* or *optical cables* (and associated components) is measured, strictly according to the definition of this characteristic, and which gives results that are accurate, reproducible and relatable to practical use.

стандартный метод испытаний (для оптических волокон)

Метод испытаний, при котором данная характеристика *оптических волокон* или *оптических кабелей* определенного класса (и связанных с ними компонентов) измеряется строго в соответствии с её определением и который дает точные, воспроизводимые и связанные с практическим использованием результаты.

Referenz-Testmethode
metodo di misura di riferimento
referentietestmethode (voor optische vezels) ; **RTM** (afkorting)
metoda wzorcowa pomiaru (światłowodu)
referensmätmetod
基準測定法（光ファイバの）；ＲＴＭ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

731-07-01

método de medida de referencia (para fibras ópticas)
RTM (abreviatura)

Método de medida en el que una característica dada de una clase especificada de *fibras ópticas* o de *cables ópticos* (y componentes asociados) se mide estrictamente de acuerdo a la definición de esta característica y que da unos resultados exactos, reproducibles y referibles a la práctica.

731-07-02

méthode de mesure de remplacement (en optique des fibres)

Méthode de mesure selon laquelle une caractéristique donnée d'une classe spécifiée de *fibres optiques* ou de *câbles optiques* et composants associés est mesurée d'une façon compatible avec la définition de cette caractéristique et qui donne des résultats reproductibles pouvant être comparés à ceux de la *méthode de mesure de référence* et se rapportant à la pratique.

alternative test method (for optical fibres)
ATM (abbreviation)
practical test method

A test method, in which a given characteristic of a specified class of *optical fibres* or *optical cables* (and associated components) is measured in a manner consistent with the definition of this characteristic and gives results which are reproducible and relatable to the *reference test method* and to practical use.

альтернативный метод испытаний
практический метод испытаний (для оптических волокон)

Метод испытаний, при котором данная характеристика *оптических волокон* или *оптических кабелей* определенного класса (и связанных с ними компонентов) измеряется способом, согласующимся с определением этой характеристики, и который дает результаты, воспроизводимые и связанные со *стандартным методом испытаний* и практическим использованием.

método de prueba alternativo (para fibras ópticas)
ATM (abreviatura)
método de prueba práctico (para fibras ópticas)

Método de medida en el que una característica dada de una clase especificada de *fibras ópticas* o de *cables ópticos* (y componentes asociados) se mide de una manera compatible con la definición de esta característica y que da unos resultados reproducibles que pueden ser comparables a los del *método de medida de referencia* y referibles a la práctica.

Alternativ-Testmethode
metodo di misura alternativo
alternatieve testmethode ; alternatieve meetmethode
metoda techniczna pomiaru światłowodu alternativ mätmetod
代替測定法；ATM

731-07-03

méthode de réflexion de Fresnel

Méthode de mesure du *profil d'indice* d'une *fibre optique* basée sur la mesure du *facteur de réflexion* en un point de la face terminale de la fibre en fonction de sa position.

Fresnel reflection method

The method for measuring the *refractive index profile* of an *optical fibre* by measuring the *reflectance* as a function of position on the end face.

метод отражения Френеля

Метод измерения *профиля показателя преломления оптического волокна* путем измерения *коэффициента отражения* как функции положения на торцевой поверхности волокна.

método de reflexión de Fresnel

Método de medida del *perfil del índice de refracción* de una *fibra óptica* basado en la medida del *coeficiente de reflexión* en un punto de la cara terminal de la fibra en función de su posición.

Fresnelsche Reflexionsmethode
metodo della riflessione di Fresnel
Fresnel-terugkaatsingsmethode
metoda odbiciowa (pomiaru rozkładu współczynnika załamania)
フレネル反射法

731-07-04

exploration en champ proche

Méthode de mesure du *profil d'indice* d'une *fibre optique* qui consiste à éclairer la face d'entrée par une source étendue et à mesurer l'*exitance énergétique* en un nombre suffisant de points de la face de sortie.

near-field scanning technique

The technique for measuring the *refractive index profile* of an *optical fibre* by illuminating the entrance face with an extended source and measuring the point-by-point *radiant emittance* of the exit face.

Nahfeld-Abtastmethode
tecnica di scansione in campo vicino
nabij-veld aftasttechniek
metoda analizy pola bliskiego
transmittiv närfältsmetod
近視野掃引法

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-07-04

метод сканирования ближнего поля

Метод измерения *профиля показателя преломления оптического волокна* путем освещения входной поверхности с помощью источника с широким спектром излучения и измерения точечной энергетической светности выходной поверхности.

técnica de exploración en campo cercano

Método de medida del *perfil del índice de refracción* de una *fibra óptica* que consiste en iluminar la cara de entrada con una fuente de luz ancha y medir la *emisión radiante* en un número de puntos suficientes de la cara de salida.

731-07-05

gabarit des quatre cercles concentriques en champ proche

Gabarit comprenant quatre cercles concentriques que l'on applique sur une représentation graphique du *diagramme de rayonnement en champ proche* d'une *fibre optique*.

Note. — Le gabarit sert normalement à vérifier globalement par une opération simple si les différentes caractéristiques géométriques de la fibre sont acceptables.

four concentric circle near-field template

A template comprising four concentric circles applied to a *near-field radiation pattern* from a fibre.

Note. — The template is normally used as a global check of the acceptability of the various geometrical properties of the *optical fibre* in one simple process.

модель четырех концентрических кругов ближнего поля

Модель, включающая четыре концентрических круга, применимых к *диаграмме направленности излучения ближнего поля* волокна.

Примечание. — Модель обычно используется для всесторонней проверки приемлемости различных геометрических характеристик *оптического волокна* в одном простом процессе.

plantilla de cuatro círculos concéntricos en campo cercano

Plantilla que comprende cuatro círculos concéntricos que se aplica a una representación gráfica del *diagrama de radiación en campo cercano* de una *fibra óptica*.

Nota. — La plantilla se utiliza normalmente para verificar globalmente, por medio de una operación sencilla, si las diferentes características geométricas de la fibra son aceptables.

Vier-Kreis-Methode
maschera di tolleranza a quattro anelli concentrici per il campo vicino
vier-concentrische cirkels nabij-veld-sjabloon
szablon czterokołowy pola bliskiego ; wzornik czterokołowy pola bliskiego
fyrcirkelmall för närfält
四同心円テンプレート

731-07-06

gabarit d'indice de réfraction à quatre cercles concentriques

Gabarit comprenant quatre cercles concentriques que l'on applique sur une représentation graphique complète des *profils d'indice* dans une section droite d'une *fibre optique*.

Note. — Le gabarit sert normalement à vérifier globalement par une opération simple si les différentes caractéristiques géométriques de la fibre sont acceptables.

four concentric circle refractive index template

A template comprising four concentric circles applied to a complete *refractive index profile* of the fibre.

Note. — The template is normally used as a global check of the acceptability of the various geometrical properties of the fibre in one simple process.

модель четырех концентрических кругов показателя преломления

Модель, включающая четыре концентрических круга, применимых к полному *профилю показателя преломления* волокна.

Примечание. — Модель обычно используется для всесторонней проверки приемлемости различных геометрических характеристик волокна в одном простом процессе.

Vier-Kreis-Brechungsindexmethode
maschera di tolleranza a quattro anelli concentrici per il profilo d'indice di rifrazione
brekingsindex-sjabloon met vier concentrische cirkels
szablon czterokołowy rozkładu współczynnika załamania ; wzornik czterokołowy rozkładu współczynnika załamania
fyrcirkelmall för indexprofil
屈折率用四同心円テンプレート

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-07-06

plantilla de índice de refracción en cuatro círculos concéntricos

Plantilla que comprende cuatro círculos concéntricos que se aplica en una representación gráfica completa de los *perfiles del índice de refracción* en una sección transversal de una *fibra óptica*.

Nota. — La plantilla se usa normalmente para verificar globalmente, por medio de una operación sencilla, si las diferentes características geométricas de la fibra son aceptables.

731-07-07

méthode de la fibre coupée

Méthode de mesure de certaines caractéristiques de transmission d'une *fibre optique*, telles que l'*affaiblissement* et la *largeur de bande*, selon laquelle on effectue deux mesures de transmission, l'une à l'extrémité de la fibre complète, l'autre à l'extrémité d'une courte longueur après avoir coupé la fibre sans changer les conditions d'injection à l'entrée.

Abschneideverfahren
tecnica del "Cutback" ; tecnica del confronto
terugsnij-techniek
metoda obcięcia (światłowodu)
avkapningsteknik
カットバック法

cutback technique

A technique for measuring certain *optical fibre* transmission characteristics, such as *attenuation* and *bandwidth*, by performing two transmission measurements ; one measurement is made at the output of the full length of the fibre and the other is made at the output of a short length of the same fibre, access being gained by "cutting back" the fibre being measured, without changing the launching conditions.

метод обрыва

Метод измерения определенных передаточных характеристик оптического волокна, таких, как *затухание* и *ширина полосы*, путем осуществления двух измерений : одно проводися на выходе полного отрезка волокна, а другое — на входе короткого отрезка этого же волокна, что осуществляется путем "разрезания" измеряемого волокна без изменений условий возбуждения.

método de corte

Método de medida de ciertas características de transmisión de una *fibra óptica*, tales como la *atenuación* y el *ancho de banda*, en el cual se efectúan dos medidas de transmisión, una en el extremo de la fibra completa y la otra en el extremo de una longitud corta de la misma fibra después de haber cortado la fibra, sin cambiar las condiciones de inyección a la entrada.

731-07-08

technique de rétrodiffusion
réflectométrie optique dans le domaine temporel

Technique de caractérisation d'une *fibre optique* qui consiste à injecter une impulsion optique à une extrémité de la fibre, puis à mesurer en fonction du temps la *puissance rayonnante* rétrodiffusée ou réfléchie vers cette extrémité.

Note. — La méthode de rétrodiffusion permet d'évaluer l'*affaiblissement linéique* pour des fibres uniformes et d'identifier et localiser des défauts ou d'autres sources localisées d'affaiblissement.

LWL-Laufzeit-Reflexionsmessung ; Rückstreutechnik ; OTDR (Abkürzung)
riflettometria ottica nel dominio del tempo ; OTDR (abbreviazione) **; tecnica della rettrodiffusione**
optische tijddomein-reflectometrie ; terugstrooiingstechniek
metoda rozproszenia wstecznego ; metoda OTDR
återspridningsteknik
OTDR法

optical time domain reflectometry
OTDR (abbreviation)
backscattering technique

A technique for characterizing an *optical fibre* whereby an optical pulse is transmitted through the optical fibre and the *optical power* of the resulting *light* scattered and reflected back to the input is measured as a function of time.

Note. — Useful in estimating *attenuation coefficient* for uniform fibres, and identifying and localising defects and localised losses.

рефлектометрия оптической временной области
метод обратного рассеяния

Метод определения характеристик *оптического волокна*, при котором оптический импульс передается через оптическое волокно и *оптическая мощность* результирующего излучения (рассеянного и обратно отраженного ко входу) измеряется как функция времени.

Примечание. — Данный метод используется при оценке *коэффициента затухания* однородных волокон и определении локализованных дефектов и локализованных потерь.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-07-08

reflectómetro óptico en el dominio del tiempo
OTDR (abreviatura)
método de la retrodispersión

Método de caracterización de una *fibra óptica* que consiste en inyectar un impulso óptico en un extremo de la fibra y después medir en función del tiempo la *potencia radiante* retrodispersada o reflejada hacia dicho extremo.

Nota. — Este método permite evaluar el *coeficiente de atenuación* para fibras uniformes e identificar y localizar defectos y pérdidas localizadas.

731-07-09

interféromètre

Appareil de mesure basé sur un phénomène d'*interférence*.

interferometer

An instrument that employs the *interference* of light waves for purposes of measurement.

интерферометр

Прибор, в котором для измерения применяется *интерференция* световых волн.

interferómetro

Instrumento que emplea la *interferencia* de ondas de luz para la medida.

Interferometer
interferometro
interferometer
interferometr
interferometer
干渉計

731-07-10

interférométrie axiale
microscopie axiale interférentielle

Méthode de mesure du *profil d'indice* d'une *fibre optique* qui consiste à placer dans un *interféromètre* une mince tranche découpée dans la fibre perpendiculairement à son axe.

slab interferometry
axial slab interferometry
axial interference microscopy

The method whereby the *refractive index profile* of an *optical fibre* is measured by using an *interferometer* which scans across the end face, perpendicular to the *optic axis*, of a thin slab of the optical fibre.

интерферометрия среза
интерферометрия осевого среза

Метод, при котором *профиль показателя преломления оптического волокна* измеряется путем использования *интерферометра*, который сканирует торцевую поверхность тонкого среза оптического волокна, перпендикулярную *оптической оси*.

interferometría slab
interferometría axial slab
microscopio de interferencia axial

Método de medida del *perfil del índice de refracción* de una *fibra óptica* que consiste en situar en un *interferómetro* una delgada lámina recortada de la fibra perpendicularmente a su eje óptico.

axiale Interferenzmikroskopie ; axiale Scheibeninterferometrie ; Scheibeninterferometrie
interferometria su campione planare ; microscopia ad interferenza assiale
plak-interferometrie ; axiale-plak-interferometrie
interferometria płytkowa ; interferometria poosiowa
axiell interferometri
スラブ干渉法

731-07-11

interférométrie transversale

Méthode de mesure du *profil d'indice* d'une *fibre optique* qui consiste à placer la fibre dans un *interféromètre* et à l'éclairer perpendiculairement à son axe.

transverse interferometry

The method used to measure the *refractive index profile* of an *optical fibre* by placing it in an *interferometer* and illuminating the fibre transversely to the *fibre axis*.

поперечная интерферометрия

Метод, используемый для измерения *профиля показателя преломления оптического волокна* в результате помещения его в *интерферометр* и освещения волокна поперек его оси.

radiale Interferometrie
interferometria trasversale
transversale interferometrie
interferometria poprzeczna
transversell interferometri
横方向干渉法

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-07-11 **interferómetro transversal**

Método de medida del *perfil del índice de refracción* de una *fibra óptica* que consiste en situar la fibra en un *interferómetro* e iluminar la fibra perpendicularmente a su eje.

731-07-12 **monochromateur**

Dispositif destiné à extraire d'un *rayonnement optique* des bandes de très faible *largeur spectrale.*

monochromator

An instrument for selecting narrow portions of the *optical spectrum.*

монохроматор

Прибор для выбора узких областей *оптического спектра.*

monocromador

Dispositivo para seleccionar bandas estrechas del *espectro óptico.*

Monochromator
monocromatore
monochromator
monochromator
monokromator
分光器

731-07-13 **méthode (d'exploration) du champ réfracté proche**

Méthode de mesure du *profil d'indice* d'une *fibre optique* qui consiste à balayer la face d'entrée par le sommet d'un cône de *rayonnement monochromatique* de grande *ouverture numérique* et à mesurer la variation de puissance des *rayons réfractés.*

refracted near-field method
refracted ray method

The technique for measuring the *refractive index profile* of an *optical fibre* by scanning the entrance face with the vertex of a high *numerical aperture* cone of monochromatic light and measuring the change in power of *refracted rays.*

метод преломленного ближнего поля
метод преломленных лучей

Метод измерения *профиля показателя преломления оптического волокна* путем сканирования входной поверхности при вершине конуса монохроматического излучения с высокой *числовой апертурой* и измерения изменения мощности *преломленных лучей.*

método de campo cercano refractado
método de rayo refractado

Método de medida del *perfil del índice de refracción* de una *fibra óptica* que consiste en examinar la cara de entrada con el vértice de un cono de *radiación monocromática* de *apertura numérica* grande y medir la variación de potencia de los *rayos refractados.*

Nahfeld-Brechungsmethode ;
Strahlenbrechungsmethode
metodo del campo vicino rifratto
gebroken nabij-veld-methode ;
gebroken-(licht)straalmethode
metoda promienia załamanego
refraktiv närfältsmetod
屈折ニアフィールド法

SECTION 731-08 - SYSTÈMES DE TÉLÉCOMMUNICATION OPTIQUE
SECTION 731-08 - OPTICAL FIBRE SYSTEMS
РАЗДЕЛ 731-08 - ВОЛОКОННО-ОПТИЧЕСКИЕ СИСТЕМЫ ПЕРЕДАЧИ
SECCIÓN 731-08 - SISTEMAS DE FIBRA ÓPTICA

731-08-01 **liaison par fibre optique**

Liaison constituée d'un *émetteur optique*, d'une *fibre optique*, d'un *récepteur optique*, d'éléments de couplage et de connexion et, si nécessaire, de *répéteurs optiques.*

optical fibre link

A transmission link consisting of a *light* emitting unit, an *optical fibre*, a receiving unit, connecting elements and, if necessary, *optical repeaters.*

волоконно-оптическая линия передачи

Любая передающая линия, состоящая из светоизлучающего элемента, *оптического волокна*, приемного элемента, соединительных элементов и, при необходимости, *оптических ретрансляторов.*

LWL-Übertragungsleitung
collegamento in fibra ottica
optische-vezelverbinding
trakt światłowodowy
fiberoptisk länk
光ファイバリンク

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-08-01

enlace por fibra óptica

Enlace formado por un emisor óptico, una *fibra óptica*, elementos de acoplo y de conexión, y si se necesitan, de *repetidores ópticos*.

731-08-02

bus optique

Bus de données employant des *fibres optiques* comme support de transmission.

optical data bus

A data bus employing *optical fibres* for transmission.

шина оптических данных

Шина данных, в которой в качестве среды передачи используются *оптические волокна*.

bus de datos ópticos

Bus de datos que emplean las *fibras ópticas* como soporte de la transmisión.

LWL-Datenbus
canale di dati ottico
optische-databus
optyczna magistrala danych
fiberoptisk databuss
光データバス

731-08-03
(MOD 704-08-06)

multiplexage (par répartition) en longueur d'onde
multiplexage spectral
MRL (abréviation)

Multiplexage selon lequel des longueurs d'onde distinctes sont attribuées à plusieurs signaux indépendants en vue de leur transmission sur un support de transmission optique commun.

Note. — Le multiplexage en longueur d'onde est une forme de multiplexage en fréquence. L'emploi d'un terme particulier évite la confusion avec l'emploi éventuel d'un multiplexage en fréquence pour assembler le signal en bande de base destiné à être acheminé sur le support optique à une certaine longueur d'onde.

wavelength division multiplexing
WDM (abbreviation)

Multiplexing in which several independent signals are allotted separate wavelengths for transmission over a common optical transmission medium.

Note. — Wavelength division multiplexing is a form of Frequency Division Multiplexing (FDM). The use of a special term avoids confusion with the possible use of FDM in assembling the baseband signal which has to be carried over the optical link at one wavelength.

спектральное разделение каналов

Разделение каналов, при котором несколько независимых сигналов передаются на отдельной для каждого канала длине волны через общую оптическую передающую среду.

Примечание. — Спектральное разделение каналов является формой частотного разделения каналов (ЧРК). Использование специального термина позволяет избежать путаницы с возможным использованием ЧРК при генерировании сигнала в полосе модулирующих частот, который следует передавать через оптическую линию передачи на одной длине волны.

multiplexación por división de longitud de onda
WDM (abreviatura)

Multiplexación en la que se atribuyen longitudes de onda distintas a varias señales independientes para la transmisión en un soporte de transmisión óptico común.

Nota. — La multiplexación por división de longitud de onda es una forma de multiplexación por división de frecuencia (FDM). El uso de un término particular evita la confusión con el empleo eventual de una multiplexación por división de frecuencia reuniendo la señal en banda base destinada a ser encaminada sobre el enlace óptico a una cierta longitud de onda.

Wellenlängenmultiplex ; WDM
(Abkürzung)
multiplazione in lunghezza d'onda
golflengtestapeling
krotnienie długością fali
våglängdsmultiplexering
波長（分割）多重；WDM

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-08-04
(MOD 704-05-01)

répéteur optique

Appareil comprenant essentiellement un ou plusieurs amplificateurs et des organes associés, dont les signaux d'entrée et de sortie sont optiques et qui est destiné à être employé en un même point d'un milieu ou support de transmission.

optical repeater

Equipment, essentially including one or several amplifiers and associated devices whose input and output signals are optical, inserted at a point in a transmission medium.

оптический ретранслятор

Аппаратура, в основном включающая один или несколько усилителей и соответствующих устройств, входные и выходные сигналы которых являются оптическими, которая подключена к передающей среде.

repetidor óptico

Equipo que comprende esencialmente uno o varios amplificadores y dispositivos asociados, donde las señales de entrada y de salida son ópticas y que se destina a ser utilizado en un mismo punto de un medio o soporte de transmisión.

LWL-Verstärker
ripetitore ottico
optische versterker
wzmacniak optyczny
optoöverdrag
光中継器

731-08-05

répéteur régénérateur optique

Répéteur optique assurant la réception et la reconstruction d'un signal numérique de telle manière que l'amplitude, la forme et la position dans le temps des éléments de signal soient maintenues dans des limites spécifiées.

optical regenerative repeater

An *optical repeater* for receiving a digital signal and reconstructing it in a form in which the timing, waveforms and amplitudes of the signal elements are constrained within specified limits.

оптический регенерационный ретранслятор

Оптический ретранслятор для приема цифрового сигнала и его восстановления, в результате которого синхронизация, формы волн и амплитуды сигналов находятся в указанных пределах.

repetidor regenerativo óptico

Repetidor óptico que asegura la recepción y la reconstrucción de una señal digital de tal forma que la amplitud, la forma y la posición en el tiempo de los elementos de la señal se mantengan en los límites especificados.

LWL-Zwischenverstärker
ripetitore ottico di rigenerazione
optisch regenererende versterker
wzmacniak-regenerator optyczny
optoregenerator
光再生中継器

731-08-06

fonctionnement limité par l'affaiblissement

Propriété d'une *liaison par fibre optique* dont le fonctionnement est limité de façon prédominante par le niveau trop faible de la *puissance rayonnante* reçue.

attenuation-limited operation

The condition prevailing in an *optical fibre link* when the magnitude of the received *optical power* is the predominant mechanism limiting the system performance.

работа с ограниченным затуханием

Условие работы *волоконно-оптической линии передачи*, когда величина принятой *оптической мощности* является доминирующим механизмом, ограничивающим работу системы.

funcionamiento limitado por atenuación

Condición que prevalece en un *enlace por fibra óptica* cuando el nivel de la *potencia óptica* recibida es el factor predominante que limita el funcionamiento del sistema.

dämpfungsbegrenzter Betrieb
funzionamento limitato in attenuazione
door verzwakking begrensd bedrijf
ograniczenie tłumieniowe transmisji
dämpningsbegränsad drift
損失制限動作状態

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-08-07

fonctionnement limité par la largeur de bande

Propriété d'une *liaison par fibre optique* dont le fonctionnement est limité de façon prédominante par la *distorsion* du signal reçu due à la *largeur de bande* limitée.

bandwidth-limited operation

The condition prevailing in an *optical fibre link* when the *bandwidth* of the system is the predominant *distortion* mechanism limiting the system performance.

работа с ограниченной шириной полосы

Условие работы *волоконно-оптической линии передачи*, когда *ширина полосы* системы является доминирующим механизмом *искажения*, ограничивающим работу системы.

funcionamiento limitado por ancho de banda

Condición que prevalece en un *enlace por fibra óptica* cuando el *ancho de banda* del sistema es el factor predominante de *distorsión* que limita el funcionamiento del sistema.

bandbreitenbegrenzter Betrieb
funzionamento limitato in banda
door bandbreedte begrensd bedrijf
ograniczenie pasmowe transmisji
bandbreddsbegränsad drift
帯域制限動作状態

731-08-08

fonctionnement limité par la distorsion

Propriété d'une *liaison par fibre optique* dont le fonctionnement est limité de façon prédominante par une *distorsion* de nature quelconque du signal reçu.

distortion limited operation

The condition prevailing in an *optical fibre link* when any form of *distortion* of the received signal is the predominant mechanism limiting the system performance.

работа с ограниченным искажением

Условие работы *волоконно-оптической линии передачи*, когда любого рода *искажение* принятого сигнала является доминирующим механизмом, ограничивающим работу системы.

funcionamiento limitado por distorsión

Condición que prevalece en un *enlace por fibra óptica* cuando cualquier forma de *distorsión* de la señal recibida es el factor predominante que limita el funcionamiento del sistema.

verzerrungsbegrenzter Betrieb
funzionamento limitato in dispersione
door vervorming begrensd bedrijf
ograniczenie zniekształceniowe transmisji
distorsionsbegränsad drift
信号ひずみ制限動作状態

731-08-09

fonctionnement limité par le bruit quantique

Propriété d'une *liaison par fibre optique* dont le fonctionnement est limité de façon prédominante par le *bruit quantique* à la réception.

quantum-noise-limited operation
quantum limited operation

The condition prevailing in an *optical fibre link* when *quantum noise* is the predominant mechanism limiting the system performance.

работа с ограниченным квантовым шумом

Условие работы *волоконно-оптической линии передачи*, когда *квантовый шум* является доминирующим механизмом, ограничивающим работу системы.

funcionamiento limitado por ruido cuántico

Condición que prevalece en un *enlace por fibra óptica* cuando el *ruido cuántico* es el mecanismo predominante que limita el funcionamiento del sistema.

quantenrauschenbegrenzter Betrieb ;
quantenbegrenzter Betrieb
funzionamento limitato dal rumore quantico
door quantumruis begrensd bedrijf
ograniczenie szumowe transmisji
kvantbrusbegränsad drift
量子雑音制限動作状態

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

731-08-10

bruit modal
bruit de tacheture

Bruit dans un *récepteur optique* résultant de la combinaison des fluctuations de la répartition d'énergie entre les différents *modes* de propagation de la *fibre optique*, des fluctuations de phase des oscillations portées par ces modes et de l'*affaiblissement modal différentiel.*

modal noise
speckle noise

Noise generated in an optical receiver by the combination of the fluctuations of energy distribution between the different *modes* of the *optical fibre*, the phase fluctuations in the oscillations propagated by these modes and the *differential mode attenuation.*

модовый шум

Шум, генерируемый в оптическом приемнике в результате сочетания флуктуаций в распределении энергии между различными *модами* в *оптическом волокне*, их фазовыми флуктуациями и *дифференциальным затуханием мод.*

ruido modal
ruido granular

Ruido generado en un receptor óptico como resultado de la combinación de las fluctuaciones de la distribución de energía entre los diferentes *modos* de la *fibra óptica*, de las fluctuaciones de fase de las oscilaciones propagadas por estos modos y de la *atenuación modal diferencial.*

Modenrauschen ; Fleckenrauschen
rumore modale ; rumore di granulosità (ottica)
modale ruis ; spikkelruis
szum modowy
modbrus
モード雑音

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

— Page blanche —
— Blank page —
— Незаполненная страница —
— Página blanca —

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

INDEX

FRANÇAIS 130
ENGLISH 135
РУССКИЙ 139
ESPAÑOL 143
DEUTSCH 147
ITALIANO 151
NEDERLANDS 154
POLSKI 159
SVENSKA 163

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDEX

A

absorption ... 731-03-14
acousto-optique, effet ... 731-01-41
active, substance optiquement ... 731-01-66
adaptatrice d'indice, substance ... 731-05-27
admission, angle d' ... 731-03-84
affaiblissement ... 731-01-48
affaiblissement d'épissure ... 731-05-31
affaiblissement d'insertion ... 731-01-50
affaiblissement de coupleur ... 731-05-29
affaiblissement de transmission (d'un trajet optique) 731-01-49
affaiblissement linéique ... 731-03-42
affaiblissement modal différentiel ... 731-03-45
affaiblissement par macrocourbures ... 731-03-18
affaiblissement par microcourbures ... 731-03-16
aire de cohérence ... 731-01-16
amorce ... 731-05-08
angle d'admission ... 731-03-84
angle d'incidence ... 731-03-21
angle de Brewster ... 731-03-24
angle limite ... 731-03-23
angle de rayonnement ... 731-03-83
angle de sortie ... 731-03-83
anisotrope (pour les ondes électromagnétiques) ... 731-03-09
antireflet, couche ... 731-05-26
atténuation ... 731-01-48
avalanche, photodiode à ... 731-06-30
axe de la fibre ... 731-02-27
axe optique (d'un milieu) ... 731-03-10
axial, rayon ... 731-03-68

B

bague ... 731-05-02
barrière, couche ... 731-02-55
biréfringence ... 731-03-27
biréfringent, milieu ... 731-03-28
brasseur de modes ... 731-05-24
Brewster, angle de ... 731-03-24
brillance (terme déconseillé) ... 731-01-24
brouilleur de modes (terme déconseillé) ... 731-05-24
bruit de granulation ... 731-08-10
bruit de tacheture ... 731-06-39
bruit modal ... 731-08-10
bruit photonique ... 731-01-65
bruit quantique ... 731-01-65
Burrus, diode de ... 731-06-05
bus optique ... 731-08-02

C

câble à fibres enrobées ... 731-04-04
câble à fibres libres ... 731-04-05
câble à fibres optiques ... 731-04-01
câble à jonc rainuré ... 731-04-08
câble à rubans ... 731-04-06
câble à structure lâche ... 731-04-05
câble à structure ruban ... 731-04-06
câble à structure serrée ... 731-04-04
câble à tubes ... 731-04-07
câble assemblé ... 731-04-03
câble multifibre ... 731-04-02
câble optique ... 731-04-01
câble ruban ... 731-04-06
cavité optique ... 731-06-15
cavité résonante ... 731-06-15
centre de la gaine ... 731-02-25
centre de la surface de référence ... 731-02-26
centre du cœur ... 731-02-24
champ de mode, diamètre du ... 731-03-65
champ évanescent ... 731-03-52
champ lointain, région de ... 731-03-92
champ proche, exploration du ... 731-07-04
champ proche, région de ... 731-03-89
champ réfracté proche, méthode du ... 731-07-13
chemin optique (dans un milieu homogène et isotrope) ... 731-03-12
circuit d'optique intégrée ... 731-06-43
circuit intégré optique ... 731-06-43
coefficient de dispersion du matériau ... 731-03-75
cœur ... 731-02-04
cohérence (d'un rayonnement) ... 731-01-09
cohérence, degré de ... 731-01-14
cohérence partielle ... 731-01-13
cohérence spatiale ... 731-01-11
cohérence temporelle ... 731-01-12
cohérent ... 731-01-10
cohérent, rayonnement ... 731-01-15
collimation ... 731-01-40
combinateur optique ... 731-05-15
connecteur (optique) ... 731-05-01
conservation de la luminance ... 731-01-31
constante d'affaiblissement (terme déconseillé) ... 731-03-42
constante de phase (terme déconseillé) ... 731-03-43
constante de propagation (terme déconseillé) ... 731-03-41
contraste d'indice ... 731-02-20
couche antireflet ... 731-05-26
couche barrière ... 731-02-55
couplage des modes ... 731-03-50
coupleur en étoile ... 731-05-12
coupleur en té ... 731-05-13
coupleur en Y ... 731-05-14
coupleur optique ... 731-05-10
coupleur (optique) directif ... 731-05-11
coupure, longueur d'onde de (d'une fibre unimodale) ... 731-03-67
coupure, longueur d'onde de (d'un mode) ... 731-03-66
courant d'obscurité ... 731-06-33
courant de seuil (d'un laser semiconducteur) ... 731-06-19
courant photoélectrique ... 731-06-32
creux central d'indice ... 731-02-16
critique, longueur d'onde ... 731-03-66
CVD (abréviation) ... 731-02-53
cylindrique rainuré, câble ... 731-04-08

D

décalage latéral, perte par ... 731-05-36
degré de cohérence ... 731-01-14
DEL (abréviation) ... 731-06-04
DEL à émission frontale ... 731-06-05
DEL à émission longitudinale ... 731-06-06
densité optique par réflexion ... 731-03-32
densité optique par transmission ... 731-03-33
densité spectrale d'éclairement (énergétique) ... 731-01-27
densité spectrale de luminance (énergétique) ... 731-01-30
densité surfacique de puissance ... 731-01-26
déphasage linéique ... 731-03-43
dépôt axial en phase vapeur ... 731-02-54
dépôt chimique en phase vapeur ... 731-02-53
désalignement angulaire, perte par ... 731-05-35
détecteur optique ... 731-06-27
détectivité ... 731-06-41
détectivité normée ... 731-06-42

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

détectivité spécifique 731-06-42
diagramme de diffraction de Fraunhofer 731-03-94
diagramme de diffraction de Fresnel 731-09-91
diagramme de diffraction en champ lointain 731-03-94
diagramme de diffraction en champ proche 731-03-91
diagramme de rayonnement à l'équilibre 731-03-95
diagramme de rayonnement (d'une fibre optique) 731-03-88
diagramme de rayonnement en champ lointain 731-03-93
diagramme de rayonnement en champ proche 731-03-90
diamètre d'un faisceau 731-01-35
diamètre de la gaine 731-02-29
diamètre de la surface de référence 731-02-30
diamètre du champ de mode 731-03-65
diamètre du cœur 731-02-28
diamètre du faisceau guidé 731-03-65
diamètre moyen de la gaine 731-02-32
diamètre moyen de la surface de référence 731-02-33
diamètre moyen du cœur 731-02-31
dichroïque, filtre 731-05-20
dichroïque, miroir 731-05-21
différentiel, affaiblissement modal 731-03-45
différentiel, rendement quantique 731-06-35
différentiel, temps de propagation de groupe modal 731-03-46
diffraction 731-03-34
diffraction en champ lointain, diagramme de 731-03-94
diffraction en champ proche, diagramme de 731-03-91
diffusion 731-03-35
diffusion de fibrage 731-03-40
diffusion de Rayleigh 731-03-37
diffusion du matériau 731-03-39
diffusion non linéaire 731-03-38
diode de Burrus 731-06-05
diode électroluminescente 731-06-04
diode électroluminescente à émission frontale 731-06-05
diode électroluminescente à émission longitudinale 731-06-06
diode laser 731-06-09
diode superluminescente 731-06-07
dispersion 731-03-74
dispersion chromatique 731-03-74
dispersion d'une impulsion 731-03-80
dispersion de guidage 731-03-79
dispersion de profil 731-03-77
dispersion de profil, facteur de 731-03-78
dispersion de guide d'ondes 731-03-79
dispersion du matériau 731-03-75
dispersion du matériau, coefficient de 731-03-76
dispersion modale (terme déconseillé) 731-03-81
dispositif d'extrémité de liaison optique 731-06-44
distorsion (d'un signal) 731-01-47
distorsion intramodale 731-03-82
distorsion modale 731-03-81
distorsion par dispersion 731-03-82
divergence (d'un faisceau) 731-01-36
domaine de tolérance de la gaine 731-02-38
domaine de tolérance de la surface de référence .. 731-02-39
domaine de tolérance du cœur 731-02-37
DSL (abréviation) 731-06-07
durée à mi-crête (d'une impulsion) 731-01-58
durée de cohérence 731-01-18

E

éclairement (énergétique) 731-01-25
éclairement (énergétique spectrique) 731-01-30
effet acousto-optique 731-01-41
effet électro-optique 731-01-40
effet magnéto-optique 731-01-43
effet photoélectrique 731-01-61
effet photoélectrique externe 731-01-63
effet photoélectrique interne 731-01-62
effet photovoltaïque 731-01-64
élargissement d'une impulsion 731-03-80
électroluminescence 731-01-60
électroluminescente, diode 731-06-04
électro-optique (à proscrire dans ce sens) 731-01-59
électro-optique, effet 731-01-42
embrouilleur de modes 731-05-24
émetteur optique 731-06-45
émissivité 731-06-16
émission par la surface, diode électroluminescente à 731-06-05
émission par la tranche, diode électroluminescente à 731-06-06
émission spontanée 731-06-01
émission stimulée 731-06-03
énergie rayonnante 731-01-21
enrobage 731-02-58
épaisseur optique 731-03-13
épissurage 731-05-05
épissure mécanique 731-05-07
épissure (optique) 731-05-05
épissure par fusion 731-05-06
épissure par soudage 731-05-06
épissurer 731-05-05
équilibre des modes 731-03-47
erreur de concentricité cœur/gaine 731-02-43
erreur de concentricité cœur/surface de référence 731-02-44
espacement longitudinal, perte par 731-05-34
étalement d'une impulsion 731-03-80
étendue à mi-crête 731-01-57
évanescent, champ 731-03-52
existance (énergétique) 731-01-28
exploration en champ propre 731-07-04
exposant linéique de propagation 731-03-41
exposant linéique de propagation longitudinal 731-03-44
extracteur de modes de gaine 731-05-25
extrinsèque de raccordement, perte 731-05-33

F

facteur de dispersion de profil 731-03-78
facteur de réflexion (énergétique) 731-03-25
facteur de remplissage (d'un faisceau de fibres) 731-04-10
facteur de transmission 731-03-31
faisceau de fibres 731-04-09
faisceau gaussien 731-01-34
fenêtre spectrale (d'un guide d'onde optique) 731-01-51
ferrule 731-05-02
fibre 731-02-01
(fibre) amorce 731-05-08
fibre à gradient d'indice 731-02-15
fibre à guidage faible 731-02-21
fibre à saut d'indice 731-02-08
fibre coupée, méthode de la 731-07-07
fibre d'injection 731-05-08
fibre (de) plastique 731-02-47
fibre de silice 731-02-46
fibre de silice gainée de plastique 731-02-48
fibre de verre 731-02-45
fibre optique 731-02-01
fibre (optique) monomode 731-02-02
fibre (optique) multimodale 731-02-03
fibre (optique) multimode 731-02-03
fibre (optique) unimodale 731-02-02
fibre silice-plastique 731-02-48
filtre de mode 731-05-23
filtre dichroïque 731-05-20
filtre interférentiel 731-05-22
filtre optique 731-05-18
fluctuation de longueur d'onde 731-06-26
flux énergétique 731-01-22
fonction de transfert 731-01-53
fonction de transfert en bande de base 731-01-54
fonction de réponse en bande de base 731-01-54
fonctionnement limité par l'affaiblissement 731-06-06
fonctionnement limité par la largeur de bande 731-08-07
fonctionnement limité par le bruit quantique 731-08-09
fonctionnement limité par la distorsion 731-08-08
fossé de gaine 731-02-18
fréquence normée 731-03-63
Fresnel, diagramme de diffraction de 731-03-91
Fresnel, méthode de réflexion de 731-07-03

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Fresnel, réflexion de 731-03-20
fuite, mode de 731-03-62
fuite, rayon de 731-03-73

G

gabarit d'indice de réfraction à quatre cercles concentriques 731-07-06
gabarit de quatre cercles concentriques en champ proche 731-07-05
gaine 731-02-05
gaine compensée 731-02-19
gaine homogène 731-02-17
gaine, mode de 731-03-60
gaine optique 731-02-05
gradient d'indice 731-02-11
grenaille, bruit de 731-06-39
groupe, indice de 731-03-30
groupe, vitesse de 731-03-29
guidage faible, fibre à 731-02-21
guide d'ondes optique en couche mince 731-01-46
guide d'ondes optique 731-01-45
guidée, onde 731-03-06

H

hétérojonction 731-06-13
homojonction 731-06-12
hybride, mode 731-03-57

I

impulsion gaussienne 731-01-56
incidence, angle d' 731-03-21
incohérence (d'un rayonnement) 731-01-19
incohérent, rayonnement 731-01-20
indice de groupe 731-03-30
indice de réfraction 731-03-11
infrarouge 731-01-05
insertion, affaiblissement d' 731-01-50
intramodale, distorsion 731-03-82
isolateur 731-05-17
isotrope 731-03-08
intensité (terme à proscrire) 731-01-27
intensité de rayonnement 731-01-23
intensité énergétique 731-01-23
interférence 731-03-05
interféromètre 731-07-09
interférométrie axiale 731-07-10
interférométrie transversale 731-07-11
intrinsèque, perte 731-05-30
IR (abréviation) 731-01-05
isolateur affaiblisseur 731-05-17
isotrope (pour les ondes électromagnétiques) 731-03-08

L

Lambert (loi de) 731-01-37
largeur à mi-crête (d'une caractéristique) 731-01-57
largeur de bande (d'une fibre optique) 731-01-52
largeur de raie 731-06-22
largeur spectrale 731-06-24
laser 731-06-08
laser à injection 731-06-09
laser multimodal 731-06-10
laser semiconducteur 731-06-09
laser verrouillé par injection 731-06-11
liaison par fibre optique 731-08-01
lié, mode 731-03-53
loi (du cosinus) de Lambert 731-01-37
longueur d'équilibrage 731-03-48
longueur d'onde critique (d'un mode) 731-03-66
longueur d'onde de coupure (d'un mode) 731-03-66
longueur d'onde de coupure (d'une fibre unimodale) 731-03-67
longueur d'onde du maximum d'intensité de rayonnement 731-06-20
longueur de cohérence 731-01-17
LP, mode 731-03-58
lumière 731-01-04
luminance (énergétique) 731-01-24
luminance (énergétique) spectrique 731-01-29

M

macrocourbures 731-03-17
magnéto-optique, effet 731-01-43
matelas protecteur 731-02-56
méridien, rayon 731-03-70
mesure de référence, méthode de 731-07-01
mesure de remplacement, méthode de 731-07-02
méthode de la fibre coupée 731-07-07
méthode de mesure de référence (en optique des fibres) 731-07-01
méthode de mesure de remplacement (en optique des fibres) 731-07-02
méthode de réflexion de Fresnel 731-07-03
méthode (d'exploration) du champ réfracté proche 731-07-13
microcourbures 731-03-15
microscopie axiale interférentielle 731-07-10
milieu (actif) laser 731-06-14
milieu biréfringent 731-03-28
miroir dichroïque 731-05-21
modal, bruit 731-08-10
modal différentiel, affaiblissement 731-03-45
modal différentiel, temps de propagation de groupe 731-03-46
modale, distorsion 731-03-81
mode 731-03-04
mode à polarisation rectiligne 731-03-58
mode de fuite 731-03-62
mode de gaine 731-03-60
mode de propagation 731-03-53
mode électrique (transverse) 731-03-54
mode (électromagnétique) 731-03-04
mode électromagnétique (transverse) 731-03-56
mode guidé 731-03-53
mode hybride 731-03-57
mode lié 731-03-53
mode TE 731-03-54
mode LP 731-03-58
mode magnétique (transverse) 731-03-55
mode non lié 731-03-59
mode rayonnant 731-03-61
mode TEM 731-03-56
mode TM 731-03-55
mode tunnel 731-03-62
modes couplés 731-03-51
monochromateur 731-07-12
monochromatique, rayonnement 731-01-08
MRL (abréviation) 731-08-03
multimodal, laser 731-06-10
multimodale, fibre optique 731-02-03
multiplexage (par répartition) en longueur d'onde 731-08-03
multiplexage spectral 731-08-03

N

non-circularité de la gaine 731-02-41
non-circularité de la surface de référence 731-02-42
non-circularité du cœur 731-02-40

O

ON (abréviation) 731-03-85
onde de surface 731-03-07

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

onde guidée 731-03-06
onde plane 731-03-03
optique des fibres 731-01-44
optique des rayons 731-01-29
optique géométrique 731-01-29
optique intégrée, circuit d' 731-06-43
optique ondulatoire 731-01-33
optique physique 731-01-33
optique, rayonnement 731-01-03
optoélectronique 731-01-59
ouverture numérique 731-03-85
ouverture numérique d'injection 731-03-87
ouverture numérique théorique maximale 731-03-86

P

paramètre de profil 731-02-13
paraxial, rayon 731-03-69
PDA (abréviation) 731-06-30
PEB (abréviation) 731-06-40
perte d'épissure 731-05-31
perte d'insertion 731-01-50
perte de couplage 731-05-28
perte extrinsèque de raccordement 731-05-33
perte intrinsèque de raccordement 731-05-32
perte par décalage latéral 731-05-36
perte par décalage transversal 731-05-36
perte par désalignement angulaire 731-05-35
perte par inclinaison axiale 731-05-35
photoconductivité 731-01-62
photocourant 731-06-32
photodétecteur 731-06-27
photodiode 731-06-28
photodiode à avalanche 731-06-30
photodiode PIN 731-06-29
photoélectrique, effet 731-01-61
photoémission 731-01-63
photon 731-01-02
photovoltaïque, effet 731-01-64
PIN, photodiode 731-06-29
préforme 731-02-49
primaire, revêtement 731-02-57
procédé de la tige dans le tube 731-02-50
procédé du double creuset 731-02-51
procédé d'échange d'ions 731-02-52
profil d'indice (de réfraction) 731-02-06
profil d'indice à gradient 731-02-11
profil (d'indice) à loi en puissance 731-02-12
profil d'indice à saut 731-02-07
profil d'indice à saut équivalent 731-02-09
profil (d'indice) parabolique 731-02-14
protection de fibre 731-02-56
puissance équivalente de bruit (d'un photodétecteur) 731-06-40
puissance optique 731-01-22
puissance rayonnante 731-01-22
puissance surfacique (d'une onde électromagnétique) 731-01-26

Q

quantique, bruit 731-01-65
quantique, rendement 731-06-34
quartz fondu 731-01-67

R

raccord (de fibres optiques) 731-05-03
raccord multifibre 731-05-04
raie (spectrale) 731-06-21
Rayleigh, diffusion de 731-03-37
rayon 731-03-01
rayon axial 731-03-68
rayon de fuite 731-03-73
rayon lumineux 731-03-01
rayon méridien 731-03-70
rayon non méridien 731-03-71
rayon paraxial 731-03-69
rayon réfracté (dans une fibre optique) 731-03-72
rayon tunnel 731-03-73
rayonnant, mode 731-03-61
rayonnement, angle de 731-03-83
rayonnement cohérent 731-01-15
rayonnement électromagnétique 731-01-01
rayonnement, diagramme de 731-03-88
rayonnement incohérent 731-01-20
(rayonnement) infrarouge 731-01-05
rayonnement monochromatique 731-01-08
rayonnement optique 731-01-03
rayonnement visible 731-01-04
(rayonnement) ultraviolet 731-01-06
récepteur intégré PIN-TEC 731-06-31
récepteur optique 731-06-46
récepteur photoélectrique 731-06-27
réflecteur lambertien 731-01-39
réflectométrie optique dans le domaine temporel 731-07-08
réflexion 731-03-19
réflexion de Fresnel 731-03-20
réflexion de Fresnel, méthode de 731-07-03
réflexion, facteur de 731-03-25
réflexion totale 731-03-22
réfracté, rayon 731-03-72
réfraction 731-03-26
réfraction, indice de 731-03-11
région de champ lointain 731-03-92
région de champ proche 731-03-89
remplissage, facteur de 731-04-10
rendement de couplage 731-05-30
rendement énergétique (d'une source optique) 731-06-17
rendement quantique 731-06-34
rendement quantique différentiel 731-06-35
répartition des modes à l'équilibre 731-03-47
répartition de lumière 731-03-93
répartition des modes hors équilibre 731-03-49
répéteur optique 731-08-04
répéteur régénérateur optique 731-08-05
réponse en fréquence 731-01-53
réponse impulsionnelle 731-01-55
réseau de diffraction 731-05-19
rétrodiffusion 731-03-36
rétrodiffusion, technique de 731-07-08
revêtement primaire 731-02-57
revêtement secondaire 731-02-58
ruban, câble 731-04-06

S

saut d'indice 731-02-07
saut de mode 731-06-25
saut d'indice équivalent 731-02-10
secondaire, revêtement 731-02-58
sensibilité (énergétique) 731-06-36
sensibilité spectrale 731-06-37
séparateur de faisceau 731-05-16
seuil d'effet laser 731-06-18
seuil de détection (d'un récepteur optique) 731-06-38
silice fondue 731-01-68
silice vitreuse 731-01-68
source lambertienne 731-01-38
spectre de raies 731-06-23
spectre optique 731-01-07
spontanée, émission 731-06-01
stimulée, émission 731-06-03
structure lâche, câble à 731-04-05
structure serrée, câble à 731-04-04
substance adaptatrice d'indice 731-05-27
subtance optiquement active 731-01-66
superluminescence 731-06-02

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

superluminescente, diode 731-06-07
surface d'onde 731-03-02
surface de référence (d'une fibre optique) 731-02-23
surface, onde de 731-03-07

T

té, coupleur en 731-05-13
TE, mode 731-03-54
technique de retrodiffusion 731-07-08
TEM, mode 731-03-56
temps de propagation de groupe modal différentiel 731-03-46
terminal de liaison optique 731-06-44
TM, mode 731-03-55
tolérance sur le diamètre de la gaine 731-02-35
tolérance sur le diamètre de la surface de référence 731-02-36
tolérance sur le diamètre du cœur 731-02-34
totale, réflexion 731-03-22
transition progressive (de fibre optique) 731-05-09
transmission, affaiblissement de 731-01-49
transmission, facteur de 731-03-31
tunnel, mode 731-03-62
tunnel, rayon 731-03-73

U

ultraviolet 731-01-06
unimodale, fibre (optique) 731-02-02
UV (abréviation) 731-01-06

V

VAD (abréviation) 731-02-54
verrouillé par injection, laser 731-06-11
visible, rayonnement 731-01-04
vitesse de groupe 731-03-29
volume des modes 731-03-64
volume optique des modes 731-03-96

Y

Y, coupleur en 731-05-14

Z

zone de cœur 731-02-22

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDEX

A

absorption 731-03-14
acceptance angle 731-03-84
acousto-optic effect 731-01-41
active laser medium 731-06-14
all-glass fibre 731-02-45
all-plastic fibre 731-02-47
all-silica fibre 731-02-46
alpha profile (deprecated) 731-02-12
alternative test method 731-07-02
angle of incidence 731-03-21
angular misalignment loss 731-05-34
anisotropic (for electromagnetic waves) 731-03-09
antireflection coating 731-05-26
APD (acronym) 731-06-30
ATM (abbreviation) 731-07-02
attenuation 731-01-48
attenuation coefficient 731-03-42
attenuation-limited operation 731-08-06
avalanche photodiode 731-06-30
average cladding diameter 731-02-32
average core 731-02-31
average reference surface diameter 731-02-33
axial interference microscopy 731-07-10
axial propagation coefficient 731-03-44
axial ray 731-03-68
axial slab interferometry 731-07-10

B

backscattering 731-03-36
backscattering technique 731-07-08
bandwidth (of an optical fibre) 731-01-52
bandwidth-limited operation 731-08-07
barrier layer 731-02-55
baseband response function 731-01-54
baseband transfer function 731-01-54
beam diameter 731-01-35
beam divergence 731-01-36
beamsplitter 731-05-16
beamwidth 731-01-35
birefringence 731-03-27
birefringent medium 731-03-28
bound mode 731-03-53
branching device 731-05-10
Brewster's angle 731-03-24
brightness (deprecated) 731-01-24
brightness, conservation of (deprecated) 731-01-31
brightness theorem (deprecated) 731-01-31
bundle 731-04-09
Burrus diode 731-06-05

C

cable assembly 731-04-03
chemical vapour deposition technique 731-02-53
chirping 731-06-26
chromatic dispersion (redundant term) 731-03-74
chromatic distortion 731-03-82
cladding 731-02-05
cladding centre 731-02-25
cladding diameter 731-02-29
cladding diameter tolerance 731-02-35
cladding mode 731-03-60
cladding mode stripper 731-05-25
cladding tolerance field 731-02-38
coherence 731-01-09
coherence area 731-01-16
coherence, degree of 731-02-18
coherence length 731-01-17
coherence time 731-01-18
coherent 731-01-10
coherent radiation 731-01-15
collimation 731-01-40
conservation of brightness (deprecated) 731-01-31
conservation of radiance 731-01-31
core 731-02-04
core area 731-02-22
core centre 731-02-24
core diameter 731-02-28
core diameter tolerance 731-02-34
core tolerance field 731-02-37
core/cladding concentricity error 731-02-43
core/reference surface concentricity error 731-02-44
cosine emission law 731-01-37
coupled modes 731-03-51
coupler 731-05-10
coupler loss 731-05-29
coupling loss 731-05-28
critical angle 731-03-23
cutback technique 731-07-07
cut-off wavelength (of a mode) 731-03-66
cut-off wavelength (of a singlemode optical fibre) 731-03-67
CVD (abbreviation) 731-02-53

D

dark current 731-06-33
degree of coherence 731-01-14
depressed cladding 731-02-18
detection threshold 731-06-38
detectivity 731-06-41
dichroic filter 731-05-20
dichroic mirror 731-05-21
differential mode attenuation 731-03-45
differential mode delay 731-03-46
differencial quantum efficiency 731-06-35
diffraction 731-03-34
diffraction grating 731-05-19
diode laser 731-06-09
diode photodetector 731-06-28
directional coupler 731-05-11
dispersion 731-03-74
distortion (of a signal) 731-01-47
distortion limited operation 731-08-08
double crucible technique 731-02-51
D-star 731-06-42

E

edge-emitting light emitting diode 731-06-06
effective mode volume 731-03-96
electroluminescence 731-01-60
electromagnetic radiation 731-01-01
electro-optic effect 731-01-42
ELED (abbreviation) 731-06-06
emissivity 731-06-16
equilibrium length 731-03-48
equilibrium mode distribution 731-03-47
equilibrium mode distribution length 731-03-48
equilibrium radiation pattern 731-03-95
equivalent step index profile 731-02-09
ESI refractive index difference 731-02-10

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ESI-profile (abbreviation) 731-02-09
evanescent field 731-03-52
external photo-electric effect 731-01-63
extrinsic joint loss 731-05-32

F

far-field diffraction pattern 731-03-94
far-field pattern 731-03-93
far-field radiation pattern 731-03-93
far-field region 731-03-92
FDHM (of a pulse) (abbreviation) 731-01-58
ferrule 731-05-02
fibre axis 731-02-27
fibre buffer 731-02-56
fibre bundle 731-04-09
fibre jacket 731-02-58
fibre optic terminal device 731-06-44
fibre optics 731-01-44
fibre scattering 731-03-40
four concentric circle near-field template 731-07-05
four concentric circle refractive index template 731-07-06
Fraunhofer diffraction pattern 731-03-94
frequency response 731-01-53
Fresnel diffraction pattern 731-03-91
Fresnel reflection 731-03-20
Fresnel reflection method 731-07-03
full duration half maximum 731-01-58
full width half maximum 731-01-57
fused quartz 731-01-67
fused silica 731-01-68
fusion splice 731-05-06
FWHM (abbreviation) 731-01-57

G

gap loss 731-05-33
Gaussian beam 731-01-34
Gaussian pulse 731-01-56
geometric optics 731-01-32
graded index fibre 731-02-15
graded index profile 731-02-11
grooved cable 731-04-08
group index 731-03-30
group velocity 731-03-29
guided wave 731-03-06

H

heterojunction 731-06-13
homogeneous cladding 731-02-17
homojunction 731-06-12
hybrid mode 731-03-57

I

ILD (abbreviation) 731-06-09
impulse response 731-01-55
incidence, angle of 731-03-21
incoherence 731-01-19
incoherent radiation 731-01-20
index dip 731-02-16
index matching material 731-05-27
index of refraction 731-03-11
infrared 731-01-05
injection laser diode 731-06-09
injection locked laser 731-06-11
insertion loss (of an optical component) 731-01-50
integrated optical circuit 731-06-43
intensity 731-01-27
intensity (deprecated) 731-01-25
interference 731-03-05
interference filter 731-05-22
interferometer 731-07-09
internal photo-electric effect 731-01-62
intramodal distortion 731-03-82
intrinsic joint loss 731-05-31
IOC (abbreviation) 731-06-43
ion exchange technique 731-02-52
IR (abbreviation) 731-01-05
irradiance 731-01-25
isolator 731-05-17
isotropic (for electromagnetic waves) 731-03-08

J

joint 731-05-03

L

Lambert's cosine law 731-01-37
Lambertian radiator 731-01-38
Lambertian reflector 731-01-39
Lambertian source 731-01-38
laser 731-06-08
laser medium 731-06-14
lasing threshold 731-06-18
lateral offset loss 731-05-35
launch numerical aperture 731-03-87
launching fibre 731-05-08
leaky mode 731-03-62
leaky ray 731-03-73
LED (abbreviation) 731-06-04
light 731-01-04
light current 731-06-32
light emitting diode 731-06-34
light ray 731-03-01
line spectrum 731-06-23
linearly polarised 731-03-58
LNA (abbreviation) 731-03-87
longitudinal offset loss 731-05-33
loose cable structure 731-04-05
loose tube cable 731-04-07
loss 731-01-48
LP mode 731-03-58

M

macrobend loss 731-03-18
macrobending 731-03-17
magneto-optic effect 731-01-43
matched cladding 731-02-19
material dispersion 731-03-75
material dispersion parameter 731-03-76
material scattering 731-03-39
maximum theoretical numerical aperture 731-03-86
mechanical splice 731-05-07
meridional ray 731-03-70
microbend loss 731-03-16
microbending 731-03-15
misalignment loss 731-05-32
modal dispersion (deprecated) 731-03-81
modal distortion 731-03-81
modal noise 731-08-10
mode 731-03-04
mode coupling 731-03-50
mode field diameter 731-03-65
mode filter 731-05-23
mode hopping 731-06-25
mode jumping 731-06-25
mode mixer 731-05-24
mode scrambler 731-05-24
mode stripper 731-05-25
mode volume 731-03-64
monochromatic radiation 731-01-08

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

monochromator 731-07-12
monomode fibre (deprecated) 731-02-02
multifibre cable 731-04-02
multifibre joint 731-05-04
multimode fibre 731-02-03
multimode group delay 731-03-46
multimode laser 731-06-10

N

NA (abbreviation) 731-03-85
near-diffraction pattern 731-03-91
near-field pattern 731-03-90
near-field radiation pattern 731-03-90
near-field region 731-03-89
near-field scanning technique 731-07-04
NEP (abbreviation) 731-06-40
noise equivalent power 731-06-40
non-circularity of cladding 731-02-41
non-circularity of core 731-02-40
non-circularity of reference surface 731-02-42
non-equilibrium mode distribution 731-03-49
nonlinear scattering 731-03-38
normalised detectivity 731-06-42
normalised frequency 731-03-63
numerical aperture 731-03-85

O

optic axis 731-03-10
optical axis 731-02-27
optical cable 731-04-01
optical cable assembly 731-04-03
optical cavity 731-06-15
optical combiner 731-05-15
optical coupler 731-05-10
optical data bus 731-08-02
optical detector 731-06-27
optical fibre 731-02-01
optical fibre cable 731-04-01
optical fibre connector 731-05-01
optical fibre coupler 731-05-10
optical fibre link 731-08-01
optical fibre pigtail 731-05-08
optical fibre splice 731-05-05
optical filter 731-05-18
optical flux 731-01-22
optical path length 731-03-12
optical power 731-01-22
optical radiation 731-01-03
optical regenerative repeater 731-08-05
optical repeater 731-08-04
optical spectrum 731-01-07
optical splice 731-05-05
optical thickness 731-03-13
optical time domain reflectometry 731-07-08
optical waveguide 731-01-45
optically active material 731-01-66
opto-electronic 731-01-59
OTDR (abbreviation) 731-07-08
output angle 731-03-83

P

packing fraction (of a fibre bundle) 731-04-10
parabolic profile 731-02-14
paraxial ray 731-03-69
partial coherence 731-01-13
PCS-fibre (abbreviation) 731-02-48
peak intensity wavelength 731-06-20
phase coefficient 731-03-43
phase constant 731-03-43
photo-conductivity 731-01-62
photocurrent 731-06-32
photodiode 731-06-28
photo-electric effect 731-01-61
photo-emissive effect 731-01-63
photon 731-01-02
photon noise 731-01-65
photo-voltaic effect 731-01-64
physical optics 731-01-33
PIN photodiode 731-06-29
PIN-FET integrated receiver 731-06-31
plane wave 731-03-03
plastic clad silica fibre 731-02-48
power flux density 731-01-26
power-law index profile 731-02-12
power reflection coefficient 731-03-25
practical test method (for optical fibres) 731-07-01
preform 731-02-49
primary coating 731-02-57
profile dispersion 731-03-77
profile dispersion parameter 731-03-78
profile parameter 731-02-13
propagation coefficient 731-03-41
propagation constant 731-03-41
pulse broadening 731-03-80
pulse dispersion 731-03-80
pulse spreading 731-03-80

Q

quadratic profile (deprecated) 731-02-14
quantum efficiency 731-06-34
quantum limited operation 731-08-09
quantum noise 731-01-65
quantum-noise-limited operation 731-08-09

R

radiance 731-01-24
radiance, conservation of 731-01-31
radiant emittance 731-01-28
radiant energy 731-01-21
radiant exitance 731-01-28
radiant flux 731-01-22
radiant flux density 731-01-26
radiant intensity 731-01-23
radiant power 731-01-22
radiation angle 731-03-83
radiation mode 731-03-61
radiation pattern (of an optical fibre) 731-03-88
ray optics 731-01-32
Rayleigh scattering 731-03-37
receive fibre optic terminal device 731-06-46
reference surface (of an optical fibre) 731-02-23
reference surface centre 731-02-26
reference surface diameter 731-02-30
reference surface diameter tolerance 731-02-36
reference surface tolerance field 731-02-39
reference test method (for optical fibres) 731-07-01
reflectance 731-03-25
reflectance density 731-03-33
reflection 731-03-19
refracted ray (in an optical fibre) 731-03-72
refracted near-field method 731-07-13
refracted ray method 731-07-13
refraction 731-03-26
refraction, index of 731-03-11
refractive index contrast 731-02-20
refractive index (of a medium) 731-03-11
refractive index profile 731-02-06
resonant cavity 731-06-15
responsivity 731-06-36
ribbon cable 731-04-06
rod-in-tube technique 731-02-50
RTM (abbreviation) 731-07-01

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

S

scattering 731-03-35
secondary coating 731-02-58
semiconductor laser 731-06-09
sensitivity 731-06-38
shot noise 731-06-39
singlemode fibre 731-02-02
skew ray 731-03-71
slab interferometry 731-07-10
slotted core cable 731-04-08
source power efficiency 731-06-17
space coherence 731-01-11
spatial coherence 731-01-11
specific detectivity 731-06-42
speckle noise 731-08-10
spectral irradiance 731-01-30
spectral line 731-06-21
spectral linewidth 731-06-22
spectral radiance 731-01-29
spectral responsivity 731-06-37
spectral width 731-06-24
spectral window (of an optical waveguide) 731-01-51
splice 731-05-05
splice loss 731-05-30
spontaneous emission 731-06-01
SRD (abbreviation) 731-06-07
star coupler 731-05-12
steady state condition 731-03-47
step index fibre 731-02-08
step index profile 731-02-07
stimulated emission 731-06-03
superluminescence 731-06-02
superluminescent LED 731-06-07
superradiance 731-06-02
superradiant diode 731-06-07
surface emitting light emitting diode 731-06-05
surface wave 731-03-07

T

tapered fibre 731-05-09
TE mode 731-03-54
tee coupler 731-05-13
TEM mode 731-05-56
temporal coherence 731-01-12
thin film optical waveguide 731-01-46
threshold current (of a laser diode) 731-06-19
tight jacketed cable 731-04-04
time coherence 731-01-12
TM mode 731-03-55
total internal reflection (deprecated) 731-03-22
total reflection 731-03-22
transfer function 731-01-53
transmission loss (of an optical path) 731-01-49
transmit fibre optic terminal device 731-06-45
transmittance 731-03-31
transmittance density 731-03-32
transverse electric mode 731-03-54
transverse electromagnetic mode 731-03-56
transverse interferometry 731-07-11
transverse magnetic mode 731-03-55
transverse offset loss 731-05-35
tunnelling mode 731-03-62
tunnelling ray 731-03-73

U

ultraviolet 731-01-06
unbound mode 731-03-59
UV (abbreviation) 731-01-06

V

V number 731-03-63
VAD (abbreviation) 731-02-54
vapour phase axial deposition technique 731-02-54
visible radiation 731-01-04
vitreous silica 731-01-68

W

wave optics 731-01-33
wavefront 731-03-02
waveguide dispersion 731-03-79
wavelength division multiplexing 731-08-03
WDM (abbreviation) 731-08-03
weakly guiding fibre 731-02-21

Y

Y-coupler 731-05-14

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

А

альфа-профиль 731-02-12
анизотропный (для электромагнитных волн) 731-03-09
апертура возбуждения числовая 731-03-87
апертура числовая 731-03-85
апертура числовая теоретическая максимальная 731-03-86

В

ВО 731-01-44
волна направленная 731-03-06
волна плоская 731-03-03
волна поверхностная 731-03-07
волновод оптический 731-01-45
волновод тонкопленочный 731-01-46
волокно ввода излучения 731-05-08
волокно градиентное 731-02-15
волокно кварцевое 731-02-46
волокно кварцевое с пластиковой оболочкой 731-02-48
волокно многомодовое 731-02-03
волокно одномодовое 731-02-02
волокно (оптическое) 731-02-01
волокно пластиковое 731-02-47
волокно с большим затуханием 731-02-21
волокно стеклянное 731-02-45
волокно ступенчатое 731-02-08
время когерентности 731-01-18
втулка 731-05-02
вывод в виде отрезка оптического волокна 731-05-08

Г

гетеропереход 731-06-13
гомопереход 731-06-12

Д

детектор оптический 731-06-27
диаграмма направленности излучения ближнего поля 731-03-90
диаграмма направленности излучения дальнего поля 731-03-93
диаграмма направленности излучения (оптического волокна) 731-03-88
диаграмма направленности равномерного излучения 731-03-95
диаметр модового поля 731-03-65
диаметр оболочки 731-02-29
диаметр оболочки средний 731-02-32
диаметр опорной поверхности 731-02-30
диаметр опорной поверхности средний 731-02-33
диаметр пучка 731-01-35
диаметр сердцевины 731-02-28
диаметр сердцевины средний 731-02-31
диод Барраса 731-06-05
дисперсия 731-03-74
дисперсия в волноводе 731-03-79
дисперсия в материале 731-03-75
дисперсия импульса 731-03-80
дисперсия модовая (распределенная) 731-03-81
дисперсия профиля 731-03-77
дисперсия хроматическая 731-03-74
дифракция 731-03-34
длина волны (моды) критическая 731-03-66
длина волны (оптического волокна) критическая 731-03-67
длина волны пиковой интенсивности 731-06-20
длина когерентности 731-01-17
длина оптического канала 731-03-12
длина равновесия 731-03-48
длина равномерного распределения мод 731-03-48
длительность импульса по уровню 0,5 полная .. 731-01-58

Ж

жгут 731-04-09
жгут волокон 731-04-09

З

заготовка 731-02-49
задержка групповая многомодовая 731-03-46
задержка мод дифференциальная 731-03-46
закон Ламберта 731-01-37
затухание 731-01-48
затухание мод дифференциальное 731-03-45
зеркало дихроичное 731-05-21

И

излучатель Ламберта 731-01-38
излучательность 731-01-28
излучение видимое 731-01-04
излучение вынужденное 731-06-03
(излучение) инфракрасное 731-01-05
излучение когерентное 731-01-15
излучение монохроматическое 731-01-08
излучение некогерентное 731-01-20
излучение оптическое 731-01-03
излучение спонтанное 731-06-01
(излучение) ультрафиолетовое 731-01-06
излучение электромагнитное 731-01-01
изолятор 731-05-15
изотропный (для электромагнитных волн) 731-03-08
ИК 731-01-05
импульс Гаусса 731-01-56
интенсивность излучения 731-01-27
интерференция 731-03-05
интерферометр 731-07-09
интерферометрия поперечная 731-07-11
интерферометрия среза 731-07-10
искажение внутримодовое 731-03-82
искажение модовое 731-03-81
искажение (сигнала) 731-01-47
искажение хроматическое 731-03-82

К

кабель волоконно-оптический 731-04-01
кабель ленточный 731-04-06
кабель многоволоконный 731-04-02
кабель оптический 731-04-01
кабель со свободной укладкой 731-04-05
кабель со свободной укладкой волокон в трубку 731-04-07
кабель с плотно прилегающей оболочкой 731-04-04
кабель с укладкой волокон в канавки 731-04-08
картина ближнего поля дифракционная 731-03-91
картина дальнего поля дифракционная 731-03-94
картина Фраунгофера дифракционная 731-03-94
картина Френеля дифракционная 731-03-91
кварц плавленный 731-01-67

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

когерентность 731-01-09
когерентность временная 731-01-12
когерентность неполная 731-01-13
когерентность пространственная 731-01-11
когерентный 731-01-10
коллимация 731-01-40
комплект кабельный оптический 731-04-03
контраст показателей преломления 731-02-20
коэффициент затухания 731-03-42
коэффициент осевого распространения 731-03-44
коэффициент отражения (мощности) 731-03-25
коэффициент пропускания 731-03-31
коэффициент распространения 731-03-41
коэффициент упаковочный (жгута волокон) 731-04-10
коэффициент фазы 731-03-43

Л

лазер 731-06-08
лазер инжекционный 731-06-09
лазер многомодовый 731-06-10
лазер полупроводниковый 731-06-09
лазер с внешней синхронизацией 731-06-11
линия передачи волоконно-оптическая 731-08-01
линия спектральная 731-06-21
лучепреломление двойное 731-03-27
луч косой 731-03-71
луч меридиональный 731-03-70
луч осевой 731-03-68
луч преломленный (в оптическом волокне) 731-03-72
луч приосевой 731-03-69
луч света 731-03-01
луч туннелирующий 731-03-73
луч утечки 731-03-73
ЛФД 731-06-30

М

макроизгиб 731-03-17
материал иммерсионный 731-05-27
материал оптически активный 731-01-66
метод двух тиглей 731-02-51
метод ионного обмена 731-02-52
метод использования стержня в трубке 731-02-50
метод испытаний альтернативный 731-07-02
метод испытаний практический (для оптических волокон) 731-07-02
метод испытаний стандартный (для оптических волокон) 731-07-01
метод обратного рассеяния 731-07-08
метод обрыва 731-07-07
метод осевого парофазного осаждения 731-02-54
метод отражения Френеля 731-07-03
метод преломленного ближнего поля 731-07-13
метод преломленных лучей 731-07-13
метод сканирования ближнего поля 731-07-04
метод химического парофазного осаждения 731-02-53
микроизгиб 731-03-15
мода 731-03-04
мода гибридная 731-03-57
мода излучения 731-03-61
мода линейно поляризованная 731-03-58
мода магнитная поперечная 731-03-55
мода непредельная 731-03-59
мода оболочечная 731-03-60
мода предельная 731-03-53
мода утечки 731-03-62
мода электрическая поперечная 731-03-54
мода электромагнитная поперечная 731-03-56
модель четырех концентрических кругов ближнего поля 731-07-05
модель четырех концентрических кругов показателя преломления 731-07-06
модуль оптоэлектронный 731-06-44
модуль оптоэлектронный передающий 731-06-45
модуль оптоэлектронный приемный 731-06-46
моды связанные 731-03-51
монохроматор 731-07-12
мощность излучения 731-01-22
мощность оптическая 731-01-22
мощность шума эквивалентная 731-06-40

Н

некогерентность 731-01-19
некруглость оболочки 731-02-41
некруглость опорной поверхности 731-02-42
некруглость сердцевины 731-02-40

О

область ближнего поля 731-03-89
область дальнего поля 731-03-92
область когерентная 731-01-16
облученность 731-01-25
облученность спектральная 731-01-30
оболочка (оптического волокна) 731-02-05
оболочка однородная 731-02-17
оболочка согласованная 731-02-19
оболочка с провалом в профиле показателя преломления 731-02-18
объем мод 731-03-64
объем мод эффективный 731-03-96
окно (оптического волновода) спектральное 731-01-51
оптика волновая 731-01-33
оптика волоконная 731-01-44
оптика геометрическая 731-01-32
оптика физическая 731-01-33
оптоэлектронный 731-01-59
освещенность энергетическая 731-01-25
ось волокна 731-02-27
ось оптическая 731-03-10
отклонение диаметра оболочки допустимое 731-02-35
отклонение диаметра опорной поверхности допустимое 731-02-36
отклонение диаметра сердцевины допустимое 731-02-34
отклонение от концентричности сердцевины/оболочки 731-02-43
отклонение от концентричности сердцевины/опорной поверхности 731-02-44
отражение 731-03-19
отражение полное 731-03-22
отражение полное внутреннее 731-03-22
отражение Френеля 731-03-20

П

параметр дисперсии в материале 731-03-76
параметр дисперсии профиля 731-03-78
параметр профиля 731-02-13
переход гетерогенный 731-06-13
переход гомогенный 731-06-12
“ пигтейл ” 731-05-08
PIN-фотодиод 731-06-29
плотность коэффициента отражения 731-03-33
плотность коэффициента пропускания 731-03-32
плотность мощности 731-01-26
площадь сердцевины 731-02-22
поверхность оптического волокна опорная 731-02-23
поглощение 731-03-14
показатель преломления групповой 731-03-30
показатель преломления (среды) 731-03-11
покрытие амортизирующее 731-02-56
покрытие оптического волокна защитное 731-02-58
покрытие вторичное 731-02-58
покрытие неотражающее 731-05-26
покрытие первичное 731-02-57

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

поле допуска оболочки ... 731-02-38
поле допуска опорной поверхности ... 731-02-39
поле допуска сердцевины ... 731-02-37
поле затухающее ... 731-03-52
порог генерации лазера ... 731-06-18
порог детектирования ... 731-06-38
постоянная распространения ... 731-03-41
постоянная фазовая ... 731-03-43
потери ... 731-01-48
потери ввода-вывода ... 731-05-28
потери в неразъемном соединителе ... 731-05-31
потери (оптического компонента) вносимые ... 731-01-50
потери в разветвителе ... 731-05-29
потери при боковом смещении ... 731-05-36
потери при макроизгибе ... 731-03-18
потери при микроизгибе ... 731-03-16
потери при передаче (через оптический канал) 731-01-49
потери при поперечном смещении ... 731-05-36
потери при продольном смещении ... 731-05-34
потери при соединении внешние ... 731-05-33
потери при соединении внутренние ... 731-05-32
потери при угловом смещении осей ... 731-05-35
поток излучения ... 731-01-22
преломление ... 731-03-26
приемник интегральный PIN-FET ... 731-06-31
провал в профиле показателя преломления ... 731-02-16
профиль градиентный ... 731-02-11
профиль квадратичный ... 731-02-14
профиль параболический ... 731-02-14
профиль показателя преломления ... 731-02-06
профиль ступенчатый ... 731-02-07
профиль ступенчатый эквивалентный ... 731-02-09
профиль экспоненциальный ... 731-02-12
пучок Гаусса ... 731-01-34

Р

работа с ограниченной шириной полосы ... 731-08-07
работа с ограниченным затуханием ... 731-08-06
работа с ограниченным искажением ... 731-08-08
работа с ограниченным квантовым шумом ... 731-08-09
радиация электромагнитная ... 731-01-01
разветвитель ... 731-05-10
разветвитель оптический ... 731-05-10
разветвитель оптический звездообразный ... 731-05-12
разветвитель оптический комбинированный ... 731-05-15
разветвитель оптический направленный ... 731-05-11
разветвитель Т-образный ... 731-05-13
разветвитель У-образный ... 731-05-14
разделение каналов спектральное ... 731-08-03
разность показателей преломления с эквивалентным ступенчатым профилем ... 731-02-10
распределение мод неравномерное ... 731-03-49
рапределение мод равномерное ... 731-03-47
рассеяние ... 731-03-35
рассеяние в волокне ... 731-03-40
рассеяние в материале ... 731-03-39
рассеяние нелинейное ... 731-03-38
рассеяние обратное ... 731-03-36
рассеяние Рэлеевское ... 731-03-37
расходимость пучка ... 731-01-36
расщепитель пучка ... 731-05-16
резонатор оптический ... 731-06-15
ретранслятор оптический ... 731-08-04
ретранслятор оптический регенерационный ... 731-08-05
рефлектометрия оптической временной области 731-07-08
рефлектор Ламберта ... 731-01-39
решетка дифракционная ... 731-05-19

С

сверхизлучение ... 731-06-02
свет ... 731-01-04
светодиод ... 731-06-04
светодиод с поверхностным излучением ... 731-06-05
светодиод суперлюминесцентный ... 731-06-07
светодиод с торцевым излучением ... 731-06-06
связь мод ... 731-03-50
сердцевина (оптического волокна) ... 731-02-04
СИД ... 731-06-04
сила излучения ... 731-01-23
скачок моды ... 731-06-25
скорость групповая ... 731-03-29
слой запирающий ... 731-02-55
смеситель мод ... 731-05-24
соединение ... 731-05-03
соединение многоволоконное ... 731-05-04
соединение неразъемное механическое ... 731-05-07
соединение неразъемное оптическое ... 731-05-05
соединение неразъемное оптическое, выполненное методом сварки ... 731-05-06
соединитель неразъемный оптический ... 731-05-05
соединитель (разъемный) оптический ... 731-05-01
сохранение яркости ... 731-01-31
спектр линии ... 731-06-23
спектр оптический ... 731-01-07
способность излучательная ... 731-06-16
способность к обнаружению ... 731-06-41
способность к обнаружению нормированная ... 731-06-42
среда (активная лазерная) ... 731-06-14
среда с двойным лучепреломлением ... 731-03-28
стекло кварцевое ... 731-01-68
степень когерентности ... 731-01-14
суперлюминесцентный СИД ... 731-06-07
схема интегральная оптическая ... 731-06-43

Т

ТЕ мода ... 731-03-54
теорема яркости ... 731-01-31
ТМ мода ... 731-03-55
ток пороговый (лазерного диода) ... 731-06-19
ток световой ... 731-06-32
ток темновой ... 731-06-33
толщина оптическая ... 731-03-13

У

угол Брюстера ... 731-03-24
угол выходной ... 731-03-83
угол излучения ... 731-03-83
угол критический ... 731-03-23
угол падения ... 731-03-21
угол приема ... 731-03-84
условие стационарного режима ... 731-03-47
УФ ... 731-01-06
уширение импульса ... 731-03-80

Ф

фильтр дихроичный ... 731-05-20
фильтр интерференционный ... 731-05-22
фильтр модовый ... 731-05-23
фильтр оболочечных мод ... 731-05-25
фильтр оптический ... 731-05-18
флуктуация длины волны ... 731-06-26
фокон ... 731-05-09
фотодетектор диодный ... 731-06-28
фотодиод ... 731-06-28
фотодиод лавинный ... 731-06-30
фотон ... 731-01-02
фотопроводимость ... 731-01-62
фототок ... 731-06-32
фронт волны ... 731-03-02
функция передаточная ... 731-01-53
функция полосы модулирующих частот передаточная ... 731-01-54

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Х

характеристика импульсная 731-01-55
характеристика частотная 731-01-53

Ц

центр оболочки 731-02-25
центр опорной поверхности 731-02-26
центр сердцевины 731-02-24

Ч

частота нормализованная 731-03-63
чувствительность 731-06-36
чувствительность спектральная 731-06-37

Ш

шина оптических данных 731-08-02
ширина полосы оптического волокна 731-01-52
ширина полосы по уровню 0,5 полная 731-01-57
ширина пучка 731-01-35
ширина спектральная 731-06-24
ширина спектральной линии 731-06-22
шум дробовой 731-06-39
шум квантовый 731-01-65
шум модовый 731-08-10
шум фотонный 731-01-65

Э

электролюминесценция 731-01-60
энергия излучения 731-01-21
эффект *акустооптический* 731-01-41
эффект ввода-вывода 731-05-30
эффект магнитооптический 731-01-43
эффект фотогальванический 731-01-64
эффект фотоэлектрический 731-01-61
эффект фотоэлектрический внешний 731-01-63
эффект фотоэлектрический внутренний 731-01-62
эффект электрооптический 731-01-42
эффективность квантовая 731-06-34
эффективность квантовая дифференциальная 731-06-35
эффективность источника 731-06-17

Я

яркость 731-01-28
яркость спектральная 731-01-29
яркость энергетическая 731-01-24

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ÍNDICE

A

absorción 731-03-14
acoplador 731-05-10
acoplador de estrella 731-05-12
acoplador de fibra óptica 731-05-10
acoplador direccional 731-05-11
acoplador en estrella 731-05-12
acoplador en T 731-05-13
acoplador en Y 731-05-14
acoplador óptico 731-05-10
acoplo de modos 731-03-50
aislador 731-05-17
ancho de banda (de un fibra óptica) 731-01-52
ancho de línea espectral 731-06-22
ancho del haz 731-01-35
ancho espectral 731-06-24
ancho total en puntos mitad del máximo 731-01-57
ángulo crítico 731-03-23
ángulo de admisión 731-03-84
ángulo de Brewster 731-03-24
ángulo de incidencia 731-03-21
ángulo de radiación 731-03-83
ángulo de salida 731-03-83
anisotrópico (para ondas electromagnéticas) 731-03-09
APD (abrev.) 731-06-30
apertura numérica 731-03-85
apertura numérica de inyección 731-03-87
apertura numérica teórica máxima 731-03-86
área coherente 731-01-16
área del núcleo 731-02-22
atenuación 731-01-48
atenuación modal diferencial 731-03-45
ATM (abrev.) 731-07-02
atenuación modal diferencial 731-03-45

B

birrefrigencia (doble refracción) 731-03-27
bus de datos óptico 731-08-02

C

cable acanalado 731-04-08
cable con recubrimiento ajustado 731-04-04
cable de estructura holgada 731-04-05
cable de fibra óptico 731-04-01
cable multifibra 731-04-02
cable de núcleo ranurado 731-04-08
cable encintado 731-04-06
cable ensamblado 731-04-03
cable holgado en tubos 731-04-07
cable multifibra 731-04-02
cable óptico 731-04-01
cable óptico ensamblado 731-04-03
campo evanescente 731-03-52
capa de protección 731-02-55
cavidad óptica 731-06-15
cavidad resonante 731-06-15
centro del núcleo 731-02-24
centro del revestimiento 731-02-25
centro de la superficie de referencia (de una fibra óptica) 731-02-26
circuito óptico integrado 731-06-43
coeficiente de atenuación 731-03-42
coeficiente de fase 731-03-43
coeficiente de propagación 731-03-41
coeficiente de propagación axial 731-03-44
coeficiente de reflexión de potencia 731-03-25
coherencia 731-01-09
coherencia espacial 731-01-11
coherencia parcial 731-01-13
coherencia temporal 731-01-12
coherente 731-01-10
colimación 731-01-40
combinador óptico 731-05-15
condición de equilibrio 731-03-47
conector de fibra óptica 731-05-01
conservación de la luminosidad (obsoleto) 731-01-31
conservación de la radiación 731-01-31
constante de fase (obsoleto) 731-03-43
constante de propagación 731-03-41
contraste del índice de refracción 731-02-20
corriente de luz 731-06-32
corriente de obscuridad 731-06-33
corriente umbral (de un diodo láser) 731-06-19
cuarzo fundido 731-01-67
CVD (abrev.) 731-02-53

D

densidad de flujo de potencia 731-01-26
densidad de flujo radiante 731-01-26
densidad de reflectancia 731-03-33
densidad de transmitancia 731-03-32
depresión del índice 731-02-16
D-estrella (símbolo : D*) 731-06-42
detección (símbolo : D) 731-06-41
detección específica 731-06-42
detección normalizada 731-06-42
detector óptico 731-06-27
diagrama de campo cercano 731-03-90
diagrama de campo lejano 731-03-93
diagrama de difracción de campo cercano 731-03-91
diagrama de difracción de campo lejano 731-03-94
diagrama de difracción de Fresnel 731-03-91
diagrama de difracción de Fraunhofer 731-03-94
diagrama de radiación de campo cercano 731-03-90
diagrama de radiación de campo lejano 731-03-93
diagrama de radiación de equilibrio 731-03-95
diagrama de radiación (de una fibra óptica) 731-03-88
diagrama de reflexión de Fresnel 731-03-20
diámetro de campo modal 731-03-65
diámetro de la superficie de referencia 731-02-30
diámetro del haz 731-01-35
diámetro del núcleo 731-02-28
diámetro del revestimiento 731-02-29
diámetro medio de la superficie de referencia 731-02-33
diámetro medio del núcleo 731-02-31
diámetro medio del revestimiento 731-02-32
diferencia en el índice de refracción en un perfil ESI 731-02-10
difusión 731-03-35
difusión de la fibra 731-03-40
difusión del material 731-03-09
difusión del pulso 731-03-80
difusión de Rayleigh 731-03-37
difusión no lineal 731-03-38
difracción 731-03-34
diodo Burrus 731-06-05
diodo emisor de luz 731-06-04
diodo emisor de luz con emisión frontal 731-06-05
diodo emisor de luz con emisión longitudinal 731-06-06
diodo fotodetector 731-06-28
diodo láser 731-06-09
diodo láser de inyección 731-06-09

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

diodo superradiante 731-06-07
dispersión 731-03-74
dispersión cromática (redundante) 731-03-74
dispersión de guía onda 731-03-79
dispersión del material 731-03-75
dispersión del perfil 731-03-77
dispersión del pulso 731-03-80
dispersión modal (obsoleto) 731-03-81
dispositivo de recepción terminal de fibra óptica .. 731-06-46
dispositivo de transmisión terminal de fibra óptica 731-06-45
dispositivo diviso 731-05-10
dispositivo terminal de fibra óptica 731-06-44
distorsión (de una señal) 731-01-47
distorsión cromática 731-03-82
distorsión intramodal 731-03-82
distorsión modal 731-03-81
distribución del equilibrio modal 731-03-47
distribución de modos no equilibrada 731-03-49
divergencia del haz 731-01-36
divisor del haz 731-05-16
(doble refracción) 731-03-27
dominio de tolerancia 731-02-38
dominio de tolerancia de la superficie de referencia 731-02-39
dominio de tolerancia del núcleo 731-02-37
dominio de tolerancia del revestimiento 731-02-38
duración total en puntos mitad del máximo 731-01-58

E

efecto acústico-óptico 731-01-41
efecto electro-óptico 731-01-42
efecto fotoeléctrico 731-01-61
efecto fotoeléctrico externo 731-01-63
efecto fotoeléctrico interno 731-01-62
efecto foto-emisión 731-01-63
efecto foto-voltaico 731-01-64
efecto magneto-óptico 731-01-43
eficiencia cuántica 731-06-34
eficiencia cuántica diferencial 731-06-35
eficiencia de acoplo 731-05-30
eficiencia de potencia de una fuente 731-06-17
eje de la fibra 731-02-27
eje óptico (de la fibra) 731-02-27
eje óptico (de un medio) 731-03-10
electroluminiscencia 731-01-60
ELED (abrev.) 731-06-06
eliminador de modos 731-05-25
eliminador de modos del revestimiento 731-03-60
emisión espontánea 731-06-01
emisión estimulada 731-06-03
emisión radiante 731-01-28
emisividad 731-06-16
empalme 731-05-05
empalme de fibra óptica 731-05-05
empalme mecánico 731-05-07
empalme óptico 731-05-05
empalme por fusión 731-05-06
energía radiante 731-01-21
enlace por fibra óptica 731-08-01
ensanchamiento del pulso 731-03-80
error de concentricidad núcleo/revestimiento 731-02-43
error de concentracidad núcleo/superficie de referencia 731-02-44
espectro de líneas 731-06-23
espectro óptico 731-01-07
espejo dicroico 731-05-21
espesor óptico 731-03-13

F

factor de relleno (de un mazo de fibras) 731-04-10
FDHM (de un pulso) (abrev.) 731-01-58
ferrule 731-05-02
fibra ahusada 731-05-09
fibra de guiado débil 731-02-21
fibra de índice gradual 731-02-15
fibra de inyección 731-05-08
fibra de plástico 731-02-47
fibra de salto de índice 731-02-08
fibra de silicio 731-02-46
fibra de silicio revestida de plástico 731-02-48
fibra de vidrio 731-02-45
fibra monomodo (obsoleto) 731-02-02
fibra multimodo 731-02-03
fibra óptica 731-02-01
fibra - PCS (abrev.) 731-02-48
filtro de interferencia 731-05-22
filtro de modos 731-05-23
filtro dicroico 731-05-20
filtro óptico 731-05-18
fluctuación (de longitudes de onda) 731-06-26
flujo óptico 731-01-22
flujo radiante 731-01-22
foto-conductividad 731-01-62
foto-corriente 731-06-32
foto-diodo 731-06-28
foto-diodo de valancha 731-06-30
foto-diodo PIN 731-06-29
fotón 731-01-02
frecuencia normalizada 731-03-63
frente de onda 731-03-02
fuente lambertiana 731-01-38
función de respuesta en banda base 731-01-54
función de transferencia 731-01-53
función de transferencia en banda de base 731-01-54
funcionamiento limitado por ancho de banda 731-08-07
funcionamiento limitado por atenuación 731-08-06
funcionamiento limitado por distorsión 731-08-08
funcionamiento limitado por ruido cuántico 731-08-09
FWHM (abrev.) 731-01-57

G

guía-onda óptica 731-01-45
guía-onda óptica de película delgada 731-01-46
grado de coherencia 731-01-14

H

haz gausiano 731-01-34
heterounión 731-06-13
homounión 731-06-12

I

ILD (abrev.) 731-06-09
incoherencia 731-01-19
índice de grupo (símbolo : N) 731-03-30
índice de refracción (símbolo : n) 731-03-11
índice de refracción (de un medio) 731-03-11
infrarrojo 731-01-05
intensidad 731-01-27
intensidad (obsoleto) 731-01-25
intensidad radiante 731-01-23
interferencia 731-03-05
interferometría axial slab 731-07-10
interferometría espectral 731-07-11
interferometría slab 731-07-10
interferómetro 731-07-09
interferómetro transversal 731-07-11
IOC (abrev.) 731-06-43
IR (abrev.) 731-01-05
irradiación 731-01-25
irradiación espectral 731-01-30
isotrópico (para ondas electromagnéticas) 731-03-08

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

L

láser 731-06-08
láser de inyección controlada 731-06-11
láser multimodal 731-06-10
láser semiconductor 731-06-09
LED (abrev.) 731-06-04
LED superluminiscente 731-06-07
ley del coseno de Lambert 731-01-37
ley del coseno para emisión 731-01-37
línea espectral 731-06-21
LNA (abrev.) 731-03-87
longitud de coherencia 731-01-17
longitud de distribución de equilibrio modal 731-03-48
longitud de equilibrio 731-03-48
longitud de onda de corte (de una fibra monomodo) 731-03-67
longitud de onda de corte (de un modo) 731-03-66
longitud de onda de corte de un máximo de intensidad 731-06-20
longitud de la trayectoria óptica 731-03-12
luminosidad (obsoleto) (símbolo : L) 731-01-24
luz 731-01-04

M

macrocurvatura 731-03-17
material adaptador de índices 731-05-27
material ópticamente activo 731-01-66
mazo 731-04-09
mazo de fibra 731-04-09
medio activo del láser 731-06-14
medio birrefrigente 731-03-28
medio del láser 731-06-14
método de campo cercano refractado 731-07-13
método de corte-atrás 731-07-07
método de la retrodispersión 731-07-08
método de medida de referencia (para fibras ópticas) 731-07-01
método de prueba alternativa 731-07-02
método de prueba práctico (para fibras ópticas) .. 731-07-02
método de rayo refractado 731-07-13
método de reflexión de Fresnel 731-07-03
mezclador de modos 731-05-24
microcurvatura 731-03-15
microscopio de interferencia axial 731-07-10
modo (electromagnético) 731-03-04
modo de polarización lineal 731-03-58
modo de radiación 731-03-61
modo de revestimiento 731-03-60
modo disperso 731-03-62
modo eléctrico transversal 731-03-54
modo electromagnético transversal 731-03-56
modo guiado 731-03-53
modo híbrido 731-03-57
modo LP 731-03-58
modo magnético transversal 731-03-55
modo no guiado 731-03-59
modo TE 731-03-54
modo TEM 731-05-56
modo TM 731-03-55
modo túnel 731-03-62
modos acoplados 731-03-51
monocromador 731-07-12
multiplexación por división de longitud de onda .. 731-08-03

N

NA (abrev.) 731-03-85
NEP (abrev.) 731-06-40
no circularidad de la superficie de referencia 731-02-42
no circularidad del núcleo 731-02-40
no circularidad del revestimiento 731-02-41
núcleo 731-02-04
número V (símbolo : V) 731-03-63

O

onda de superficie 731-03-37
onda guiada 731-03-06
onda plana 731-03-03
óptica de fibra 731-01-44
óptica de rayos 731-01-32
óptica física 731-01-33
óptica geométrica 731-01-32
óptica ondulatoria 731-01-33
opto-electrónica 731-01-59
OTRD (abrev.) 731-07-08

P

parámetro de dispersión del material (símbolo : M) 731-03-76
parámetro de dispersión del perfil (símbolo : P) .. 731-03-78
parámetro del perfil (símbolo : g) 731-02-13
pérdida 731-01-48
pérdida de acoplador 731-05-29
pérdida de acoplo 731-05-28
pérdida de inserción (de un componente óptico) .. 731-01-50
pérdida de transmisión (de un trayecto óptico) 731-01-49
pérdida extrínseca de una unión 731-05-33
pérdida intrínseca de una unión 731-05-32
pérdida por desalineamiento 731-05-35
pérdida por deslizamiento 731-05-33
pérdida por empalme 731-05-31
pérdida por gap 731-05-34
pérdida por macrocurvatura 731-03-18
pérdida por microcurvatura 731-03-16
pérdida por separación lateral 731-05-36
pérdida por separación longitudinal 731-05-34
pérdida por separación transversal 731-05-36
perfil alfa (obsoleto) 731-02-12
perfil cuadrático (obsoleto) 731-02-14
perfil del índice de refracción (de un medio) 731-02-06
perfil de índice gradual 731-02-11
perfil de índice según la ley potencial 731-02-12
perfil de salto de índice 731-02-07
perfil de salto de índice equivalente 731-02-09
perfil ESI (abrev.) 731-02-09
perfil parabólico 731-02-14
pigtail de fibra óptica 731-05-08
plantilla de cuatro círculos concéntricos en campo cercano 731-07-05
plantilla de índice de refracción en cuatro círculos concéntricos 731-07-06
potencia equivalente de ruido 731-06-40
potencia óptica 731-01-22
potencia radiante 731-01-22
preforma 731-02-49
procedimiento de crisol doble 731-02-51
procedimiento de intercambio iónico 731-02-52
procedimiento de la varilla de tubo 731-02-50
procedimiento por deposición axial en fase de vapor 731-02-54
procedimiento por deposición de vapores químicos 731-02-53
protector de fibra 731-02-56
pulso gausiano 731-01-56

R

radiación 731-01-24
radiación coherente 731-01-15
radiación electromagnética 731-01-01
radiación espectral 731-01-29
radiación incoherente 731-01-20
radiación monocromática 731-01-08
radiación óptica 731-01-03
radiación visible 731-01-04
radiador lambertiano 731-01-38
rayo axial 731-03-68
rayo de luz 731-03-01

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

rayo disperso 731-03-73
rayo meridional 731-03-70
rayo no meridional 731-03-71
rayo paraxial 731-03-69
rayo refrectado (en una fibra óptica) 731-03-72
rayo túnel 731-03-73
receptor integrado PIN-FET 731-06-31
recubrimiento primario 731-02-57
recubrimiento secundario 731-02-58
reflectancia 731-03-25
reflectómetro óptico en el dominio del tiempo 731-07-08
reflector lambertiano 731-01-39
reflexión 731-03-19
reflexión de Fresnel 731-03-20
reflexión interna total (obsoleto) 731-03-22
reflexión total 731-03-22
reforzamiento de la fibra 731-02-58
refracción 731-03-26
región de campo cercano 731-03-89
región de campo lejano 731-03-92
reja de difracción 731-05-19
repetidor óptico 731-08-04
repetidor óptico regenerativo 731-08-05
respuesta 731-06-36
respuesta espectral 731-06-37
respuesta de frecuencia 731-01-53
respuesta de impulso 731-01-55
retardo de grupo multimodal 731-03-46
retardo modal diferencial 731-03-46
retrodifusión 731-03-36
revestimiento 731-02-05
revestimiento antirreflectante 731-05-26
revestimiento compensado 731-02-19
revestimiento deprimido 731-02-18
revestimiento homogéneo 731-02-17
RTM (abrev.) 731-07-01
ruido cuántico 731-01-65
ruido de granalla 731-06-39
ruido fotónico 731-01-65
ruido modal 731-08-10
ruido punteado 731-08-10

S

salida radiante 731-01-28
salto modal 731-06-25
sensibilidad 731-06-38
silicio 731-01-68
silicio fundido 731-01-68
silicio vítreo 731-01-68
SRD (abrev.) 731-06-07
superficie de referencia (de una fibra óptica) 731-02-23
superluminiscencia 731-06-02
superradiación 731-06-02

T

técnica de exploración de campo cercano 731-07-04
teorema de luminosidad (obsoleto) 731-01-31
tiempo de coherencia 731-01-18
tolerancia del diámetro del núcleo 731-02-34
tolerancia del diámetro del revestimiento 731-02-35
tolerancia del diámetro de la superficie de referencia 731-02-26
transmitancia 731-03-31

U

ultravioleta 731-01-06
umbral de detección 731-06-38
umbral del láser 731-06-18
unión 731-05-03
unión multifibra 731-05-04
UV (abrev.) 731-01-06

V

VAD (abrev.) 731-02-54
velocidad del grupo 731-03-29
ventana espectral (de una guia-onda óptica) 731-01-51
volumen modal 731-03-64
volumen modal efectivo 731-03-96

W

WDM (abrev.) 731-08-03

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INHALTSVERZEICHNIS

A

abgesenkter Mantel 731-02-18
abklingendes Feld 731-03-52
Abschneideverfahren 731-07-07
Absorption 731-03-14
Abstrahlung 731-01-28
achsenparaller Strahl 731-03-69
aktives Lasermedium 731-06-14
akusto-optischer Effekt 731-01-41
Akzeptanz-Winkel 731-03-84
Alpha-Profil 731-02-12
Alternativ-Testmethode 731-07-02
angepaßter Mantel 731-02-19
anisotrop (für elektromagnetische Wellen) 731-03-09
Anregungs-Numerische Apertur 731-03-87
Antireflexionsschicht 731-05-26
APD (Abkürzung) 731-06-30
ausgeglichenes Strahlungsmuster 731-03-95
axiale Fortpflanzungsgeschwindigkeit 731-03-44
axiale Interferenzmikroskopie 731-07-10
axiale Scheibeninterferometrie 731-07-10
axialer Strahl 731-03-68
äquivalente Geräuschleistung 731-06-40
äquivalentes Stufenindexprofil 731-02-09

B

Bandbreite (eines Lichtwellenleiters) 731-01-52
bandbreitenbegrenzter Betrieb 731-08-07
Bandkabel 731-04-06
Basisband-Übertragungsfunktion 731-01-54
Basisband-Antwort 731-01-54
Bestrahlungsstärke 731-01-25
Beugung 731-03-34
Beugungsgitter 731-05-19
Bezugsoberfläche (einer optischen Faser) 731-02-23
Bezugsoberflächendurchmesser 731-02-30
Bezugsoberflächendurchmesser-Toleranz 731-02-36
Bezugsoberflächenmitte 731-02-26
Bezugsoberflächen-Kreisabweichung 731-02-42
Bezugsoberflächen-Toleranzfeld 731-02-39
Brechung 731-03-26
Brechungsindex (eines Mediums) 731-03-11
Brechzahldifferenz 731-02-20
Brechzahlprofil 731-02-06
Brewster-Winkel 731-03-24
Burrus-Diode 731-06-05
Bündel 731-04-09

C

chemische Gasphasen-Abscheidetechnik 731-02-53
chromatische Dispersion (redundant) 731-03-74
chromatische Verzerrung 731-03-82
CVD (Abkürzung) 731-02-53

D

Dämpfung 731-01-48
Dämpfung durch Abstand der Faserstirnflächen .. 731-05-34
Dämpfung durch axialen Versatz 731-05-34
Dämpfung durch radialen Versatz 731-05-36
Dämpfung durch seitlichen Versatz 731-05-36
Dämpfung durch Winkelversatz 731-05-35
dämpfungsbegrenzter Betrieb 731-08-06
Dämpfungskoeffizient 731-03-42
Dämpfungskonstante 731-03-42
differentielle Quantenausbeute 731-06-35
Dip 731-02-16
Dispersion 731-03-74
doppelbrechendes Medium 731-03-28
Doppelbrechung 731-03-27
Doppeltiegel-Methode 731-02-51
Dunkelstrom 731-06-33
Dünnfilm-Wellenleiter 731-01-46

E

ebene Welle 731-03-03
effektives Modenvolumen 731-03-96
Einfügungsdämpfung (einer optischen Komponente) 731-01-50
Einkoppelfaser 731-05-08
Einmodenfaser 731-02-02
Einstrahlwinkel 731-03-21
ELED (Abkürzung) 731-06-06
Elektrolumineszenz 731-01-60
elektromagnetische Strahlung 731-01-01
elektro-optischer Effekt 731-01-42
Empfindlichkeit 731-06-36
Empfindlichkeitsschwelle 731-06-38
ESI-Brechzahldifferenz 731-02-10
ESI-Profil (Abkürzung) 731-02-09
externer photoelektrischer Effekt 731-01-63
extrinsische Spleiß-Verluste 731-05-33

F

Faserachse 731-02-27
Faserbündel 731-04-09
Faseroptik 731-01-44
Faserstreuung 731-03-40
Fasertaper 731-05-09
Faserumhüllung 731-02-58
Faserummantelung 731-02-56
Faserverbinder 731-05-03
FDHM (Abkürzung) 731-01-58
Felddurchmesser 731-03-65
Fernfeldbeugungsmuster 731-03-94
Fernfeldgebiet 731-03-92
Fernfeldmuster 731-03-93
Fernfeldstrahlungsmuster 731-03-93
flächen-emittierende LED 731-06-05
Fleckenrauschen 731-08-10
Fortpflanzungs-Koeffizient 731-03-41
Fortpflanzungs-Konstante 731-03-41
Fraunhofer Beugungsmuster 731-03-94
Frequenz-Antwort 731-01-53
Fresnel-Beugungsmuster 731-03-91
fresnelsche Reflexionsmethode 731-07-03
Fresnel-Reflexion 731-03-20
FWHM (Abkürzung) 731-01-57

G

Gasphasen-Abscheidetechnik 731-02-54
gauß'scher Impuls 731-01-56
gauß'scher Strahl 731-01-34
gebrochener Strahl 731-03-72
geführte Mode 731-03-53
geführte Welle 731-03-06

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

gekoppelte Mode 731-03-51
geometrische Optik 731-01-32
geometrischer Lichtstrahl 731-03-01
geschmolzener Quarz 731-01-67
Glasfaser 731-02-01
Glasfaser 731-02-45
Glasfaserkabel 731-04-01
Gradientenindexfaser 731-02-15
Gradientenindexprofil 731-02-11
Grenzschicht 731-02-55
Grenzwellenlänge (einer Einmodenfaser) 731-03-67
Grenzwellenlänge (einer Mode) 731-03-66
Grenzwinkel (für Totalreflexion) 731-03-23
Gruppengeschwindigkeit 731-03-29
Gruppenindex 731-03-30

H

Halbleiterlaser 731-06-09
Halbwertsbreite 731-01-57
Halbwertszeit (eines Impulses) 731-01-58
Helligkeit 731-01-24
Heterogen-Verbindung 731-06-13
Hohlader-Aufbau 731-04-05
Hohlader-Kabel 731-04-07
homogener Mantel 731-02-17
Homogen-Verbindung 731-06-12
Hybrid-Mode 731-03-57

I

ILD (Abkürzung) 731-06-09
Immersionsmaterial 731-05-27
Impulsantwort 731-01-55
Indexeinbruch 731-02-16
Infrarot 731-01-05
injektionsgesteuerter Laser 731-06-11
inkohärente Strahlung 731-01-20
Inkohärenz 731-01-19
integrierter optischer Schaltkreis 731-06-43
integrierter PIN-FET-Empfänger 731-06-31
Interferenz 731-03-05
Interferometer 731-07-09
intermodale Dispersion 731-03-81
interner photoelektrischer Effekt 731-01-62
intramodale Dispersion 731-03-82
intrinsische Verluste 731-05-32
IOC (Abkürzung) 731-06-43
Ionenaustausch-Methode 731-02-52
IR (Abkürzung) 731-01-05
isotrop (für elektromagnetische Wellen) 731-03-08

K

Kammerkabel 731-04-08
kanten-emittierende LED 731-06-06
Kern 731-02-04
Kernbereich 731-02-22
Kerndurchmesser 731-02-28
Kerndurchmesser-Toleranz 731-02-34
Kernmitte 731-02-24
Kern-Kreisabweichung 731-02-40
Kern-Toleranzfeld 731-02-37
Kern/Bezugsoberflächen-Konzentrizitätsfehler 731-02-44
Kern/Mantel-Konzentrizitätsfehler 731-02-43
kohärent 731-01-10
kohärente Strahlung 731-01-15
Kohärenz 731-01-09
Kohärenzbereich 731-01-16
Kohärenzgrad 731-01-14
Kohärenzlänge 731-01-17
Kohärenzzeit 731-01-18
Kollimator 731-01-40
konfektioniertes LWL-Kabel 731-04-03
Koppler 731-05-10

L

lambertsche Quelle 731-01-38
lambertscher Reflektor 731-01-39
lambertscher Strahler 731-01-38
lambertsches Kosinusgesetz 731-01-37
Laser 731-06-08
Laserschwelle 731-06-18
Laserwirkungsgrad 731-06-17
Laserzirpen 731-06-26
Lawineneffekt-Photodiode 731-06-30
Leckmode 731-03-62
Leckwelle 731-03-73
LED (Abkürzung) 731-06-04
Leistung 731-01-27
Leistungsflußdichte 731-01-26
Leistungsreflexionsfaktor 731-03-25
Licht 731-01-04
Lichtemittierende Diode 731-06-04
Lichtergiebigkeit 731-06-16
Lichtstrahl 731-03-01
Lichtwellenleiter 731-01-45
Lichtwellenleiter 731-02-01
Lichtwellenleiter-Kabel 731-04-01
Lichtwellenleiter-Optik 731-01-44
linear polarisierte Mode 731-03-58
Linienspektrum 731-06-23
LNA (Abkürzung) 731-03-87
LP-Mode 731-03-58
LWL-Ankoppeldämpfung 731-05-28
LWL-Ankoppelwirkungsgrad 731-05-30
LWL-Anschlußfaser 731-05-08
LWL-Datenbus 731-08-02
LWL-Empfangseinrichtung 731-06-46
LWL-Endeinrichtung 731-06-44
LWL-Faserkoppler 731-05-10
LWL-Faser-Spleiß 731-05-05
LWL-Filter 731-05-18
LWL-Interferenz-Filter 731-05-22
LWL-Isolator 731-05-17
LWL-Kombinator 731-05-15
LWL-Koppeldämpfung 731-05-29
LWL-Koppler 731-05-10
LWL-Laufzeit-Reflexionsmessung 731-07-08
LWL-Moden-Filter 731-05-23
LWL-Richtungskoppler 731-05-11
LWL-Schmelzspleiß 731-05-06
LWL-Spleiß 731-05-05
LWL-Spleiß-Dämpfung 731-05-31
LWL-Steckverbinder 731-05-01
LWL-Sternkoppler 731-05-12
LWL-Strahlteiler 731-05-16
LWL-T-Koppler 731-05-13
LWL-Übertragungseinrichtung 731-06-45
LWL-Übertragungsleitung 731-08-01
LWL-Verstärker 731-08-04
LWL-Y-Koppler 731-05-14
LWL-Zwischenverstärker 731-08-05

M

magneto-optischer Effekt 731-01-43
Makrokrümmung 731-03-17
Makrokrümmungs-Verluste 731-03-18
Mantel 731-02-05
Manteldurchmesser 731-02-29
Manteldurchmesser-Toleranz 731-02-35
Mantelmitte 731-02-25
Mantelmode 731-03-60
Mantelmodenabstreifer 731-05-25
Mantel-Kreisabweichung 731-02-41

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Mantel-Toleranzfeld 731-02-38
Materialdispersions-Parameter 731-03-76
Materialstreuung 731-03-39
Material-Dispersion 731-03-75
maximale theoretische numerische Apertur 731-03-86
mechanischer LWL-Spleiß 731-05-07
Mehrfach-Faserverbinder 731-05-04
Mehrmodenfaser 731-02-03
meridionaler Strahl 731-03-70
Mikrokrümmung 731-03-15
Mikrokrümmungs-Verluste 731-03-16
mittlerer Bezugsoberflächendurchmesser 731-02-33
mittlerer Kerndurchmesser 731-02-31
mittlerer Manteldurchmesser 731-02-32
Mode 731-03-04
Modenabstreifer 731-05-25
Modengleichgewichtslänge 731-03-48
Modenkopplung 731-03-50
Modenmischer 731-05-24
Modenrauschen 731-08-10
Modenspringen 731-06-25
Modenvolumen 731-03-64
Moden-Dämpfungsunterschied 731-03-45
Moden-Gleichgewichts-Verteilung 731-03-47
monochromatische Strahlung 731-01-08
Monochromator 731-07-12
Monomodefaser 731-02-02
Multimodefaser 731-02-03
Multimodelaser 731-06-10
Multimoden-Laufzeitunterschied 731-03-46

N

NA (Abkürzung) 731-03-85
Nahfeldbeugungsmuster 731-03-91
Nahfeldgebiet 731-03-89
Nahfeldmuster 731-03-90
Nahfeldstrahlungsmuster 731-03-90
Nahfeld-Abtastmethode 731-07-04
Nahfeld-Brechungsmethode 731-07-13
NEP (Abkürzung) 731-06-40
Nichtgleichgewichts-Modenverteilung 731-03-49
nichtlineare Streuung 731-03-38
normierte Frequenz 731-03-63
normierte Rauschempfindlichkeit 731-06-42
numerische Apertur 731-03-85

O

Oberflächenwelle 731-03-07
optische Achse 731-02-27
optische Achse 731-03-10
optische Dicke 731-03-13
optische Faser 731-02-01
optische Leistung 731-01-22
optische Strahlung 731-01-03
optische Weglänge 731-03-12
optischer Empfänger 731-06-27
optischer Wellenleiter 731-01-45
optisches Kabel 731-04-01
optisches Spektrum 731-01-07
optisch-aktives Material 731-01-66
opto-elektronisch 731-01-59
OTDR (Abkürzung) 731-07-08

P

Packungsdichte (in einem Faserbündel) 731-04-10
parabolisches Profil 731-02-14
PCS-Faser (Abkürzung) 731-02-48
Phasenkonstante 731-03-43
Phasenmaß 731-03-43
Photodetektor 731-06-28
Photodiode 731-06-28
photoelektrischer Effekt 731-01-61
Photoemission 731-01-63
Photoleitfähigkeit 731-01-62
Photon 731-01-02
Photonenrauschen 731-01-65
Photostrom 731-06-32
photovoltaischer Effekt 731-01-64
physikalische Optik 731-01-33
PIN-Photodiode 731-06-29
Plastikfaser 731-02-47
Plastikmantel-Glasfaser 731-02-48
Potenzprofil 731-02-12
Primär-Ummantelung 731-02-57
Profildispersion 731-03-77
Profildispersions-Parameter 731-03-78
Profilparameter 731-02-13
Pulsdispersion 731-03-80
Pulsverbreiterung 731-03-80

Q

quadratisches Profil 731-02-14
Quantenausbeute 731-06-34
quantenbegrenzter Betrieb 731-08-09
Quantenrauschen 731-01-65
quantenrauschenbegrenzter Betrieb 731-08-09
Quarzglas 731-01-68
Quarzglasfaser 731-02-46

R

radiale Interferometrie 731-07-11
Radianzgesetz 731-01-31
Randschicht 731-02-55
Rauschempfindlichkeit 731-06-41
Rayleighstreuung 731-03-37
räumliche Kohärenz 731-01-11
Referenz-Testmethode 731-07-01
Reflexion 731-03-19
Resonanzraum 731-06-15
Rückstrahldichte 731-03-33
Rückstreutechnik 731-07-08
Rückstreuung 731-03-36

S

Scheibeninterferometrie 731-07-10
schiefer Strahl 731-03-71
Schrotrauschen 731-06-39
schwach führende Faser 731-02-21
Schwellenstrom (einer Laserdiode) 731-06-19
Sekundär-Ummantelung 731-02-58
sichtbare Strahlung 731-01-04
Spektralbreite 731-06-24
spektrale Bestrahlung 731-01-30
spektrale Empfindlichkeit 731-06-37
spektrale Linienbreite 731-06-22
spektrale Strahlung 731-01-29
spektrales Fenster (eines Lichtwellenleiters) 731-01-51
Spektralfilter 731-05-20
Spektrallinie 731-06-21
Spektralspiegel 731-05-21
Spleiß 731-05-05
spontane Emission 731-06-01
SRD (Abkürzung) 731-06-07
Stab-Rohr-Methode 731-02-50
Stift 731-05-02
stimulierte Emission 731-06-03
Strahldivergenz 731-01-36
Strahldurchmesser 731-01-35
Strahlenbrechungsmethode 731-07-13
Strahloptik 731-01-32

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Strahlung 731-01-24
Strahlungsenergie 731-01-21
Strahlungsflußdichte 731-01-26
Strahlungsintensität 731-01-23
Strahlungsleistung 731-01-22
Strahlungsmode 731-03-61
Strahlungsmuster (einer optischen Faser) 731-03-88
Strahlungswinkel 731-03-83
Strahlweite 731-01-35
Streuung 731-03-35
Stufenindexfaser 731-02-08
Stufenindexprofil 731-02-07
superstrahlende LED 731-06-07
Superstrahlung 731-06-02

T

teilweise Kohärenz 731-01-13
TEM-Mode 731-03-56
TE-Mode 731-03-54
TM-Mode 731-03-55
Totalreflexion 731-03-22
transversale elektrische Mode 731-03-54
transversale elektromagnetische Mode 731-03-56
transversale magnetische Mode 731-03-55
Trennschicht 731-02-55
Tunnelmode 731-03-62

U

Ultraviolett 731-01-06
ungebundene Mode 731-03-59
UV (Abkürzung) 731-01-06
Übertragungsdämpfung (einer optischen Verbindung) 731-01-49
Übertragungsdichte 731-03-32
Übertragungsfunktion 731-01-53
Übertragungsverhältnis 731-03-31

V

VAD (Abkürzung) 731-02-54
Verlust 731-01-48
Verzerrung (eines Signals) 731-01-47
verzerrungsbegrenzter Betrieb 731-08-08
Verzweiger 731-05-10
Vielfaserkabel 731-04-02
Vierkreis-Brechungsindexmethode 731-07-06
Vierkreis-Methode 731-07-05
Vollader-Kabel 731-04-04
Vorform 731-02-49
V-Nummer 731-03-63

W

WDM (Abkürzung) 731-08-03
Wellenfront 731-03-02
Wellenlängenmultiplex 731-08-03
Wellenleiter-Dispersion 731-03-79
Wellenoptik 731-01-33
Wellentyp 731-03-04

Z

zeitliche Kohärenz 731-01-12
Zentralwellenlänge 731-06-20

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDICE

A

accoppiamento di modo; accoppiamento modale 731-03-50
accoppiatore a " T " 731-05-13
accoppiatore a " Y " 731-05-14
accoppiatore a stella 731-05-12
accoppiatore direzionale 731-05-11
accoppiatore ottico a fibra; accoppiatore ottico; accoppiatore; dispositivo di diramazione 731-05-10
allargamento dell'impulso; dispersione dell'impulso 731-03-80
angolo critico 731-03-23
angolo di accettanza 731-03-84
angolo di Brewster 731-03-24
angolo di emergenza, di uscita 731-03-83
angolo di incidenza 731-03-21
anisotropo 731-03-09
apertura numerica di lancio 731-03-87
apertura numerica massima teorica 731-03-86
apertura numerica; NA (abbreviazione) 731-03-85
area coerente 731-01-16
area del nucleo 731-02-22
asse della fibra; asse ottico 731-02-27
asse ottico 731-03-10
assorbimento 731-03-14
attenuazione differenziale di modo 731-03-45
attenuazione; perdita (di potenza ottica) 731-01-48

B

birifrangenza 731-03-27

C

campo di tolleranza del mantello 731-02-38
campo di tolleranza del nucleo 731-02-37
campo di tolleranza della superficie di riferimento 731-02-39
campo evanescente 731-03-52
canale di dati ottico 731-08-02
cavità ottica; cavità risonante 731-06-15
cavo a nastro 731-04-06
cavo a tubetto morbido 731-04-07
cavo multifibre 731-04-02
cavo ottico a struttura compatta 731-04-04
cavo ottico connuttorizzato 731-04-03
cavo ottico; cavo a fibre ottiche 731-04-01
cavo scanalato 731-04-08
centro del mantello 731-02-25
centro del nucleo 731-02-24
centro della superficie di riferimento 731-02-26
circuito ottico integrato 731-06-43
codino in fibra ottica 731-05-08
coefficiente di attenuazione (simbolo : α) 731-03-42
coefficiente di fase; costante di fase (da evitare) (simbolo : β) 731-03-43
coefficiente di propagazione assiale; coefficiente di propagazione longitudinale 731-03-44
coefficiente di propagazione; costante di propagazione (simbolo : γ) 731-03-41
coefficiente di riflessione in potenza; rifluttività (rifluttanza) 731-03-25
coerente 731-01-10
coerenza 731-01-09
coerenza parziale 731-01-13
coerenza spaziale 731-01-11
coerenza temporale 731-01-12
collegamento in fibra ottica 731-08-01
collimazione 731-01-40
combinatore ottico 731-05-15
connettore in fibra ottica 731-05-01
conservazione della radianza; conservazione della brillanza (da evitarsi); teorema della radianza .. 731-01-31
contrasto d'indice di rifrazione (simbolo : Δ) 731-02-20
corrente di buio 731-06-33
corrente di soglia 731-06-19

D

densità di flusso di potenza; densità di flusso radiante 731-01-26
densità di riflettanza 731-03-33
densità di trasmittanza 731-03-32
depressione dell'indice (di rifrazione) 731-02-16
diagramma (figura) di radiazione (di una fibra ottica) 731-03-88
diagramma di radiazione in campo lontano 731-03-93
diagramma di radiazione in campo vicino 731-03-90
diagramma di radiazione nello (dello) stato stazionario 731-03-95
diametro del fascio; larghezza del fascio 731-01-35
diametro del mantello 731-02-29
diametro del nucleo 731-02-28
diametro della superficie di riferimento 731-02-30
diametro di campo modale 731-03-65
diametro medio del mantello 731-02-32
diametro medio del nucleo 731-02-31
diametro medio della superficie di riferimento 731-02-33
differenza d'indice di rifrazione in un profilo ESI 731-02-10
diffrazione 731-03-34
diffusione 731-03-35
diffusione del materiale 731-03-39
diffusione di Rayleigh 731-03-37
diffusione non lineare 731-03-38
diffusione propria della fibra 731-03-40
diodo emettitore di luce, diodo elettro-luminescente; LED (abbreviazione) 731-06-04
diodo laser a iniezione; laser a semiconduttore, diodo laser 731-06-09
diodo luminescente ad emissione di superfici; diodo Burrus 731-06-05
dispersione (cromatica) 731-03-74
dispersione di guida 731-03-79
dispersione di materiale 731-03-75
dispersione di profilo 731-03-77
distorsine modale; (dispersione modale) 731-03-81
distorsione (di un segnale) 731-01-47
distorsione intramodale; dispersione cromatica 731-03-82
distribuzione modale d'equilibrio; condizioni di stato stazionario 731-03-47
distribuzione modale di non equilibrio 731-03-49
divergenza del fascio 731-01-36
divisore di fascio 731-05-16
durata completa a mezza altezza 731-01-58

E

effetto acusto-ottico 731-01-41
effetto elettro-ottico 731-01-42
effetto foto-emissivo; effetto foto-elettrico esterno 731-01-63
effetto foto-voltaico 731-01-64
effetto fotoelettrico 731-01-61
effetto magneto-ottico 731-01-43
efficienza (di conversione) della sorgente 731-06-17
efficienza di accoppiamento 731-05-30

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

efficienza quantica 731-06-34
efficienza quantica differenziale 731-06-35
elettroluminescenza 731-01-60
emettenza radiante; potere emissivo radiante 731-01-28
emettitore ottico 731-06-45
emissione spontanea 731-06-01
emissione stimolata 731-06-03
emissività; coefficiente di emissione 731-06-16
energia radiante 731-01-21
errore di concentricità nucleo/mantello 731-02-43
errore di concentricità nucleo/superficie di riferimento 731-02-44
estrattore di modi del mantello 731-05-25
eterogiunzione 731-06-13

F

fascio di fibre 731-04-09
fascio Gaussiano 731-01-34
ferrula 731-05-02
fibra (interamente) in plastica 731-02-47
fibra (interamente) in silice 731-02-46
fibra (interamente) vetrosa 731-02-45
fibra a modo singolo; fibra monomodale (da evitare) 731-02-02
fibra ad indice (di rifrazione) graduale 731-02-15
fibra con indice (di rifrazione) a gradino; fibra a salto d'indice (di rifrazione) 731-02-08
fibra con nucleo in silice e mantello in plastica 731-02-48
fibra conica 731-05-09
fibra debolmente guidante 731-02-21
fibra multimodale 731-02-03
fibra ottica 731-02-01
figura di diffrazione di campo lontana (o di Fraunhofer) 731-03-94
figura di diffrazione in campo vicino; figura di diffrazione in Fresnel 731-03-91
filtro dicroico 731-05-20
filtro interferenziale 731-05-22
filtro modale 731-05-23
filtro ottico 731-05-18
finestra spettrale (di una guida d'onda ottica) 731-01-51
fluttuazione istantanea di frequenza 731-06-26
foto-conduttività; effetto foto-elettrico interno 731-01-62
fotocorrente 731-06-32
fotodiodo 731-06-28
fotodiodo a valanga 731-06-30
fotodiodo PIN 731-06-29
fotone 731-01-02
frazione d'impacchettamento (di un fascio di fibre) 731-04-10
frequenza normalizzata 731-03-63
fronte d'onda 731-03-02
funzione di trasferimento in banda base; funzione di risposta in banda base 731-01-54
funzionamento limitato dal rumore quantico 731-08-09
funzionamento limitato in attenuazione 731-08-06
funzionamento limitato in banda 731-08-07
funzionamento limitato in dispersione 731-08-08
funzione di trasferimento; risposta in frequenza .. 731-01-53

G

giunto 731-05-03
giunto a fusione 731-05-06
giunto meccanico 731-05-07
giunto multifibre 731-05-04
giunzione in fibra ottica 731-05-05
grado di coerenza 731-01-14
guida d'onda ottica 731-01-45
guida d'onda ottica a film sottile 731-01-46

I

impulso Saussiano 731-01-56
incoerenza 731-01-19
indice (di rifrazione) di gruppo 731-03-30
indice di rifrazione (simbolo : n) 731-03-11
infrarosso; IR (abbreviazione) 731-01-05
intensità 731-01-27
intensità radiante 731-01-23
interferenza 731-03-05
interferometria su campione planare; microscopia ad interferenza assiale 731-07-10
interferometria trasversale 731-07-11
interferometro 731-07-09
irradianza spettrale 731-01-30
irradianza; intesità (da evitarsi) 731-01-25
isolatore 731-05-17
isotropo 731-03-08

L

larghezza di banda, banda (di una fibra ottica) 731-01-52
larghezza di riga (spettrale) 731-06-22
larghezza spettrale 731-06-24
larghezza totale a semi altezza; FWHM (abbreviazione) 731-01-57
laser 731-06-08
laser agganciato sul segnale ottico iniettato 731-06-11
laser multimodale 731-06-10
LED ed emissione di spigolo 731-06-06
LED superluminescente 731-06-07
legge del coseno di Lambert; legge di emissione del coseno 731-01-37
luce; radiazione visibile 731-01-04
lunghezza d'onda dell'intensità di picco 731-06-20
lunghezza d'onda di taglio (di un modo) 731-03-66
lunghezza d'onda di taglio (di una fibra ottica a singolo modo) 731-03-67
lunghezza del cammino ottico 731-03-12
lunghezza di coerenza 731-01-17
lunghezza di stato stazionario 731-03-48

M

macrocurvatura 731-03-17
mantello 731-02-05
mantello adattato; mantello continuo 731-02-19
mantello depresso 731-02-18
mantello omogeneo 731-02-17
maschera di tolleranza a quattro anelli concentrici per il campo vicino 731-07-05
maschera di tolleranza a quattro anelli concentrici per il profilo d'indice di rifrazione 731-07-06
materiale adattatore d'indice 731-05-27
materiale otticamente attivo 731-01-66
metodo del campo vicino rifratto 731-07-13
metodo della riflessione di Fresnel 731-07-03
metodo di misura alternativo 731-07-02
metodo di misura di riferimento 731-07-01
mezzo attivo/laser 731-06-14
mezzo birifrangente 731-03-28
microcurvature 731-03-15
modi accoppiati 731-03-51
modo 731-03-04
modo guidato 731-03-53
modo guidato nel mantello 731-03-60
modo ibrido; modo HE/EH 731-03-57
modo irradiato 731-03-61
modo labile; modo evanescente; modo tunnel 731-03-62
modo linearmente polarizzato; modo LP 731-03-58
modo non guidato 731-03-59
modo trasverso elettrico e magnetico; modo TEM 731-03-56
modo trasverso elettrico; modo TE 731-03-54
modo trasverso magnetico; modo TM 731-03-55
monocromatore 731-07-12
multiplazione in lunghezza d'onda 731-08-03

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

N

non circolarità del mantello 731-02-41
non circolarità del nucleo 731-02-40
non circolarità della superficie di riferimento 731-02-42

O

onda di superficie, onda superficiale 731-03-37
onda guidata 731-03-06
onda piana 731-03-03
opto-elettronico 731-01-59
ottica delle fibre 731-01-44
ottica fisica; ottica ondulatoria 731-01-33
ottica geometrica 731-01-32

P

parametro di dispersione di materiale 731-03-76
parametro di dispersione di profilo 731-03-78
parametro di profilo 731-02-13
perdita d'accoppiamento 731-05-28
perdita dell'accoppiatore 731-05-29
perdita di giunzione 731-05-31
perdita intrinseca di giunzione 731-05-32
perdita per disallineamento 731-05-33
perdita per disallineamento angolare 731-05-35
perdita per disallineamento laterale; trasversale 731-05-36
perdita per inserzione (di un componente ottico) .. 731-01-50
perdita per macrocurvatura 731-03-18
perdita per microcurvatura 731-03-16
perdita per spostamento longitudinale 731-05-34
perdita per trasmissione (lungo un cammino ottico) 731-01-49
potenza equivalente del rumore 731-06-40
preforma 731-02-49
profilo d'indice (di rifrazione) a gradino 731-02-07
profilo d'indice (di rifrazione) a legge di potenza; profilo alfa (da evitare) 731-02-12
profilo d'indice (di rifrazione) graduale (a variazione graduale) 731-02-11
profilo d'indice a gradino equivalente; profilo-ESI (abbreviazione) 731-02-09
profilo d'indice di rifrazione 731-02-06
profilo parabolico; profilo quadratico (da evitare) 731-02-14
protezione della fibra 731-02-56

R

radianza spettrale 731-01-29
radianza; brillanza (da evitarsi) (simbolo : L) 731-01-24
radiatore lambertiano; sorgente lambertiana 731-01-38
radiazione coerente 731-01-15
radiazione elettromagnetica 731-01-01
radiazione incoerente 731-01-20
radiazione monocromatica 731-01-08
radiazione ottica 731-01-03
raggio assiale 731-03-68
raggio di luce 731-03-01
raggio labile; raggio evanescente; raggio tunnel 731-03-73
raggio meridiano 731-03-70
raggio parassiale 731-03-69
raggio rifratto (in una fibra ottica) 731-03-72
raggio sghembo 731-03-71
responsività 731-06-36
responsività spettrale 731-06-37
reticolo di diffrazione 731-05-19
retrodiffusione 731-03-36
ricevitore a PIN-FET integrato 731-06-31
ricevitore ottico 731-06-46
riflessione 731-03-19
riflessione di Fresnel 731-03-20
riflessione totale 731-03-22
riflettometria ottica nel dominio del tempo; OTDR (abbreviazione); tecnica della retrodiffusione 731-07-08
riflettore Lambertiano 731-01-39
rifrazione 731-03-26
riga spettrale 731-06-21
ripetitore ottico 731-08-04
ripetitore ottico di rigenerazione 731-08-05
risposta impulsiva 731-01-55
ritardo differenziale di modo; ritardo di gruppo .. 731-03-46
rivelabilità normalizzata; rivelabilità specifica; D-asterisco (simbolo : D*) 731-06-42
rivelabilità, capacità di rivelazione (simbolo : D) .. 731-06-41
rivelatore ottico 731-06-27
rivestimento antiriflettente 731-05-26
rivestimento primario 731-02-57
rivestimento secondario; guaina, camicia della fibra 731-02-58
rumore granulare 731-06-39
rumore modale, rumore di granulosità (ottica) 731-08-10
rumore quantico; rumore fotonico 731-01-65

S

salto di modo 731-06-25
scambiatore; miscelatore (di modo) 731-05-24
Sezione 01 : concetti generali 731-01-
Sezione 02 : caratteristiche ottiche e di costruzione delle fibre 731-02-
Sezione 03 : *caratteristiche di propagazione* 731-03-
Sezione 04 : cavo a fibre ottiche 731-04-
Sezione 05 : connettori e accoppiatori in fibre ottiche e altri componenti positivi 731-05-
Sezione 06 : sorgenti e rivelatori ottici 731-06-
Sezione 07 : tecniche di misurazione 731-07-
Sezione 08 : sistemi di fibre ottiche 731-08-
silice fusa; silice vetrosa 731-01-68
soglia di generazione (di luce) 731-06-18
soglia di rivelazione; sensibilità 731-06-38
specchio dicroico 731-05-21
spessore ottico 731-03-13
spettro a righe 731-06-23
spettro ottico 731-01-07
strato di barriera 731-02-55
struttura cablata a fibre lasche 731-04-05
super luminescenza; superradianza 731-06-02

T

tecnica del " cutback "; tecnica del confronto 731-07-07
tecnica del doppio crogiolo 731-02-51
tecnica della barra in tubo 731-02-50
tecnica dello scambio ionico 731-02-52
tecnica di deposizione assiale in fase vapore; VAD (abbreviazione) 731-02-54
tecnica di deposizione chimica in fase vapore; CVD (abbreviazione) 731-02-53
tecnica di scansione in campo vicino 731-07-04
tempo di coerenza 731-01-18
terminale di linea ottica 731-06-44
tolleranza sul diametro del mantello 731-02-35
tolleranza sul diametro del nucleo 731-02-34
tolleranza sul diametro della superficie di riferimento 731-02-36
trasmittanza 731-03-31

U

ultravioletto; UV (abbreviazione) 731-01-06

V

velocità di gruppo 731-03-29
volume modale 731-03-64
volume modale efficace 731-03-96

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

REGISTER

A

aanstralings numerieke apertuur 731-03-87
aanstralingsvezel 731-05-08
absorptie 731-03-14
acceptatiehoek 731-03-84
acousto-optisch effect 731-01-41
actief lasermedium 731-06-14
actief materiaal, optisch 731-01-66
afsnij-golflengte (van een modus) 731-03-66
alfa-profiel 731-02-12
alternatieve meetmethode 731-07-02
alternatieve testmethode 731-07-02
anisotroop 731-03-09
antireflectielaag 731-05-26
apertuur, numerieke 731-03-85
as van de vezel 731-02-27
axiale opdamptechniek 731-02-54
axiale straal 731-03-68
axiale voortplantingscoëfficiënt 731-03-44
axiale-plak-interferometrie 731-07-10

B

bandbreedte (van een optische vezel) 731-01-52
barrière-laag 731-02-55
basisband-overdrachtsfunctie 731-01-54
basisband-responsiefunctie 731-01-54
begrensd bedrijf, door verzwakking 731-08-06
begrensd bedrijf, door bandbreedte 731-08-07
begrensd bedrijf, door quantumruis 731-08-09
begrensd bedrijf, door vervorming 731-08-08
behoud van helderheid 731-01-31
behoud van radiantie 731-01-31
bestralingssterkte 731-01-25
bestralingssterkte, spectrale 731-01-30
breking 731-03-26
brekingsindex 731-03-11
brekingsindex dispersieparameter 731-03-78
brekingsindex profiel-dispersie 731-03-77
brekingsindex-aanpassingsmateriaal 731-05-27
brekingsindex-contrast 731-02-20
brekingsindex-profiel 731-02-06
brekingsindex-sjabloon met vier concentrische cirkels 731-07-06
brekingsindexprofiel 731-02-13
Brewster, hoek van 731-03-24
bron van Lambert 731-01-38
buiging 731-03-34
buigingspatroon, nabij-veld 731-03-91
buigingstralie 731-05-19
buiskabel, losse 731-04-07
bundel 731-04-09
bundel van Gauss 731-01-34
bundelbreedte 731-01-35
bundeldiameter 731-01-35
bundeldivergentie 731-01-36
bundelsplitser 731-05-16
bundelspreiding 731-01-36
bundelverdeler 731-05-16
Burrus-diode 731-06-05

C

chemische opdamptechniek 731-02-53
chromatische dispersie 731-03-74
chromatische vervorming 731-03-82
coherent 731-01-10
coherente straling 731-01-15
coherentie 731-01-09
coherentie, gedeeltelijke 731-01-13
coherentie, ruimtelijke 731-01-11
coherentie, tijd- 731-01-12
coherentiegebied 731-01-16
coherentiegraad 731-01-14
coherentielengte 731-01-17
coherentietijd 731-01-18
collimatie 731-01-40
combinator 731-05-15
concentriciteitsafwijking tussen kern en mantel 731-02-43
concentriciteitsafwijking tussen kern en referentieoppervlak 731-02-44
cosinus-emissiewet 731-01-37
cosinuswet van Lambert 731-01-37

D

deklaag, primaire 731-02-57
deklaag, secundaire 731-02-58
demping 731-01-48
demping ten gevolge van dwarsafwijking 731-05-36
demping ten gevolge van longitudinale afwijking in lengterichting 731-05-34
detectiedrempel 731-06-38
detectiviteit 731-06-41
detectiviteit, genormeerde 731-06-42
detector, optische 731-06-27
diameter van het referentieoppervlak 731-02-30
dichroïtisch filter 731-05-20
dichroïtisch spiegel 731-05-21
differentieel fotonenrendement 731-06-35
differentiële modusloóptijd 731-03-46
differentiële modusverzwakking 731-03-45
diffractie 731-03-34
dikte, optische 731-03-13
diodefotodetector 731-06-28
dispersie 731-03-74
dispersieparameter-brekingsindex 731-03-78
donkerstroom 731-06-33
doorlatingsfactor 731-03-31
drempel voor laserwerking 731-06-18
drempelstroom (v.e. laserdiode) 731-06-19
dubbelbrekend medium 731-03-28
dubbele breking 731-03-27
dubbele-kroes-techniek 731-02-51
dunne-film-golfgeleider 731-01-46

E

effect, acousto-optisch 731-01-41
effect, elektro-optisch 731-01-42
effect, magneto-optisch 731-01-43
effectief modusvolume 731-03-96
elektro-optisch effect 731-01-42
elektroluminiscentie 731-01-60
(elektromagnetische) straling 731-01-01
emissiefactor 731-06-16
emissiewet, cosinus- 731-01-37
emittantie, stralings- 731-01-28
equivalent stapindexprofiel 731-02-09
ESI-brekingsindexverschil 731-02-10
ESI-profiel 731-02-09
evenwichts-modusverdeling 731-03-47

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

evenwichtslengte 731-03-48
evenwichtsmodusverdelingslengte 731-03-48
evenwichtsstralingspatroon 731-03-95
evenwichtstoestand 731-03-47
exitantie, stralings- 731-01-28
extrinsieke lasdemping 731-05-33

F

fasecoëfficiënt 731-03-43
faseconstante 731-03-43
filter, (optisch) 731-05-18
filter, dichroïtisch 731-05-20
foto-elektrisch effect 731-01-61
foto-emissie-effect 731-01-63
foto-volta effect 731-01-64
fotodiode 731-06-28
fotogeleidbaarheid 731-01-62
foton 731-01-02
fotonenrendement 731-06-34
fotonruis 731-01-65
fotostroom 731-06-32
Fraunhofer-buigingspatroon 731-03-94
frequentie, genormeerde 731-03-63
frequentieresponsie 731-01-53
Fresnel-buigingspatroon 731-03-91
Fresnel-terugkaatsing 731-03-20
Fresnel-terugkaatsingsmethode 731-07-03
fysische optica 731-01-33

G

Gaussbundel 731-01-34
Gausspuls 731-01-56
gebied, coherentie- 731-01-16
gebied, nabij-veld- 731-03-89
gebied, ver-veld- 731-03-92
gebonden modus 731-03-53
gebroken (licht) straal (in een optische vezel) 731-03-72
gebroken nabij-veld-methode 731-07-13
gebroken- (licht) straalmethode 731-07-13
gedeeltelijke coherentie 731-01-13
gegroefde kabel 731-04-08
geïntegreerde optische schakeling 731-06-43
gekoppelde modi 731-03-51
geleide golf 731-03-06
geleidende vezel, zwak 731-02-21
gemiddelde diameter van het referentie-oppervlak 731-02-33
gemiddelde kerndiameter 731-02-31
gemiddelde manteldiameter 731-02-32
genormeerde detectiviteit 731-06-42
genormeerde frequentie 731-03-63
geometrische optica 731-01-32
gesmolten kwarts 731-01-67
gestimuleerde emissie 731-06-03
gevoeligheid 731-06-36
gevoeligheid 731-06-38
glasvezel 731-02-45
golf, vlakke 731-03-03
golffront 731-03-02
golfgeleider, dunne-film- 731-01-46
golfgeleider, optische 731-01-45
golfgeleiderdispersie 731-03-79
golflengte bij maximale intensiteit 731-06-20
golflengtestapeling 731-08-03
golfoptica 731-01-33
graad, coherentie- 731-01-14
gradiënt-indexprofiel 731-02-11
gradiënt-indexvezel 731-02-15
grenshoek 731-03-23
groepindex 731-03-30
groepslooptijd, multimodus 731-03-46
groepsnelheid 731-03-29

H

hagelruis 731-06-39
halfgeleiderlaser 731-06-09
halve (max.) hoogte, totale breedte op 731-01-57
halve (max.) hoogte (van een puls), totale tijdsduur op 731-01-58
helderheid 731-01-24
helderheid, behoud van 731-01-31
helderheidstheorema 731-01-31
heterojunctie 731-06-13
hoek van Brewster 731-03-24
hoekafwijkingsverlies 731-05-35
homogene mantel 731-02-17
homojunctie 731-06-12
hybride modus 731-03-57

I

incoherente straling 731-01-20
incoherentie 731-01-19
index-aanpassingsmateriaal (brekings) 731-05-27
indexverlaging, lokale (brekings)- 731-02-16
infrarood 731-01-05
injectie-laserdiode 731-06-09
intensiteit 731-01-25
intensiteit 731-01-27
intensiteit, stralings- 731-01-23
interferentie 731-03-05
interferentiefilter 731-05-22
interferometer 731-07-09
intermodale vervorming 731-03-81
intramodale vervorming 731-03-82
intrinsieke lasdemping 731-05-32
invalshoek 731-03-21
inwendige reflectie, totale 731-03-22
ionenuitwisselingstechniek 731-02-52
IR (afkorting) 731-01-05
isolator 731-05-17
isotroop 731-03-08

K

kabel, gegroefde 731-04-08
kabel, optische 731-04-01
kabel met vaste vezelbeschermmantel 731-04-04
kabelsamenstel 731-04-03
kabelsamenstel, optisch 731-04-03
kabelstructuur, losse 731-04-05
kern (van een glasvezel) 731-02-04
kerndiameter 731-02-28
kerngebied 731-02-22
kernmiddelpunt 731-02-24
kleurschifting 731-03-74
koppelaar 731-05-10
koppelingsrendement 731-05-30
koppelingsverlies 731-05-28
kunststofmantel-kwartsglaskern-vezel 731-02-48
kunststofvezel 731-02-47
kwadratisch profiel 731-02-14
kwarts, gesmolten 731-01-67
kwartsglas 731-01-68
kwartsglasvezel 731-02-46

L

Lambert, (cosinus) wet van 731-01-37
Lambertbron 731-01-38
Lambertreflector 731-01-39
Lambertstraler 731-01-38
las 731-05-05
las, optische (vezel-) 731-05-05
lasdemping 731-05-31

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

laser ... 731-06-08
laser, door uitwendig optisch signaal in golflengte bestuurde ... 731-06-11
laserdiode ... 731-06-09
lasergolflengte-variatie ten gevolge van modulatie 731-06-26
lasermateriaal ... 731-06-14
lasermedium ... 731-06-14
lasermedium, actief ... 731-06-14
laserwerking, drempel voor ... 731-06-18
lasverbinding ... 731-05-03
lasverbinding, multivezel ... 731-05-04
lawine-fotodiode ... 731-06-30
LED ... 731-06-04
lekkende modus ... 731-03-62
lekstraal ... 731-03-73
lengte, coherentie- ... 731-01-17
licht ... 731-01-04
lichtgevend-oppervlakdiode ... 731-06-05
lichtgevende diode (LED) ... 731-06-04
lichtstraal ... 731-03-01
lichtstroom ... 731-06-32
lijnbreedte, spectrale ... 731-06-22
lijnenspectrum ... 731-06-23
lineair gepolariseerd ... 731-03-58
lineair-gepolariseerde modus ... 731-03-58
lintkabel ... 731-04-06
lokale (brekings) indexverlaging ... 731-02-16
losse buiskabel ... 731-04-07
losse kabelstructuur ... 731-04-05

M

machtreeks-indexprofiel ... 731-02-12
macrobochten, het optreden van ... 731-03-17
macrobochtenverlies ... 731-03-18
magneto-optisch effect ... 731-01-43
mantel, homogene ... 731-02-17
mantel (van een glasvezel) ... 731-02-05
mantel met aansluitende brekingsindex, (vezel)- ... 731-02-19
mantel met plaatselijk verlaagde brekingsindex, (vezel)- ... 731-02-18
manteldiameter ... 731-02-29
mantelmiddelpunt ... 731-02-25
mantelmodus ... 731-03-60
mantelmodusuitkoppelaar ... 731-05-25
materiaaldispersie ... 731-03-75
materiaaldispersie-parameter ... 731-03-76
materiaalverstrooiing ... 731-03-39
maximale theoretische numerieke apertuur ... 731-03-86
mechanische las ... 731-05-07
meetmethode, alternatieve ... 731-07-02
meridionale lichtstraal ... 731-03-70
metalen vezelhuls ... 731-05-02
microbochten, het optreden van ... 731-03-15
microbochtenverlies ... 731-03-16
middelpunt van het referentieoppervlak ... 731-02-26
modale ruis ... 731-08-10
modi, gekoppelde ... 731-03-51
modus ... 731-03-04
modusfilter ... 731-05-23
moduskoppeling ... 731-03-50
modustooptijd, differentiële ... 731-03-46
modusmenger ... 731-05-24
modusvelddiameter ... 731-03-65
modusverdeling, evenwichts- ... 731-03-47
modusverspringing ... 731-06-25
modusverzwakking, differentiële ... 731-03-45
modusvolume ... 731-03-64
modusvolume, effectief ... 731-03-96
monochromatische straling ... 731-01-08
monochromator ... 731-07-12
monomodusvezel ... 731-02-02
multimodus groepslooptijd ... 731-03-46
multimodus-laser ... 731-06-10
multimodusvezel ... 731-02-03
multivezel lasverbinding ... 731-05-04
multivezelkabel ... 731-04-02

N

NA ... 731-03-85
nabij-veld aftasttechniek ... 731-07-04
nabij-veld buigingspatroon ... 731-03-91
nabij-veld- (stralings) patroon ... 731-03-90
nabij-veld-gebied ... 731-03-89
nabij-veld-patroon ... 731-03-90
nabij-veld-sjabloon, vier-concentrische cirkels ... 731-07-05
NEP ... 731-06-40
niet-evenwichtsmodusverdeling ... 731-03-49
niet-gebonden modus ... 731-03-59
niet-lineaire verstrooiing ... 731-03-38
numerieke apertuur ... 731-03-85
numerieke apertuur van de aanstraling ... 731-03-87

O

onrondheid van de vezel ... 731-02-41
onrondheid van de vezelkern ... 731-02-40
onrondheid van het referentie-oppervlak ... 731-02-42
ontvanger, PIN-FET-geïntegreerde ... 731-06-31
opdamptechniek, chemische ... 731-02-53
oppervlaktegolf ... 731-03-07
opsluitlaag ... 731-02-55
optica, fysische ... 731-01-33
optica, geometrische ... 731-01-32
optisch actief materiaal ... 731-01-66
optisch filter ... 731-05-18
optisch kabelsamenstel ... 731-04-03
optisch regenererende versterker ... 731-08-05
(optisch) spectrum ... 731-01-07
optisch vermogen ... 731-01-22
optisch vezelaansluitsnoer met één niet-afgewerkt uiteinde ... 731-05-08
optische (vezel) las ... 731-05-05
optische as ... 731-02-27
optische as ... 731-03-10
optische-databus ... 731-08-02
optische detector ... 731-06-27
optische dichtheid ... 731-03-32
optische dikte ... 731-03-13
optische golfgeleider ... 731-01-45
optische kabel ... 731-04-01
optische koppelaar ... 731-05-10
optische schakeling, geïntegreerde ... 731-06-43
optische straling ... 731-01-03
optische stralingsstroom ... 731-01-22
optische tijddomein-reflectometrie ... 731-07-08
optische trilholte ... 731-06-15
optische trilholte samenvoeger ... 731-05-15
optische versterker ... 731-08-04
optische vezel ... 731-02-01
optische vezel, referentieoppervlak van een ... 731-02-23
optische vezel, stralingspatroon van een ... 731-03-88
optische vezelconnector ... 731-05-01
optische vezelkabel ... 731-04-01
optische vezelkoppelaar ... 731-05-10
optische vezellas ... 731-05-05
optische weglengte ... 731-03-12
optische-vezelaansluitapparaat ... 731-06-44
optische-vezelontvanger ... 731-06-46
optische-vezelverbinding ... 731-08-01
optische-vezelzender ... 731-06-45
opto-elektronisch ... 731-01-59
overdrachtsfunctie ... 731-01-53

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

P

pakkingsdichtheid (van een vezelbundel) 731-04-10
parabolisch profiel 731-02-14
paraxiale (licht) straal 731-03-69
patroon, nabij-veld- (stralings)- 731-03-90
PIN-FET-geïntegreerde ontvanger 731-06-31
PIN-fotodiode 731-06-29
plak-interferometrie 731-07-10
primaire deklaag 731-02-57
profiel, kwadratisch 731-02-14
profiel, parabolisch 731-02-14
profieldispersie-brekingsindex 731-03-77
profielparameter (brekingsindex) 731-02-13
pulsdispersie 731-03-80
pulsresponsie 731-01-55
pulsspreiding 731-03-80
pulsverbreding 731-03-80

Q

quantumruis 731-01-65

R

radiantie 731-01-24
radiantie, behoud van 731-01-31
radiantie, spectrale 731-01-29
Rayleigh-verstrooiing 731-03-37
referentieoppervlak van een optische vezel 731-02-23
referentietestmethode (voor optische vezels) 731-07-01
reflectie 731-03-19
reflectie, totale 731-03-22
reflectie, totale inwendige 731-03-22
reflectiefactor 731-03-25
reflectiezwartheid 731-03-33
reflector van Lambert 731-01-39
resonator, optische 731-06-15
resonatorholte 731-06-15
richtingskoppelaar 731-05-11
RTM 731-07-01
ruimtelijke coherentie 731-01-11
ruisequivalent vermogen (NEP) 731-06-40

S

samenvoeger, optische trilholte 731-05-15
scheve straal 731-03-71
secundaire deklaag 731-02-58
siliciumoxide-vezel 731-02-46
sjabloon, vier-concentrische cirkels, nabij-veld- 731-07-05
smeltlas 731-05-06
spectraallijn 731-06-21
spectraalvenster 731-01-51
spectrale bestralingssterkte 731-01-30
spectrale breedte 731-06-24
spectrale gevoeligheid 731-06-37
spectrale lijnbreedte 731-06-22
spectrale radiantie 731-01-29
spectrum, (optisch) 731-01-07
spiegel, dichroïtisch 731-05-21
spikkelruis 731-08-10
spleetdemping (van een vezelkoppeling) 731-05-34
spontane emissie 731-06-01
staaf-in-buistechniek 731-02-50
stapindex-profiel 731-02-07
stapindex-vezel 731-02-08
stapindexprofiel, equivalent 731-02-09
sterkoppelaar 731-05-12
sterkte, stralings- 731-01-23
stralenoptica 731-01-32
straler van Lambert 731-01-38
straling, (elektromagnetische) 731-01-01
straling, coherente 731-01-15
straling, incoherente 731-01-20
straling, monochromatische 731-01-08
straling, optische 731-01-03
straling, zichtbare 731-01-04
stralingsemittantie 731-01-28
stralingsenergie 731-01-21
stralingsexitantie 731-01-28
stralingshoek 731-03-83
stralingsintensiteit 731-01-23
stralingsmodus 731-03-61
stralingspatroon, nabij-veld- 731-03-90
stralingspatroon, ver-veld- 731-03-93
stralingspatroon van een optische vezel 731-03-88
stralingssterkte 731-01-23
stralingsstroom 731-01-22
stralingsstroom, optische 731-01-22
stralingsvermogen 731-01-22
superluminescentie 731-06-02
superluminescentie LED 731-06-07
superstralende diode 731-06-07
superstraling 731-06-02

T

T-koppelaar 731-05-13
taps toelopende vezel 731-05-09
TE-modus 731-03-54
TEM-modus 731-03-56
terugkaatsing 731-03-19
terugsnij-techniek 731-07-07
terugstrooiing 731-03-36
terugstrooiingstechniek 731-07-08
testmethode, alternatieve 731-07-02
tijd, coherentie- 731-01-18
tijdcoherentie 731-01-12
TM-modus 731-03-55
tolerantie van de kerndiameter 731-02-34
tolerantie van de manteldiameter 731-02-35
tolerantie van de referentie-oppervlakdiameter 731-02-36
tolerantiegebied van de kern 731-02-37
tolerantiegebied van de mantel 731-02-38
tolerantiegebied van het referentieoppervlak 731-02-39
totale breedte op halve (max.) hoogte 731-01-57
totale inwendige reflectie 731-03-22
totale reflectie 731-03-22
totale tijdsduur op halve (max.) hoogte (van een puls) 731-01-58
transmissiedemping (van een optisch traject) 731-01-49
transversaal afvallend veld 731-03-52
transversaal-elektrische modus 731-03-54
transversaal-elektromagnetische modus 731-03-56
transversaal-magnetische modus 731-03-55
transversale interferometrie 731-07-11
trilholte 731-06-15
trilholte, optische 731-06-15
tunnelende modus 731-03-62
tussenschakeldemping (van een optische component) 731-01-50

U

uitgangshoek 731-03-83
ultraviolet 731-01-06
UF (afkorting) 731-01-06

V

V-getal 731-03-63
ver-veldbuigingspatroon 731-03-94
ver-veldgebied 731-03-92

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ver-veldpatroon 731-03-93
ver-veldstralingspatroon 731-03-93
verlies 731-01-48
verlies ten gevolge van uitlijningsafwijking 731-05-33
verlies van een koppelaar 731-05-29
vermogen, optisch 731-01-22
vermogensdichtheid 731-01-26
vermogensrendement van een lichtbron 731-06-17
verstrooiing 731-03-35
verstrooiing, materiaal- 731-03-39
verstrooiing, niet-lineaire 731-03-38
verstrooiing, Rayleigh- 731-03-37
verstrooiing in de vezel 731-03-40
vervorming, chromatische 731-03-82
vervorming, intermodale 731-03-81
vervorming, intramodale 731-03-82
vervorming (van een signaal) 731-01-47
verzwakking 731-01-48
verzwakkingscoëfficiënt 731-03-42
vezel, optische 731-02-01
vezel, verstrooiing in de 731-03-40
vezelaansluitsnoer met één niet-afgewerkt uiteinde, optisch 731-05-08
vezelbeschermmantel, kabel met vaste 731-04-04
vezelbeschermmantel 731-02-58
vezelbundel 731-04-09
vezelconnector, optische 731-05-01
vezelhuls, (metalen) 731-05-02
vezelkabel, optische 731-04-01
vezellas, optische 731-05-05
vezellas, optische 731-05-05
vezelmantel met aansluitende brekingsindex 731-02-19
vezelmantel met plaatselijk verlaagde brekingsindex 731-02-18
vezeloptica 731-01-44
vezelpantser 731-02-56
vier-concentrische cirkels nabij-veld-sjabloon 731-07-05
vlakke golf 731-03-03
voortplantingscoëfficiënt 731-03-41
voortplantingscoëfficiënt, axiale 731-03-44
voortplantingsconstante 731-03-41
voorvorm 731-02-49

W

weglengte; optische 731-03-12
wet van Lambert (cosinus-) 731-01-37

Y

Y-koppelaar 731-05-14

Z

zichtbare straling 731-01-04
zijwaarts lichtgevende diode 731-06-06
zwak geleidende vezel 731-02-21
zwartheid, reflectie- 731-03-33
zwarting 731-03-32

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SKOROWIDZ

A

absorbcja 731-03-14
anizotropowy (dla fali elektromagnetycznej) 731-03-09
apertura numeryczna 731-03-85
apertura numeryczna sprzężenia 731-03-87
apertura numeryczna teoretyczna maksymalna 731-03-86

B

bariera przeciwdyfuzyjna 731-02-55

C

centralna depresja profilu 731-02-16
charakterystyka amplitudowo-fazowa 731-01-53
charakterystyka dyfrakcyjna Fraunhofera ..... 731-03-94 a
charakterystyka dyfrakcyjna Fresnela ..... 731-03-91 a
charakterystyka dyfrakcyjna w polu bliskim 731-03-91
charakterystyka dyfrakcyjna w polu dalekim 731-03-94
charakterystyka promieniowania kierunkowa 731-03-88
charakterystyka promieniowania w polu bliskim .. 731-03-90
charakterystyka promieniowania w polu dalekim .. 731-03-93
czas koherencji ..... 731-01-18 a
czas spójności 731-01-18
czas trwania impulsu na poziomie 0.5 731-01-58
częstotliwość znormalizowana 731-03-63
czoło fali 731-03-02
czułość 731-06-36
czułość graniczna 731-06-38
czułość widmowa 731-06-37

D

detekcyjność 731-06-41
detekcyjność znormalizowana 731-06-42
detektor optyczny 731-06-27
dioda Burrusa ..... 731-06-05 a
dioda elektroluminescencyjna 731-06-04
dioda (elektroluminescencyjna) powierzchniowa .. 731-06-05
dioda (elektroluminescencyjna) krawędziowa 731-06-06
dioda laserowa ..... 731-06-09 a
dioda superluminescencyjna 731-06-07
długość fali odcięcia (modu) 731-03-66
długość fali odcięcia (światłowodu) 731-03-67
długość drogi optycznej 731-03-12
droga koherencji ..... 731-01-17 a
droga spójności 731-01-17
droga ustalania rozkładu modów 731-03-48
dwójłomność 731-03-27
dyfrakcja ..... 731-03-34 a
dyspersja 731-03-74
dyspersja chromatyczna ..... 731-03-74 a
dyspersja materiałowa 731-03-75
dyspersja falowodowa 731-03-79
dyspersja profilu 731-03-77

E

egzytancja energetyczna 731-01-28
elektroluminescencja 731-01-60
emisja spontaniczna 731-06-01
emisja wymuszona 731-06-03
energia promienista 731-01-21

F

fala płaska 731-03-03
fala powierzchniowa 731-03-07
fala prowadzona 731-03-06
falowód optyczny 731-01-45
falowód optyczny cienkowarstwowy 731-01-46
filtr dwubarwny 731-05-20
filtr interferencyjny 731-05-22
filtr modowy 731-05-23
filtr optyczny 731-05-18
fotodioda 731-06-28
fotodioda lawinowa 731-06-30
fotodioda PIN 731-06-29
fotoemisja ..... 731-01-63 a
foton 731-01-02
fotoprąd ..... 731-06-32 a
fotoprzewodność ..... 731-01-62 a
funkcja przenoszenia ..... 731-01-53 a

G

gęstość mocy promieniowania 731-01-26
gęstość monochromatyczna luminancji (energetycznej) ..... 731-01-29 a
gęstość monochromatyczna natężenia napromienienia ..... 731-01-30 a
gęstość widmowa luminancji (energetycznej) 731-01-29
gęstość widmowa natężenia napromienienia 731-01-30
gęstość współczynnika odbicia 731-03-33
gęstość współczynnika przepuszczania 731-03-32
grubość optyczna 731-03-13

H

heterozłącze (półprzewodnikowe) 731-06-13
homozłącze (półprzewodnikowe) 731-06-12

I

impuls gaussowski 731-01-56
interferencja 731-03-05
interferometr 731-07-09
interferometria płytkowa 731-07-10
interferometria poosiowa ..... 731-07-10 a
interferometria poprzeczna 731-07-11
izolator 731-05-17
izotropowy (dla fali elektromagnetycznej) 731-03-08

K

kabel rozetkowy 731-04-08
kabel rurkowy (swobodny) 731-04-07
kabel swobodny 731-04-05
kabel światłowodowy 731-04-01
kabel światłowodowy kompletny 731-04-03
kabel tasiemkowy 731-04-06
kabel wielowłóknowy 731-04-02
kabel wstęgowy ..... 731-04-06 a
kabel zwarty 731-04-04
kąt Brewstera 731-03-24
kąt graniczny 731-03-23
kąt padania 731-03-21
kąt wejścia 731-03-84
kąt wyjścia 731-03-83

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

koherencja ..... 731-01-09 a
koherencja czasowa ..... 731-01-12 a
koherencja częściowa ..... 731-01-13 a
koherencja przestrzenna ..... 731-01-11 a
koherentny ..... 731-01-10 a
kolimacja 731-01-40
końcownik światłowodowy 731-06-44
końcownik światłowodowy nadawczy 731-06-45
końcownik światłowodowy odbiorczy 731-06-46
końcówka tulejkowa 731-05-02
krotnienie długością fali 731-08-03
krzemionka topiona 731-01-68
kwarc topiony 731-01-67

L

laser 731-06-08
laser półprzewodnikowy 731-06-09
laser sterowany optycznie 731-06-11
laser wielomodowy 731-06-10
laser złączowy ..... 731-06-09 b
luminancja energetyczna 731-01-24

Ł

łącznik (optyczny) kombinacyjny 731-05-15

M

makrozgięcie 731-03-17
materiał aktywny optycznie 731-01-66
materiał immersyjny 731-05-27
materiał laserujący 731-06-14
metoda (analizy) pola bliskiego 731-07-04
metoda CVD ..... 731-02-53 a
metoda dwutyglowa 731-02-51
metoda obcięcia (światłowodu) 731-07-07
metoda odbiciowa (pomiaru rozkładu współczynnika załamania) 731-07-03
metoda osadzania z fazy gazowej 731-02-53
metoda osadzania osiowego 731-02-54
metoda OTDR ..... 731-07-08 a
metoda pręt w rurze 731-02-50
metoda promienia załamanego 731-07-13
metoda rozproszenia wstecznego 731-07-08
metoda techniczna pomiaru (światłowodu) 731-07-02
metoda VAD ..... 731-02-54 a
metoda wzorcowa pomiaru (światłowodu) 731-07-01
metoda wymiany jonowej 731-02-52
mieszacz modów 731-05-24
migotanie modów 731-06-25
migotanie (prążków) widma 731-06-26
mikrozgięcie 731-03-15
moc równoważna szumów 731-06-40
mod 731-03-04
mod graniczny 731-03-53
mod hybrydowy 731-03-57
mod liniowo spolaryzowany 731-03-58
mod LP ..... 731-03-58 a
mod nieprowadzony 731-03-59
mod płaszczowy 731-03-60
mod poprzeczny elektromagnetyczny 731-03-56
mod poprzeczny elektryczny 731-03-54
mod poprzeczny magnetyczny 731-03-55
mod radiacyjny 731-03-61
mod TE ..... 731-03-54 a
mod TEM ..... 731-03-56 a
mod TM ..... 731-03-55 a
mod upływowy 731-03-62
mod wyciekający ..... 731-03-62 a
mody sprzężone 731-03-51
monochromator 731-07-12

N

natężenie napromienienia 731-01-25
natężenie promieniowania 731-01-23
niekoherencja ..... 731-01-19 a
niespójność 731-01-19

O

obszar koherencji ..... 731-01-16 a
obszar pola bliskiego 731-03-89
obszar pola dalekiego 731-03-92
obszar rdzenia 731-02-22
obszar spójności 731-01-16
obszar tolerancji płaszcza 731-02-38
obszar tolerancji powierzchni odniesienia 731-02-39
obszar tolerancji rdzenia 731-02-37
odbicie 731-03-19
odbicie całkowite wewnętrzne 731-03-22
odbicie Fresnela 731-03-20
odbiornik scalony PIN-FET 731-06-31
odbłyśnik lambertowski 731-01-39
odpowiedź impulsowa 731-01-55
ograniczenie pasmowe transmisji 731-08-07
ograniczenie szumowe transmisji 731-08-09
ograniczenie tłumieniowe transmisji 731-08-06
ograniczenie zniekształceniowe transmisji 731-08-08
okno transmisyjne 731-01-51
optoelektroniczny 731-01-59
optyczna magistrala danych 731-08-02
optyka falowa ..... 731-01-33 a
optyka fizyczna 731-01-33
optyka geometryczna 731-01-32
optyka promieniowa ..... 731-01-32 a
osłona światłowodu 731-02-56
osłona wewnętrzna 731-02-57
osłona zewnętrzna 731-02-58
oś optyczna 731-03-10
ośrodek dwójłomny 731-03-28
oś światłowodu 731-02-27

P

parametr dyspersji materiałowej 731-03-76
parametr dyspersji profilu 731-03-78
parametr profilu potęgowego 731-02-13
pasmo podstawowe funkcji przenoszenia 731-01-54
płaszcz dopasowany ..... 731-02-19 a
płaszcz immersyjny 731-02-19
płaszcz (światłowodu) 731-02-05
pobudzenie progowe 731-06-18
pojemność modowa (światłowodu) 731-03-64
pokrycie przeciwodblaskowe 731-05-26
pole zanikające 731-03-52
połączenie mechaniczne 731-05-07
połączenie trwałe (włókien) 731-05-05
połączenie zgrzewane 731-05-06
poszerzenie impulsu 731-03-80
powierzchnia lambertowska 731-01-38
powierzchnia odniesienia 731-02-23
prawo kosinusowe Lamberta 731-01-37
prąd ciemny 731-06-33
prąd fotoelektryczny 731-06-32
prąd progowy (diody laserowej) 731-06-19
prążek największej mocy 731-06-20
prążek widma 731-06-21
preforma 731-02-49
prędkość grupowa 731-03-29
profil gradientowy 731-02-11
profil paraboliczny 731-02-14
profil potęgowy 731-02-12
profil skokowy (współczynnika załamania) 731-02-07
profil współczynnika załamania 731-02-06
promieniowanie elektromagnetyczne 731-01-01

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

promieniowanie koherentne ..... 731-01-15 a
promieniowanie monochromatyczne 731-01-08
promieniowanie nadfioletowe 731-01-06
promieniowanie niekoherentne ..... 731-01-20 a
promieniowanie niespójne 731-01-20
promieniowanie optyczne 731-01-03
promieniowanie podczerwone 731-01-05
promieniowanie spójne 731-01-15
promieniowanie widzialne ..... 731-01-04 a
promień osiowy 731-03-68
promień południkowy 731-03-70
promień przyosiowy 731-03-69
promień skośny 731-03-71
promień świetlny 731-03-01
promień wyciekający ..... 731-03-73 a
promień załamany 731-03-72
przeciętna wartość średnicy płaszcza 731-02-32
przeciętna wartość średnicy powierzchni odniesienia 731-02-33
przeciętna wartość średnicy rdzenia 731-02-31
przesuwność jednostkowa 731-03-43
pułapka modowa 731-05-25

R

rdzeń (światłowodu) 731-02-04
rozbieżność wiązki 731-01-36
rozdzielacz wiązki 731-05-16
rozkład promieniowania stacjonarny 731-03-95
rozpraszanie 731-03-35
rozpraszanie materiałowe 731-03-39
rozpraszanie nieliniearne 731-03-38
rozpraszanie Rayleigh'a 731-03-37
rozpraszanie światłowodowe 731-03-40
rozpraszanie wsteczne 731-03-36
równoważny profil skokowy 731-02-09
różnica opóźnień modów 731-03-46
różnica równoważnego profilu skokowego 731-02-10
różnica tłumień modów 731-03-45

S

siatka dyfrakcyjna 731-05-19
skuteczna pojemność modowa 731-03-96
spójność 731-01-09
spójność czasowa 731-01-12
spójność częściowa 731-01-13
spójność przestrzenna 731-01-11
spójny 731-01-10
sprawność energetyczna źródła 731-06-17
sprawność kwantowa 731-06-34
sprawność kwantowa różnicowa 731-06-35
sprawność sprzężenia 731-05-30
sprzęgacz gwiaździsty 731-05-12
sprzęgacz kierunkowy 731-05-11
sprzęgacz optyczny 731-05-10
sprzęgacz światłowodowy ..... 731-05-10 a
sprzęgacz typu T 731-05-13
sprzęgacz typu Y 731-05-14
sprzężenie modów 731-03-50
stan modowy nieustalony 731-03-49
stan modowy ustalony 731-03-47
stopień koherencji ..... 731-01-14 a
stopień spójności 731-01-14
strumień energetyczny 731-01-22
strumień promienisty ..... 731-01-22 a
superluminescencja 731-06-02
szablon czterokołowy pola bliskiego 731-07-05
szablon czterokołowy rozkładu współczynnika załamania 731-07-06
szerokość charakterystyki na poziomie 0.5 731-01-57
szerokość pasma przenoszenia (włókna światłowodowego) 731-01-52
szerokość prążka widma 731-06-22
szerokość spektralna ..... 731-06-24 a
szerokość wiązki ..... 731-01-35 a
szerokość widma 731-06-24
szkło kwarcowe ..... 731-01-68 a
szum fotonowy ..... 731-01-65 a
szum kwantowy 731-01-65
szum modowy 731-08-10
szum śrutowy 731-06-39

Ś

średnica płaszcza 731-02-29
średnica pola modu 731-03-65
średnica powierzchni odniesienia 731-02-30
średnica rdzenia 731-02-28
średnica wiązki 731-01-35
środek płaszcza 731-02-25
środek powierzchni odniesienia 731-02-26
środek rdzenia 731-02-24
światło 731-01-04
światłowód ..... 731-01-45 a
światłowód 731-02-01
światłowód całkowicie kwarcowy 731-02-46
światłowód całkowicie plastikowy 731-02-47
światłowód całkowicie szklany 731-02-45
światłowód gradientowy 731-02-15
światłowód jednomodowy 731-02-02
światłowód o słabym prowadzeniu (modów) 731-02-21
światłowód skokowy 731-02-08
światłowód wielomodowy 731-02-03
światłowód szklany o płaszczu plastikowym 731-02-48
światłowód z przewężeniem stożkowym 731-05-09

T

tamowność jednostkowa 731-03-41
tamowność jednostkowa osiowa 731-03-44
technika światłowodowa 731-01-44
tłumienie międzymodowe ..... 731-03-45 a
tłumienie na makrozgięciu 731-03-18
tłumienie na mikrozgięciu 731-03-16
tłumienność 731-01-48
tłumienność drogi transmisyjnej 731-01-49
tłumienność jednostkowa 731-03-42
tłumienność połączenia (włókien) 731-05-31
tłumienność połączenia wewnętrzna 731-05-32
tłumienność połączenia zewnętrzna 731-05-33
tłumienność połączenia zewnętrzna kątowa 731-05-35
tłumienność połączenia zewnętrzna osiowa 731-05-36
tłumienność połączenia zewnętrzna szczelinowa 731-05-34
tłumienność sprzęgacza 731-05-29
tłumienność sprzężenia 731-05-28
tłumienność wtrąceniowa 731-01-50
tolerancja średnicy płaszcza 731-02-35
tolerancja średnicy powierzchni odniesienia 731-02-36
tolerancja średnicy rdzenia 731-02-34
trakt światłowodowy 731-08-01

U

ugięcie 731-03-34
układ optyczny scalony 731-06-43

W

warstwa jednorodna płaszcza 731-02-17
warstwa przejściwa płaszcza 731-02-18
wiązka gaussowska 731-01-34
wiązka światłowodów 731-04-09
widmo liniowe 731-06-23
widmo optyczne 731-01-07
widmo prążkowe ..... 731-06-23 a

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

włókno światłowodowe ..... 731-02-01 a
wnęka optyczna 731-06-15
wnęka rezonansowa ..... 731-06-15 a
wskaźnik grupowy ..... 731-03-30 a
współczynnik eliptyczności płaszcza 731-02-41
współczynnik eliptyczności powierzchni odniesienia 731-02-42
współczynnik eliptyczności rdzenia 731-02-40
współczynnik grupowy modu 731-03-30
współczynnik niewspółosiowości rdzenia i płaszcza 731-02-43
współczynnik niewspółosiowości rdzenia i powierzchni odniesienia 731-02-44
współczynnik odbicia (energii) 731-03-25
współczynnik przepuszczania 731-03-31
współczynnik upakowania 731-04-10
współczynnik załamania środowiska 731-03-11
współczynnik załamania środowiska względny 731-02-20
wzmacniak optyczny 731-08-04
wzmacniak-regenerator optyczny 731-08-05
wzornik czterokołowy pola bliskiego ..... 731-07-05 a
wzornik czterokołowy rozkładu współczynnika załamania ..... 731-07-06 a

Z

załamanie 731-03-26
zasada zachowania luminancji (energetycznej) 731-01-31
zdolność emisyjna 731-06-16
zjawisko akustooptyczne 731-01-41
zjawisko elektrooptyczne 731-01-42
zjawisko fotoelektryczne 731-01-61
zjawisko fotoelektryczne wewnętrzne 731-01-62
zjawisko fotoelektryczne zewnętrzne 731-01-63
zjawisko fotowoltaiczne 731-01-64
zjawisko magnetooptyczne 731-01-43
złącze (światłowodowe) 731-05-01
złączka (włókna światłowodowego) 731-05-03
złączka wielowłóknowa 731-05-04
złączka włóknowa 731-05-08
zniekształcenia chromatyczne 731-03-82
zniekształcenie impulsu ..... 731-03-08 a
zniekształcenie (sygnału) 731-01-47
zwierciadło selektywne 731-05-21

Z

źródło lambertowskie 731-01-38

...

.... 731-01-27

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDEX

A

absorption 731-03-14
acceptansvinkel 731-03-84
akustooptisk effekt 731-01-41
alternativ mätmetod 731-07-02
anisotropisk 731-03-09
antireflexbeläggning 731-05-26
avkapningsteknik 731-07-07
avsmalnande fiber 731-05-09
axialplansstråle 731-03-70
axiell interferometri 731-07-10
axiell stråle 731-03-68
axiell utbredningskoefficient 731-03-44

B

bakåtspridning 731-03-36
bandbredd 731-01-52
bandbreddsbegränsad drift 731-08-07
bandkabel 731-04-06
barriärskikt 731-02-55
brewstervinkel 731-03-24
brusekvivalent effekt 731-06-40
bruten stråle 731-03-72
brytning 731-03-26
brytningsindex 731-03-11
bunden mod 731-03-53

C

CVD-teknik 731-02-53

D

detekteringströskel 731-06-38
detektivitet 731-06-41
differentiell kvantverkningsgrad 731-06-35
diffraktion 731-03-34
diffraktionsgitter 731-05-19
dikroisk spegel 731-05-21
dikroiskt filter 731-05-20
diodlaser 731-06-09
dispersion 731-03-74
distorsion 731-01-47
distorsionsbegränsad drift 731-08-08
dubbelbrytande medium 731-03-28
dubbelbrytning 731-03-27
dubbeldegelteknik 731-02-51
dämpning 731-01-48
dämpningsbegränsad drift 731-08-06
dämpningskoefficient 731-03-42

E

effektiv modmängd 731-03-96
effekttäthet 731-01-26
ekvivalent indexskillnad 731-02-10
ekvivalent stegindexprofil 731-02-09
elektroluminiscens 731-01-60
elektromagnetisk strålning 731-01-01
elektrooptisk effekt 731-01-42
emissionsverkningsgrad 731-06-17
emissivitet 731-06-16
enkelmodsfiber 731-02-02
evanescent fält 731-03-52

F

faskoefficient 731-03-43
fiberaxel 731-02-27
fiberberoende spridning 731-03-40
fiberförbindning 731-05-03
fibergränsvåglängd 731-03-67
fiberknippe 731-04-09
fibermantel 731-02-05
fiberoptik 731-01-44
fiberoptisk databuss 731-08-02
fiberoptisk länk 731-08-01
fiberoptiskt anslutningsdon 731-05-01
fiberskydd 731-02-56
fjärrfältsfördelning 731-03-93
fjärrzon 731-03-92
flerfiberförbindning 731-05-04
flerfiberkabel 731-04-02
flermodsfiber 731-02-03
fotodiod 731-06-28
fotoelektrisk effekt 731-01-61
fotoelektromotorisk effekt 731-01-64
fotoemission 731-01-63
fotokonduktiv effekt 731-01-62
foton 731-01-02
fotoström 731-06-32
fresnelreflexion 731-03-20
fyrcirkelmall för indexprofil 731-07-06
fyrcirkelmall för närfält 731-07-05
fysikalisk optik 731-01-33
försänkt mantel 731-02-18

G

gapförlust 731-05-34
gausspuls 731-01-56
gausstråle 731-01-34
geometrisk optik 731-01-32
gradient(index)fiber 731-02-15
gradient(index)profil 731-02-11
grupphastighet 731-03-29
gruppindex 731-03-30
gränsvåglängd för mod 731-03-66

H

hagelbrus 731-06-39
halvvärdesbredd 731-01-57
halvvärdestid 731-01-58
helglasfiber 731-02-45
helkvartsfiber 731-02-46
helplastfiber 731-02-47
heteroövergång 731-06-13
homogen mantel 731-02-17
homoövergång 731-06-12
hybridmod 731-03-57
hylsa 731-05-02

I

impulssvar 731-01-55
indexanpassat material 731-05-27
indexprofil 731-02-06
indexsänka 731-02-16
infallsvinkel 731-03-21
infrarödstrålning 731-01-05

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

injektionslåst laser 731-06-11
inkoherens 731-01-19
inkoherent strålning 731-01-20
inlänkningsdämpning 731-01-50
inpassningsförlust 731-05-33
integrerad optokrets 731-06-43
interferens 731-03-05
interferensfilter 731-05-22
interferometer 731-07-09
irradians 731-01-25
isolator 731-05-17
isotropisk 731-03-08

J

jonbytesteknik 731-02-52

K

kabel med fast sekundärskyddad fiber 731-04-04
kabel med löst sekundärskyddad fiber 731-04-07
kantemitterande lysdiod 731-06-06
koherens 731-01-09
koherensarea 731-01-16
koherensgrad 731-01-14
koherenslängd 731-01-17
koherenstid 731-01-18
koherent 731-01-10
koherent strålning 731-01-15
kollimering 731-01-40
kompenserad mantel 731-02-19
koncentricitetsfel mellan kärna och referensyta 731-02-44
koncentricitetsfel mellan kärna och mantel 731-02-43
kontakterad optokabel 731-04-03
kopplade moder 731-03-51
kopplarförlust 731-05-29
kopplingsfaktor 731-05-30
kopplingsfiber 731-05-08
kopplingsförlust 731-05-28
kritisk vinkel 731-03-23
kromatisk distorsion 731-03-82
kvantbrus 731-01-65
kvantbrusbegränsad drift 731-08-09
kvantverkningsgrad 731-06-34
kvartsglas 731-01-67
kärna 731-02-04
kärnandel i fiberknippe 731-04-10
kärnarea 731-02-22
kärncentrum 731-02-24
kärndiameter 731-02-28
kärndiametertolerans 731-02-34
kärnmedeldiameter 731-02-31
kärnorundhet 731-02-40

L

Lambert-reflektor 731-01-39
Lambert-strålare 731-01-38
Lamberts (cosinus)lag 731-01-37
laser 731-06-08
lasermedium 731-06-14
lavinfotodiod 731-06-30
ledningsbunden våg 731-03-06
linjebredd 731-06-22
linjespektrum 731-06-23
linjärpolariserad mod 731-03-58
ljus 731-01-04
ljusstråle 731-03-01
lysdiod 731-06-04
läckande stråle 731-03-73
läckmod 731-03-62

M

magnetooptisk effekt 731-01-43
makroböjning 731-03-17
makroböjningsförlust 731-03-18
(fiber) mantel 731-02-05
mantelcentrum 731-02-25
manteldiameter 731-02-29
manteldiametertolerans 731-02-35
mantelmedeldiameter 731-02-32
mantelmod 731-03-60
mantelmodavskiljare 731-05-25
mantelorundhet 731-02-41
materialberoende spridning 731-03-39
materialdispersion 731-03-75
materialdispersionsparameter 731-03-76
mekanisk skarv 731-05-07
mikroböjning 731-03-15
mikroböjningsförlust 731-03-16
missanpassningsförlust 731-05-32
mod 731-03-04
modblandare 731-05-24
modbrus 731-08-10
moddistorsion 731-03-81
moddämpningsskillnad 731-03-45
modfilter 731-05-23
modfältsdiameter 731-03-65
modhopp 731-06-25
modjämvikt 731-03-47
modkoppling 731-03-50
modlöptidsskillnad 731-03-46
modmängd 731-03-64
modutjämningslängd 731-03-48
monokromatisk strålning 731-01-08
monokromator 731-07-12
multimodfiber 731-02-03
multimodlaser 731-06-10
mörkerström 731-06-33

N

normaliserad frekvens 731-03-63
numerisk apertur 731-03-85
numerisk inkopplingsapertur 731-03-87
närfältsfördelning 731-03-90
närzon 731-03-89

O

obunden mod 731-03-59
olinjär spridning 731-03-38
optisk axel 731-03-10
optisk strålning 731-01-03
optisk tjocklek 731-03-13
optisk vågledare 731-01-45
optisk väglängd 731-03-12
optiskt aktivt material 731-01-66
optiskt spektrum 731-01-07
optodetektor 731-06-27
optoelektronik 731-01-59
optofiber 731-02-01
optofibermottagare 731-06-46
optofibersändare 731-06-45
optofiberterminal 731-06-44
optokabel 731-04-01
optokopplare 731-05-10
optoregenerator 731-08-05
optoresonator 731-06-15
optoöverdrag 731-08-04
otiskt filter 731-05-18
outjämnad modfördelning 731-03-49

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

P

parabolisk indexprofil ... 731-02-14
paraxiell stråle ... 731-03-69
partiell koherens ... 731-01-13
PIN-fotodiod ... 731-06-29
PINFET-mottagare ... 731-06-31
plan våg ... 731-03-03
plastmantlad kvartsfiber ... 731-02-48
potenslagsprofil ... 731-02-12
preform ... 731-02-49
primärbeläggning ... 731-02-57
profildispersion ... 731-03-77
profildispersionsparameter ... 731-03-78
profilparameter ... 731-02-13
pulsbreddning ... 731-03-80

R

radians ... 731-01-24
Rayleigh-spridning ... 731-03-37
referensmätmetod ... 731-07-01
referensyta ... 731-02-23
referensytas centrum ... 731-02-26
referensytas diameter ... 731-02-30
referensytas diametertolerans ... 731-02-36
referensytas medeldiameter ... 731-02-33
referensytas orundhet ... 731-02-42
reflektans ... 731-03-25
reflektanstal ... 731-03-33
reflexion ... 731-03-19
refraktion ... 731-03-26
refraktiv närfältsmetod ... 731-07-13
relativ indexskillnad ... 731-02-20
responsivitet ... 731-06-36
riktkopplare ... 731-05-11
rumskoherens ... 731-01-11

S

sammankopplingsdon ... 731-05-15
sekundärskydd ... 731-02-57
sidförskjutningsförlust ... 731-05-36
singelmodfiber ... 731-02-02
skarv ... 731-05-05
skarvförlust ... 731-05-31
skev stråle ... 731-03-71
specifik detektivitet ... 731-06-42
spektral irradians ... 731-01-30
spektral radians ... 731-01-29
spektral responsivitet ... 731-06-37
spektralbredd ... 731-06-24
spektralfönster ... 731-01-51
spektrallinje ... 731-06-21
spontan emission ... 731-06-01
spridning ... 731-03-35
spårkabel ... 731-04-08
stav-rörteknik ... 731-02-50
steg(index)profil ... 731-02-07
stegindexfiber ... 731-02-08
stimulerad emission ... 731-06-03
stjärnkopplare ... 731-05-12
stråldelare ... 731-05-16
strålknippsbredd ... 731-01-35
strålknippsdivergens ... 731-01-36
strålningseffekt ... 731-01-22
strålningsenergi ... 731-01-21
strålningsflöde ... 731-01-22
strålningsfördelning ... 731-03-88
strålningsfördelning vid modjämvikt ... 731-03-95
strålningsmod ... 731-03-61
strålningsstyrka ... 731-01-23
superluminiscens ... 731-06-02
superluminiscent lysdiod ... 731-06-07
svagt ledande fiber ... 731-02-21
svetsskarv ... 731-05-06
synlig strålning ... 731-01-04
syntetiskt kvartsglas ... 731-01-68

T

T-kopplare ... 731-05-13
TE-mod ... 731-03-54
TEM-mod ... 731-03-56
teoretisk apertur ... 731-03-86
tidskoherens ... 731-01-12
TM-mod ... 731-03-55
toppeffektvåglängd ... 731-06-20
totalreflexion ... 731-03-22
tranmittanstal ... 731-03-32
transmissionsförlust ... 731-01-49
transmittans ... 731-03-31
transmittiv närfältsmetod ... 731-07-04
transversell elektrisk mod ... 731-03-54
transversell elektromagnetisk mod ... 731-03-56
transversell interferometri ... 731-07-11
transversell magnetisk mod ... 731-03-55
tröskeleffekt ... 731-06-18
tröskelström ... 731-06-19
tunnfilmsvågledare ... 731-01-46

U

ultravioletstrålning ... 731-01-06
utbredningskoefficient ... 731-03-41
utstrålningstäthet ... 731-01-28
utstrålningsvinkel ... 731-03-83

V

VAD-teknik ... 731-02-54
vinkelfelsförlust ... 731-05-35
vågfront ... 731-03-02
vågledardispersion ... 731-03-79
våglängdsmultiplexering ... 731-08-03
våglängdsskift ... 731-06-26

Y

Y-kopplare ... 731-05-14
ytemitterande lysdiod ... 731-06-05
ytvåg ... 731-03-07

Å

återspridningsteknik ... 731-07-08

Ö

överföringsfunktion ... 731-01-53

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

--`,,```,,,-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

ICS 01.040.33; 33.180.01

Typeset and printed by the IEC Central Office
GENEVA, SWITZERLAND

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

索　引

あ

IR IR …… 731－01－05
アイソレータ aisoreeta …… 731－05－17
アバランシェフォトダイオード abaranshe-fotodaioodo 731－06－30
α arufa …… 731－03－42
暗電流 an－denryuu …… 731－06－33

い

ELED ELED …… 731－06－06
イオン交換法 ion－kookan－hoo …… 731－02－52
位相定数 isoo－teisuu …… 731－03－43
一次被覆 ichiji－hifuku …… 731－02－57
異方性 ihoosei …… 731－03－09
インコヒーレンス inkohiirensu …… 731－01－19
インコヒーレント放射 inkohiirento－hoosha …… 731－01－20
インパルス応答 imparusu－ootoo …… 731－01－55

え

ATM ATM …… 731－07－02
APD APD …… 731－06－30
NEP NEP …… 731－06－40
NA NA …… 731－03－85
NFP NFP …… 731－03－90
エバネセントフィールド ebanesento－fiirudo …… 731－03－52
FFP FFP …… 731－03－93
FO FO …… 731－01－44
FWHM FWHM …… 731－01－57
M M …… 731－03－76
LED LED …… 731－06－04
LNA LNA …… 731－03－87
LPモード LP－moodo …… 731－03－58
エレクトロルミネセンス erekutororuminesensu …… 731－01－60

お

OTDR法 OTDR－hoo …… 731－07－08
音響光学効果 onkyoo－koogaku－kooka …… 731－01－41

か

開口数 kaikoo－suu …… 731－03－85
回折 kaisetsu …… 731－03－34
回折格子 kaisetsu－kooshi …… 731－05－19
ガウス形パルス gausu－gata－parusu …… 731－01－56
ガウスビーム gausu－biimu …… 731－01－34
化学気相堆積法 kagaku－kisoo－taiseki－hoo …… 731－02－53
角度ずれ損失 kakudo－zure－sonshitsu …… 731－05－35
(活性) レーザ媒質 (kassei)－reeza－baishitsu …… 731－06－14
カットオフ波長 (光ファイバの) katto－ofu－hachoo (hikari－faiba no) …… 731－03－67
カットオフ波長 (モードの) katto－ofu－hachoo (moodo no) …… 731－03－66
カットバック法 kattobakku－hoo …… 731－07－07
カプラ挿入損失 kapura－sonyuu－sonshitsu …… 731－05－29
間隙損失 kangeki－sonshitsu …… 731－05－34
干渉 kanshoo …… 731－03－05
干渉計 kanshoo－kei …… 731－07－09
干渉フィルタ kanshoo－firuta …… 731－05－22
感度 kando …… 731－06－38

き

規格化検出感度 kikakuka－kenshutsu－kando …… 731－06－42
規格化周波数 kikakuka－shuuhasuu …… 731－03－63
幾何光学 kika－koogaku …… 731－01－32
基準測定法 (光ファイバの) ; RTM kijun－sokutei－hoo (hikari－faiba no) ; RTM …… 731－07－01
気相軸付け法 kisoo－jikuzuke－hoo …… 731－02－54
吸収 kyuushuu …… 731－03－14
強度 kyoodo …… 731－01－27
均一クラッド kin'itsu－kuraddo …… 731－02－17
近軸光線 kinjiku－koosen …… 731－03－69
近視野掃引法 kin－shiya－sooin－hoo …… 731－07－04

く

空間的コヒーレンス kuukanteki－kohiirensu …… 731－01－11
屈折 kussetsu …… 731－03－26
屈折光線 (光ファイバの) kussetsu－koosen (hikari－faiba no) …… 731－03－72
屈折ニアフィールド法 kussetsu－niafiirudo－hoo …… 731－07－13
屈折率整合剤 kussetsuritsu－seigoo－zai …… 731－05－27
屈折率 (媒体の) kussetsuritsu (baitai no) …… 731－03－11
屈折率分布 kussetsuritsu－bumpu …… 731－02－06
屈折率分布パラメータ kussetsuritsu－bumpu-parameeta …… 731－02－13
屈折率用四同心円テンプレート kussetsuritsu－yoo－yon－dooshin'en－tempureeto …… 731－07－06
クラッド kuraddo …… 731－02－05
クラッド径 kuraddo－kei …… 731－02－29
クラッド径偏差 kuraddo－kei－hensa …… 731－02－35
クラッド公差領 kuraddo－koosa－ryooiki …… 731－02－38
クラッド中心 kuraddo－chuushin …… 731－02－25
クラッド非円率 kuraddo－hienritsu …… 731－02－41
クラッドモード kuraddo－moodo …… 731－03－60
クラッドモード除去器 kuraddo－moodo－jokyoki …… 731－05－25
グレーデッドインデックス光ファイバ gureededdo－indekkusu－hikari－faiba …… 731－02－15
グレーデッドインデックス分布 gureededdo－indekkusu－bumpu …… 731－02－11
群屈折率 gun－kussetsuritsu …… 731－03－30
群速度 gun－sokudo …… 731－03－29

け

結合効率 ketsugoo－kooritsu …… 731－05－30
結合損失 ketsugoo－sonshitsu …… 731－05－28
結合モード ketsugoo－moodo …… 731－03－51
検出感度 kenshutsu－kando …… 731－06－41
減衰定数 gensui－teisuu …… 731－03－42
減衰量 gensuiryoo …… 731－01－48

こ

コア koa …… 731－02－04
コア／クラッド偏心率 koa／kuraddo－henshinritsu 731－02－43
コア径 koa－kei …… 731－02－28
コア径偏差 koa－kei－hensa …… 731－02－34
コア公差領域 koa－koosa－ryooiki …… 731－02－37
コア／接続基準面偏心率 koa／setsuzoku－kijummen－henshinritsu …… 731－02－44
コアセンタディップ koasenta－dippu …… 731－02－16
コア占有率 (バンドルファイバの) koa－senyuu－ritsu (bandoru－faiba no) …… 731－04－10
コア中心 koa－chuushin …… 731－02－24
コア非円率 koa－hienritsu …… 731－02－40
コア領域 koa－ryooiki …… 731－02－22
光学活性体 koogaku－kassei－tai …… 731－01－66
光学的厚さ koogaku－teki－atsusa …… 731－03－13

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

光子 kooshi …… 731－01－02
光軸 koo－jiku …… 731－03－10
光線 koosen …… 731－03－01
構造散乱 koozoo－sanran …… 731－03－40
構造分散 koozoo－bunsan …… 731－03－79
光電 kooden …… 731－01－59
光電効果 kooden－kooka …… 731－01－61
光電効果 kooden－kooka …… 731－01－63
後方散乱 kohoo－sanran …… 731－03－36
光路長 kooro－choo …… 731－03－12
コネクタ付ケーブル konekuta－tsuki－keeburu …… 731－04－03
コヒーレンス kohiirensu …… 731－01－09
コヒーレンス時間 kohiirensu－jikan …… 731－01－18
コヒーレンス長 kohiirensu－choo …… 731－01－17
コヒーレンス度 kohiirensu－do …… 731－01－14
コヒーレンス領域 kohiirensu－ryooiki …… 731－01－16
コヒーレント kohiirento …… 731－01－10
コヒーレント放射 kohiirento－hoosha …… 731－01－15
コリメーション korimeeshon …… 731－01－40

さ

最大理論開口数 saidai－riron－kaikoo－suu …… 731－03－86
材料散乱 zairyoo－sanran …… 731－03－39
材料分散 zairyoo－bunsan …… 731－03－75
材料分散定数 zairyoo－bunsan－teisuu …… 731－03－76
散乱 sanran …… 731－03－35

し

紫外光 shigaikoo …… 731－01－06
時間的コヒーレンス jikanteki－kohiirensu …… 731－01－12
しきい値電流（レーザダイオードの） shikiichi－denryuu（reeza－daioodo no） …… 731－06－19
磁気光学効果 jiki－koogaku－kooka …… 731－01－43
軸光線 jiku－koosen …… 731－03－68
軸ずれ損失 jiku－zure－sonshitsu …… 731－05－36
軸伝搬定数 jiku－dempan－teisuu …… 731－03－44
子午光線 shigo－koosen …… 731－03－70
自然放出 shizen－hooshutsu …… 731－06－01
実効伝搬モード数 jikkoo－dempan－moodo－suu …… 731－03－96
弱導波ファイバ jaku－dooha－faiba …… 731－02－21
受光角 jukoo－kaku …… 731－03－84
受光感度 jukoo－kando,731－06－36
受信用光ターミナルデバイス jushin－yoo－hikari－taaminaru－debaisu …… 731－06－46
ショット雑音 shotto－zatsuon …… 731－06－39
シングルモードファイバ shinguru－moodo－faiba …… 731－02－02
信号ひずみ制限動作状態 shingoo－hizumi－seigen－doosa－jootai …… 731－08－08

す

スーパールミネセンス suupaaruminesensu …… 731－06－02
スーパールミネセンスダイオード suupaaruminesensu－daioodo …… 731－06－07
スターカプラ sutaa－kapura …… 731－05－12
ステップインデックス形光ファイバ suteppu－indekkusu－gata－hikari－faiba …… 731－02－08
ステップインデックス分布 suteppu－indekkusu－bumpu …… 731－02－07
スプライス損失 supuraisu－sonshitsu …… 731－05－31
スペクトル感度 supekutoru－kando …… 731－06－37
スペクトル線 supekutoru－sen …… 731－06－21
スペクトル線幅 supekutoru－sen－haba …… 731－06－22
スペクトル幅 supekutoru－haba …… 731－06－24
スペクトル放射輝度 supekutoru－hoosha－kido …… 731－01－29
スペクトル放射照度 supekutoru－hoosha－shoodo 731－01－30
スラブ干渉法 surabu－kanshoo－hoo …… 731－07－10

せ

石英系光ファイバ sekiei－kei－hikari－faiba …… 731－02－46
赤外光 sekigaikoo …… 731－01－05
接続 setsuzoku …… 731－05－03
接続基準面 setsuzoku－kijummen …… 731－02－23
接続基準面径 setsuzoku－kijummen－kei …… 731－02－30
接続基準面径偏差 setsuzoku－kijummen－kei－hensa …… 731－02－36
接続基準面公差領域 setsuzoku－kijummen－koosa－ryooiki …… 731－02－39
接続基準面中心 setsuzoku－kijummen－chuushin …… 731－02－26
接続基準面の非円率 setsuzoku－kijummen no hienritsu …… 731－02－42
接続手段に起因する結合損失 setsuzoku－shudan ni kiinsuru ketsugoo－sonshitsu …… 731－05－33
線スペクトル sen－supekutoru …… 731－06－23
全反射 zen－hansha …… 731－03－22
全プラスチック光ファイバ zen－purasuchikku－hikari－faiba …… 731－02－47

そ

送信用光ターミナルデバイス sooshin－yoo－hikari－taaminaru－debaisu …… 731－06－45
挿入損（光部品の） soonyuu－son（hikari－buhin no） …… 731－01－50
損失制限動作状態 sonshitsu－seigen－doosa－jootai …… 731－08－06

た

帯域制限動作状態 taiiki－seigen－doosa－jootai …… 731－08－07
帯域幅（光ファイバの） taiikihaba（hikari－faiba no） …… 731－01－52
ダイクロイックフィルタ daikuroikku－firuta …… 731－05－20
ダイクロイックミラー daikuroikku－miraa …… 731－05－21
対数透過率 taisuu－tookaritsu …… 731－03－32
対数反射率 taisuu－hansharitsu …… 731－03－33
代替測定法 daitai－sokutei－hoo …… 731－07－02
タイトジャケットケーブル taito－jaketto－keeburu 731－04－04
多心一括接続 tashin－ikkatsu－setsuzoku …… 731－05－04
多心ケーブル tashin－keeburu …… 731－04－02
多成分系光ファイバ taseibun－kei－hikari－faiba …… 731－02－45
WDM WDM …… 731－08－03
多モードレーザ ta－moodo－reeza …… 731－06－10
単色放射 tanshoku－hoosha …… 731－01－08
端面発光型発光ダイオード tammen－hakkoo－gata－hakkoo－daioodo …… 731－06－06

ち

チャーピング chaapingu …… 731－06－26
注入同期レーザ chuunyuu－dooki－reeza …… 731－06－11
直線偏向モード chokusen－henkoo－moodo …… 731－03－58

て

TEMモード TEM－moodo …… 731－03－56
TEモード TE－moodo …… 731－03－54
TMモード TM－modo …… 731－03－55
ティー形カプラ tii－gata－kapura …… 731－05－13
定常状態 teijoo－jootai …… 731－03－47
定常放射パターン teijoo－hoosha－pataan …… 731－03－95
定常モード分布 teijoo－moodo－bumpu …… 731－03－48
ディプレストクラッド dipuresuto－kuraddo …… 731－02－18
テーパファイバ teepa－faiba …… 731－05－09
テープ型ケーブル teepu－gata－keeburu …… 731－04－06
Δ deruta …… 731－02－20
電気光学効果 denki－koogaku－kooka …… 731－01－42

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

電磁放射 denji – hoosha …… 731 – 01 – 01
伝送損（光路の） densoo – son (kooro no) …… 731 – 01 – 49
伝達関数 dentatsu – kansuu …… 731 – 01 – 53
伝搬定数 dempan – teisuu …… 731 – 03 – 41
伝搬モード dempan – moodo …… 731 – 03 – 53
伝搬モード数 dempan – moodo – suu …… 731 – 03 – 64

と

等価雑音電力 tooka – zatsuon – denryoku …… 731 – 06 – 40
等価ステップインデックス屈折率差 tooka – suteppu – indekkusu – kussetsuritsu – sa …… 731 – 02 – 10
等価ステップインデックス分布 tooka – suteppu – indekkusu – bumpu …… 731 – 02 – 09
透過窓 tooka – mado …… 731 – 01 – 51
透過率 tookaritsu …… 731 – 03 – 31
導波路内伝搬波 dooharo – nai – dempan – ha …… 731 – 03 – 06
等方性 toohoosei …… 731 – 03 – 08

な

斜め光線 naname – koosen …… 731 – 03 – 71

に

ニアフィールド回折パターン nia – fiirudo – kaisetsu – pataan …… 731 – 03 – 91
ニアフィールドパターン nia – fiirudo – pataan …… 731 – 03 – 90
ニアフィールド領域 nia – fiirudo – ryooiki …… 731 – 03 – 89
二次被覆 niji – hifuku …… 731 – 02 – 58
二重るつぼ法 nijuu – rutsubo – hoo …… 731 – 02 – 51
入射角 nyuusha – kaku …… 731 – 03 – 21

は

ハイブリッドモード haiburiddo – moodo …… 731 – 03 – 57
薄膜光導波路 hakumaku – hikari – dooharo …… 731 – 01 – 46
波長（分割）多重 hachoo – (bunkatsu) – tajuu …… 731 – 08 – 03
発光ダイオード hakkoo – daioodo …… 731 – 06 – 04
発振しきい値 hasshin – shikiichi …… 731 – 06 – 18
バッファ（光ファイバの） baffa (hikari – faiba no) 731 – 02 – 56
波面 hamen …… 731 – 03 – 02
バリア層 baria – soo …… 731 – 02 – 55
パルス拡がり parusu – hirogari …… 731 – 03 – 80
反射 hansha …… 731 – 03 – 19
反射防止膜 hansha – booshi – maku …… 731 – 05 – 26
反射率 hansharitsu …… 731 – 03 – 25
半値全幅 hanchi – zen – haba …… 731 – 01 – 57
半値全幅（パルスの） hanchi – zen – haba (parusu no) …… 731 – 01 – 58
半導体レーザ handootai – reeza …… 731 – 06 – 09
バンドルファイバ bandoru – faiba …… 731 – 04 – 09

ひ

ピーク波長 piiku – hachoo …… 731 – 06 – 20
PD PD …… 731 – 06 – 28
ビームスプリッタ biimusupuritta …… 731 – 05 – 16
ビーム直径 biimu – chokkei …… 731 – 01 – 35
ビーム広がり biimu – hirogari …… 731 – 01 – 36
光 hikari …… 731 – 01 – 04
光カプラ hikari – kapura …… 731 – 05 – 10
光起電力効果 hikari – kidenryoku – kooka …… 731 – 01 – 64
光共振器 hikari – kyooshinki …… 731 – 06 – 15
光検出器 hikari – kenshutsuki …… 731 – 06 – 27
光コンバイナ hikari – kombaina …… 731 – 05 – 15
光再生中継器 hikari – saisei – chuukeiki …… 731 – 08 – 05
光集積回路 hikari – shuuseki – kairo …… 731 – 06 – 43
光スペクトル hikari – supekutoru …… 731 – 01 – 07
光ターミナルデバイス hikari – taaminaru – debaisu 731 – 06 – 44
光中継器 hikari – chuukeiki …… 731 – 08 – 04
光データバス hikari – deeta – basu …… 731 – 08 – 02
光電流 hikari – denryuu …… 731 – 06 – 32
光導電率 hikari – doodenritsu …… 731 – 01 – 62
光導波路 hikari – dooharo …… 731 – 01 – 45
（光）ファイバ (hikari) – faiba …… 731 – 02 – 01
光ファイバケーブル hikari – faiba – keeburu …… 731 – 04 – 01
光ファイバ光学 hikari – faiba – koogaku …… 731 – 01 – 44
光ファイバコネクタ hikari – faiba – konekuta …… 731 – 05 – 01
光ファイバスプライス hikari – faiba – supuraisu …… 731 – 05 – 05
光ファイバピグテイル hikari – faiba – piguteiru …… 731 – 05 – 08
光ファイバリンク hikari – faiba – rinku …… 731 – 08 – 01
光フィルタ ,hikari – firuta …… 731 – 05 – 18
光変換効率 hikari – henkan – kooritsu …… 731 – 06 – 17
光放射 hikari – hoosha …… 731 – 01 – 03
比屈折率差 hi – kussetsuritsu – sa …… 731 – 02 – 20
ひずみ（信号の） hizumi (shingoo no) …… 731 – 01 – 47
非線形散乱 hisenkei – sanran …… 731 – 03 – 38
非定常モード分布 hiteijoo – mododo – bumpu …… 731 – 03 – 49
非伝搬モード hidempan – moodo …… 731 – 03 – 59
微分量子効率 bibun – ryooshi – kooritsu …… 731 – 06 – 35
表面波 hyoomen – ha …… 731 – 03 – 07
表面発光型発光ダイオード hyoomen – hakkoo – gata – hakkoo – daioodo …… 731 – 06 – 05
PIN – FET 集積型受信器 PIN – FET – shuusekigata – jushinki …… 731 – 06 – 31
PIN 形フォトダイオード PIN – gata – fotodaioodo … 731 – 06 – 29
PIN – PD PIN – PD …… 731 – 06 – 29

ふ

ファーフィールド回折パターン faa – fiirudo – kaisetsu – pataan …… 731 – 03 – 94
ファーフィールドパターン faa – fiirudo – pataan …… 731 – 03 – 93
ファーフィールド領域 faa – fiirudo – ryooiki …… 731 – 03 – 92
ファイバ faiba …… 731 – 02 – 01
ファイバ軸 faiba – jiku,731 – 02 – 27
ファイバに起因する結合損失 faiba ni kiinsuru ketsugoo – sonshitsu …… 731 – 05 – 32
フェルール feruuru …… 731 – 05 – 02
フォトダイオード fotodaioodo …… 731 – 06 – 28
複屈折 fuku – kussetsu …… 731 – 03 – 27
複屈折媒質 fuku – kussetsu – baishitsu …… 731 – 03 – 28
物理光学 butsuri – koogaku …… 731 – 01 – 33
部分的コヒーレンス bubunteki – kohiirensu …… 731 – 01 – 13
プラスチッククラッド光ファイバ ,purasuchikku – kuraddo – hikari – faiba …… 731 – 02 – 48
プリフォーム,purifoomu …… 731 – 02 – 49
プリュースタ角 buryuusuta – kaku …… 731 – 03 – 24
フレネル反射 fureneru – hansha …… 731 – 03 – 20
フレネル反射法 fureneru – hansha – hoo …… 731 – 07 – 03
プロファイル分散 purofairu – bunsan …… 731 – 03 – 77
プロファイル分散定数 purofairu – bunsan – teisuu 731 – 03 – 78
分光器 bunkoo – ki …… 731 – 07 – 12
分散 bunsan …… 731 – 03 – 74

へ

平均クラッド径 heikin – kuraddo – kei …… 731 – 02 – 32
平均コア径 heikin – koa – kei …… 731 – 02 – 31
平均接続基準面径 heikin – setsuzoku – kijummen – kei …… 731 – 02 – 33
平面波 heimen – ha …… 731 – 03 – 03
ベースバンド伝達関数 beesubando – dentatsu – kansuu …… 731 – 01 – 54
べき乗屈折率分布 bekijoo – kussetsuritsu – bumpu 731 – 02 – 12
ヘテロ接合 hetero – setsugoo …… 731 – 06 – 13

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ほ

方向性結合器 hookoosei－ketsugoeki …… 731－05－11
放射エネルギー hoosha－enerugii …… 731－01－21
放射角 hoosha－kaku …… 731－03－83
放射輝度 hoosha－kido …… 731－01－24
放射輝度保存則 hoosha－kido－hozonsoku …… 731－01－31
放射強度 hoosha－kyoodo …… 731－01－23
放射照度 hoosha－shoodo …… 731－01－25
放射照度 hoosha－shoodo …… 731－01－26
放射パターン（光ファイバの） hoosha－pataan (hikari－faiba no) …… 731－03－88
放射発散度 hoosha－hassando …… 731－01－28
放射パワー hoosha－pawaa …… 731－01－22
放射モード hoosha－moodo …… 731－03－61
放射率 hoosharitsu …… 731－06－16
放物線分布 hoobutsusen－bumpu …… 731－02－14
ホモ接合 homo－setsugoo …… 731－06－12

ま

マイクロベンド maikurobendo …… 731－03－15
マイクロベンド損失 maikurobendo－sonshitsu …… 731－03－16
マクロベンド makurobendo …… 731－03－17
マクロベンド損失 makurobendo－sonshitsu …… 731－03－18
マッチドクラッド macchido－kuraddo …… 731－02－19
マルチモードひずみ maruchimoodo－hizumi …… 731－03－81
マルチモードファイバ maruchi－moodo－faiba …… 731－02－03
溝形ルースケーブル mizogata－ruusu－keeburu …… 731－04－08

め

メカニカルスプライス mekanikaru－supuraisu …… 731－05－07

も

モード moodo …… 731－03－04
モード結合 moodo－ketsugoo …… 731－03－50
モード雑音 moodo－zatsuon …… 731－08－10
モードスクランブラ moodo－skurambura …… 731－05－24
モード損失差 moodo－sonshitsu－sa …… 731－03－45
モード遅延時間差 moodo－chien－jikan－sa …… 731－03－46
モード内分散ひずみ moodo－nai－bunsan－hizumi 731－03－82
モードフィールド径 moodo－fiirudo－kei …… 731－03－65
モードフィルタ moodo－firuta …… 731－05－23
モードホッピング moodo－hoppingu …… 731－06－25

ゆ

融着接続法 yuuchaku－setsuzoku－hoo …… 731－05－06
誘導放出 yuudoo－hooshutsu …… 731－06－03
UV UV …… 731－01－06

よ

溶融石英 yooyuu－sekiei …… 731－01－67
溶融石英 yooyuu－sekiei …… 731－01－68
横方向干渉法 yoko－hookoo－kanshoo－hoo …… 731－07－11
四同心円テンプレート yon－dooshin'en－tempureeto 731－07－05

ら

γ ramuda …… 731－03－41
ランベルトの余弦法則 ramberuto no yogen－hoosoku …… 731－01－37
ランベルト反射鏡 ramberuto－hanshakyoo …… 731－01－39
ランベルト放射体 ramberuto－hooshatai …… 731－01－38

り

量子効率 ryooshi－kooritsu …… 731－06－34
量子雑音 ryooshi－zatsuon …… 731－01－65
量子雑音制限動作状態 ryooshi－zatsuon－seigen－doosa－jootai …… 731－08－09
臨界角 rinkai－kaku …… 731－03－23

る

ルースケーブル構造 ruusu－keeburu－koozoo …… 731－04－05
ルースチューブケーブル ruusu－chuubu－keeburu 731－04－07

れ

励振開口数 reishin－kaikoo－suu …… 731－03－87
レイリー散乱 reirii－sanran …… 731－03－37
レーザ reeza …… 731－06－08
レーザ媒質 reeza－baishitsu …… 731－06－14

ろ

漏洩光線 rooei－koosen …… 731－03－73
漏洩モード rooei－moodo …… 731－03－62
ロッドインチューブ法 roddo－in－chuubu－hoo … 731－02－50

わ

Y形カプラ Y－gata－kapura …… 731－05－14

英数字

α arufa …… 731－03－4
Δ deruta …… 731－02－20
γ ramuda …… 731－03－41
APD APD …… 731－06－30
ATM ATM …… 731－07－02
ELED ELED …… 731－06－06
FFP FFP …… 731－03－93
FO FO …… 731－01－44
FWHM FWHM …… 731－01－57
IR IR …… 731－01－05
LED LED …… 731－06－04
LNA LNA …… 731－03－87
LPモード LP－moodo …… 731－03－58
M M …… 731－03－76
NA NA …… 731－03－85
NEP NEP …… 731－06－40
NFP NFP …… 731－03－90
OTDR法 OTDR－hoo …… 731－07－08
PD PD …… 731－06－28
PIN－PD PIN－PD …… 731－06－29
TEMモード TEM－moodo …… 731－03－56
TEモード TE－moodo …… 731－03－54
TMモード TM－modo …… 731－03－55
UV UV …… 731－01－06
WDM WDM …… 731－08－03
Y形カプラ Y－gata－kapura …… 731－05－14

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Liste des fascicules du VEI

(Publication 50 de la CEI)

50(00) (1979) **Index général du Vocabulaire Electrotechnique International.**
50(30) (1957) **Traction électrique.**
50(31) (1959) **Signalisation et appareils de sécurité pour chemins de fer.**
50(55) (1970) **Télégraphie et téléphonie.**
50(60) (1970) **Radiocommunications.**

et, avec la nouvelle numérotation à trois chiffres :

50(101) (1977) **Mathématiques.**
50(111-01) (1982) **Physique et chimie. Section 111-01 — Notions physiques.**
50(111-02) (1984) **Physique et chimie. Section 111-02 — Notions électrochimiques.**
50(111-03) (1977) **Physique et chimie. Section 111-03 — Notions relatives aux grandeurs et aux unités.**
50(121) (1978) **Electromagnétisme.**
50(131) (1978) **Circuits électriques et magnétiques. Modification nº 1** (1984).
50(131A) (1982) **Premier complément.**
50(151) (1978) **Dispositifs électriques et magnétiques.**
50(161) (1990) **Compatibilité électromagnétique.**
50(191) (1990) **Sûreté de fonctionnement et qualité de service.**
50(212) (1990) **Isolants liquides, solides et gazeux.**
50(221) (1990) **Matériaux et composants magnétiques.**
50(301, 302, 303) (1983) **Termes généraux concernant les mesures en électricité — Instruments de mesurage électriques — Instruments de mesurage électroniques.**
50(321) (1986) **Transformateurs de mesure.**
50(351) (1975) **Commande et régulation automatiques. Modification nº 1** (1978).
50(371) (1984) **Téléconduite.**
50(391) (1975) **Détection et mesure par voie électrique des rayonnements ionisants.**
50(392) (1976) **Instrumentation nucléaire — Complément au Chapitre 391.**
50(411) (1973) **Machines tournantes.**
50(421) (1990) **Transformateurs de puissance et bobines d'inductance.**
50(426) (1990) **Matériel électrique pour atmosphères explosives.**
50(431) (1980) **Transducteurs magnétiques.**
50(436) (1990) **Condensateurs de puissance.**
50(441) (1984) **Appareillage et fusibles.**
50(446) (1983) **Relais électriques.**
50(448) (1986) **Protection des réseaux d'énergie.**
50(461) (1984) **Câbles électriques.**
50(466) (1990) **Lignes aériennes.**
50(471) (1984) **Isolateurs.**
50(486) (1991) **Eléments et batteries d'accumulateurs.**
50(521) (1984) **Dispositifs à semi-conducteurs et circuits intégrés.**
50(531) (1974) **Tubes électroniques.**
50(541) (1990) **Circuits imprimés.**
50(551) (1982) **Electronique de puissance.**
50(561) (1991) **Dispositifs piézoélectriques pour la stabilisation des fréquences et le filtrage.**
50(581) (1978) **Composants électromécaniques pour équipements électroniques.**
50(601) (1985) **Production, transport et distribution de l'énergie électrique — Généralités.**
50(602) (1983) **Production, transport et distribution de l'énergie électrique — Production.**
50(603) (1986) **Production, transport et distribution de l'énergie électrique — Planification et conduite des réseaux.**
50(604) (1987) **Production, transport et distribution de l'énergie électrique — Exploitation.**
50(605) (1983) **Production, transport et distribution de l'énergie électrique — Postes.**
50(691) (1973) **Tarification de l'électricité.**
50(701) (1986) **Télécommunications, voies et réseaux.**

(Suite au verso)

List of IEV booklets

(IEC Publication 50)

50(00) (1979) **International Electrotechnical Vocabulary.**
50(30) (1957) **Electric traction.**
50(31) (1959) **Signalling and security apparatus for railways.**
50(55) (1970) **Telegraphy and telephony.**
50(60) (1970) **Radiocommunications.**

and with the new three-digit chapter numbering:

50(101) (1977) **Mathematics.**
50(111-01) (1982) **Physics and chemistry. Section 111-01 — Physical concepts.**
50(111-02) (1984) **Physics and chemistry. Section 111-02 — Electrochemical concepts.**
50(111-03) (1977) **Physics and chemistry. Section 111-03 — Concepts related to quantities and units.**
50(121) (1978) **Electromagnetism.**
50(131) (1978) **Electric and magnetic circuits. Amendment No. 1** (1984).
50(131A) (1982) **First supplement.**
50(151) (1978) **Electrical and magnetic devices.**
50(161) (1990) **Electromagnetic compatibility.**
50(191) (1990) **Dependability and quality of service.**
50(212) (1990) **Insulating liquids, solids and gases.**
50(221) (1990) **Magnetic materials and components.**
50(301, 302, 303) (1983) **General terms on measurements in electricity — Electrical measuring instruments — Electronic measuring instruments.**
50(321) (1986) **Instrument transformers.**
50(351) (1975) **Automatic control. Amendment No. 1** (1978).
50(371) (1984) **Telecontrol.**
50(391) (1975) **Detection and measurement of ionizing radiation by electric means.**
50(392) (1976) **Nuclear instrumentation — Supplement to Chapter 391.**
50(411) (1973) **Rotating machines.**
50(421) (1990) **Power transformers and reactors.**
50(426) (1990) **Electrical apparatus for explosive atmospheres.**
50(431) (1980) **Transductors.**
50(436) (1990) **Power capacitors.**
50(441) (1984) **Switchgear, controlgear and fuses.**
50(446) (1983) **Electrical relays.**
50(448) (1986) **Power system protection.**
50(461) (1984) **Electric cables.**
50(466) (1990) **Overhead lines.**
50(471) (1984) **Insulators.**
50(486) (1991) **Secondary cells and batteries.**
50(521) (1984) **Semi-conductor devices and integrated circuits.**
50(531) (1974) **Electronic tubes.**
50(541) (1990) **Printed circuits.**
50(551) (1982) **Power electronics.**
50(561) (1991) **Piezoelectric devices for frequency control and selection.**
50(581) (1978) **Electromechanical components for electronic equipment.**
50(601) (1985) **Generation, transmission and distribution of electricity — General.**
50(602) (1983) **Generation, transmission and distribution of electricity — Generation.**
50(603) (1986) **Generation, transmission and distribution of electricity — Power system planning and management.**
50(604) (1987) **Generation, transmission and distribution of electricity — Operation.**
50(605) (1983) **Generation, transmission and distribution of electricity — Substations.**
50(691) (1973) **Tariffs for electricity.**
50(701) (1986) **Telecommunications, channels and networks.**

(Continued overleaf)

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Liste des fascicules du VEI *(suite)*

(Publication 50 de la CEI)

50(702) (1991) **Oscillations, signaux et dispositifs associés.**
50(704) (1991) **Transmission.**
50(712) (1991) **Antennes.**
50(714) (1991) **Commutation et signalisation (en télécommunication).**
50(721) (1991) **Télégraphie, télécopie et communications de données.**
50(722) (1991) **Téléphonie.**
50(725) (1982) **Radiocommunications spatiales.**
50(726) (1982) **Lignes de transmission et guides d'ondes.**
50(731) (1991) **Télécommunications par fibres optiques.**
50(801) (1984) **Acoustique et électroacoustique.**
Modification n° 1 (1991).
50(806) (1975) **Enregistrement et lecture du son et des images.**
50(806A) (1984) **Premier complément.**
50(811) (1991) **Traction électrique.**
50(826) (1982) **Installations électriques des bâtiments.**
50(841) (1983) **Electrothermie industrielle.**
50(845) (1987) **Eclairage.**
50(851) (1991) **Soudage électrique.**
50(881) (1983) ***Radiologie et physique radiologique.***
50(901) (1973) **Magnétisme.**
50(901A) (1975) **Premier complément.**
50(901B) (1978) **Deuxième complément.**
50(902) (1973) **Perturbations radioélectriques.**

List of IEV booklets *(continued)*

(IEC Publication 50)

50(702) (1991) **Oscillations, signals and related devices.**
50(704) (1991) **Transmission.**
50(712) (1991) **Antennas.**
50(714) (1991) **Switching and signalling (in telecommunications).**
50(721) (1991) **Telegraphy, facsimile and data communication.**
50(722) (1991) **Telephony.**
50(725) (1982) **Space radiocommunications.**
50(726) (1982) **Transmission lines and waveguides.**
50(731) (1991) **Optical fibre communication.**
50(801) (1984) **Acoustics and electro-acoustics.**
Amendment No. 1 (1991).
50(806) (1975) **Recording and reproduction of sound and video.**
50(806A) (1984) **First supplement.**
50(811) (1991) **Electrical traction.**
50(826) (1982) **Electrical installations of buildings.**
50(841) (1983) **Industrial electroheating.**
50(845) (1987) **Lighting.**
50(851) (1991) **Electric welding.**
50(881) (1983) **Radiology and radiological physics.**
50(901) (1973) **Magnetism.**
50(901A) (1975) **First supplement.**
50(901B) (1978) **Second supplement.**
50(902) (1973) **Radio interference.**

PRINTED IN FRANCE
Computer typesetting and printing by Imprimerie de Montligeon
61400 La Chapelle Montligeon

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale